DOCUMENT RESUME

ED 341 801 CE 060 277

AUTHOR Hoskins, Irene, Ed.
TITLE Coping with Social Change: Programs That Work. Proceedings of a Conference (Acapulco, Mexico, June 1989) = Como enfrentarse al cambio social: programas eficaces. Actas de uno Conferencia (Acapulco, Mexico, Junio de 1989).
INSTITUTION American Association of Retired Persons, Washington, D.C.; International Federation on Ageing, Washington, D.C.
PUB DATE Jun 89
NOTE 163p.; For a related discussion and training guide, see CE 060 278; for selected papers, see CE 060 279.
PUB TYPE Collected Works - Conference Proceedings (021) -- Reports - Research/Technical (143) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE English; Spanish

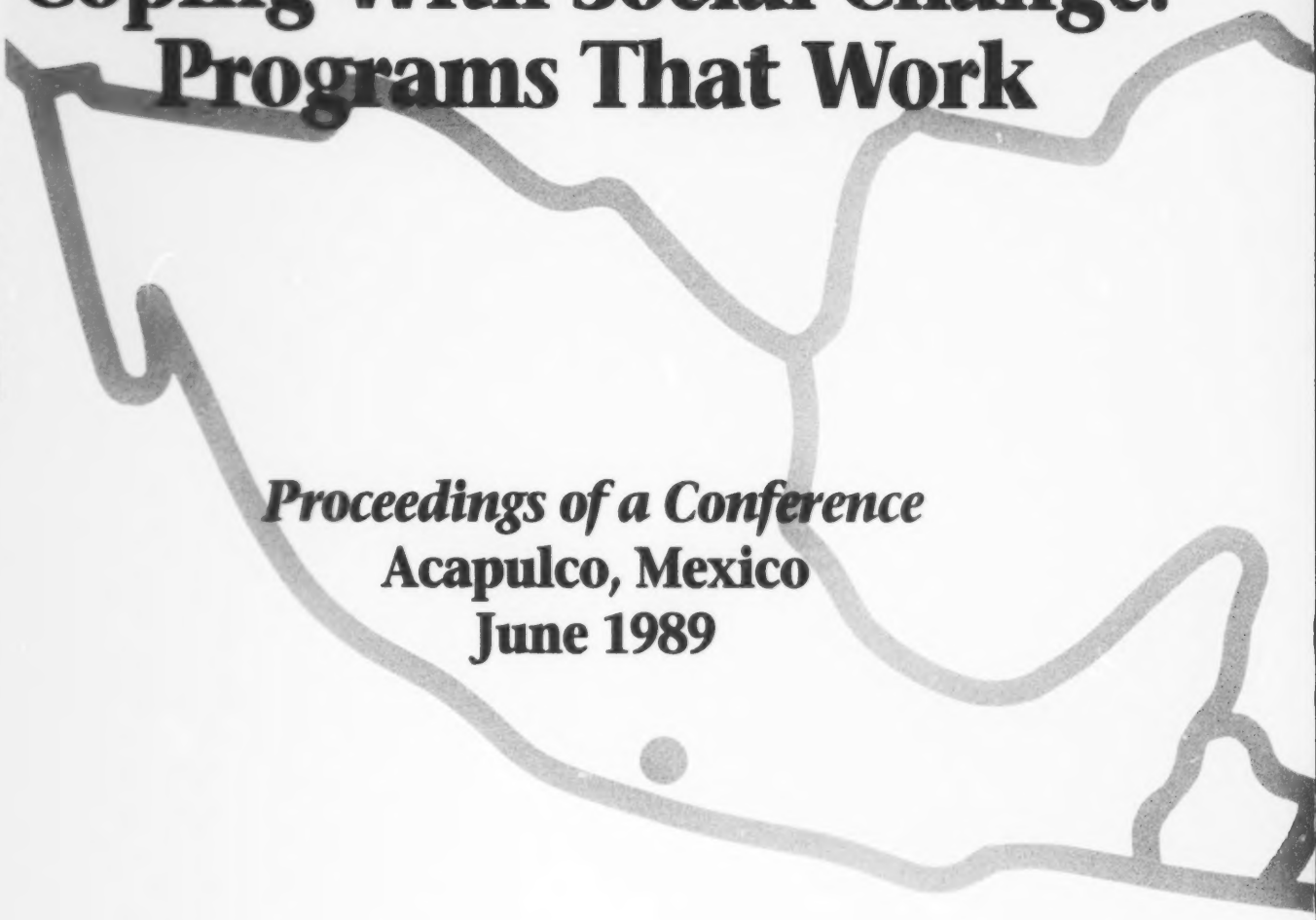
EDRS PRICE MF01/PC07 Plus Postage.
DESCRIPTORS Consciousness Raising; *Cross Cultural Studies; Cultural Awareness; Cultural Background; Cultural Context; Cultural Differences; Cultural Influences; Cultural Interrelationships; Demography; *Demonstration Programs; *Developing Nations; *Females; Feminism; Foreign Countries; Life Style; Middle Aged Adults; Models; *Older Adults; Program Descriptions; Program Implementation; Public Policy; Rural Urban Differences; Sex Fairness; Sex Role; Sex Stereotypes; Womens Education; Womens Studies
IDENTIFIERS Caribbean; *Empowerment; *Latin America

ABSTRACT

Written in English and Spanish, this document contains the proceedings of the 14th International Congress of Gerontology on concerns about the impact of rapid social change on the well-being of older women and families in Latin American and the Caribbean and about effective programs that address the needs of the older populations. The first section includes three plenary papers: "Population Aging in Latin America and the Caribbean: Implications for Policy-Makers and Practitioners" (Margaret Joan Anstee); "The Current Situation, Limitations, and Potential Role of Social Security Schemes for Income Maintenance and Health Care in Latin America and the Caribbean: Focus on Women" (Carmelo Mesa-Lago); and "Informal Sectors of the Economy: Development Potential for the Aging" (Dunja Pastizzi Ferencic). The second section contains summaries of four workshops: (1) health promotion, prevention, and community-based care; (2) providing shelter; (3) improving the economic situation of older persons; and (4) new roles for older persons. Two additional papers offer cross-cultural views: "Empowerment of Older Women: Evidence from Historical and Contemporary Sources" (Elsa M. Chaney) with a summary of the subsequent discussion; and "Issues of Cross-Cultural Transferability of Model Programs for the Aged" (Luise M. Margolies). (KC)

ED341801

Coping With Social Change: Programs That Work



Proceedings of a Conference
Acapulco, Mexico
June 1989

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

C Nusberg

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

AARP

American Association of Retired Persons
in cooperation with
International Federation on Ageing

BEST COPY AVAILABLE

NT 4659(1290) • D14285

Coping With Social Change: Programs That Work

Proceedings of a Conference
Acapulco, Mexico
June 1989

organized by
Global Link for Midlife and Older Women
and WHO/PAHO/NGO Collaborative Group on Aging

published by
Women's Initiative
American Association of Retired Persons

in cooperation with
International Federation on Ageing

editor
Irene Hoskins

© 1990, American Association of Retired Persons

The views expressed herein are those of the authors and are presented for information, debate, and discussion, and do not necessarily represent formal policies of the American Association of Retired Persons.

Contents

Conference Organizers v

Acknowledgments vi

Preface vii

Introduction viii

I. THE PLENARIES

Population Aging in Latin America and the Caribbean: Implications for Policy-makers and Practitioners 3
Margaret Joan Anstee

The Current Situation, Limitations, and Potential Role of Social Security Schemes for Income Maintenance and Health Care in Latin America and the Caribbean: Focus on Women 7
Carmelo Mesa-Lago

Informal Sectors of the Economy: Development Potential for the Aging 15
Dunja Pastizzi Ferencic

II. THE WORKSHOPS

Health Promotion, Prevention, and Community-based Care 23
Rapporteur: *Judith Bograd Gordon*

Providing Shelter 27
Rapporteur: *Larry C. Coppard*

Improving the Economic Situation of Older Persons 31
Rapporteur: *Gloria L. N. Scott*

New Roles for Older Persons 35
Rapporteur: *Jay Sokolovsky*

III. OLDER WOMEN AND EMPOWERMENT: CROSS-CULTURAL VIEWS

Empowerment of Older Women: Evidence from Historical and Contemporary Sources 43
Elsa M. Chaney

Summary of Dialogue on Empowerment 57

IV. THE ANTHROPOLOGIST'S PERSPECTIVE

Issues of Cross-cultural Transferability of Model Programs for the Aged 63
Luise M. Margolies

Conference Organizers

Under the joint sponsorship of the Women's Initiative of the American Association of Retired Persons (AARP) and the International Federation on Ageing (IFA), the *Global Link for Midlife and Older Women* (GLOW) was established in 1985 as part of the worldwide response to the Nairobi Forward-looking Strategies, the international action plan adopted by the UN World Conference for the Advancement of Women. The Global Link is an international network of researchers, practitioners, planners, and activists concerned with issues affecting the lives of midlife and older women around the world.

The *WHO/PAHO/NGO* Collaborative Group on Aging** was established in 1986 in response to recommendations by the World Assembly on Aging aimed at promoting collaboration among NGOs. The group serves as the hemispheric network to exchange information among NGOs with an interest in health and aging issues in the Americas and, more important, promotes appropriate mutual assistance.

** (WHO) World Health Organization, (PAHO) Pan American Health Organization, and (NGO) nongovernmental organization*

Acknowledgments

For their help in planning this conference, Coping with Social Change: Programs That Work, we thank the members of the WHO/PAHO/NGO Collaborative Group on Aging, in particular Ken Tout of HelpAge International. For their consistent support and encouragement throughout planning, the conference itself, and the preparation of the proceedings, we thank Charlotte Nusberg, Secretary General of the International Federation on Ageing (IFA) and Elizabeth K. Mullen, Director of the Women's Initiative of the American Association of Retired Persons (AARP).

We also thank the many organizations and individuals, whose names appear elsewhere in this publication, who actively participated in the conference and whose contributions made this publication possible.

Regrettably, the name of Esther Contreras de Lehr does not appear in this publication. She devoted most of her professional career to increasing our understanding of the lives of older persons in Mexico and the countries of Latin America and provided invaluable assistance in planning the Acapulco conference. She died in an automobile accident in September 1989. This publication is dedicated to her memory.

James T. Sykes
Chair
WHO/PAHO/NGO Collaborative
Group on Aging

Irene Hoskins
Co-coordinator
Global Link for Midlife and Older Women

Preface

When the decision was made to hold the XIVth International Congress of Gerontology in Acapulco, Mexico, a number of special interest groups decided to take advantage of this international triennial gathering of researchers, practitioners, and policy-makers to hold a series of related meetings focusing on specific interests.

Two separate groups, the WHO/PAHO/NGO Collaborative Group on Aging and the AARP/IFA Global Link for Midlife and Older Women,* decided to join efforts to organize a two-day conference, Coping With Social Change: Programs That Work. The conference theme grew from both groups' concern about the impact of rapid social change on the well-being of older women, men, and their families in Latin America and the Caribbean, as well as from the desire to share information on effective programs that address the needs of the older population.

Both groups had previously collaborated with the Pan American Health Organization (PAHO), one of the conference co-sponsors, in identifying the needs of the elderly in Latin America and the Caribbean. The Global Link for Midlife and Older Women, in particular, in cooperation with the Women's Initiative of the American Association of Retired Persons (AARP), had collaborated with PAHO since 1987 in focusing attention on the situation of women at midlife and older ages in the Region. AARP and PAHO jointly organized the first Consulting Group Meeting in 1988, when experts from 14 countries reported on research concerning the health, psycho-social, and economic problems that frequently increase in number and severity as women grow older. The Acapulco pre-Congress constituted the next step by demonstrating how these problems could be addressed at the grassroots level.

Three other organizations contributed to the success of the conference. The United Nations Centre for Social Development and Humanitarian Affairs (CSDHA), headquartered in Vienna with program responsibilities for both women and the elderly, co-sponsored the Acapulco meeting. Its Director General, UN Under Secretary General Margaret Joan Anstee, delivered the keynote address. The Latin American Committee for the International Association of Gerontology served as liaison for the regional contacts and, in particular, assured close cooperation with the Mexican Organizing Committee of the International Congress of Gerontology. Finally, the collaboration of HelpAge International was essential in identifying innovative small-scale development projects benefiting older persons in Latin America and the Caribbean, a field in which HelpAge has done pioneering work.

Approximately 250 persons representing most of the nations in the Western Hemisphere, as well as some European and Asian countries, participated in the meeting. The publication of the proceedings of Coping With Social Change: Programs That Work should further the dialogue begun in Acapulco among those striving to improve the well-being of older persons in North and South.

---

* *See Conference Organizers (p. v)*

Introduction

This publication contains the papers presented at the international conference, Coping With Social Change: Programs That Work (Acapulco, Mexico, June 17-18, 1989), as well as the summary reports of the conference workshops. The primary goals of the conference were to share information on the situation of older women and men in Latin America and the Caribbean and to feature innovative programs that address the needs and enhance the well-being of older persons. The reports on the current situation of the elderly provided the background for discussing the innovative programs, many of which were small in scope and begun with minimal funding. The intent was to explore, through comparing experiences, whether such programs could be adapted or replicated in other settings.

In her keynote address, UN Under Secretary General Margaret Joan Anstee, set the stage for the conference by pointing to the future demographic evolution in the region and urging older persons, particularly women, not to be passive bystanders in society but to take charge of their own destinies. "Productive aging" and the empowerment of older persons were recurrent themes throughout the conference. One plenary speaker specifically explored the empowerment of older women and an international panel of women leaders shared a dialogue on the subject following the speaker's presentation.

Two other plenary papers explored related topics. One dealt with income security at older ages through public pension programs in Latin America and the Caribbean and the current difficulties of these programs — not the least of which was the ongoing economic crisis of the 1980s. The other treated the dimensions of work in the informal sector, including problems as well as potential for older persons, an issue that has been the focus of pioneering initiatives by one of the conference cosponsors, HelpAge International.

The workshop presentations of model programs were organized around three focal points considered essential to the well-being of all people: health, shelter, and income security. A fourth workshop explored new roles for older persons. Many of these "new" roles are, in fact, traditional roles, which are being revitalized to meet the demands of rapid social change.

Identifying innovative projects in Latin America and the Caribbean was not an easy task and raised many questions. For example, what characteristics define a project as innovative? Should one of the selection requirements be a successful track record clearly documented by reliable data? Should examples from the nongovernmental sector be used exclusively, or should projects sponsored by large governmental agencies be included?

In the end, the choice of projects was not based on strict objective criteria measuring the degree of success and innovation, but on a set of simple questions. Did the project include older persons as active participants instead of as passive recipients of services? Did the project raise the self-esteem of the participants? Did the project provide participants with new skills that make them more independent and self-reliant? And, finally, could the project or some features of the project be replicated or adapted in other cultures? If the answers to the first three questions were yes, we included the program regardless of size, budget, track record, or whether data were collected quantifying its success.

As an additional factor, it must also be mentioned that the concept of productive aging has not yet been fully understood or implemented by many nations, which up to now have barely thought about the societal impact of rapid population aging. As a result we found a severe paucity of projects that treat older persons, particularly women, as active participants rather than as beneficiaries of programs designed for the elderly. Finally, the answer to the last question, whether the project could be replicated, was far more difficult to assess. Anthropologist Luise Margolies of Venezuela attempts to analyze this question from a cross-national perspective in the latter part of this publication.

To identify projects, we relied primarily on IFA member organizations and three conference cosponsors, HelpAge International, PAHO, and the Latin American Committee for the International Association of Gerontology. Each rapporteur's report summarizes project descriptions. Readers wishing more detailed project information are encouraged to write to the contact persons listed at the end of each report.

I. THE PLENARIES

Population Aging in Latin America and the Caribbean: Implications for Policy-makers and Practitioners

*Margaret Joan Anstee**

My remarks deal with the situation of women in their later years; the current and projected status of this group of women; and implications for policy-makers, particularly in the Latin American and Caribbean Region.

A year ago, in the keynote statement I gave at a meeting of the American Association of Retired Persons (AARP) in connection with the Centennial of the International Council of Women (ICW), I made a plea for women to consider becoming responsible for their future aging as a challenge. The same is, of course, true for men. After all, none of us wants to feel like a retired horse kindly allowed to pasture in peace while life and history go by. We are actors, not spectators! This call for action, I believe, is just as valid for Latin American and Caribbean women as for North American women, and this conference is proof that a number of you are ready to take up the challenge. I stress this challenge not as a cheerleader but because attack can be the best defense and can provide the best survival strategy for both length and quality of life.

Let me give an example as a basis for some ideas that I wish to develop further. Take the women of this region who turn 49 in 1989. During the year 2000 they will become 60. First, the good news. United Nations demographers estimate that these women might expect, on average, to live 20 more years, which is a long time and worth thinking about what one wants to do with it, both individually and collectively.

In the Latin American and the Caribbean region, women now 49 years should number roughly one and a half million at age 60 in the year 2000; those who are 49 would have a remaining total collective capital of 31 million years to live after the year 2000.

This rather nice prospect may hold bad news, however, if these women are compulsorily retired — out there "pasturing" — they will still need money to live on. Let us say they need $1,000 (US) a year at constant prices (not including the real costs to society). Latin America will have to provide its aging women $31 billion (US) during the rest of their lives — the size of quite an appreciable external public debt, more than the World Bank estimate of the 1986 Venezuelan debt or nearly three times Peru's debt for the same year! Furthermore, the women who are now 46 to 48 will all be coming up, more numerous still and requiring larger amounts. Totals rapidly become impressive.

Now, let me ask a blunt question: Do you really expect your children to pay for all this? In reality, we are talking about our daughters. Although an interesting 1988 survey showed that in one developing region over 80 percent of lower status women expected support in older age from their sons and none from their daughters, who often moved away to the in-laws' families, actually daughters were more helpful in providing later life support. This pattern is common to most societies: daughters usually bear the brunt of supporting aged parents.

Since economics, rather than human dignity or rights, tends to run the world to a great extent, we must continue with the bleak scenario. In the projections I gave, it was assumed that your children, principally your daughters, would be willing and able to pay for or otherwise provide in-kind support. Suppose they are not in a position to do so, however? Might society organize an "aging control," with an explicit or implicit system that, "within existing resources" (a favorite United Nations phrase), selects the categories, numbers, and proportions of aging women and men who have access to survival means?

Revolting? Yes, but not necessarily impossible. After all, consider access to costly treatments and expensive, rare medical equipment. History shows that societies can be masters at hypocrisy. For example, during the mid-19th century, a majority of orphans died in a Western European country, in their first year at an orphanage leading some historians to consider that these institutions thereby eliminated "social solutions" to a problem. In

**Margaret Joan Anstee is United Nations Under Secretary General and Director-General of the United Nations Center for Social Development and Humanitarian Affairs (CSDHA) in Vienna, Austria.*

another nation, the language even has an expression for the elimination of the elderly — "ancestor steep slope" — which needs no comment. We would, in fact, be talking of a kind of triage.

Let's stop here. No society normally goes to such extremes. The situation just described for orphanages came about because of social tensions generated by the upheaval of the Industrial Revolution, that is, by uncontrolled social change. Fortunately, a reaction to perceived excesses and concern for human values, a constant although unquantifiable factor, came into play and corrected the situation.

This process is what social policy is about: how to ensure the greatest number of winners and bail out the losers in the midst of social change. How far we manage to avoid the shocking scenario I described will be the measure of our success in social planning. We have to fight for success which is achieveable. But we must not forget that the situation of aging women cannot be separated from that of women in general. The recommendations made at the recent Regional Conference on the Integration of Women into the Economic and Social Development of Latin America and the Caribbean in Guatemala City in September 1988 strongly called for improving the general situation of women, which is also in the interest of the present and future elderly. Among the recommendations are measures to formalize informal employment; remuneration on the basis of a day's work rather than on piecework; and social security benefits for women working on their own account.

Social planners face many competing demands and we all know that they have to make difficult choices. They can be helped in this process if some of the conditions I will describe are met.

The *first*, is to restore economic growth. Sharing a larger rather than a smaller cake is easier. Any measures taken now to resolve the debt crisis will certainly go a long way toward helping the aging women of the Latin American and Caribbean region. We know that economic crises hurt the vulnerable in general and women in particular. This fact was clearly demonstrated last year in Vienna at a seminar we organized on this subject. A crisis does not deliberately victimize women. The mechanisms of a crisis and, it seems, of the adjustment process, are such that the weakest in society bear the brunt of it. Gender inequality leads to women being the group where the "buck stops," literally, and in more than one sense. The seminar also showed that the first victims of economic adjustment cuts are social expenditures, the main beneficiaries of which are women, children, and the elderly. Further aggravating the situation is that women, for many reasons, carry the main burden of looking after the children and the elderly. This combination of lower status and the caring role compounds the effect of the economic crisis and leads to what is now called the feminization of poverty. This effect is especially acute for many elderly women, who will not benefit from pensions in the near future; they have not officially "worked" and contributed to pension schemes. Recent trends also show that, although the family survives as a basic social unit and is expected to care for the elderly, a family often finds itself in a situation where living up to the expected model is impossible. In fact, the extra burden created by the elderly, which often affects their daughters or daughters-in-law, probably contributes to the destruction of the model. Accordingly, I believe that finding a solution to the economic crisis of the region should receive priority in the future interest of all.

The *second* condition that must be met is the empowerment of women. Power for a group comes mostly from its status and from its organization, thus, any improvement in the status of women, generally, is a desirable goal. In this respect, all the age groups of women have a common interest, which can form the basis for a practical alliance between generations. Women should avoid being caught in the trap of conflicting interest. The other major component of empowerment is organization. Many older women are now participating in community life through local and self-help organizations, a welcome development. The aging and the elderly must, however, organize themselves formally and create powerful organizations that can forcefully make their voices heard and their weight felt. Furthermore, in countries or localities where the elderly form a significant proportion of the voters, organizations of the elderly should explore the possibility of preparing programs for both politicians and voters. The elderly should also realize that, collectively, if they vote according to their interests, they have, in many cases, a collective strength. The "Greens" have become a commonly recognized phenomenon in politics. The "Grays" also have a growing voice.

Power for the elderly will enable them to improve their conditions and to negotiate with other groups. An improvement in their status would help them reduce the burden of care required from the younger generation; this reduced burden should be negotiated for something in exchange. Power will also enable the elderly to guide social planners and practitioners in the right direction. For example, whether cutting public social expenditures is always

good economics is doubtful, nonetheless, if potential victims of cuts cannot protest loudly enough, cuts occur. The aging can and should protect themselves and suggest other policies. We must also remember that discussions regarding expenses can be used fruitfully to explore possible reallocations of funds that could be used on more favorable terms for the elderly.

So what should you aim for with your power? I suggest that you open a dialogue with social planners and practitioners, on the one hand, and with researchers on the other. The dialogue with researchers would clearly help identify needs, and evaluate policies and programs. It will assist you in providing the factual basis for dialogue with policymakers. It is essential, however, that you ask the researchers to explore another area, the economics of the issues. I remind you of my earlier remarks about costs. To convince policy-makers, you need arguments that will prove persuasive not only to the social ministries, but to the finance and planning ministries as well. To them the more attractive policy is always the cheaper one. So, always conduct your fight for, or against, policies and projects from a sound economic base. Of course, some essential programs will never be profitable. Again, researchers can help integrate them into package deals attractive overall to the state purse holders in ministries of finance. For example, certain investments to supplement pensions can provide funds that can be reinvested in development by financial institutions.

As for your dialogue with policy-makers, I suggest a package approach with three components. The *first* is to initiate a process in which each generation is encouraged to be responsible for their own aging, insofar as possible. From such a perspective, a job is not only a means to self-fulfillment or survival, it also contributes to a pension. For example, women choosing to be homemakers should consider pension issues. Women should take measures for what is fairly predictable, such as their need for a future pension. (Currently, the International Labour Organization (ILO) predicts, worldwide, only 25 percent of retired men and 6 percent of women will be receiving a pension by the year 2000.)

But life is not individually predictable and some will always be losers. Society must organize a safety net for them, which is the *second* component. Looking after the losers represents a cost dimension in budgets, which has to be negotiated, while encouraging individual responsibility for aging, which should result in financial savings for the state.

For the developing regions, making the necessary investments a development priority will require a change in attitude by governments and international financial and lending institutions. Although recognizing the need for such changes has been slow in coming, I have been encouraged by several recent responses to initiatives which were taken by the UN Office at Vienna in fostering such changes in attitude toward social policy priorities.

Finally, the *third* component is that policy-makers and practitioners should be encouraged to shift their emphasis from improving longevity to improving the quality of life in later years. Technology can provide considerable assistance for the elderly that is often overlooked. Women's groups are frequently very suspicious of technology, an area dominated by men and often viewed as malevolent. One hears time and again the following scenario: New technology benefits men, displacing women, and increasing women's unemployment. Basically, the same arguments have been used by every group who felt threatened by change. And all too often they are borne out by events. The trick is to know how to master technology.

Although I do not want to appear naive or to be singing the praises of technology blindly, I do think technology opens many new possibilities for the aging, particularly for older women, *provided* they know how to use technology, which is even an essential component of empowerment. Let me first remind you that technology created the necessary preconditions for women's equality by abolishing male superiority through physical strength: you don't need to be a Rambo to drive a tractor!

A second great contribution of technology enabled women to control their fertility, an essential right recognized in both the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) and the Nairobi Forward-looking Strategies. Technology is like the double-faced Roman god Janus. The challenge is to know how to get technology on one's side.

Technology for the elderly is not limited to expensive life-support equipment open only to a few, but is key to overcoming handicaps of the elderly. Electronics eliminates, in many cases, the need for good eyesight, manual dexterity, and speed; electronics often requires a lot of patience and responsibility, qualities associated with age. New production processes can thus be supervised by older persons with proper training. Social planners need to use imagination and be educated in this respect, as should employers and women themselves. Work life is perceived rigidly from leaving school to retiring. Office procedures, assembly plants, all seem to impose certain methods

that ruthlessly eliminate all who do not adjust. This could become something of the past, a leftover from the Industrial Revolution. Electronics, automation, and robotics can open access to part-time work, work done from home, and job-sharing.

For example, a new mother may wish to avail herself of existing legislation on parental leave for looking after a young child. Yet this is often impossible due to the rigid organization of working procedures, which do not allow for lengthy interruptions or part-time work. A retired person can help, working temporarily or part-time, enabling the mother to look after her child without fear of losing her job. This can be done if the job has certain characteristics which modern technology can provide.

We need to promote considerable flexibility, with adult lives arranged "a la carte" rather than in the current linear form. Everyone should be able to gain thereby. Research is necessary to explore this new land as far as the elderly are concerned and social planners should support such investigations in both the public and private sectors. However, women must meet one condition: a basic technical education. This need cannot be emphasized too often; families do not realize that educational decisions taken for their daughters, who may be 10 or 15 years old now, may save them, or may cripple them, at any time during the next 50 or 60 years. Technology will change; what is important is a basic understanding of technology that enables one to recycle oneself. Your daughter could be desperately needing a job in the year 2050 and unable to get the necessary training because she did not take any math; therefore, she needs to take maximum advantage of all the options open to her.

More important and, in conclusion, I want to emphasize once more the economics of aging, not because it is the only determining factor, but because many good ideas overlook economics and thus are doomed from the start. I strongly believe that the human dimension needs to be strengthened, and it is from such a perspective that I digress on technology. Human values make up the essential components of the quality of life. Most aches become bearable if one can relate to others, feel warmth, and exchange love. Only if we strengthen the human dimension, evoking one of Gabriel Garcia Marquez's famous books, will aging not feel like "one hundred years of solitude."

The Current Situation, Limitations, and Potential Role of Social Security Schemes for Income Maintenance and Health Care in Latin America and the Caribbean: Focus on Women

*Carmelo Mesa-Lago, Ph.D.**

Introduction

In this presentation, the term social security follows the traditional International Labor Office (ILO) definition, which includes social insurance, as well as social assistance or social welfare, and public health programs. Under the term social insurance, we include pensions for old age, disability, and survivors, as well as benefits for occupational risks, unemployment compensation, and family allowances.

Most of Latin America has followed the traditional social insurance approach, while the English-speaking Caribbean has followed the British model, in the form of a national health system combined with traditional social insurance. The entire region embraces 34 nations, 20 in Latin America and 14 in the Caribbean.

The region has been a pioneer in the Third World in the introduction of social insurance programs. A comparison among 114 countries at different levels of development shows that, after the industrialized nations, countries in Latin America and the Caribbean were the first to introduce social insurance. Actually, in some countries in the Southern Cone, this was achieved as early as the 1920s or 1930s, before the 1935 enactment of the Social Security Act in the United States. This development occurred long before similar legislation was enacted in Asian and African countries, many of which followed the Latin American model. By 1985, all countries in the region had pension programs; all but four had protection against occupational risks; nearly 90 percent had either sickness/maternity insurance programs or national health systems; and six had family allowances and unemployment compensation.

**Dr. Carmelo Mesa-Lago is Distinguished Service Professor of Economics and Latin American Studies at the University of Pittsburgh, Pennsylvania, U.S.A.* *The author gratefully acknowledges the assistance of Ivan Brenes in compiling the statistical data.*

Current Situation: Legal Treatment of Women by Social Insurance

Theoretically, there are no legal differences according to sex in terms of social insurance coverage, entitlement conditions, and benefit amounts in Latin America and the Caribbean. Unfortunately, few data and research results are available on the practical effects of gender on social security protection. In fact, in 1987 the International Social Security Association (ISSA) held the first meeting on "problems of pensions for females in Latin America" (now available as a publication). However, this publication deals primarily with legal conditions and presents few data on social and economic realities. In this presentation, I have tried to fill in the gap with statistical tables which are, however, incomplete, as we will see.

Coverage

The population covered by social insurance in the region is essentially limited to the employed labor force, that is, wage and salary earners in the formal sector. This factor is quite important with regard to women because very few countries cover the informal sector as well as agricultural workers, peasants, the self-employed, domestic servants, unpaid family workers, and so forth.

I have estimated that in 1980 Latin America as a whole (excluding the Caribbean) had a level of social insurance coverage equal to 61 percent of the population. However, more than one-half of the insured were in Brazil and, when data on Brazil were deleted, the percentage of coverage in Latin America declined to about 43 percent. Furthermore, in about one-third of the countries in the region, coverage was below 25 percent, mainly because of the large size of the informal sector in relation to the formal sector. The situation is therefore very diverse among

countries. In practice, the more developed the country, the higher the percentage of the population covered by social insurance because of the larger size of the formal sector. In the relatively developed pioneer countries, which first introduced social security programs in the 1920s and 1930s, coverage ranges from 70 to 100 percent, but among the developing latecomers — mostly countries in Central America, which implemented their programs in the 1950s and 1960s (with the exception of Costa Rica and Panama)— coverage typically falls below 25 percent.

The Caribbean countries are markedly different from Latin America with respect to social security protection. They were the last of the region's countries to introduce social insurance, although their national health systems were established prior to their independence in the late 1960s and 1970s. And yet they were able to attain almost universal coverage in a very short period of time.

Let me now refer to the treatment of women under social insurance in the region. A survey of the literature reveals that very little information is available. Tables 1 and 2 summarize the relevant data for selected countries. Table 1, on page 9, shows the percentage distribution between males and females in the following categories: the population; the labor force; social insurance coverage; and pensioners; as well as percentages of women's income (from salaries and pensions) in comparison to those of men. Table 2, on page 10, compares legal retirement ages and life expectancy by sex.

According to the first two columns of Table 1, women constitute about half of the population of the region, but the percentage of women in the labor force (columns 3 and 4) is considerably smaller. If Barbados, which has the highest percentage of women in the labor force is deleted, the overall percentage fluctuates between 18 and 28 percent. The more highly developed the country, the higher the participation of women in the labor force, as can be seen in Argentina, Barbados, Chile, Costa Rica, Mexico, and Panama. Conversely, the least developed countries, namely Honduras, Ecuador, Colombia, and Paraguay, have the lowest percentage of women in the labor force. Note, however, an increasing trend in the percentage of female participation in the labor force all over the region.

There is virtually no explicit sex discrimination in the legislation with regard to social insurance and health care coverage. Women are protected in two different ways: as active workers (that is, if they are in salaried employment) and/or as dependents of a male active worker (for example, a wife or a single daughter). In fact, because of the high number of dependents included in the legal coverage throughout Latin America, the percentage for health coverage tends to be higher than the percentage for pension coverage in the region. I should add that in practically all countries, pensioners are automatically entitled to health care under the sickness/maternity program. A dependent female is thus eligible for maternity and health care, whereas an active female worker is also entitled to paid maternity leave.

Columns 5 and 6 of Table 1 show the percentage of women covered by social insurance compared to the coverage of men. These figures demonstrate a peculiar fact, namely, the overall percentage of covered females is higher (with the exception of Barbados) than the percentage of women in the labor force (Table 1, column 4). In Colombia, for example, 33.6 percent of women are covered by social insurance compared to 22 percent of women in the labor force. In Costa Rica, the figure is 32 percent compared to 26 percent, in Chile, 31 percent compared to 28 percent. It is difficult to explain this phenomenon because facts suggest just the opposite. As previously mentioned, the self-employed, domestic servants, and unpaid family workers are usually not covered by social insurance. Women are, however, highly concentrated in these occupations. Hence, a higher proportion of women is in the informal sector than in the formal sector. Social insurance covers the salaried labor force (formal sector). Therefore, the proportion of insured women should be lower than the proportion of women in the labor force because the former is limited to the formal sector, while the latter includes the informal sector. An explanation could be that women employed in the formal sector are concentrated in occupations with a high degree of social insurance coverage such as the civil service, social services, garment industry, banking, and commerce. But the difference in the degree of coverage between sexes would have to be very large to justify the discrepancy in percentages discussed above. Finally, statistical deficiencies may explain the difference. This puzzle reinforces the need for better data and further research on this topic.

Lack of coverage of informal workers is a serious problem further exacerbated by the economic crisis of the 1980s. From 1960 to 1980, the Regional Program for Employment in Latin America and the Caribbean (PREALC), part of the International Labor Office activities, found a declining percentage of the labor force in the informal sector. However, with the economic crisis,

Table 1

Percentage Distribution of Population, Labor Force, Social Insurance Coverage, and Pensioners by Sex and Women's Salaries and Pensions as Percentages of Men's in Latin America and the Caribbean: 1980s

Countries	Percentage Distribution								Females' Income as a Percentage of Males'[d] from:	
	Population		Labor Force[a]		Social Insurance Coverage[a]		Pensioners[c]			
	M	F	M	F	M	F	M	F	Salary	Pensions
Argentina	49.2	50.8[g]	72.0	28.0			67.0	33.0[n]		
Bahamas	48.8	51.2[g]			52.5	47.5[n]				
Barbados	47.5	52.5[g]	53.0	47.0	55.4	44.6[g]			80.8[g]	
Colombia	49.3	50.5[n]	78.0	22.0	66.4	33.6[i]			76.5[k]	
Costa Rica	49.6	50.4[n]	73.5	26.5[k]	67.9	32.1[m]	83.4	16.6[m]	87.0[m]	94.2[m]
Chile	49.0	51.0[n]	72.0	28.0	69.1	30.9[a]	63.4	36.6[a]	75.4[a]	
Ecuador	49.9	50.1[n]	81.0	19.0	67.3	32.7[j]	73.3	26.7[j]		95.1[l]
El Salvador	49.6	50.4[e]	75.0	25.0	75.3	24.7[k]	77.0	23.0[k]		
Honduras	49.6	50.4[f]	82.0	18.0	62.8	37.2[k]			95.4[k]	
Mexico	49.4	50.6[g]	73.0	27.0	69.8	30.2[m]			80.0[m]	
Panama	50.7	49.0[g]	73.0	27.0	56.2	43.8[k]	93.8	6.2[k]		
Paraguay	50.2	49.8[i]	79.0	21.0			88.1	11.9[k]		

M = Male *F = Female*

[a] Circa 1985

[b] Active insured (contributors), excludes dependent insured.

[c] Old-age pensions only

[d] Based on average monthly income in national currency

[e] 1971

[f] 1974

[g] 1980

[h] 1981

[i] 1982

[j] 1983

[k] 1984

[l] 1985

[m] 1986

[n] 1988

Sources: Statistical yearbooks of social insurance institutions: UN Demographic Yearbook 1986; UN Economic Commission for Latin America and the Caribbean, Statistical Yearbook for Latin America 1988; and International Association for Social Security, Los Problemas Actuales de las Pensiones en América Latina.

Table 2

Comparison of Legal Ages of Retirement and Life Expectancy by Sex in Latin America: 1980 to 1985

	Years of Age M	F	Years of Work/ Contributions	Life Expectancy at Time of Retirement M	F
Argentina	60	55	15	16.2	24.2
Bahamas	--	65 —	14		
Barbados	—	65 —	10		
Bolivia	55	50	15	17.2	22.2
Brazil	65	60	10	14.2	18.3
Colombia	60	55	10	15.6	21.4
Costa Rica	—	65 —	10	14	16
CCSS	57	55	34	19.1	24.2
Special	—	50[a] —	30	25.6	28.6
Regime		any[b]	30	25.6[c]	28.6[c]
Cuba	60	55	25	18.9	24.6
Special	55	50	25	23.2	29.6
Chile	65	60	15/10	13.2	19.4
Dominican Rep.	—	60 —	15	16.3	18.2
Ecuador	—	55 —	30	20.2	21.2
El Salvador	65	60	14	14.2	19.9
Guatemala	—	65 —	15	13.6	14
Haiti	—	55 —	20	17.4	17.9
Honduras	65	60	15	13.4	13.8
Jamaica	65	60	3		
Mexico	—	65 —	10	14.4	15.7
Nicaragua	—	60 —	15	15.8	16.2
Panama	60	55	15	18.6	24.4
Special	55	50	15	22.4	28.1
Paraguay	—	60 —	15	16.2	17.9
Special	—	55 —	20	19.9	21.7
Peru	60	55	15/13	15.2	20.7
Uruguay	60	55	30	16.2	24.1
Venezuela	60	55	15	16.9	23.5

[a] Finance, Public Works, Communications.
[b] Teachers, Public Registrar.
[c] It is assumed that the age of retirement is 50 years but technically it can be less; for example, if the age of entry into the labor market is 18 years, the insured can retire at 48 years, increasing average years of retirement by two years.

Sources: Author's estimates based on U.S. Social Security Administration, Social Security Programs Throughout the World 1985 (Washington, DC: U.S. Government Printing Office 1986; and Centro Latinoamericano de Demografia (CELADE), Boletin Demográfico 33 (Jan. 1984)

that trend has been reversed; that is, there has been an increasing informalization of the labor force, which has had a negative impact in two ways: first, the overall coverage by social insurance in several countries has been declining, and second, because women are highly concentrated in the informal sector, there is a corresponding decline in the coverage of women. Unfortunately, we do not have data to prove the second point, which is only an educated guess. To find out exactly what is happening, we need to develop better statistical information.

It must be added that the data in Table 1 reflect only the old-age pension coverage. However, if survivors' pensions are added, the percentage of insured women increases significantly, and the reason is simple: recipients of survivors' pensions are mostly widows or, to a lesser extent, single daughters who were dependents of the deceased insured persons. Thus, including survivors' pensions in the calculations would have created an upward distortion in the social insurance coverage of women. I therefore excluded survivors' pensions because I wanted to show the type of pensions, that is, old-age pensions, for which both sexes are truly comparable. (Disability pensions would have been comparable too, but there is little information disaggregated by sex for this branch of social insurance.)

In a few Latin American countries, i.e., Argentina and Uruguay, housewives, who are not in remunerated employment, are covered for pensions and health care. In Uruguay, a pension was introduced in the 1940s for everyone who does not have insurance coverage and it applies to housewives. In Peru, coverage of housewives was recently introduced on a voluntary basis, resulting in a small fraction of housewives actually being covered.

Entitlement Conditions for Pensions

As mentioned before, there is practically no difference between men and women in the legal rights concerning health care protection. In terms of pensions, the law is, in fact, favorable to women. Table 2 provides information on the retirement age required for old-age pensions for males and females. In about two-thirds of the countries in the region, insured women may retire five years earlier than their male counterparts. In an earlier presentation the speaker warned how compulsory retirement may negatively affect women in England, since women may be obliged to retire four to five years earlier than men. In Latin America and the Caribbean, however, the above-mentioned age of retirement is voluntary, not compulsory. Those countries with compulsory retirement age set it at a much higher age than the one given in Table 2.

Gender differences in retirement age also result in serious budgetary problems. On average, women have a life expectancy exceeding that of men by about two to four years in the region. But women can voluntarily retire five years younger than males. The reasons for this special treatment are not clear. Some observers think that this is simply due to male chivalry. Legislatures (basically made up of males) wanted to be nice and give five additional years of paid pensions to women. Another explanation is that many women work in the home as well as on the job; hence, early retirement is a compensation for the double work load. And yet we have seen that in Latin America a relatively small percentage of women work in the formal sector, many of whom have enough income to hire a domestic servant to do most of the housework. A third explanation is that married women are often much younger than their husbands, and the lower retirement age for women allows the couple to retire together. Most of these explanations are not very convincing. Whatever the real reason may be, one thing is certain: this favorable discrimination is extremely expensive and has contributed, along with other causes, to the financial disequilibrium of social insurance in Latin America.

Only one-third of the countries in Latin America have the same retirement age for both sexes, and these tend to be in the least developed countries. We also find equality in retirement age in some countries in the Caribbean. One explanation for the generosity of the more developed countries toward women may be that these countries have more resources and can afford to be generous. My explanation, however, is that the least developed countries, all latecomers to social insurance programs, learned from the mistakes made by older social security programs in the more developed countries. The higher costs motivated them to equalize the age of retirement.

Amount of Benefits

If we are to discuss potential sex discrimination in the amount of the pension benefit, it is first necessary to review wage inequality. The last two columns of Table 1 give women's income as a percentage of men's, based on the average monthly wage or salary of the insured by sex. On the average, insured women are paid 80 percent of the earnings

of men, but this statement must be immediately qualified. We are looking at occupations that in most cases are unionized and are typical of the formal sector of the economy. Therefore, this percentage is not the national average of female earnings versus that of males, but rather the average for women covered by social insurance. If we had been able to include income derived from the informal sector, the wage gap between the sexes would have been much wider than 20 percent.

Since pensions are primarily calculated on the basis of earnings, we should expect female pensions to be lower than male pensions. Unfortunately, we cannot prove this because data are available for only two countries. However, such data show that male and female pensions are much closer than the male and female wages covered by social insurance. The reason may be that social insurance legislation tends to reduce sex differences in pension amounts by means of certain regulations, such as the minimum pension and the formula used to calculate the benefit amount. Clearly, more data and research are needed before we can reach that conclusion.

Limitations and Problems of Social Insurance

With regard to the limitations of social insurance protection, the countries in the region can be divided into two basic groups. In the more developed countries, the basic problem of social insurance is the financial crisis, since these countries have basically solved the problem of social security coverage. In the least developed countries (at least, until the economic crisis of the 1980s), the major problem has been the very low level of social insurance coverage. Most of the least developed countries enjoy a surplus — that is, social insurance income is higher than expenditures — while the opposite is true in the most developed countries. Those countries that introduced social insurance programs first have encountered serious problems earlier and have higher deficits.

The economic crisis of the 1980s has precipitated a latent financial crisis in several countries and aggravated an open crisis already existing in other countries before the 1980s. The crisis has been very negative for social insurance in the region. I will explain briefly, first the problems leading up to the crisis and, second, how the crisis has aggravated such problems.

Problems

Why are there higher expenditures than income — a persistent deficit — in many social insurance programs?

First, on the income side, the level of contributions for the sickness/maternity insurance program in the region has been persistently insufficient. Expenditures, on the other hand, have steadily increased. Therefore, in 90 percent of the countries, the sickness/maternity programs have been consistently in the red during the past decades. These deficits have usually been financed through transfers from the pension programs, which, at least in the beginning, generated substantial surpluses.

A second problem is the very high rate of evasion and payment delays. In countries where inflation is very high, employers have an incentive to delay payments. For instance, in Bolivia a few years ago, inflation rose to 500 percent monthly, but the late payment interest charged to employers amounted to only about 40 percent. Employers took social insurance contributions and put them in the bank, since the interest paid by commercial banks was ten times the interest and penalties charged by social insurance for payment delay. Furthermore, contributions are not indexed to inflation; hence, the employers' real contribution declines over time and is paid with less (deflated) money. Clearly, in many countries current legislation and financial mechanisms provide incentives for employers to behave improperly.

A third problem is the huge state debt. The government, as an employer, often does not pay its share of the contributions, meaning that the social insurance institution has to provide services to civil servants (in some countries to the military as well) who are covered while the state delays payment of contributions or does not pay at all. In addition, in several countries in the region, the state is required by law to contribute as a third party (in addition to the employer and the insured) to the system. But the government simply has not fulfilled this obligation in many countries. Particularly if inflation is high, it is to the advantage of the state to wait, in order to reduce the real value of the contributions owed to the social insurance scheme. Peru is a dramatic example where the cumulative state debt in the period 1975 to 1988 to the Peruvian Institute of Social Security was reduced in real terms by 95 percent because of inflation, which reached almost 2,000 percent in 1988.

A fourth problem is that investments made by the social insurance funds in most of Latin America have had negative real yields. In other words, the

interest that these investments produce has usually been below the rate of inflation, particularly in the 1980s. If one subtracts the rate of inflation from the so-called nominal investment yield, the resulting real yield has been negative. This means that, in real terms, social insurance reserves have been shrinking. In the 1980s, inflation rates were very high and, since investments were often made in public securities (for example, state bonds) with low fixed interest, the real investment yield was negative, in some cases as much as minus 20 percent. Thus, as inflation increases, the reserves of the pension fund decline, and subsequently the revenue begins to decline.

Compounding these problems is a fifth problem — demographics. As the population becomes older, the ratio of contributors to pensioners shrinks, because fewer young people enter the labor force and contribute. At the same time, an increasing number of older persons become pensioners. In some countries there has been a gradual maturation of the pension programs with the result that there are increasing numbers of persons who reach the age of retirement. Uruguay, the first welfare state in the region, has set a universal record with a ratio of one to one, that is, one insured contributor to finance one pensioner.

On the expenditure side, a major problem is the excessively generous entitlement conditions, particularly in some of the older programs. Table 2 shows that the more developed countries in the region have a higher life expectancy but relatively low retirement ages. Conversely, the most developed countries of the world also enjoy a high life expectancy but have a more advanced retirement age — for example, 65 years in the United States and Japan, 63 to 65 years in the Federal Republic of Germany. Among Latin American females, who on average live longer but retire earlier than males, the average length of retirement becomes quite long and difficult to finance. Table 2, for example, shows 24 years of retirement benefits for women in Argentina, Cuba and Uruguay (6 to 8 years more than the average period of retirement for males). Furthermore, relatively young countries, like Costa Rica, started with a reasonably high retirement age for both sexes when average life expectancy was not very high. When life expectancy increased, the general age of retirement was reduced (and even more for women than for men), thereby increasing the average period of retirement by eight years among women. This was the case for the regular social insurance program; female civil servants have an even higher average period of retirement (29 years). Some countries, such as Brazil, allow a seniority retirement with 30 years of work regardless of age; hence, retiring as young as 45 is theoretically possible.

Other problems concerning expenditures include the following: (a) the maturation of the pension programs leads to an increasing percentage of social insurance expenditures allocated to pensions, at the same time as pension reserves become insufficient to cover such increased expenditures; (b) administrative costs remain very high, for example, 22 percent in the Dominican Republic and Ecuador, 18 percent in Venezuela, compared with two to three percent among the most developed countries of the world; (c) excessively generous health benefits such as orthodontics, contact lenses, payment of treatment abroad, and from 75 to 100 percent of salary replacement for sickness leave are provided in certain schemes; (d) pensions are adjusted above cost-of-living increases; and (e) an increasing number of pensioners live longer, collect pensions, and use health care services for longer than anticipated. As a result of all the problems mentioned, the pension programs in the pioneer countries have also eventually suffered deficits and, since these pension funds subsidized the sickness/maternity program, both programs have slipped into bankruptcy.

The Effects of the Economic Crisis of the 1980s

According to the UN Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), from 1981 to 1988, cumulative gross domestic product (GDP) per capita in the region declined by an average of 7 percent and, in eight countries, by 15 percent. This is the most severe crisis in the region since the Great Depression, and its negative impact on social insurance has been very serious indeed.

On the income side, real wages have declined and both official unemployment and informal sector employment have increased (which have meant a decline in the number of contributors). In addition, high inflation rates have aggravated the problems of evasion, delays in payments, and poor investment yields, and state debts have grown worse because of pressures to pay the foreign debt and other priorities.

On the expenditure side, high inflation has induced dramatic increases in the cost of medicines, surgical equipment, and personnel salaries; the increase in unemployment has provoked a jump in both unemployment compensation and health care for the unemployed under welfare programs; the

expansion of the informal sector has increased the cost of welfare payments for this group; and finally, pressure to adjust pensions to the cost of living has resulted in higher expenditures as well.

Declining incomes and increasing expenditures have aggravated the financial disequilibrium in most of the pioneer countries. These circumstances have provoked deficits in less developed countries, which used to enjoy surpluses because they have younger programs. Declines in population coverage have occurred in some countries as well. The promising expansion of social insurance programs (particularly health care) to the rural areas and urban marginal areas (where the informal sector is concentrated) has been brought to a standstill by the crisis in such countries as Brazil, Mexico, and Ecuador. The crisis has also induced erosion in the real value of pensions and deterioration in the quality of health care.

Most experts agree that there is no easy solution to the current crisis and that the possibility of a return of Latin America and the Caribbean to the booming decades of the 1960s and 1970s is quite remote. Therefore, the crisis threatens those advances already achieved and has imposed severe limitations on improvements in the coverage of women, particularly those in the informal sector and in rural areas.

The Need for Social Insurance Reform

Because the crisis of the 1980s has been caused mainly by the foreign debt problem, reversing or jeopardizing advances of social insurance in the region, tackling the debt problem is imperative. According to ECLAC, in 1982 to 1988 the region suffered a net capital outflow or loss of $179 billion, compared with a net capital gain of $82 million from 1975 to 1981. A solution or significant alleviation of the debt burden would reactivate the economies of the region and result in increases in employment, income, and the growth of the formal sector. Pressures on states would be reduced, thus helping governments to pay their debts to social insurance. All these positive changes would help increase both the coverage and the revenue of social insurance while reducing the demand for welfare benefits and unemployment compensation, thus contributing to restoration of the financial equilibrium. But, since the chances of a rapid solution of the debt crisis are slim, waiting for the solution of the debt problem to attack the chronic problems of social insurance is not advisable. Furthermore, as most of these problems preceded the crisis, the solution to the financial crisis would not necessarily result in an end to all the social insurance difficulties. The need for social insurance reform is more urgent than ever. It is not possible in this brief presentation to review all aspects of the reform, but I will summarize the most important.

On the income side, there is a need to: (a) set contributions (particularly in the sickness/maternity program) at a level adequate to allow self-financing, without depending on transfers from other programs; (b) improve registration and control techniques to reduce evasion and payment delays; (c) set interest and penalties for delinquent payers well above the inflation rate, to cut incentives for delaying payments; (d) diversify social insurance investment portfolios, giving priority to those investments that pay higher real yields; (e) negotiate with the state the payment of its debt; and (f) search for alternative financing methods.

On the expenditure side, it will be necessary to: (a) terminate all seniority retirement programs and adjust the overall age of retirement in each country to its life expectancy; (b) eliminate the difference in ages of retirement between males and females; (c) introduce a dual system of basic pensions and supplementary pensions, the latter to be financed by the insured; (d) reduce excessively liberal health care benefits; and (e) sharply cut administrative costs of social insurance, which are among the highest in the world.

If any substantial surpluses result from these reforms (beyond those necessary to maintain the equilibrium of the system), they should be used to: (a) extend coverage of the system to rural and urban-marginal areas (where the informal sector is concentrated); and (b) equalize benefits among sexes, eliminating any discrimination still in effect.

References

Asociación Internacional de la Seguridad Social. 1987. *Los Problemas Actuales de las Pensiones en América Latina.* Buenos Aires: Serie Actas No. 8.

Mesa-Lago, Carmelo. 1989. *Ascent to Bankruptcy: Financing Social Security in Latin America.* Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.

_____, 1989. *Aspectos Económico-Financieros de la Seguridad Social en América Latina y el Caribe: Tendencias, Problemas y Alternativas para el Año 2000.* Washington, DC: The World Bank.

Informal Sectors of the Economy: Development Potential for the Aging

*Dunja Pastizzi Ferencic**

Introduction

One of the major tasks of the United Nations institutions devoted to research, training, and information is to monitor emerging trends in order to identify new issues of interest to the international community. The United Nations population projections foresee that by the year 2025, the aging population living in the developing world will reach 71 percent of the total aged population, which means that nearly 1.2 billion persons will be in the 60-plus age group. This emerging trend, also characterized by an increase in longevity, includes a multifold increase of persons over the age of 80. The issues engendered by an aging population are, therefore, no longer negligible for developing countries. This phenomenon, often described as the "graying of nations," calls for an increased North-South partnership in reexamining the prevailing concepts of aging based on relevant data collection.

The growing political influence of the elderly, particularly in the developed world, could help create a brighter future for the great majority of the elderly who will live in developing countries by the year 2025. "Coping With Social Change: Programs That Work" is the timely topic at hand, and I would like to reiterate INSTRAW's appreciation to the American Association of Retired Persons (AARP) for the initiative to examine successful programs and projects to improve the living conditions of the elderly. The main focus of my paper is on the informal sectors of the economy, an unexplored developmental potential that could provide many new opportunities for the elderly.

Scope of Informal Economic Activities

For nearly two decades, a significant new phenomenon has been observed: the unprecedented growth of informal working arrangements all over the world. In Latin American countries, for example, together with an overwhelming rise in unemployment and underemployment, cities began to fill with street vendors and others engaged in marginal occupations that became the very means of survival for a significant portion of the population. Factories reduced the number of their workers but maintained the same volume of production by using "outworkers," mostly women. Outworkers assemble products at home using materials or components that they either buy themselves or are supplied by the enterprises that receive the finished products against minimum remuneration. This type of activity has been proliferating in recent years, frequently in connection with external trade transactions. Thus, it is directly linked not only to domestic production and income creation but also to international procurement and reserves. Although "outworker" refers to the activity of a single person, "outwork" can also be organized in units of more than one worker, either unpaid family workers or salaried workers, or both, in which case the unit is clearly an "enterprise."

Although outwork is done mostly in urban areas, the same phenomenon can be observed in rural areas where traditional production relationships are being broken down by the hiring of seasonal workers. The pertinent example is the growth of the fruit export industry in Chile, which heavily relies on an available and cheap female work force. According to some studies, in most Latin American cities the informal sector absorbs more than half the total labor force (PREALC 1981).

Similar informal working arrangements, such as selling of fruit, vegetables and prepared meals; weaving baskets, brooms and mats; beer and liquor brewing; and hairdressing; can be observed in African countries. Informal sector activities also predominate in the rural areas of Africa. Estimates show that approximately 60 percent of African food production is being provided by women working in subsistence agriculture.

Data in developed countries also indicate an increase in informal sector activities in the form of household production units, outwork, and multiple activities of rural women, particularly in certain European countries. Generally speaking, informal sector activities — considered a conjunctural phenomenon linked to a short-term crisis — have continued to grow and informal working arrangements have become more widespread during

**Dunja Pastizzi Ferencic is Director of the United Nations International Research and Training Institute for the Advancement of Women (INSTRAW).*

the 1980s. Today, more than a decade after the phenomenon first became evident, it can be said that the informal sector is an integral part rather than a marginal addendum to many national economies (PREALC 1987). Studies in the different regions of the world show that major changes in the employment structure have taken place through the expansion of tertiary sector and informal sector activities.

The Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women urged governments "to give special attention to women in the peripheral or marginal labor markets, such as those in unstable temporary work or unregulated part-time work, as well as to increasing numbers of women working in the informal economy" (United Nations 1985). They further stated, "the remunerated and, in particular, the unremunerated contribution of women to all aspects and sectors of development should be recognized; appropriate efforts should be made to measure and reflect these contributions in national accounts and economic statistics and in the gross national product."

Informal, nonmonetary production forms a substantial part of gross domestic product (GDP) of most developing countries, according to the current methodology for compiling systems of national accounts due for revision in 1990 (Urdaneta 1986). The measurement of economic and social phenomena in the informal sectors of the economy is a complex matter. Measuring women's contributions is even more challenging. All that is inside the concept of gross national product (GNP) has a value and is subject to economic planning and programming. If more than half of the world population stays outside GNP, women will continue to be the forgotten producers and the forgotten providers of services.

The International Labor Organization (ILO) has formulated a concept to serve as a basis for developing an operational international definition:

> *The informal sector consists of small-scale, self-employed activities, with or without hired workers, typically operating with a low level of organization and technology, with the primary objective of generating employment and incomes for their participants; to the extent that these activities are carried out without formal approval from the authorities and escape the administrative machinery responsible for enforcing tax and minimum wage legislation and other similar instruments concerning fiscal matters and conditions of work, they are concealed.* (International Labor Organization 1987)

INSTRAW has developed a concept of informal sector activities to focus discussion on specific issues relevant to the advancement of women. According to this definition, the informal sector refers to persons working on their own account, who have no regular paid employees, although they may be assisted on a full- or part-time basis by family members. Participants in the informal sector usually have low job skills for advancement in their existing employment. They earn incomes that are low and uncertain compared with persons working in the formal sector, and they have little or no job security.

It is generally recognized that there are at least two parallel concepts when considering informal activities: one focuses on the economic units and the other on the individuals participating in the work force. The first stresses the importance of the informal sector as an efficient way of using the resources and hence calls for improving the policy and institutional framework in which the informal sector functions. By securing more favorable conditions for the growth of the sector, higher income could be realized through increased productivity. The other concept that focuses on the informal labor force stresses the importance of improving worker mobility, skills training, marketing information, appropriate legislation, and so forth. The two approaches are complementary and mutually supportive. Empirical studies on the informal sector have generally used both concepts.

Women's participation in the informal sectors has traditionally been very significant, especially in the service sector, where women tend to be concentrated in low-income activities. They work mostly in a few specific branches, such as basket weaving and tailoring in Africa; they predominate in domestic services in Latin America; and in all regions of the world they work as casual laborers in small production enterprises. There are other, more encouraging cases, particularly in West Africa, where women account for 80 percent of the entrepreneurs in the retail trade. According to estimates of the UN Development Fund for Women (UNIFEM), women run about 75 percent of small and family enterprises.

There are relatively few data on women's status in employment. According to estimates, women are mostly wage earners, unpaid family workers, or casual workers — jobs that require little or no education or skills. It has been speculated that older women should be heavily concentrated in the informal sector, but available evidence, mostly from ILO, indicates that between 65 and 95 percent of women in various informal-sector activities belong to the group aged 20 to 50 years (United Nations

1989). This figure suggests that intergenerational concerns must be taken into consideration when planning income generation projects for older women.

Problems of Compiling Statistical Data on the Economic Activity of Older Women

Even the standard demographic statistics do not offer enough data on the elderly; this deficiency is further exacerbated by labor statistics, which most often provide data on the economically active population, primarily on workers below the retirement age. However, data on the economic activity status of women and the sector of their employment give some indication of the number of aging women in the labor force. In the broadest terms, some minimal information is available on the demographic situation of older women and the level of their economic participation. However, quite often data are not adequately separated by gender, and the age breakdowns and classifications are frequently inadequate. We are thus faced with an urgent need to improve the conceptual and methodological framework to serve as the basis for the collection of statistical data on the work of the elderly in the informal and household sectors of the economy (INSTRAW 1988).

The main purpose of collecting information on older women's work in the informal sectors of the economy is to provide relevant information for decisions on policies and programs supported by either national or international funding sources. Incorrect assumptions on the role of the elderly have often been a major impediment to development projects when concerns of the elderly were simply ignored. Good data can play a major role in redressing this imbalance, but only if readily available, timely, and presented in a usable form to policy-makers, who may not have any special interest or expertise in the economic activity of the elderly or the need to increase their standard of living and income.

What can we rely on at the present stage in collecting such data? Two major sources of information are population censuses and household surveys. A major role of the census data is to provide an overall assessment of the situation of the elderly. The household surveys — with many more questions — can provide firmer details regarding a sample of the population. Although a census is usually undertaken once in a decade, household surveys can be done much more frequently. By focusing on household surveys, we could achieve more rapid methodological advances. Other possible data sources include labor force surveys, and surveys on household economic activities and household enterprises.

Time-use surveys, which until the 1970s were largely confined to anthropological studies, are being used by an increasing number of countries to take into account different cultural patterns. There is a growing tendency to incorporate such studies into other larger scale surveys. This approach could be particularly useful for broadening studies to take into account the work of older women.

According to research carried out by INSTRAW and the United Nations Statistical Office, one of the more productive ways of approaching the problems associated with the definition of the economically active population is to start at the other end of the spectrum by defining who should be included among the noneconomically active population (Narvaez 1988). The *noneconomically* active population includes those persons who are too young, too old, or too disabled to contribute in any significant amount to economic activities. The category could also include persons whose income resources are sufficient to allow them to abstain from employment. Assuming that retired persons are not economically active is often customary, although verifying whether they are, in fact, engaged in some economic activity to obtain supplementary income is advisable. Using this approach, a tentative estimate could be made of the developmental potential of the third- age population as well as for its majority component, women.

Another policy goal relates to improving the health conditions of the elderly. It is increasingly recognized that there is a strong correlation between the health of the elderly and their labor force participation. A 1984 survey by the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) on a population sample of 1321 persons aged 60 and over in rural and urban areas concluded that work activity was strongly related to the level of health of the elderly. The working part of the surveyed population generally considered themselves in better health than the nonworking part of the same age group (INSTRAW and U.N. Statistical Office 1988).

Agenda for Priority Research and Action

Taking into account the fragmentary nature of the existing research on the economic activity of older persons in general and older women in particular, certain issues should be considered in formulating an agenda for research to be used as a basis for policy-making at both macro and micro levels.

At the macro level, the first requirement for innovative national policy design for the benefit of older women is to review the statistics and data available at the national level. Although there have been some breakthroughs in building databases on older women, there is ample evidence that the concepts and methods applied in standard demographic statistics have to be broadened and considerably improved. The emerging conceptual framework related to statistics on informal sector activities could also be extended to encompass particular age groups.

The priority action with regard to older women should focus on trying to measure women's work by establishing a series of building blocks to construct a more complete picture of the actual situation. By using different combinations of these blocks of information, more in-depth assessment of the possibilities for self-employment, work in family enterprises, or any other informal working arrangements suitable for older persons should be possible. To this end, a methodological framework should be developed based on an initial assessment of older women's situations and needs across varying geographical areas and socioeconomic groups. Subsequently, a global study on the applicability and upgrading of standard methods of data collection, such as censuses and household surveys, should be undertaken. These methods should be refined and expanded to include all kinds of informal working arrangements for older persons.

A second priority is to devise effective policy measures to provide incentives to the hidden potential that older persons and older women in particular can contribute to development. Easier access to credit is just one example of the type of incentives needed. Evidence from existing research proves that even young women in developing countries are unable to overcome constraints imposed by banking, savings, and credit institutions. Inflexible collateral requirements, cumbersome loan application procedures, and transaction costs need to be revised to take account of voluntary, informal working arrangements and the entrepreneurship of the elderly. An analysis of the extent to which existing informal credit systems have been used by the elderly to start an economic or social activity is still to be made.

Policies related to commercialization, purchase of production inputs, subcontracting , and so forth, as they relate to the informal sector should also be formulated. Policies and programs related to technological improvements and organization of production and services are very relevant, particularly for women engaged in handicrafts. The related legal aspects of working conditions, social security, minimum standards, and the like are also to be considered. Education and training for skills are to be developed as a prerequisite to any increase in productivity and income.

Formulating effective policies will require exploring the linkages between the formal and the informal sectors of the economy, highlighting three main areas: (1) research and country experiences with modeling, taking into account different sectors of the economy; (2) public and private capital formation for both the formal and the informal sectors, including levels, growth rates, and impact on income; and (3) differences in wages and labor productivity between the formal and informal sectors. Such an approach could yield a more coherent macro policy framework for the valuable but presently scattered efforts at income-generating projects for the elderly.

The third priority involves strengthening the mutual solidarity between elderly associations in developed and developing countries for setting up programs to assist the elderly. Credit institutions, cooperative banks, chambers of commerce, and planning and programming institutions should look more closely into the economic linkages between formal and informal sectors of the economy. To this end, relevant experiences from associations of retirees and nongovernmental and other institutions, particularly at the community level, could be extremely useful for generating innovative policy design. Governments should encourage such efforts to help ease the financial cost of ensuring the necessary support of the elderly population.

Finally, in all these endeavors, ethical considerations should be explicitly included to avoid segregating the elderly who are able and willing to be engaged in productive informal activities from those who, for whatever reasons, are unable and unwilling to do so.

In conclusion, the "gray revolution" is an increasingly visible phenomenon in both developing and industrialized countries, evident in the active participation of the elderly in political life, professional associations, and community activities.

However, the numerical strength of elderly women is still to be adequately reflected in most of these endeavors. This is an important consideration, since the problems of aging and of elderly women, just as any other economic or social issue, cannot be resolved piecemeal. To this end, basic developmental approaches should be modified by placing human beings of all ages at the center of developmental efforts. To make this goal a reality, we need to strengthen the networking and solidarity between institutions and individuals devoted to the advancement of the third-age and development solutions. INSTRAW is ready to contribute its particular expertise on methodological approaches to strengthening data and information on older women and their role in development.

References

INSTRAW (International Research and Training Institute for the Advancement of Women). 1988. *Las mujeres de edad madura en America Latina*. Santo Domingo. Unpublished manuscript prepared for AARP.

_____, and U.N. Statistical Office. 1988. Improving Statistics and Indicators on Women Using Household Surveys. *Studies in Methods*. New York; Series F, No. 48.

International Labour Office. 1987. General Report, International Conference of Labor Statisticians, Geneva. ILLS:14,1.

Narvaez, Corazon, P. 1988. Health of the Elderly. In *Proceedings of the National Workshop on Migration, Aging and Mortality*. Philippines.

PREALC (Programa Regional de Empleo en América Latina y el Caribe). 1981. *Funcionamiento del Sector Informal*. Santiago de Chile.

_____, 1987. *Ajuste y Deuda Social: Un Enfoque Estructural*. Santiago de Chile.

United Nations. 1985. The United Nations Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women. New York. U.N. Pub. no. E. 85.IV.10.

_____, 1989. Women in the Informal Sector. In *1989 World Survey on the Role of Women in Development*, New York. U.N. Pub. No. E.89.IV.2.

Urdaneta Ferran, L. 1986. *Valuation of Women's Participation in the Informal Sector of the Economy*. Santo Domingo: INSTRAW.

II. THE WORKSHOPS

Health Promotion, Prevention, and Community-based Care

Rapporteur: *Judith Bograd Gordon, Ph.D.**

Associate Professor, Department of Sociology, University of New Haven, and Lecturer, Department of Psychiatry, Yale University, School of Medicine, New Haven, Connecticut, USA.

Human beings are born, grow up, and grow old in varying places and in varying ways. The speakers and discussants in the workshop on health promotion, prevention, and community-based care show us again that the well-being of older persons, to use C. Wright Mills's words (*The Sociological Imagination*, 1959), reveals the intermingling of biography, history, and social organization that shapes us all. Through use of our unique human ability to give lives meaning, we react to and shape our societies, our communities, and ourselves through time. The panels on health promotion, prevention, and community-based care illustrated both the commonality and diversity in the ways human beings throughout the world give meaning to the lives of midlife and older women. Presenters brought to view the programs and the faces of the people whose lives have been touched by the programs they described.

Part I: Health Promotion and Prevention

Sociologist W.I. Thomas once observed that whether or not a belief is real, if people believe it to be so, it is real in its consequences (*The Child in America*, 1929). All speakers in this workshop reflected on the current situation created by the false belief that social development can be separated from economic development and therefore investment in preventive health and health promotion programs can be allotted lower priority in national development schemes than economic objectives. This false belief, given the dire economic consequences of an unhealthy population chronically ill from avoidable diseases, has real consequences not only for the citizens of the nation, but the nation itself. Our speakers grappled with these consequences as they described programs designed to both maximize health and empower older women by using women as health promoters.

Three different models were singled out for discussion. An Argentine program transfers knowledge from health care providers to women who have primary responsibility for the care of their families. Mabel Bianco, formerly of the Ministry of Health in Argentina, portrayed this program based on the recognition of the leadership role of older women in families and communities. Curriculum materials and training address such areas of health promotion as nutrition, sanitation, and sexual behavior. Implicit in this training is the understanding that participants learn that their role is to provide needed help to augment the work of health care providers, not to replace them. The trainees also had their own suggestions, such as broadening the curriculum to focus attention on the definitions of the rights and responsibilites of women as reflected in the law. Needed changes were identified, thus linking a health prevention program to political empowerment and social change.

Two programs from the United States were described. Elizabeth K. Mullen of the Women's Initiative of the American Association of Retired Persons (AARP) described the first as a "traditional program with a North American twist." The Women's Initiative developed a health advocacy project focusing on health promotion for older women as a volunteer effort. The curriculum highlights health promotion and trains women to utilize the media to communicate their knowledge effectively. This project also demonstrates that knowledge is a means of power. With training and experience, participants become impressive spokespersons as well as health educators on a variety of topics, addressing such issues as screening for cervical and breast cancer.

Another false belief — that the world may be neatly divided into developed and developing nations, the first rich, and the latter poor — has also been real in its consequences. Lee Sennott-Miller of the University of Arizona described project AgeWell, a program in the Southwestern United States targeting low-income, older Hispanics, most of whom first came to the United States as immigrants. As the speaker pointed out, the needs of elderly Hispanics have been neglected, in part, because of the paucity of Spanish-speaking health care professionals in the United States. Like poor people throughout the world, the people this project serves have been primarily preoccupied with survival. Moreover, given their own cultural heritage, their

views of health care and healing are often not identical with those held by health care professionals in the United States. Finding creative ways to link their own knowledge and experience to those of contemporary medical practitioners is therefore necessary. This program effectively uses peer counseling as well as consultants and anthropologists to do just that, as demonstrated by Lee Sennott-Miller's choice to dress in a T-shirt created by the participants of the project.

Part II: Community-based Care

People grow old sharing time and space with others. The community-based programs reflected again the diversity and commonality of the human experience. It has often been pointed out that there are "multiple realities" and human beings have many skills. Although lacking some skills required by modern societies, many older women living in Latin America and the Caribbean have other skills. They know how to love; how to enjoy life in adversity; how to struggle with poverty, injustice, and oppression while maintaining a joy in life's beauty. Different community-based organizations have been utilized to maximize the abilities of such women to provide community-based care, when appropriate, and to be the recipients of compassionate care themselves when needed.

Esther Rangel of the Mexican National System for Comprehensive Family Development (DIF) described revitalizing an organization with a long history: the Council of Elders. These Councils are reasserting old values, dating back to Aztec populations, by pursuing current objectives. Older persons, particularly women, express what they know in crafts, childrearing, healing, and community affairs, transmitting their knowledge in living life to the rest of the community. In turn, the elderly are provided with basic preventive and curative geriatric consultations. The traditionally honored position of older persons in impoverished communities was explicitly recognized in developing this project.

Ana Maria Storani presented a model for providing care in Argentina through an organization geared to retirees and linked to the social security system. This program reached out to connect health, social, and housing services provided by a variety of organizations to an umbrella organization to offer better outreach and coordinated approaches. Again, the program actively involved both professional health care and social work practitioners as well as the retirees themselves.

Denise Eldemire presented yet another approach to community-based care. In this Jamaican project, a university health team works with groups and community leaders to form coalitions and identify issues and topics to promote better health. Medical students join in these efforts as well. Given the migration of younger persons from the island, older women are often left behind to cope alone. The project therefore also addresses the need to combat social isolation of the elderly.

Dora Pons de O'Neill described yet another project. Caregiving is frequently a woman's occupation; therefore, in Uruguay, the National Consortium of Organizations on Aging (ANEPA) has undertaken a project which provides training for low-income midlife and older women to become paid caregivers for frail, homebound older persons. Beyond the initial training, the caregivers received continued support and opportunities for updating their skills. The project thus provided a new source of income for these women as well as much needed community-based care for the elderly.

The discussants, Helena Restrepo and Elías Anzola Pérez of the Pan American Health Organization (PAHO), pointed out that men as well as women have a role in creating caring communities. In this connection, Elías Anzola Pérez referred to a program in Cuba that provides caregiving training for grandfathers. Helena Restrepo focused upon the need to find a balance between training women to work as volunteers in health-related fields and ensuring that women have equal access to the health care professions. Although we must applaud the volunteers and enhance their abilities to help themselves and provide support in their communities, such efforts cannot succeed without a responsive health care system that can provide needed services to all. Persons interested in maximizing the potential of all women must be alert to efforts to save money by replacing trained health workers, such as nurses, with unpaid women's labor. The relationship between paid and unpaid work is of key importance if we wish to understand the economic consequences incurred by many older women. Many of these older women have educated and mothered their children or cared for their own older parents only to find that when they reach their own old age, the rearing or care of another human being is not considered "productive" labor, compromising their own economic security and access to health care at older ages.

The questions of how to evaluate these programs and to demonstrate their impact also arose. The quantitative data needed for evaluation are often difficult to gather. Speakers admitted that they had to rely primarily on a qualitative assessment of how lives had been changed for the

better by the projects concerned.

The questions from the floor following the presentations highlighted the complexity of developing programs in situations of political turmoil and economic inequality. One speaker suggested that we can learn as much from programs that fail as from those that succeed. A participant from Brazil reminded us that since the beginning of our recorded history philosophers have thought about the relationship between the old and their communities. Why, she asked, after all these centuries must anyone who is old still struggle for survival? Why, indeed?

It is on this question that we ended. A participant pointed out that the World Health Organization (WHO) is striving for health for all by the year 2000. As both these panels illustrated, the physical and mental health of a population are inextricably linked to the health of what previous generations of thinkers called the social body. In today's world, communities are linked into nation states, which in turn formulate their own health care and community development policies within an international context. These programs illustrate that the lives of men, women, and children, the young and the old, are intertwined. The failure to tap the potential and the lifelong experience of older women undermines development objectives in general. Gender inequality is costly to society, as reflected in the suffering that these programs have been designed to combat.

The workshop on health promotion, prevention, and community-based care helped us think together about health and community by focusing on successful programs to help midlife and older women in particular. The special appeal of such programs is that they yield important dividends for making the world a better place for all.

Projects and Presentations

The Health Promotion Program for Older Women (Argentina) is sponsored jointly by the Program for Women, Health and Development of the Ministry of Health and the National Institute of Social Services for Retired Persons and Pensioners, a nongovernmental organization. The program provides 48 hours of classroom training and 50 hours of practical training for older women interested in serving as volunteer health promoters in their communities. Projections are that 500 women will receive the training during 1989-90.

Presented by Mabel Bianco, M.D. *For more information contact:*

Mujer, Salud Y Desarrollo
Ministerio de Salud y Accion Social
Defensa 210 -40
Buenos Aires
Argentina

The Women's Health Advocacy Project (U.S.A.) is sponsored by the Women's Initiative of the American Association of Retired Persons (AARP). The program provides training for a small core group of volunteers to serve as national spokespersons for radio and television interviews, as guest commentators in newspapers and magazines, and as speakers for conferences and workshops. The project coordinates its activities with national health campaigns, such as National Osteoporosis Month or national breast cancer campaigns, to create a national forum on older women's health issues.

Presented by Elizabeth K. Mullen. *For more information contact:*

Lisa Rubinstein
AARP
1909 K Street, N.W.
Washington, D.C. 20049
U.S.A.

Health Peers: Project AgeWell (U.S.A.) is sponsored by the U.S. Administration on Aging and the Department of Family and Community Medicine of the University of Arizona. The program provides low-income Hispanic older adults in the State of Arizona with up-to-date information on health promotion, including nutrition, excercise, stress management, use of medications, and so forth, that they can share with their peers.

Presented by Lee Sennott-Miller, Ph.D. *For more information contact:*

Lee Sennott-Miller
Family Practice Office, Annex # 1
1450 N. Cherry Ave.
Tucson, Arizona 87519
U.S.A.

The *Councils of Elders* (Mexico) are sponsored by the National System for Comprehensive Family Development (DIF), a federal government agency promoting health and welfare in the rural and marginal urban areas of Mexico. The project objective is to create self-managed groups of older persons who take responsibility for running their own program of activities. Typically, these activities include health promotion programs, exercise and recreation programs, cultural activities, as well as income generation. Currently, approximately 150 Councils of Elders serve 5,500 older persons in marginal urban areas.

Presented by Luz Esther Rangel, M.D. *For more information contact:*

Dr. Luz Esther Rangel
DIF
Prolongacion Xochincaleo 1000-A
Mexico D.F.
Mexico

The National Institute of Social Services for Retired Persons and Pensioners (Argentina) is a nongovernmental organization promoting the health and social well-being of older persons in Argentina. The program in Rosario, an industrial city, has been particularly successful in providing a well-coordinated, integrated program of health, social, and housing services, involving both professionals and the elderly themselves.

Presented by Ana Maria Storani. *For more information contact:*

Ana Maria Storani
Institucion Nacional de Servicio Social
para Jubilados y Pensionados (PAMI)
Calle San Lorenzo -Dept. B
1224 Primer Piso
Rosario
Argentina

Two models of community-based care (Jamaica) were sponsored by a health team at the local university and a coalition of nongovernmental organizations, including HelpAge International. The first model established a residential home for poor elderly with minimal assistance needs. Through the creation of the home additional community resources were mobilized to assist its residents. The second model delivered government-provided meals to needy elderly homebound persons. Timely meal deliveries are made daily, and older persons are actively involved in organizing these services.

Presented by Denise Eldemire, M.D. *For more information contact:*

Dr. Denise Eldemire
Department of Social and Preventive Medicine
The University of the West Indies
Mona, Kingston 7
Jamaica

The Home Caregivers Project (Uruguay) is sponsored by the National Consortium of Organizations for the Welfare of the Elderly (ANEPA) and Help the Aged, Canada. The project provides training for midlife and older women to become paid caregivers for the frail elderly, helping them to remain at home for as long as possible. Many trainees were previously unemployed. The sponsoring organization provides monthly evaluations and provides additional training courses as needed. The program is in its sixth year.

Presented by Dora Pons de O'Neill. *For more information contact:*

Dora Pons de O'Neill, President
ANEPA
Plaza Independencia 838
Piso 8
Montevideo
Uruguay

Providing Shelter

Rapporteur: *Larry C. Coppard, Ph.D.**

School of Social Work, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, USA.

Housing for the elderly in developing countries was the topic of this workshop. The focus of discussion was on the special housing problems of elderly persons who have poor health and lack family support and financial resources. Particular attention was given to the inadequacy of institutional care and the need for community-based alternatives that maintain independence and support elderly persons in their own homes. Innovative programs and policies from several countries were described and their relevance to developing countries was discussed.

When an elderly person's ability to live at home decreases, family and community resources are needed to compensate for losses. When these losses cannot be met, the elderly person is frequently institutionalized. In many developing countries, institutional care is in short supply, and when it is available the quality is often poor.

High quality institutional care is possible but too often it encourages dependency. Several people spoke of the loss of identity and self-esteem that seems to follow institutionalization. The high rate of suicide was noted among elderly people confined to institutions that may neglect the most basic requirements of health care, much less what would be expected to ensure a high quality of life and self-respect. Stories were told of married couples being split up because institutions did not permit cohabitation and of former prisons used as human warehouses but still experiencing long waiting lines because of the great demand for housing. Most participants described the unevenness in the availability of housing for the elderly, particularly the inadequacy of housing for the poor who are sometimes abandoned and left to beg for food and shelter.

Ken Tout of HelpAge International described a project in an urban shantytown where there was no attempt to move people, but instead to improve the habitat with which the elderly were familiar. Basic services in the area were upgraded, including water, sanitation, and bathing facilities. Elderly residents were happy to stay in their community where they could support themselves. Tout also described a community-based health promotion project which recruited elderly persons as health promoters. They received training and were given supplies so they could work with their neighbors as well as augment professional caregivers. Another project, a good neighbor scheme, used volunteers to go into homes of isolated elderly persons to provide assistance and help channel community support in order to avoid institutionalization.

Kaye Leverington described the Abbeyfield model, a project that converts large private homes into congregate residences for the elderly. Each home is staffed by a housekeeper, who is assisted by community volunteers. Each person has a room of his or her own assuring privacy and a normal life. Meals are shared and help is provided when needed, although residents are generally expected to be self-sufficient. Providing privacy and a homelike atmosphere are guiding principles of the program. The program, begun in England, now involves over 1,000 homes and has spread to other countries. In England, the program is now being promoted within ethnic communities.

Farley Braithwaite described the situation in Barbados, where the elderly make up a large percentage of the total population. Surprisingly, the elderly are in some ways better off than the general population in Barbados, despite waiting lists for services and many unmet needs. Services provided by the government of Barbados include subsidized housing, geriatric hospitals, nursing homes, and old-age homes creating a comprehensive network of services. The range of needs of the elderly requires an equally wide range of responses that are supplemented by services such as day care, home help, and meals on wheels. In Barbados, there has been a gradual shift from institutional care to community-based care, in recognition of the cost-effectiveness of these approaches and the social roots of many health problems.

Although the government takes the lead, the nongovernmental sector also plays an important role by providing housing units, volunteer programs, and self-help initiatives that complement governmental programs. The example of Barbados

shows the benefits of a comprehensive program of services directed toward and available to the whole population. Despite considerable effort by the governmental and nongovernmental sectors, a great need remains, especially for rehabilitation, prevention, and community-based care for the elderly.

From the examples presented and the discussion of workshop participants, several observations were made about how to improve housing for the elderly in developing countries.

1. Housing for the elderly needs to be made a priority. Citizens must join with the elderly to advocate for housing; governments need to make elderly housing a priority.
2. Creating a partnership between government and the nongovernmental sector on behalf of elderly housing is a way to maximize the resources of a country.
3. Elderly housing needs to be seen as part of a larger picture in which public transportation, health services, and income security all contribute to an elderly person's ability to stay at home and avoid institutionalization.
4. Families are an important support for the elderly and regularly ensure that elderly people have adequate housing. But unrealistic demands should not be placed on families who are themselves poor, possibly overburdened by the demands of children and facing their own challenges for a decent life. Recent research in Sao Paulo, Brazil, documented that people living within families sometimes have more psychological problems than those who live alone, because of the added stress of a large household unit, limited resources, and an unfamiliar and difficult urban environment.
5. The migration of people from rural to urban areas can create new demands that make it less possible for families to care for the elderly, because of smaller living quarters and different work patterns that reduce contact and displace the elderly in an environment that is strange, inhospitable, and sometimes dangerous.
6. Housing policy-makers and program administrators need to stay in touch with the people who are most affected by these policies — the elderly. Housing is very personal. It must provide basic shelter, but it must also relate to and support the culture of the elderly persons. Individual differences demand that housing alternatives be sensitive to these differences.
7. Housing for the elderly is a continuing need that requires a constant flow of resources. This is a problem in many developing countries where resources are very limited. Several income-generating projects that subsidized housing projects and complemented governmental and nongovernmental programs could provide helpful models.
8. Housing policies and programs borrowed from highly industrialized countries do not necessarily work in developing countries. Solutions must be culturally sensitive and tailored to each country.

Projects and Presentations

Latin American Alternatives to Institutionalization: An Overview, presented by Ken Tout, Ph.D. *For more information contact:*

Ken Tout
HelpAge International
St. James's Walk
London EC1R OBE
United Kingdom

Housing Alternatives for the Elderly in Barbados: An Overview, presented by Farley Braithwaite, Ph.D. *For more information contact:*

Farley Braithwaite
Senior Lecturer in Sociology
University of the West Indies
Barbados
West Indies

The Abbeyfield Model of housing the elderly was first developed in the United Kingdom in the 1950s. The typical Abbeyfield house is located in the community and accommodates six to eight older persons (average age is over 84), assisted by a housekeeper. The houses are owned by small nonprofit, charitable societies run by volunteers from the local community. There are now well over 1,000 houses, owned and managed by some 600 voluntary groups, caring for more than 8,000 very old persons.

In 1987, Abbeyfield houses run by ethnic minorities were developed, so there are now Chinese, Indian, Polish, and Afro-Caribbean Abbeyfield Societies in the United Kingdom. In fact, the societies run by the ethnic minorities are interested in developing the Abbeyfield approach in their countries of origin. Unfortunately, the house developed in Kingston, Jamaica, was flattened by Hurricane Gilbert, but plans for reconstruction are underway.

Presented by Kaye Leverington. *For more information contact:*

Kaye Leverington
Abbeyfield International
186-192 Darkes Lane
Potters Bar, Hertfordshire, EN6 1AB
United Kingdom

Improving the Economic Situation of Older Persons

Rapporteur: *Gloria L. N. Scott**

Independent Consultant, Jamaica, Formerly Women's Affairs Officer, The World Bank, Washington, D.C.

The workshop on improving the economic situation of older persons followed the plenary session focusing on the developmental potential of informal sector activities and a review of income generation projects for older persons in developing countries. The workshop provided an exchange of experiences with planning successful small projects aimed at improving the economic situation of older persons. The following summary highlights some commonalities in the experiences and outlines suggested follow-up action.

The elderly are not a homogeneous group. For policy and program purposes, they need to be categorized according to various factors, including sociocultural parameters and their own capacities. Moreover, lessons of program experience can only be applied effectively if they recognize the economic and social realities of each country. Given the uncertainty and limitations of social security coverage, with only a projected 25 percent of retired men and 6 percent of retired women receiving a pension by the year 2000 according to the International Labor Organization (ILO), it is mainly through self-help, community efforts, and nongovernmental activities that the economic situation of older persons will be improved. Developing these activities often requires a tremendous effort for relatively small return, raising the question of whether that effort might be spent more profitably on political advocacy for the elderly.

The Projects

Four types of projects were discussed. A self-service laundromat operating out of a hospice for the elderly in the Dominican Republic generated earnings that in turn financed improved services for the elderly living in the hospice. Small-scale family enterprises in Chile bred angora rabbits, spun the wool, and produced garments for sale. "Social industries" in Colombia employed older persons to produce a variety of products, including baked goods. Similarly, a pilot center for gerontological training in Colombia provided training for the production of handicrafts by low-income older persons.

Each project had a different approach to improving the economic situation of the elderly: enhancing individual and family well-being directly through an income-generating activity (breeding rabbits and producing garments); providing income to expand services and activities for other ongoing projects (the laundromat); and sharing the returns from income-generating activities with nonparticipants (some earnings of the social industries were allocated to help indigent elderly persons). Thus, clear objectives need to be established for project goals, intended participants, and beneficiaries as well as alternate ways of reaching them.

Factors Leading to Success

Four factors were identified as vital to the success of the projects: (1) identifying economic opportunities, (2) training, (3) financing, and (4) long-term strategies.

First, it is critical that the services and goods produced meet real economic opportunities with assured markets. It is also important that the economic situation of the elderly not be improved by displacing economic activities of others. Planning for assisting the elderly should use local skills fully and include contributions from the elderly themselves. Mending services, provided by older women in the hospice supplementing the income earned from the laundromat, were mentioned as a positive example of such input.

Second, training cannot be effective in isolation, regardless of whether training is provided for the elderly themselves to undertake income-generating activities, or for others who organize such activities for the elderly. The ProVida pilot center for gerontological training in Colombia, for example, trains low-income senior citizens in handicraft production, advises on production, offers credit in a rotating fund, and markets the products through its own sales centers. The rabbit-breeding project provides training for all phases of the activity from breeding to weaving. Training should build on what is available, including skills and existing training facilities. The need for flexibility to incorporate new techniques — production technologies and training methods — as well as for

intergenerational training aimed at changing attitudes towards the elderly were stressed.

Third, start-up funds for the four projects came from various nongovernmental sources complemented by self-help activities and multiplied by rotating arrangements (for example, at the end of each year the rabbit breeders return the same number of rabbits as they were given at the start). The initial grants were fixed amounts allocated for specific purposes with no firm expectation of follow-up funding. Availability of funds for collecting information, planning the activity, and pre-project training was considered to be critical. Perhaps because the projects were relatively new, there was no discussion of efforts to ensure that the activity was self-sustaining.

Finally, it was considered essential to ensure that the elderly are recognized as, and remain, relevant to mainstream development efforts. Increasing community awareness of and government commitment to these goals is of utmost importance. The media can play an important role in achieving these objectives. Improving the economic situation of the elderly is a multifaceted task requiring a certain amount of intersectoral coordination. Developing strong advocacy for the elderly and identifying latent leadership among the elderly are important. Additional points highlighted as important for successful projects were strong leadership and management; location; consistently high-quality products and standards of production; and good marketing techniques.

Further, the workshop discussion pointed to two broad areas needing urgent attention: information and integration. Policy-makers, those who plan and those who fund projects, the elderly themselves, as well as the young, require more and better information disaggregated by gender and age on (1) the economic and social situation of the elderly, including how the term elderly is defined; and (2) the economics of aging and its policy implications.

The concern for older persons needs to be integrated into the global economic agenda and national development strategies. Particular attention must be paid to older women since they outnumber older men: the sex ratio becomes increasingly skewed at older ages, and the available information indicates that the economic situation of older women is often particularly precarious.

Projects and Presentations

Planning Strategies for Setting Up and Implementing Income Generation Schemes.

Presented by Helen Kerschner, Ph.D. *For more information contact:*

Helen Kerschner, President
American Association for International Aging
1511 K Street, N.W.
Washington, D.C. 20005
U.S.A.

The Pilot Center for Gerontological Training (Colombia) is sponsored by ProVida, a nongovernmental organization affiliated with HelpAge International. The center provides training, financial aid and marketing support for the production of handicrafts by low-income older persons. Participants receive approximately three months' training. Credit is provided by means of a rotating fund and the manufactured goods are marketed through ProVida sales centers.

Presented by Eduardo Garcia Jacome, Ph.D. *For more information contact:*

Eduardo Garcia Jacome, President
ProVida Colombia
Apartado Aereo 92392
Bogotá
Colombia

The Hospicio San Vincente de Paul Laundry Project (Dominican Republic) is jointly sponsored by the Board of Directors of the Hospicio San Vincente de Paul, the Santiago Development Association, the Catholic University of Santiago, and the American Association for International Aging. Additional funding was provided by HelpAge International and the Public Welfare Corporation. A self-service, state-of-the-art laundromat now operates on the premises of a hospice for destitute older persons. Laundromat profits are used to provide expanded services for the residents of the hospice. Hospice residents earn extra income by servicing the laundromat, folding clothes, and offering minor mending services.

Presented by Julia T. de Alvarez. *For more information contact:*

Julia T. de Alvarez
Alternate Ambassador of the Dominican Republic
to the United Nations
446 East 86th Street
New York, N.Y. 10028
U.S.A.

The Angora Rabbit Breeding and Organic Gardening Project (Chile) is sponsored by Caritas Chile. Additional funding for the project is provided by HelpAge International, Caritas Italy, and a West German development program. The elderly and their families receive training for all phases of angora rabbit breeding, including shearing, spinning, dyeing, weaving, and garment-making, as well as all aspects of organic gardening. In 1989, the project served 200 persons, but estimates are that it could eventually reach as many as 15,000 older rural inhabitants considered economically disadvantaged.

Presented by Lucia Fernandez Braccesi. *For more information contact:*

Lucia Fernandez Braccesi
Caritas Chile
Erasmo Escala 1822
Casilla 13520, Correo 21
Santiago de Chile
Chile

Social Industries (Colombia) began under the sponsorship of ProVida, an affiliate of HelpAge International. The projects, including a bakery, a laundromat, and glass and paper recycling centers, provide employment and income-generating opportunities for older persons. The bakery also provides free food for indigent elderly persons in the community. The projects are essentially self-financing with some additional funding being provided by HelpAge International and other development programs.

Presented by Rita Duarte de Garcia. *For more information contact:*

Rita Duarte de Garcia
National Coordinator
ProVida Colombia
Apartado 92392
Bogotá
Colombia

New Roles for Older Persons

Rapporteur: *Jay Sokolovsky, Ph.D.**

Department of Sociology and Anthropology University of Maryland—Baltimore County (UMBC)
Catonsville, Maryland, U.S.A.

The workshop on new roles for older persons consisted of two parts: part I reported intergenerational programs that provide the elderly with new roles or revalorized roles traditionally held by the elderly; part II covered voluntarism and social support projects.

Intergenerational Programs

Sybil Francis of the University of the West Indies, Jamaica gave the first paper in part I, "Teaching the Elderly about Child Development." One view of the elderly in Jamaica regards the grandparents as having a very positive and important function in the family. First, the elderly care for the children, freeing young women for work outside of the household; second, the elderly contribute directly to the general physical and nutritional well-being of the children; third, the elderly are major vehicles for transmitting traditional culture. In Jamaica, a woman's first child is very likely to be born and brought up for significant periods in her mother's house. The husband during this period is often described as having a visiting relationship. He is not a dominant figure in his mother-in-law's house.

In 1982, 125,000 children below the age of 15 were brought up in this manner by their grandmothers. However, on the island of St. Vincent, recent studies have shown that grandmothers can encounter considerable stress in dealing with the general tasks of maintaining a household and caring for children. They encounter environmental and economic stress and, in view of their many other responsibilities, they may not always know how best to handle the education of young children. The question posed by this project was whether the traditional parenting techniques are adequate to provide children with the best possible care by the grandparent generation.

The project Francis described trained low-income older women in new ways of child care. The project was run through various Golden Age Clubs in Jamaica in collaboration with the National Council on Aging and the University of the West Indies. Two-week workshops were held for members of the Golden Age Clubs ranging in age from 60 to 95. Classes were held at a local child development center, which is involved in research and training.

The goals of the workshop were: to provide an opportunity for club members to contribute to the care of underprivileged children; to educate club members; and to produce a manual to train older adults in child care. Activities included making toys from common household scraps of fabric or other materials, learning about childhood development, and discussing home remedies for illnesses typically afflicting children. There were also classes in storytelling. Classes were held from 9 am to 5 pm each day. At the end of each two-week training sesson, the elders received a certificate. In some cases the classes highlighted the hidden potential of older women, for example, in doll-making. Finally, the course also lessened the isolation some older women experienced.

In 1984, members of one class graduating from the workshop began a study and outreach group on their own initiative, including craft work, speakers, exercise, visits, and prayer. This group was oriented toward self-help and self-improvement, providing a broad range of activities. The most important lesson the organizers of the training classes learned was that once interest was aroused in older women, they would become highly motivated and even exceed the expectations of the organizers themselves.

The second paper, "The Elderly as Caregivers of Young Children," was presented by Y. N. Hui of the Council of Social Services, Hong Kong. In Hong Kong there is a great need for care for young children when women work outside of the household. The major reason is that the majority of the households of working-class families are nuclear families; thus, when the grandparents are absent, members of these households need support to carry out activities away from the household.

The project sought to provide temporary child care by elders living in hostels. In Hong Kong much of public housing contains special housing providing communal living for the elderly on the first and second floors. This type of housing is available for those over 60 and capable of self-care. It can be found in 40 apartment dwellings, and includes 600 places. Only one of these hostels is run

directly by the government. Private welfare agencies administer all others.

In the apartment complexes with elder hostels, 60 percent of the households are nuclear families. Most families had no resident grandparents to provide care, and 48.2 percent of the younger women were employed outside the home, leaving many younger children unattended and, consequently, at higher risk of having accidents. Thus, there was an acute need for day care services and also occasional care if parents had to leave the home for several hours.

The program described was run on a voluntary basis by a hostel with the help of social workers and nurses. The goals of the project were to provide short-term care for children in the neighborhood and to encourage the elderly to participate in the community and care for the children. Located in a corner of the hostel close to the communal room, the project was small, involving three women volunteers from the hostel, and six children between the ages of 3 and 6. Volunteers offered training and developed a manual after visits to various day care centers in the area. Training involved simple health check-ups, exercising, storytelling, handicrafts, and food preparation.

An evaluation suggested that the project provided respite for parents as well as improving the quality of life for the children at a very low cost. One evaluation problem was that the project was too short, lasting only six weeks. A major benefit was the exceptionally low cost, with the hostel residents bearing the cost of materials and food. Parents did not pay special fees. All parties assessed the project positively. Young mothers received three hours of relief each day, the children themselves seemed better socialized and trained in dealing with daily life, and the hostel residents liked the lively child care environment.

The evaluation also suggested that the project had high potential for replication because of the small size. It was proposed that similar projects could provide more time for respite care and involve the mothers more directly by offering training to them as well. Another suggestion was to develop training manuals to facilitate the expansion of such projects in local areas.

Adelina Brenes of the Social Security Fund of Costa Rica gave the final paper of part I, "Universities of the Third Age: The Model of Costa Rica." Brenes noted that the past decade has seen a growing concern in Latin America with new educational programs. Third age university programs were developed in Venezuela, Argentina, and Costa Rica based on models from the United States and Europe, but they have all sought to develop their own unique characteristics. In 1985, a University of the Third Age was developed in Costa Rica. The major goal was for those over age 55 to have the opportunity to take university courses and to use this experience to make better use of their leisure time. Older adults have the right to take three courses, and since the program began about 400 students have enrolled per semester. A typical enrollment finds 145 males and 257 females participating. An important aspect of this particular program is an assessment each year by three groups: the older students themselves, the younger students, and the university staff. When the program was in the developmental stage, psychologists predicted problems for this type of program in a Third World university because of the presumed high degree of prejudice against the elderly on the part of the younger population. Five years of experience have shown that this is not the case. Evaluations by older and younger students, along with staff, have been surprisingly satisfactory.

In developing and planning courses, teachers are encouraged to facilitate as much as possible the integration of younger and older students involved in each course and to open up as many new courses as possible. An especially important course has dealt with improving literacy levels. This type of course is critical to integrating the aged into society and permitting them to update their skills to the same level as younger students.

The next speaker was Juana Castro, a Senator in the Peruvian legislature. She gave a brief history of attempts in Peru to provide the elderly with a better life. Among her major points was that Third World countries, Latin American countries in particular, must not be satisfied with the present state of affairs just because they are at an earlier stage of development. For example, in Peru the first agency providing care for the elderly was the Center for Care for the Aged. Subsequently, new programs were developed to avoid the rather paternalistic approaches to care practiced by the Center for Care. There was an effort to teach the elderly to care for themselves as well as for other elderly persons, but there was still a lack of medical care for the elderly in the country, which had fewer than 20 geriatric specialists. Next, it was decided to generate more uniform legal norms for the treatment of the elderly. It was also realized that poverty was a problem for large numbers of the elderly and many were, in fact, practically beggars; therefore an economic framework was needed to deal with this problem. An income security system was developed, with an

alcohol tax to pay for benefits. Next, it was realized that all these efforts should be better integrated and a new ministry was created to deal with the problems of the elderly. Thus, modern society in Peru has begun to break the bonds of poverty and isolation in which many old men and women are trapped.

Voluntarism

Part II of the workshop dealt with voluntarism and social support projects. Marie Phillips of the Minority Affairs Initiative of the American Association of Retired Persons (AARP) spoke first on "The Widowed Persons Program: Can the U.S. Model Be Replicated Elsewhere?" She emphasized that new widowed persons programs must be culturally diverse to reflect the societal context in which they are established. Phillips also stressed two factors at the outset: widowed persons programs do not serve the elderly exclusively, and widows around the world experience many similar types of stress. First is the problem of dealing with death and the pain experienced in the grieving process. Second, following the death of a loved one, women often move to a new area and experience considerable difficulties adapting to a new social setting. A key issue is that social support for widows seldom goes beyond the ceremonial stage following the funeral and the initial grieving process. After this initial period widowed persons tend to become increasingly isolated. Thus, a key issue is how to reestablish personal identity and self-esteem.

Phillips noted that traditional models of family support often no longer work because of dramatically changing family patterns throughout the world. She discussed various widowed persons projects throughout the United States. Special focus was on a program in Philadelphia involving Hispanic immigrants who benefited from bilingual services and support for widows provided by the local center on aging. Despite the linguistic problems, the common pain shared by the English-speaking and Spanish-speaking women bridged the language barriers. Having a bilingual person as director of the program made a great difference.

Blanca Deacon, representing ProVida of Peru, presented the next paper, "Model Approaches to Raising Children's Awareness of Aging." This program educates children about aging, provides an intergenerational link, and instills more respect for the elderly. The goal was to infuse in children below age 12 the perception of life as an integrated process. To date, 14,000 children have participated in this model program.

The Peruvian program is similar to a HelpAge International program in Colombia. Its general objectives are to change attitudes about the aged through education, help children to become aware of changes in the life cycle, train professionals in communicating about these issues, and develop aging programs further. That program uses the symbolic figure of "Paco," the dog, to instill a respectful image of old age and to discuss rights of the elderly and their ties with the rest of society. Children also learn a game that grandparents and children can play. Trainers encourage as many children as possible to join the campaign.

Established in 1987 in Lima, the program has had very positive results in the first five elementary grades. The acceptance of the symbol of "Paco" is very high and the message has spread rapidly. Students generally participate animatedly in the discussion and provide many suggestions. For example, a child of 10 made an excellent suggestion as to how to use the same approach for older students. New programs are now being developed to involve parents and professionals, and to extend to high schools. The program uses the image of an old man with a small lit candle seated next to a child with a large candle, which is unlit. The older person is lighting the younger person's candle.

Winifred Dowling of the Retired Senior Volunteer Program (RSVP), United States, and Olivia Espinoza Bermudez of the Organization for the Development of the Integrated Family (DIF), Mexico, presented the next paper, "The RSVP Partnership Program between the Cities of El Paso, Texas and Juarez, Mexico."

Dowling discussed the history of RSVP in the United States, financed in part by federal funds and in part by matching private funds. RSVP began in 1971, originating in the U.S. tradition of voluntarism. More than 400,000 RSVP volunteers work in more than 750 projects in the United States. Criteria for participation are that volunteers be over 60 and either fully or partially retired. On average, volunteers have an 11th grade education, 60 percent are women, about half come from middle-class backgrounds and 41 percent come from lower-class origins.

The first RSVP international cooperation program is on the U.S -Mexican border connecting El Paso and Juarez. El Paso has more than 1,000 volunteers, mostly in their 60s and 70s, with 200 volunteers over 80. The oldest is 104. Traditionally, volunteers work in schools and day care centers, but may have unconventional volunteer jobs, such as cooks in county jails and photographers for the city. If possible, the desires of the retired person are matched to the types of jobs available.

Olivia Espinoza Bermudez discussed the Juarez component of RSVP, presenting a video on the project. RSVP began in Mexico in 1988, seeking to foster a feeling of usefulness and well-being on the part of the elderly by providing opportunities for occupational therapy and collaborative projects involving many different social groups. The volunteers assist with home visits and transporting people to clinics. Some work as carpenters and share knowledge of their craft with other people. An artisans' workshop is planned. Most recently, the program has been extended to rural areas, where the emphasis is on having the elderly participate in exercise programs and arranging visits to the homebound elderly. DIF sponsors the program in collaboration with the National Institute of the Aged, which provides discounts to senior citizens. In rural areas, emphasis is on organizing community forums with public speakers, music, and poetry written by the elderly. Such festivities involve food preparation by the elderly for all participants.

Discussion and Conclusions

After the presentations, Otto von Mering of the University of Florida, the discussant for part I, stressed the need to rethink the concepts of generations and the family in the future. He suggested replacing the idea of the grandparent/grandchild dyad with the idea of "age and era affinity groups" because of the increased probability of communal households of four or five generations, often of persons unrelated by family ties. Von Mering's view was that the traditional concept of family would be replaced by the "informal domestic unit," a voluntary caring and work unit which cohabitates in a single residence. He stressed that in the coming decades there must be greater emphasis on communities of interest, which, through voluntary efforts for child care or household economy, produce viable domestic units. Since cooperation cannot be coerced, emphasis must be placed on a wide variety of services and supportive activities facilitating voluntary arrangements. Evaluating such programs and support services is vitally important.

Discussant Helen Kerschner of the American Association for International Aging (AAIA) addressed the issues raised in part II, noting that voluntarism is an integral component of productive aging in both developing and industrialized countries. She observed that convincing governments in the Third World of the need to address the problems of the aging and to recognize the positive contributions of the elderly is often difficult. One way to deal with this problem is to stress the potential of voluntarism among the aged as a way of highlighting their contributions to society. She noted that the United States has many positive model programs, but they must be adapted to local circumstances to ensure success elsewhere.

Projects and Presentations

The *Teaching the Elderly About Child Development* project (Jamaica) is sponsored by the University of the West Indies and the Jamaican National Council for the Aged. It consists of two-week workshops for persons between 60 and 96, mostly members of the various Golden Age Clubs in Kingston, Jamaica. The sessions cover both theoretical and practical work. The project has resulted in several follow-up activities, including study and outreach groups, sponsorship of day care centers by Golden Age Clubs, and employment for older persons in day care centers. A manual based on the workshop experience was published by the International Federation on Ageing in 1987.

Presented by Sybil E. Francis, C.D., M.B.E. *For more information contact:*

Sybil E. Francis, C.D., M.B.E.
Social Welfare Training Centre
University of the West Indies
Mona, Kingston 7
Jamaica

The *Occasional Child Care Program of Lui Brothers' Hostel for the Elderly* (Hong Kong) is sponsored by the Tung Wah Group of Hospitals. The project provides temporary day care for children living in the neighborhood of the hostel for the elderly. The child care is provided by the inhabitants of the hostel. The project provides a much needed service to the community, and the contacts with the children enhance the well-being of the elderly. The costs of running the program are minimal.

Presented by Y.F. Hui. *For more information contact:*

Y.F. Hui
Director, Hong Kong Council of Social Services
GPO Box 473
Hong Kong

The *University of the Third Age Program* (Costa Rica) is fu[illegible]led and sponsored by the University of Costa Rica. Academic prerequisites are waived for persons 55 and older for registration in regular courses. Older persons are successfully integrated with younger students. Approximately 300 to 400 older persons enroll per semester.

Presented by Adelina Brenes, Ph.D. *For more information contact:*

Dr. Sergio Guevara Fallas
Universidad de Costa Rica
San Pedro Montes de Oca
San Jose
Costa Rica

The *Widowed Persons Program* (U.S.A.) is sponsored by the American Association of Retired Persons (AARP). At the community level, the program may also be sponsored by religious and community groups. The program helps newly widowed persons cope with widowhood, providing outreach volunteers, who themselves have been widowed, to visit newly bereaved persons and discuss methods of adjusting to widowhood. The program emphasizes the importance of respecting the diversity of cultural traditions, the privacy of individuals, and the roles of religion in coping with personal change.

Presented by Marie Phillips. *For more information contact:*

Carrie Bacon
AARP
1909 K Street, N.W.
Washington, D.C. 20049
U.S.A.

The *Model for Raising Children's Awareness of Aging* (Peru) is sponsored by ProVida Peru, a nongovernmental organization affiliated with HelpAge International. The program centers on the symbolic figure of "Paco," the dog, a hero who helps the elderly and gives instructions children are eager to follow. The program promotes intergenerational activities and sensitivity to the needs of different generations.

Presented by Blanca Deacon, Ph.D. *For more information contact:*

Blanca Deacon
ProVida Peru
Hernando Lavalle 182
Santiago de Surce
Lima 33, Peru

The *Senior Volunteer Program for Sister Cities: El Paso, Texas, and Juarez, Mexico* is sponsored by the Retired Senior Volunteer program (RSVP), U.S.A., and the National System for Comprehensive Family Development (DIF), Mexico. Additional funding was provided by the American Association for International Aging (AAIA) and the Elvirita Lewis Foundation. The objective of the project is to develop volunteer activities for middle-and low-income seniors in Juarez, in partnership with the established RSVP program in El Paso.

Co-presented by Winifred Dowling and Olivia Espinosa de Bermudez. *For more information contact:*

Winifred Dowling
President
National Association of RSVP Directors
362 Civic Center Plaza
El Paso, Texas 79901-1196
U.S.A.

III. OLDER WOMEN AND EMPOWERMENT: CROSS-CULTURAL VIEWS

Empowerment of Older Women: Evidence from Historical and Contemporary Sources

*Elsa M. Chaney, Ph.D.**

Introduction

Neither in popular commentary nor in scholarly research does the situation of women at midlife and older ages in Latin America and the Caribbean present much basis for optimism. Despite talk of the ripening and the wisdom that maturity brings, psychologists note the disengagement and withdrawal of the older person from active life (McArdle and Yeracaris, 1981: 308). We now have a category of the "oldest old" to express this idea, distinguishing those who have passed a borderline into infirmity and dependency from the "young elderly." In the industrialized West, and in the Third World, a youth culture or *juvenilizaçao* is pushed through the mass media, as Garcia Castro (1988:24) notes; she adds that "there is little or no concern in government planning, or even in sociological and feminist literature in Latin America about the elderly, who are the silent minority in a continent where the youth predominates."

Without attempting to minimize the very real problems that face older women, can we envision other scenarios? Do the lives of the older persons improve or deteriorate depending on the epoch in which they live; on the structure of their situation, that is, whether they live in the developing or developed world, or whether they are urban or rural residents? Does their status vary according to whether their culture is pastoral, nomadic, peasant, artisan, or modern/technological? How do the particular family structures and kinship systems influence the fate of older people? And above all, because this is our specific interest, how do older women fare compared with younger women and older men in all of these situations?

In this presentation, I hope to address these issues, emphasizing the sociocultural aspects of older women's situation and potential for action.

The historical period and place of our birth, as well as our natal culture, are factors over which we have no control. But must older persons accept the structure of their situation? Short of migrating, what can they do to change their lives? How much do personal creativity and initiative count in mitigating the negative aspects or improving the positive aspects of life situations? Can people at midlife and older ages join together with others in organized efforts to improve their prospects in the years left to them? And, above all, what are older women doing in terms of their own individual initiative, and also in collaboration with others, that could have positive repercussions for themselves and their societies?

Evidence from the works of ethnography, anthropology, history, sociology, and psychology supports the following propositions

1. Almost all preindustrial societies, past and present, were (or are) structured so that persons of older ages, including women, could (or can) acquire prestige, authority, and material contributions to their well-being. Brown (1982:143) points to the "amazing unanimity" in the findings that women's lives improve with the onset of middle age. Among the Tutsi and Hutu (Burundi), for example, the changes in social status for women, from child and adolescent to wife and mother, then to mother-in-law and grandmother, constitute a progression toward independence, power, and the other attributes of superiority (Albert 1971:189). Writing of the preindustrial city, Sjoberg (1960:170) concludes that women in traditional rural society "have had greater freedom and less differentiation by sex than those in town."
2. As will be evident, not all older people in such cultures uniformly acquire the same degree of prestige and power simply by growing older; therefore, empowerment must depend to some extent on personal initiative.
3. Opportunities to gain empowerment at older ages tend to diminish with modernization and development (Cowgill and Holmes 1972:310-13; Osako 1982; Palmore and Manton 1974:205-06; Silverman 1987:330-32).

**Elsa M. Chaney is Chair, Women and International Development Program, University of Iowa, U.S.A.*

4. Deterioration of older peoples' position in industrial societies may be a stage, and when societies reach a certain level, the situation can improve (Palmore and Manton 1974:208-10).[3]
5. Older women's status improves less than older men's; nevertheless, the women's position improves substantially over the life span and remains high throughout old age (Silverman 1987:330-32; Simmons 1960:81)
6. Organization may be an important key to empowerment of older persons, hastening the day when both preindustrial and newly industrial societies extend certain benefits to older persons. In the United States, we might add, a certain time lag appears in extending esteem and material support to older people.

Some Essential Definitions

Any attempt to define the life span in terms of "stages" is difficult. Erickson (1950) identified eight "ages of man." According to Falk, et al. (1981:20), age categories differ widely; Comanches (Native Americans) had 5 life stages; the Kikuyu of Kenya, 6 for males and 8 for females; the Andaman Islanders, 23 for men; and the Incas identified 10. The statistical sources I use define midlife quite arbitrarily as beginning at age 55, and older age as commencing at age 75. It is important to note, however, that old age is a cultural/social, rather than a chronological, concept (Keith and Kertzer 1984:20). Among many ethnographers, the convention has been to take the person's, or the major informant's, own view on whether a man or woman is old; people in preliterate cultures often do not know their age. Moreover, even though the developing world has more old-old as populations age, elder status still may be attained as early as 40 or 45 years in some cultures.

Sometimes people ascend to elder status through an event. For example, in cultures where residence is patrilocal and sons bring their new wives to the paternal home, women attain elder status as mothers-in-law when the first son marries. In the same way, fathers become elders when sons take over the family farm. Nowadays, however, with so many young people migrating from the rural areas after deciding that farming is a hard business in which they prefer not to become involved, persons 55 years old and over in some developing countries are still farming—far beyond the time when they would have continued an active role in agriculture in the past. This is the situation throughout the English-speaking Caribbean, where the average age of small farmers has risen to between 55 and 60 years in most countries. Thus, the acquiring of a resident daughter-in-law or the takeover of a farm by a son may be long delayed, and other criteria may mark the passing to elder status.

Empowerment also needs to be defined. Following an early attempt at examining the fate of the aging cross-culturally (Simmons 1945),[4] the following elements might be included in empowerment: access to food and other assets and resources and the increase in, or acquiring of, authority over others.[5] Silverman and Maxwell (1978:93) suggest that information confers power: "When old people know something that younger people consider relevant, the position of old people in the community is enhanced." For women, I suggest that the notion of empowerment means increased freedom to choose occupations, pastimes, and friends, not only because one is freed from the demands of raising children, but also freed from the formal taboos and informal strictures of traditional cultures that often surround women in their childbearing years.[6]

These considerations lead to several other definitions that I shall need to introduce here: the idea of "life span" or "life course" and the idea of status and roles. Many scholars of aging no longer employ the notion of rather rigid "stages" through which one arbitrarily passes at certain more or less fixed chronological ages. In cross-national research, in particular, employing stage concepts has proven awkward since (as we have seen) developing societies may or may not link various stages to fixed ages.[7] Rather, these scholars tell us, life needs to be seen as a flow, a continuity, with one stage overlapping and melding into the next. The life span notion accommodates very well the idea from developmental psychology that life is not a preordained progress from infancy to adult maturity, followed by inevitable decline, but rather, that beyond maturity are still years in which persons at midlife and older ages can go on developing their intellect, creativity, and productive capacity.

For women, this new approach to adulthood—as Giele (1982:1) so aptly puts it—questions "the notion that women, after undergoing the 'change of life' somehow wither as they slide into their later years." She documents the new theories (ibid.: chap.1) on human development that go well beyond childhood and adolescence to midlife and older ages. Other scholars concur; Brown (1982:147) and Benedek (1950:22) suggest a new developmental phase for older women, a time in later life that presents tremendous opportunities for learning.[8]

Women's Roles at Older Ages in the Life Course

In the anthropological and sociological literature, women and men at various points in their life course are reported as moving into new and different statuses. In preindustrial societies, midlife and elderly status typically opens up a series of roles generally reserved to those of advanced years, and these roles confer prestige. As Albert (1971:189) puts it, "the concept of *ubukuru* (superiority) as chronological seniority is relevant to social role according to age....The principle of increase of power with age is valid throughout the life-span of women. Nevertheless, superiority is not determined by chronological age, but by social role."[9]

Thus, the available roles for women appear to increase greatly with age. From the constricted role of daughter, in which her conduct is closely watched because her good name must be guarded against the day of her marriage, the woman assumes the perhaps even narrower wife and motherhood roles; after that, however, the woman progresses at midlife and older ages to a wide variety of attractive options. This is not to say that women in their childbearing years, if they also participate in economic production and have some control over resources, do not earn esteem. But their activities center on their domestic roles that take priority even when they are combined with agricultural production and perhaps some artisan work, horticulture, and/or market trading and commerce.

In contrast, at midlife women in these cultures can look forward to fulfilling roles endowed with much greater prestige and authority and to handing on to others the onerous parts of their domestic and farming activities. As Brown notes (1982:143),

> *The "forty-year-old jitters," the "empty-nest," and the "rolelessness" which have been ascribed to the middle-aged women in Western society do not apply. Overwhelmingly, the cross-cultural evidence indicates positive changes. Middle age brings fewer restrictions, the right to exert authority over certain kinsmen, and the opportunity for achievement and recognition beyond the household.*

First, in many cases the woman assumes authority over adult unmarried daughters; combined with the mother-in-law role, she begins to find substantial relief from the day-to-day workload as the younger women take on the heavier burdens in both house and field (Rubenstein and Johnsen 1982:138). Next, the older woman enters upon grandmotherhood and often takes on the socialization role of her sons' and daughters' children, but not always with the full burden of responsibility.[10] Weibel-Orlando (1990) documents the important role of Sioux grandmothers in the enculturation of young children, historically and to the present day, and she thinks that the same patterns prevail among the Muskogean language groups (Creeks, Chickasaws, and Choctaws). She also documents the fictive grandmothering among indigenous American grandmothers in fostering and custodial care of children.

Other roles that the older woman may fulfill concurrently, or instead (particularly if she does not have children), are those of councillor in those societies where women elders also rule; shaman/*curandera* (curer)/midwife and other roles associated with childbirth and health care; mythkeeper or repository of the culture and history of the ethnic group; witch, who sometimes combines medical knowledge with broader powers of divination and control; master artisan, who knows the traditional stitchery, weaving, and basketry patterns and techniques handed down from ancient times; and administrator of the family food supply and other resources, and in some cases, of landed estates. Coles (1990) has an excellent resume of research showing how women in African societies enjoy increases in power and autonomy as they grow older, as well as a fascinating account of her own recent research on middle-aged and older Hausa (Nigeria) women.

Each of these roles encompasses a wide variety of activities, and when women reach elder status, they can of course fulfill more than one role—making the lives of women of more advanced years in preindustrial societies very rich indeed.[11]

In contrast, women who migrate to the urban areas of their own countries or across international boundaries[12] or who are caught inadvertently in the path of modernization of the rural sector, may find that activities associated with certain valued roles are no longer open to them. That is, agribusiness approaches may make smallholder farming unprofitable and change the basis of peasant life even if a woman does not move. In these cases, women may either leave their extended families to go to the towns or see younger members of their households leave to go to the cities or abroad.

Just as their sisters in developed societies, they must often "grandmother" from a distance. Cheap plastic manufactured goods take the place of handcrafted traditional articles of daily or decorative use, and older master artisans have no one to whom

they can pass on their skills. Their wise counsel and advice is no longer valued because it is the young who learn how to manipulate the information systems in the new technological setting—indeed, the young may need to translate and interpret the modern experience to the elders. In the rural peasant household, as Silverman and Maxwell (1983:53) note, the young know that they must learn from elders to survive. In the urban or modernized rural milieu, this is not the case.

Additionally, doctors and medical services—even if just at the local *posta médica* (medical clinic)—take on the women's midwifery and curing arts. Television, movies, and the fascination of the town itself blunt the younger generation's interest in indigenous lore. Modern political arrangements make no provision for peasant or herding women to share their knowledge and experience.

In sum, as Whyte (1978:173) found in his review of the status of women in 186 cultures of preindustrial societies, women in more complex cultures tend "to have less domestic authority and less independent solidarity with other women" (for example, when hunters and gatherers settle into intensive farming); he adds, however, that their informal influence and joint partnership with males may increase. (For another view, see Coles's [1990] account of urban Hausa women, who, despite rules of strict seclusion, exercise a great deal of power and control over both males and females among their kin networks, and through midwifery, trading, practice of herbal medicine, and property owning.)

Why Study Older Women in Traditional Societies?

This may be an appropriate place to pose a question: Why should we bother with this exercise on the roles of older women in preindustrial societies? Isn't exploring the status of midlife and older women in exotic cultures, even if these exist in the present day, a waste of time? Even though we might find accounts of these societies quaint and interesting, aren't they soon slated to disappear?

Not only is exploring the kinds of roles women at midlife and older ages fulfill in traditional societies instructive, but doing so appears mandatory. All of us, whether we come from the urban areas of developed or developing countries or regions where large-scale agriculture has displaced traditional smallholder systems, have a sense that many of the young today are perishing because they lack a center, an orientation to life, and a value system—essentials that were precisely what the old systems conferred. Naroll (1983:293-99) studied 128 societies and found that grandparents are the persons who take care of the moral education of the young in the majority of preindustrial cultures; in the 10 modern industrial societies in his sample, the role of grandparent has been weakened or is absent. Naroll's analysis concludes that the young in modern society lack a set of core values related to moral conduct precisely because the older members of the extended family no longer pass them on.

At the same time, older people feel set aside before their time, since their status no longer opens up to them the wide variety of roles they were able to fulfill in rural areas. Older women not only can, but must, strive to recapture whatever can be salvaged of these roles; their contributions are unique and are needed precisely for implementing the alternative strategies of development that can preserve the rich heritage of traditional cultures. They not only can, but must, make linkages with the younger generation.

There is an additional reason why an exploration of the roles that older women fulfill in traditional societies can be valuable. If older women today carry out valued activities through which they gain prestige and authority, they provide evidence that other women at midlife and older ages also can do so. They demonstrate that neither sex nor age implies any inherent genetic inferiority. The achievements of midlife and older women show us that biology—whether determining our sex at birth or determining our age status in the inexorable march of the life span—is not destiny.

Finally, it is important to note that the world is far from being completely urbanized and industrialized. The majority of the world's peoples still live in rural areas and earn a living from agriculture.[13] Although proportions of the total populations residing in towns have increased dramatically in Latin America, the countryside is not emptying out. In all but a few countries, rural populations continue to grow, although population growth rates were not as high as urban rates in the period between the 1960 and 1970 and the 1970 and 1980 census rounds.[14]

Thus, substantial rural populations will be living in traditional lifestyles for quite some time to come. According to projections of Kinsella (1988:1), at present 58 percent of the people over age 55 live in the developing world (totaling 370 millions). By 2020, the proportion will increase to 72 percent, representing 1 billion persons. The Caribbean has the highest proportion of persons 55 years and over—12 percent—while in Latin America 9 percent of the population is in this age group (in Asia and

Africa, persons in the 55-years-and-older age group are 9 and 7 percent, respectively) (ibid.).

On the other hand, there is a marked tendency for more women to live in urban areas, and sex ratios by age show opposite patterns in rural and urban areas in almost all Latin American and Caribbean countries—an important demographic fact to keep in mind when planning for older people. That is, there is a marked excess of men in the rural areas that tends to increase in each succeeding age group, becoming noticeable in some countries among persons of working age (15 to 64 years of age) and much more marked by age 65 and over.

Conversely, in urban areas, there is an excess of women in each age group after 15 years, and these ratios become extremely low in some countries for women at midlife and older ages (55 years of age and over). For example, there are 140 men who are 55 years of age and over for every 100 women in that age group in the rural areas of Uruguay, while there are only 74 older men to each 100 women in the cities. Other countries show lesser, but still fairly substantial, differentials between the numbers of older women and older men in the rural and urban sectors. The increasing urbanization of older women makes redressing the loss of role they suffer in the urban setting very important.

Traditional Roles That Empower Older Women[15]

Perhaps the role mentioned most often in the literature on women's power and prestige at midlife and older ages is that of the mother of adult children. As Paulme (1971:14) puts it,

> *In all [African] societies...sons, whether princes or peasants, will always remain boys in the eyes of their mother, and it is the mother who carries on the management of the household after the father's death, who chooses the first wife...for her sons, and who has the most say in arranging the marriage of her daughters....The mother expects to be treated with respect by her children, and will not resign her position until the time arrives when her sons are themselves the fathers of families, and her vigour [is] now diminished with age.*

Paulme (ibid.) also mentions that, in terms of their treatment by sons and daughters, women in their later years become virtually indistinguishable from men in most of the African culture groups she studied. One African group, the Arunta, call older women "woman father" (Bart 1969:7).

An added note is the emphasis some authors put on the relations that mothers cultivate with their sons (and vice versa). In her study of 36 societies, Bart (1969) found that the loving care lavished on sons results in bonds between mothers and sons that often are stronger than those between sons and their wives. Gutmann (1982:151) found that the increased status of women is highly dependent on the success of their sons and how the mother has carried out her role of supporting and enhancing their ambitions. This relationship pays off in later life; as Sutton and Makiesky-Barrow note (1981:482) in the village they studied in Barbados, "Women tend to be the main recipients of the economic assistance that adult children, especially sons, are expected to and do give to their parents." The women themselves express this idea, they report, in comments such as "Never mind they humbug you in the early, they crown you in the late" (ibid.).

There is one fascinating exception to the dearth of material on mature adult females in the Caribbean region: a thesis by Durant-González (1976) on how the mothering role contributes to "big woman" status in Jamaica. She writes of the St. Mary district, but her observations are true for much of the rural area. Big woman status typically is attained when the woman has adult children, she says (ibid.:41), and is confirmed by her entry into the grandmother role.

> *The social age called "big woman" is a high status phase in the life cycle of women in St. Mary district. It means that a female has attained full adult status with all of the privileges and responsibilities that female adult status confers. Those women who are classified as "big woman" are nearing or have reached age fifty and beyond. The "big woman" is recognized as a person who is in a position of authority, power, control and responsibility over her yard (the household members)....*
>
> *In this district, "big woman" is related to being a successful mother—natural or adoptive. Proof of this lies in the relationship she has with her adult children which is symbolized through the care they give to her in the form of goods and services. Generally she is or has been successful in a traditional district occupation for women such as dressmaking, higglering (market selling), or shopkeeping (ibid.:39-40).*

Closely related to the same age status is the role of **mother-in-law.** The dominance of older women in this relationship appears well-nigh universal among preindustrial societies: deference is paid to the mother-in-law, and she is likely to be served in most cultures where sons bring their wives to the paternal household. Paulme (1971:11) mentions that among the Dogan, when the bride arrives at the house, the bridegroom's mother "sings a joyful song: 'I shall no longer fetch wood and fetch water; I shall no longer pound grain....'" In Kpelle society, according to Bledsoe (1980:115), mothers choose wives for their sons and thus gain control over the labor of daughters-in-law. And Hayes (writing of the Sudan, 1975:624) notes that the influence and authority of older women "closely resembles that of men because of their influence over daughters and daughters-in-law, and the great respect of their sons."

In their study of 35 peasant societies, Michaelson and Goldschmidt (1971:338-41) also comment on the authority women assume over daughters-in-law in patrilineal households; this is the only "official power," they say, but nevertheless women even in a patriarchal system can exert considerable unofficial power over sons. The influential mother-in-law figure is prominent in commentary on contemporary Indian life (Vatuk 1980:290 ff); Hiebert (1981:221,224). Srinivas (1977:230-31) also mentions the "increasing egalitarianism between husband and wife, as the woman matures into a mother and mother-in-law." Brown (1970:161) shows that the mother-in-law's authority in some cases extends to her daughters' husbands who, among the Iroquois, were expected to please their mothers-in-law; if the latter did not think the husbands made sufficient efforts to do so, they could terminate the marriage. Goodale (1971:52) also speaks of the duty of the son-in-law to serve his wife's mother among the Tiwi of Australia.

Perhaps the most important role of all open to older women is that of **grandmother.** Fifteen of the 30 cultures studied by Bart (1969:3) had institutionalized at least one grandmother role, including socialization and care of the grandchild. She suspects that powerful grandmother roles existed in more of these cultures, but male anthropologists missed the information because "their interests lay elsewhere." Grandmother roles were present in 12 of the 17 cultures where women's status improved; in the remaining 5, women's status improved, with no grandmother role(s) reported.

Often a younger women will send one or more of her children back to her village for her mother to raise, sometimes out of economic necessity, but at other times to provide support and assistance to the older woman. Sending children back to their grandmothers is common in societies where peasant women go to the city to work as domestic servants. In most cases they are not allowed to bring their own children to a live-in situation; thus their only recourse is to foster their children with their own mothers (Bunster and Chaney 1989:31-43).

Francis (1988:84) mentions Kerr's description of the grandmother in Jamaica who has great prestige. She has the right to be near her grandchildren and is consulted frequently about them; they often are sent to spend time with her. Francis comments that this role forges strong links between the generations and generally ensures some help for older persons in their later years (ibid.). Fry and Keith (1982:63) posit a "cross-age alliance between generations," particularly in societies with elaborate age organizations; adjacent generations, they say, tend to be more competitive, but the old can gain power from an alliance with youth. In Latin America, the powerful grandmother figure is almost mythic:

> *As a woman grows older, her prestige increases. Especially in the middle and upper classes, there are cases of veritable matriarchs who preside over the extended family with a certain degree of despotism. Some widows retain control and management of the family business or fortune.*
>
> *The respect and attentiveness accorded to older women by husbands and sons alike would astonish many a North American grandmother. Married sons and daughters long removed from the maternal roof would not dream of making a major decision in their own lives without consulting la mamá. Nor will a single major holiday, or the mother's birthday (or in Chile, saint's day), pass without all the sons and daughters coming, with their children, to greet the old mother (Chaney 1979:48).*

Aside from older mother and grandmother, women at midlife and older ages have a variety of other roles open. One of the most interesting might be called **keeper of the lineage.** Brown (1982:144) points to the role of older women—with knowledge of kin relations and marriage negotiations, as well as personal knowledge of prospective brides in sex-segregated societies—as the supreme power in deciding who is going to marry whom. Hamilton

(1970:19) provides evidence on the Australian Aborigines; Faithorn (1976:90) on the Kafe of New Guinea; and Mernissi (1975:71) on the Moroccan Muslim society (all cited in Brown 1982); and Lee (1985:29-33) on the !Kung Bushpeople.

Women also play the leading role in initiation rites for girls (Brown 1982:145; Richards 1956). They also know the history, lore, and oral literature of their cultures. For Jamaica, as Francis (1988:85) notes, the African population transferred there as slaves brought not only songs, stories, games, and dances, but the Kumina religion; these all passed by word of mouth from generation to generation, with "the old people of the village being the recognized guardians and transmitters." After several generations during which such traditions were depreciated, she says, Jamaicans began exploring their roots and recuperating their heritage in the 1940s with the first stirrings toward independence. Both women and men have gained pride and self-esteem through their importance in the research related to this effort.

Religion and ritual are fields that older women often dominate in preindustrial cultures. In her chapter on "The Holy Women among My Grandmothers," Beverly Hungry Wolf (1982:31-41) documents how Siksika (Native American) women elders take charge of the most important religious event of their people, the Sun Dance. Indigenous women among most of the Middle Atlantic coastal Algonkian peoples were powerful shamans (Grumet 1980:54). Amoss (1981:227) reports how old women and men maintain their prestige through their control of scarce information about traditional ritual practices; in these cases, she says, change allowed people to reestablish themselves in useful roles.

The most important religious system in Zinacantn, the *cargos* or religious/civil offices, depend equally on the role of women and men (Mathews 1985), as do the religious activities of women in Oaxaca (Chiñas 1973:71) and among the Mazahuas (indigenous peoples) of Mexico (Iwanska 1966:178-179). Among the Tiwi of Australia, ethnographers had completely missed the important role of women in religious ritual because they had decided without investigation that only men were eligible and thus did not investigate women's part (Goodale 1971:xxii). The literature on religious/ritual and older women is vast, and this sampling gives only a few examples.

Other reports document older women's empowerment through attainment of such roles as midwife and healer; administrator of household resources, lands, and other property; traders and businesswomen, and masters of traditional skills.

Finally, one of the most interesting aspects of older women's empowerment is their role in **decision making and leadership.** As with religion and ritual, examples abound; the few given here by no means include all that are mentioned in the literature. Etienne and Leacock (1980) is an especially good source documenting the queens and female chiefs who led groups of American indigenous peoples at the village and tribal level in the Powhatan Confederacy near Jamestown, in the Chesapeake Bay region, as well as among the Wampanoag in Massachusetts Bay colony; in addition, many women leaders were married to men who were not part of the leadership structure, demonstrating that women could acquire authority in their own right.

Gough (1975:71) says that women take part in councils in many hunting societies (in contrast to agrarian states, where "male dominance grew with settled agriculture" [ibid.: 75]). Among the Mundurucú (Murphy and Murphy 1974), old women exercise decision-making powers that otherwise are reserved to men. Smock (1977:197) reports that as women grow older, their views are often taken into account among the Ga and Ewe peoples of Ghana, and sometimes Akan women serve as chiefs. Lebeuf's chapter in Paulme (1971) documents a great many other instances on women's participation in political organizations.

One of the most interesting instances of female political power conferred on older women is the role of Omu in Igbo riverine and western groups of Nigeria, which has been studied by Okonjo (1983:219):

> *The Omu has been styled "queen" of the village... since her role in society closely parallels that of the king, but the Omu is neither the king's wife nor his relative. She is simply the "female counterpart of the king" in his role as father of the community....As the official mother of her society, the Omu...has responsibility for the affairs of the women of the community....She selects her own counsellors just as the king does, and with identical titles, and reigns from a throne just as he does.*

Freedom of Action for Older Women and Prospects for Organization

What runs through all the accounts of wider roles for women as they reach midlife and elder status is the increased freedom of action they enjoy. As noted by Brown (1982:144), in many cultures women become much less subject to male authority and may engage in a variety of activities not permitted younger women. Nor do they need to exhibit the same degree of deference to males or hold to the same rules of modesty in dress and action. They may ignore some language taboos and begin to speak freely and with authority (Murphy and Murphy 1974:105-06). They may also travel from home much more freely than younger women. All this means that older women potentially have more possibility to challenge men in the councils, engage in commerce and trade beyond the boundaries of their villages, and collaborate in organizational activities.

As Keith and Kertzer (1984:28) observe, as the man grows older the woman's power relative to his increases. Gutmann (1975:181) notes what he calls "cross-over effect," that is, as women age, they become more autonomous, aggressive, and instrumental, while men become more passive, expressive, and dependent. Concurring in these observations are, among others, Dwyer (1978:234); Raybeck writing of Malay society (1980); Griffen (1977:51-52); Kerns on Black Carib women of the Caribbean (1983:66,74), and Bledsoe (1980:117).

Older women have more fun, too; in one Malay village, they may go to the coffee shops where younger women never venture (Raybeck 1980:15). Pomo indigenous women smoke with the men and go to the men's sweat houses (Loeb 1926:160,188). Older women can drink excessively on ceremonial occasions and may engage in aggressive, even indecorous behavior (mentioned by several sources, including McArdle and Yeracaris [1981:315] and Gutmann [1982:151;1985:206]). The Sokolovskys (1982:122) note that older persons are excused from communal work groups and most public ritual sponsorships; they add that

> *[t]here is a notable lessening of social constraints on the behavior of older women, and they are allowed greater latitude in social interaction especially with male age peers. By the time a woman is 60, she may be seen casually chatting with a group of men or guzzling a beer at a public festival, things forbidden to younger women (ibid.).*

What are the prospects that older women's greater freedoms and their participation in political decision making will enable them to organize for enhancing the positive aspects of their role in preindustrial societies and to restore that role where it has deteriorated?

The prognosis for such organization is uncertain. We do have examples of both women and men organizing at the community, national, and even international levels. However, as Keith and Kertzer (1984:47) report, aside from some analysis of age sets in certain African societies, little cross-cultural work has been done on pressure groups organized by older persons. In preindustrial societies, as they point out, kinship groups tend to be strong and more cohesive than age-based groups. Moreover, societies with a "critical mass" of persons aged over 50 have, until very recent times, been few. This means that, as a group, persons at midlife and older ages, whether women or men, were not in a position to exert much political influence (ibid.:48).

As the same authors point out elsewhere (ibid:33), age cohorts cannot be assumed to be homogeneous; a central issue is the extent to which "people conceive of themselves as sharing a common identity with others of approximately the same age, and the extent to which their behavior reflects such age solidarity." Other statuses—kin, class, race, sex, religion—can cut across age and may be more important (depending on the issue) in forging bonds of solidarity. One key factor impeding collaboration between older and younger women may be the practice, as Foner (1984:91) points out, that "old women are sometimes active agents in upholding and reinforcing social practices that help to keep young women subordinate to men." This exercise, for example, has looked at mothers-in-law and not considered the often miserable existences of daughters-in-law. A word of caution also needs to be inserted in this picture of increasing independence for the mature adult woman. In many societies, she now is the caregiver for those who are even older: "It is a social fact that the caregivers to most of the world's elderly are women" (Rubenstein and Johnsen 1982:137).

Conclusions

The explanations behind the many examples given here of the empowerment of older women in preindustrial societies are numerous and vary with disciplines and researchers. Although risky to do so, I shall conclude with some short answers to the questions posed at the beginning of this paper. These answers reflect at least some consensus in the literature, although there is no unanimity.

Do the lives of older people improve depending on the epoch in which they live? It would appear that we overromanticize the position of the elderly in past times; in some societies and on some indices, their lives did improve, and in other societies and on other indices, they did not.

Are the lives of older persons better or worse, depending on whether they live in the developing or developed world? Most authors consulted give strong evidence of a deterioration in the lives of midlife and older women in industrial, modern societies (but there are dissidents, and Foner [1984] makes a strong case for some improvement in the latter). Nevertheless, compared with younger women, midlife and older women do appear to fare much better in preindustrial societies—although in only a very few instances do their prestige and power equal that of the older males.

Does elder status vary according to culture? The overwhelming evidence is that the position of older people, particularly women, is better in pastoral, nomadic, and hunting and gathering groups and begins to deteriorate in settled agrarian cultures—the more complex the culture, the worse the situation of women at midlife and older age.

What about family structure and kinship systems? Where there are extended family systems and patrilocal residence, women's situation at midlife and older age tends to improve; in nuclear family systems and matrilocal residence (where the husband takes up residence with his wife's people), the evidence for improvement is quite mixed. Women in matrilocal societies can have a great deal of influence at various ages, at least informally, through some control over which men get into the positions of power and authority, although matrilocality does not imply (and never has) the existence of matriarchy.

Finally, the sources appear to agree to a large extent on the question of personal creativity and initiative. Simmons (1945:82) thinks that older persons themselves play a large role in assuring their own improved status.

> *[The] activities of the aged themselves have exercised an important influence upon their security [which he defines as food sharing, property rights, and social prestige]. Their roles have hardly ever been passive. Their security has been more often an achievement than an endowment—an activity in which favorable opportunities have been matched with active personal accomplishment. Evidence of this is found in the fact that individual achievements in security have varied immensely under similar social and cultural conditions, and even within the same society.*

Moreover, he says elsewhere (ibid.:51) that respect for old age has, as a rule, been accorded to persons on the basis of the personal assets they possessed

> *They might be respected for their extensive knowledge, seasoned experience, expert skill, power to work magic, exercise of priestly functions, control of property rights, or manipulation of family prerogatives. They might be highly regarded for their skill in games, dances, songs, and storytelling. They might even receive consideration for their faithful performance of camp or household chores.*

Thus, the evidence seems to suggest that we must indeed work for the kinds of societies that will open up increased opportunities for older people, but that they gain prestige and authority through the exercise of their own creativity and initiative, principally in the service of the community.

Notes

1. For another view on the correlation between preindustrial, small-scale societies and high status and beneficial treatment for older people, see Sokolovsky (1983:5).
2. A shift from a predominantly agrarian society could account for a decline in the status of the aged in several ways. As Palmore and Manton (1974:205) put it, "The shift from agriculture reduces the aged's power to control through controlling land; the aged are often less able to compete with younger persons in technological and nonagricultural occupations; the moving from farm to city tends to weaken the influence of the aged; and the changing technology, social structure, and cultural values that result from this shift tend to make the aged 'old fashioned and obsolete.'"
3. Newly industrialized societies have so many demands on their resources: for education, infrastructure, transport, communications, and so on, that funds for the aged tend to be a low priority. However, in later stages of development, more resources may be available. For an alternative view on the position of the aged in preindustrial and developed societies, see Foner (1984).

4. Simmons wrote the pioneer work on the aged in cross-cultural perspective in 1945. Subsequent studies caution that his sample was defective and his cases not strictly comparable. Nevertheless, he speculates on conditions under which the aged gain prestige, and his insights continue to be quoted (and some of them confirmed). Moreover, his is one of the first and most thorough examples of gender analysis in that he carefully reports, considers, and analyzes the data on women.
5. I have a reason for the distinction between "increase in" and "acquiring of" power, since studies show that women often have very little indeed of the elements of empowerment until the magic moment of achieving elder status. For them, empowerment sometimes is abrupt. For example, when a son marries, his mother achieves the status of mother-in-law, and this may be the first time she has had authority or power over another adult. In contrast, since they have always enjoyed some authority over others even if just in the extended family, elder status for men most often means an increase in power, access to the choicest food and other goods in the household, and so on.

   For men, the life span appears to proceed much more smoothly from infancy and childhood to adolescence and young manhood, then to maturity and old age, than for women. Women's life span may be characterized by discontinuities and sharp transitions: the birth of a first son affirms with great suddenness the woman's new status in the family; at the death of a husband, women at once acquire widowhood status that tends to be more permanent than for men.
6. In this essay, following Brown (1982:143), I have avoided tying midlife to menopause, since many activities and roles do not appear to be strictly related to physical change. For a discussion of how preindustrial societies define older age, see McArdle and Yeracaris (1981:313-14).
7. Age grades are roughly chronological intervals; age sets are "corporate groups composed of persons belonging to the same age grades" (Bohannon 1963:149). Several African and at least one Brazilian ethnic group have "age sets" (see Mayberry-Lewis [1984] for the Brazilian case and Keith and Kertzer [1984] for a resume of the formal African age systems). Falk, et al. (1981:18) report that age sets are quite rare; in a study of 547 cultures from Murdock's World Ethnographic Survey by A.D. Coult and R.W. Habenstein (1965:27), only 23 ethnic groups were found to have age sets.
8. Elder (1950: 167) was one of the pioneers in conceptualizing aging from a life span perspective; this approach views human development, socialization, and adaptation as lifelong processes within an interage framework, recognizing many types of development beyond youth and monitoring societal change through shifting patterns of different generations and cohorts. A good discussion of life span theories in different disciplines is the introduction to Keith and Kertzer (1984).
9. Albert is writing specifically of the Tutsi and Hutu of Burundi; however, many studies mention that in preindustrial societies, age is a cultural/social concept rather than a chronological one.
10. An exception to this may be the Caribbean, where sociologists write of the "grandmother syndrome," that is, the custom of the grandmother taking her children's children to raise when the parents migrate to the city or abroad. In my own recent study of Jamaica and St. Lucia (national samples of 2,050 rural households in the former country and 1,000 in the latter), I found that grandparents or grandmothers (many more of the latter) were caring for their grandchildren—with the middle generation absent—in 28 and 25 percent, respectively, of all households in the samples.
11. Sokolovsky (1990:2), however, documents that close social ties of older people with their families among several ethnic groups in the United States may enhance rather than reduce feelings of stress.
12. For a bibliography of the growing literature on women in migration, see Chaney (1984:chap.1).
13. As Kinsella (1988:25) notes, despite a worldwide trend away from employment in agriculture, "jobs in this sector remain of paramount importance in developing countries...and existing information shows that older workers are heavily concentrated in agricultural jobs.
14. Negative growth for the rural areas was registered between 1960 and 1970 in three countries (Colombia, Chile, and Cuba) and between 1970 and 1980 in Brazil (Chaney 1984:15; Kinsella 1988: tables 4 and 5, 36-37). Some areas are better at retaining their populations; for example, Fox (1975:6-7) notes the surprising ability of the rural sector in Mexico to retain great numbers of people, particularly in the hundreds of large villages with viable agricultural systems.
15. Perhaps the best way to explore the empowerment of older women in preindustrial

societies would be to study a representative sample of several cultures in a selection of countries to see how older women are faring. Such research projects need to be a number one priority on our research agenda. Strangely, I can find virtually no studies designed specifically to study women at midlife and older ages in any society, much less in cross-cultural perspective, with the exception of Brown and Kerns's book, *In Her Prime* (1985), a collection of articles by 17 contributors, most based on original research. Brown's article in *Current Anthropology* (1982) still is a pioneering effort.

Nevertheless, substantial information on older women can be gleaned from studies on women, particularly by anthropologists and sociologists, or on different societies, some of which do include information on older persons. Several approaches to this literature, which is gigantic, are possible. One could divide the monographs and articles by region and review systematically all that the studies have recorded information about the lives of older women. For our purposes here, this review would pose a difficulty because of the relative neglect of older women in Latin America and the Caribbean in these studies (Silverman 1987:333). One could also choose significant themes and attempt to sift out the information in the various accounts.

I have chosen a third approach, that is, to look at the activities of powerful older women in the different roles they achieve in later life. Two words of caution: My search could not be exhaustive, since mining all the monographs would take months. Moreover, some research I reviewed was carried out years ago and life may have changed drastically in some of the cultures depicted. Nevertheless, these accounts also serve our purpose, which is to show that a wide range of powerful roles was (and to a great extent, still is) available to older women in preindustrial settings.

Not all the ethnographies treat the theme of older women in the detail and depth it deserves. Many of the earlier studies were carried out by male social scientists, and they often defined ahead of time that what women did (for example, in ritual, rule, economic activity) was not important. Therefore, they often either did not interview the women themselves, taking the men's word on the range of women's activities; or they did not mention women at all outside their roles in the family; or they ignored older women. Still there is enough in some of the accounts to give us an idea of the position of women at midlife and older ages in a wide range of cultures. To give us an idea of the relative paucity of contemporary inquiry, searches for journal articles in the *Index to Social Sciences and Humanities* and the *Reader's Guide to Periodical Literature* for the past five years yielded not a single title on older women in cross-cultural perpective.

References

Albert, Ethel M. 1971. Women of Burundi: A Study of Social Values. In *Women of Tropical Africa,* Denise Paulme, ed., H. M. Wright, trans., 179-215. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.

Amoss, Pamela T. 1981. Coast Salish Elders. In *Other Ways of Growing Old: Anthropological Perspectives,* Patricia T. Amoss and Stevan Harell, eds., 227-48. Stanford, CA: Stanford University Press.

Bart, Pauline. 1969. Why Women's Status Changes.. In *Middle Age: The Turns of the Social Ferris Wheel.* Sociological Symposium 3 (Fall):1-18.

Benedek, Therese. 1950. Climacterium: A Developmental Phase. *Psychoanalytic Quarterly* 19:1-27.

Bledsoe, Caroline H. 1980. Women and Marriage. In *Kpelle Society.* Stanford, CA: Stanford University Press.

Bohannon, Paul. 1963. *Social Anthropology.* Chicago: Holt, Rinehart and Winston.

Brown, Judith K. 1970. Economic Organization and the Position of Women Among the Iroquois. *Ethnohistory* 17:151-67.

_____. 1982. Cross-Cultural Perspectives on Middle-aged Women. *Current Anthropology* 23 (April): 143-56.

_____, and Virginia Kerns, eds. 1985. In *Her Prime: A New View of Middle-aged Women.* Westport, CT: Bergin & Garvey/Greenwood Publishing Group.

Bunster, Ximena, and Elsa M. Chaney. 1989. *Sellers and Servants: Working Women in Lima, Peru.* Westport, CT: Bergin & Garvey/ Greenwood Publishing Group.

Chaney, Elsa M. 1979. *Supermadre: Women in Politics in Latin America.* Austin: University of Texas Press. Published in Spanish by Fondo de Cultura Económica, Mexico, 1983.

_____. 1984. Women of the World: Latin America and the Caribbean. Washington, DC: U.S. Dept. of Commerce: Bureau of the Census; and U.S. Agency for International Development, Office of Women in Development.

Chiñas, Beverly L. 1973. The *Isthmus Zapotec: Women's Roles in Cultural Context*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Coles, Catherine. 1990. The Older Woman in Hausa Society: Power and Authority in Urban Nigeria. In *The Cultural Context of Aging: Worldwide Perspectives*, Jay Sokolovsky, ed., 57-81. Westport, CT: Bergin & Garvey/Greenwood Publishing Group.

Coult, A. D., and R. W. Habenstein. 1965. *Cross-Tabulations of Murdock's World Ethnographic Survey*. Columbia: University of Missouri Press.

Cowgill, Donald O., and Lowell D. Holmes. 1972. *Aging and Modernization*. New York: Appleton-Century-Crofts.

Durant-González, Victoria. 1976. *Role and Status of Rural Jamaican Women: Higglering and Mothering*. Ph.D. diss., University of California, Berkeley.

Dwyer, Daisy Hilse. 1978. Ideologies of Sexual Inequality and Strategies for Change in Male-Female Relations. *American Ethnologist* 5:227-40.

Elder, G. H., Jr. 1950. Age Differentiation and the Life Course. *Annual Review of Anthropology* 1:165-90.

Erickson, Erik H. 1950. *Childhood and Society*. New York: W. W. Norton.

Etienne, Mona, and Eleanor Leacock, eds. 1980. *Women and Colonization: An Anthropological Perspective*. Westport, CT: Praeger Special Studies/Greenwood Publishing Group.

Faithorn, Elizabeth. 1976. Women as Persons: Aspects of Female Life and Male-Female Relations among the Kafe. In *Man and Woman in the New Guinea Highlands*, Paula Brown and Georgeda Buchbinder, eds., 86-95. Washington, DC: American Anthropological Association, Special Publication 8.

Falk, Gerhard, Ursula Falk, and George V. Tonashevich. 1981. *Aging in America and Other Cultures*. Saratoga, CA: Century Twenty-One Publishers.

Foner, Nancy. 1984. *Ages in Conflict: A Cross-Cultural Perspective on Inequality between Old and Young*. New York: Columbia University Press.

Fox, Robert W. 1975. *Urban Population Growth Trends in Latin America*. Washington, DC: Inter-American Development Bank.

Francis, Sybil E. 1988. Roles, Programs and Projects for the Elderly in the Caribbean Which Combat Loneliness and Isolation. *Danish Medical Bulletin*, Special Supplement Series no.6 (Oct.):83-86.

Fry, Christine L., and Jennie Keith. 1982. The Life Course as a Cultural Unit. In *Aging from Birth to Death: Sociotemporal Perspectives*, M. W. Riley, R. S. Abeles, and M. P. Teitelbaum, eds., vol. 2, 51-70. Boulder, CO: Westview Press.

Garcia Castro, Mary. 1988. Female Heads of Household, Racism and Ageism in Brazil. In *Women's Life in Latin America*, Jolanda M. Koller-Tejeiro Vidal, ed. Munich: Institut fur Soziologie der Ludwig-Maximilians-Universita, forthcoming.

Giele, Janet Zollinger. 1982. *Women in the Middle Years: Current Knowledge and Directions for Research and Policy*. New York: Wiley Interscience.

Goodale, Jane C. 1971. *Tiwi Wives: A Study of Wõmen of Melville Island, North Australia*. Seattle and London: University of Washington Press.

Gough, Kathleen. 1975. The Origin of the Family. In *Toward an Anthropology of Women*, Rayna B. Reiter, ed., 51-109. New York: Monthly Review Press.

Griffen, Joyce. 1977. A Cross-Cultural Investigation of Behavioral Changes at Menopause. *Social Science Journal* 14(2):49-55.

Grumet, Robert Steven. 1980. Sunksquaws, Shamans and Tradewomen: Middle Atlantic Coastal Algonkina Women during the 17th and 18th Centuries. In *Women and Colonization: Anthropological Perspectives*, Mona Etienne and Eleanor Leacock, eds., 43-62. Westport, CT: Praeger Special Studies/Greenwood Publishing Group.

Gutmann, D. L. 1975. Parenthood: A Key to the Comparative Study of the Life Cycle. In *Lifespan Developmental Psychology: Normative Life Cycles*, Nancy Datan and Leon Ginsburg, eds, 167-84. New York: Academic Press.

_____. 1982. Comments on J.K. Brown's Cross-Cultural Perspectives on Middle-aged Women. *Current Anthropology* 23 (April):151.

_____. 1985. Beyond Nurture: Developmental Perspectives on the Vital Older Woman. In *In Her Prime: A New View of Middle-Aged Women*, Judith K. Brown and Virginia Kerns, eds., 198-211. Westport, CT: Bergin & Garvey/Greenwood Publishing Group.

Hamilton, Annette. 1970. The Role of Women in Aboriginal Marriage Arrangements. In *Women's Role in Aboriginal Society*. Australian Aboriginal Studies, Fay Gale, ed., 17-20. Canberra: Australian Institute for Aboriginal Studies, Social Anthropology Series 36.

Hayes, Rose Oldfield. 1975. Female Genital Mutilation, Fertility Control, Women's Roles, and Patrilineage in Modern Sudan: A Functional Analysis. *American Ethnologist* 2:617-33.

Hiebert, Paul G. 1981. Old Age in a South Indian Village. In *Other Ways of Growing Old: Anthropological Perspectives*, Pamela T. Amoss and Stevan Harrell, eds., 211-26. Stanford, CA: Stanford University Press.

Hungry Wolf, Beverly. 1982. *Ways of My Grandmothers*. New York: Quill.

Iwanska, Alicia. 1966. Division of Labor among Men and Women in a Mazahua Village of Central Mexico. *Sociologus* 16(2):173-86.

Keith, Jennie and David I. Kertzer. 1984. Introduction. In *Age and Anthropological Theory*, Kertzer and Keith, eds., 19-61. Ithaca, New York: Cornell University Press.

Kerns, Virginia. 1983. *Women and the Ancestors: Black Carib Kinship and Ritual*. Urbana: University of Illinois Press.

Kinsella, Kevin. 1988. *Aging in the Third World*. Washington, D.C.: U.S. Department of Commerce, Bureau of the Census.

Lebeuf, Annie, M.D. 1971. The Role of Women in the Political Organization of African Societies. In *Women of Tropical Africa*, Denise Paulme, ed., 93-119. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.

Lee, Richard B. 1985. Work, Sexuality and Aging Among !Kung Women. In *In Her Prime: A New View of Middle-Aged Women*, Judith K. Brown and Virginia Kerns, eds., 23-36. Westport, CT: Bergin & Garvey/Greenwood Publishing Group.

Loeb, Edwin Meyer. 1926. *Pomo Folkways*. Berkeley: University of California Press.

McArdle, Joan L., and Constantine Yeracaris. 1981. Respect for the Elderly in Preindustrial Societies As Related to Their Activity. *Behavior Science Research* 16(3-4):307-39.

Mathews, Holly F. 1985. "We Are Mayordomo": A Reinterpretation of Women's Roles in the Mexico Cargo System. *American Ethnologist* 12 (May):285-301.

Mayberry-Lewis, D. 1984. Age and Kinship: A Structural View. In *Age and Anthropological Theory*, David I. Kertzer and Jennie Keith, eds, 123-40. Ithaca, New York: Cornell University Press.

Mernissi, Fatima. 1975. *Beyond the Veil: Male-Female Dynamics in a Modern Muslim Society*. Cambridge, MA: Schenkman Publishing Company.

Michaelson, Evalyn Jacobson, and Walter Goldschmidt. 1971. Female Roles and Male Dominance among Peasants. *Southwestern Journal of Gerontology* 27(4):330-52.

Murphy, Yolanda, and Robert F. Murphy. 1974. *Women of the Forest*. New York: Columbia University Press.

Naroll, Raoul. 1983. *The Moral Order: An Introduction to the Human Situation*. Beverly Hills, CA: Sage Publications.

Okonjo, Kamene. 1983. Sex Roles in Nigerian Politics. In *Female and Male in West Africa*, Christine Oppong, ed., 211-22. London: Allen and Unwin.

Osako, Masako. 1982. Increase of Elderly Poor in Developing Nations—the Implications of Dependency Theory and Modernization Theory for the Aging of the World Population. In *Aging and the Aged in the Third World*, Part I, Jay Sokolovsky, guest ed., 85-113. Williamsburg, VA: Studies in Third World Societies, Publication no. 22.

Palmore, Erdman B., and Kenneth Manton. 1974. Modernization and Status of the Aged: International Correlations. *Journal of Gerontology* 21(2):205-10.

Paulme, Denise. 1971. *Women of Tropical Africa*. Berkeley: University of California Press.

Raybeck, Douglas. 1980. The Ideal and the Real: The Status of Women in Kelantan Malay Society. *Women and Politics* 1(4):7-22.

Richards, Audrey. 1956. *Chisungu: A Girls' Initiation Ceremony among the Bemba of Northern Rhodesia*. New York: Grove Press.

Rubenstein, Robert L., and Pauline T. Johnsen. 1982. Toward a Comparative Perspective on Filial

Response to Aging Populations. In *Aging and the Aged in the Third World*, Part I, Jay Sokolovsky, guest ed., 115-71. Williamsburg, VA: Studies in Third World Societies, Publication no. 22.

Sennott-Miller, Lee. 1989. *Midlife and Older Women in Latin America and the Caribbean: A Status Report.* Washington, DC: American Association of Retired Persons (AARP) and the Pan American Health Organization (PAHO). Also available in Spanish as Las mujeres de edad mediana y avanzada en América Latina y el Caribe: Informe sobre la situación actual.

Silverman, Philip. 1987. *The Elderly as Modern Pioneers.* Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press.

_____, and Robert J. Maxwell. 1978. How Do I Respect Thee? Let Me Count the Ways: Deference Towards Elderly Men and Women. *Behavior Science Research* 13(2):91-108.

_____, and Robert J. Maxwell. 1983. The Significance of Information and Power in the Comparative Study of the Aged. In *Growing Old in Different Societies: Cross-Cultural Perspectives,* Jay Sokolovsky, ed., 43-55. Belmont, CA: Wadsworth Publishing Company.

Simmons, Leo W. 1945. *The Role of the Aged in Primitive Societies.* New Haven: Yale University Press.

_____. 1960. Aging in Preindustrial Societies. In *Handbook of Social Gerontology,* C. Tibbits, ed., 62-91. Chicago: Chicago University Press.

Sjoberg, Gideon. 1960. *The Preindustrial City: Past and Present.* Glencoe, IL: The Free Press.

Smock, Audrey Chapman. 1977. The Impact of Modernization on Women's Position in the Family in Ghana. In *Sexual Stratification: A Cross-Cultural View,* Alice Schlegal, ed., 194-214. New York: Columbia University Press.

Sokolovsky, Jay. 1983. Background to Comparative Sociocultural Gerontology. In *Growing Old in Different Societies: Cross-Cultural Perspectives,* Jay Sokolovsky, ed., 1-8. Belmont, CA: Wadsworth Publishing Company.

_____. 1990. The *Cultural Context of Aging: Worldwide Perspectives.* Westport, CT: Bergin & Garvey/Greenwood Publishing Group.

_____, and Joan Sokolovsky. 1982. Familial and Public Contexts for Aging: Growing Old in a Rapidly Changing Mexican Village. In *Aging and the Aged in the Third World: Part II: Regional and Ethnographic Perspectives,* Jay Sokolovsky, ed., 114-44. Williamsburg, VA: Studies in Third World Societies, Publication no. 23.

Srinivas, M. N. 1977. *The Changing Position of Indian Women.* Man 12:221-38.

Sutton, Constance, and Susan Makiesky-Barrow. 1981. Social Inequality and Sexual Status in Barbados. In *The Black Woman Cross-Culturally,* Filomina Chioma Steady, ed., 469-98. Cambridge, MA: Schenkman Publishing Company.

Vatuk, Sylvia. 1980. The Aging Woman in India: Self-Perceptions and Changing Roles. In *Women in Contemporary India and Southeast Asia,* 2d rev, ed., A. de Souza, ed., 287-309. Delhi: Manohar.

Weibel-Orlando, Joan. 1990. Grandparenting Styles: Native American Perspectives. In *The Cultural Context of Aging: Worldwide Perspectives,* Jay Sokolovsky, ed., 109-125. Westport, CT: Bergin & Garvey/Greenwood Publishing Group.

Whyte, Martin King. 1978. *The Status of Women in Preindustrial Societies.* Princeton, NJ: Princeton University Press.

Summary of Dialogue on Empowerment

Following the paper on the empowerment of older women, a "conversation" was conducted among a selected group of midlife and older women who have achieved empowerment in their own societies (see list of participants at end of this section). The discussion was moderated by Elsa M. Chaney.

Before the panel discussion, the participants agreed on three principal questions they would address:

1. Are women automatically empowered as "elders" in certain societies? Do they attain power simply by growing older?
2. What can younger women do to ensure that they will be truly "empowered" when they are older? How can they ensure that they will not be considered "finished" after the age of 55 or 60?
3. What part do organizing and coalition-building play in the empowerment of older women?

Addressing the first question of automatic empowerment, several participants said that empowerment would be difficult for women as older adults when they had not exercised any power as younger women. General agreement was that gaining political power is particularly important for older women; such empowerment, however, was viewed not as something to be conferred, but rather to be won.

Some participants suggested that women have always had a degree of economic power, but others disagreed or thought this economic power was not of any practical use unless combined with political influence. Senator Juana Castro from Peru echoed the opinion of most

> *The way for women to become empowered is through public office. This is the way to make a reality of all the things we talk about in every event we organize.*

María Cristina Arteaga of Mexico City, activist for the elderly, felt the problem is not so much that women lack power, but that they do not have specific objectives: women do not know how to use whatever power they might have to achieve their goals.

Addressing the second question of how younger women can ensure prestige and power in their old age, many of the panelists did not want a division between young and old. Rather, as Ambassador Julia T. de Alvarez of the Dominican Republic suggested, older women could benefit from the experience of younger women gaining power, rather than searching for their own ways to become empowered.

> *We have to learn from what younger women are doing, and they have to learn from us, in a reciprocal process.*
>
> *I think that we also need to convince the younger women that we, their older sisters, are also fighting for the future of the young who will someday be old. We need not go around reinventing the wheel; I think we can and should benefit from the experience of younger women, studying how they are going about bettering their situation, and emulating the process.*

Elsa Pabón added that "what we want to happen some day is an interchange of youth and energy, experience and age, so that a distinctive society emerges permitting all of us to go forward together: men, women, youth and elders, each contributing what is particularly theirs — a general sharing."

All were convinced that empowerment of midlife and older women implied organization and coalition building. Household worker and union organizer Olga Garciá, of Uruguay told how older women were central to founding the Household Workers Union in her country:

> *We, the more mature, the older women, saw that we could gain something even in the midst of the dictatorship. Being under a dictator didn't mean that we had no power to fight for our rights as workers, just the same as the rest of Uruguayan workers....The young ones would have lost everything at the moment of joining a labor union. They would have been fired. And the majority of household workers in our countries are single mothers with dependent children. But the older worker — the worker who has been at it for 15 or 20 years in the same house — she knows the law and the law is behind her.*

Elsa Pabón of the Argentine Grandmothers of Plaza de Mayo told how the "power of not having

any power" made it possible for grandmothers to go out in the street to demonstrate, because the authorities thought they were old and harmless, not understanding that they were forging a powerful strategy that would spread to other countries as women banded together to demand information on the fate of their loved ones and to search for their grandchildren.

> *In that epoch of terrible repression, it was a sin to be young in my country, it was a sin to be intelligent. It was a sin for the young to go out in search of their family, and it was also a sin for a man to do so because, theoretically anyhow, men are supposed to be more intelligent than women. So the women took to the streets and the men had to stay behind at home or at their work, or wait one or two blocks away from the police station to see if we were going to be set free so that we could go home together.*

> *For this reason, I would say that the "power of not having any power" was what permitted us to organize ourselves in order to locate, or at least, to know something about the fate of our families.*

There was strong agreement with the notion suggested by Gloria L. N. Scott, former World Bank official from Jamaica, that policy-makers have to be convinced that older women can make a contribution to national development before they will be prepared to take older women seriously. Ambassador Alvarez thought that this particular forum should be talking not only about the protection of older women, but how women at midlife and older ages can be incorporated into the development process:

> *I don't think we can presume that we are going to have in the countries of our region complete social protection and social services for older people. Unless we allow the older people to work, unless we incorporate them into the development process, I don't see any solution to their problems.*

Ambassador Alvarez and Gloria L.N. Scott both underscored the necessity of having better data as "we begin to talk about older women...because, without the possibility of quantifying their problems, we will not be able to convince the politicians to change current policies." According to Scott:

> *[In the past] only when we were able in national and international encounters to demonstrate to decision-makers that what happened to women was significant for national development were they really prepared to get into serious discussion on integrating women more fully into development.*

At the end of the discussion, a comment from the floor won the endorsement of the entire panel,

> *If we wait around for someone to confer rights on to us, nobody will do so.... We need to motivate the elderly to fight for their own rights, because if others struggle on their behalf, they are going to obtain absolutely nothing. They themselves, and I am speaking of older women, must fight for their own rights.*

To conclude the conversation, the floor was ceded to María Cristina Arteaga for the last comments:

> *Leaving aside for now the political aspect that, unfortunately, weighs so heavily on each of our countries — and in spite of the fact that we women often are mere spectators — as an older woman, I would say that this is my primary strategy: to get up my courage to work today, to the extent that I am able, for my own space, the smallest space, and then to widen it.*

> *Where? I don't know. Perhaps in my family, my block, my neighborhood, among my friends, my club, wherever I can. When we talk about personal strategies, we always think we are supposed to begin with something very large that will enable us to gain everything in the world — change laws, accomplish wonders. But my principal strategy would be that each of us would begin with herself. Then, when one has achieved the moral energy, the moral power to do and to speak out, then to try to extend it toward others.*

> *That would be my proposal for a beginning strategy: as an older women, as a citizen, as a mother, as a wife, in whatever field I find myself, even as prisoner, in whatever circumstance. My first strategy is I. When I have acquired a worthy place, then I will have a certain power, then I will be able to*

reach out to others. Unless I first do for myself, I will not be able to do anything for the rest. We are talking about power, about development, about making an impact on the world. I will not be able to do anything for anyone if I don't first do it for myself.

The following women participated in the conversation:

Ambassador Julia Tavares de Alvarez
Alternate Representative to the United Nations
Dominican Republic

María Cristina Arteaga
Vejez en Mexico, Educación y Acción (VEMEA)
México

Senator Juana Castro de Zegarra
Senator and Treasurer of the Senate
Perú

Olga García Rodríguez
Union of Household Workers
Uruguay

Elsa Pabón de Aguilar
Grandmothers of Plaza de Mayo
Argentina

Gloria L.N. Scott
Women's Affairs Officer (retired)
The World Bank
Jamaica

Elena Urrutia
Director, Women's Studies Program
El Colegio de México
México

IV. THE ANTHROPOLOGIST'S PERSPECTIVE

Issues of Cross-cultural Transferability of Model Programs for the Aged

*Luise M. Margolies, Ph.D.**

Introduction

My particular task at the conference was to assess the feasibility of transferring or replicating model programs cross-culturally or cross-nationally. I have to admit that we anthropologists are relative newcomers to gerontology. We have concentrated for the most part on examining the diverse ways of aging from one society to another and have also analyzed the situation of the aged in both developed and Third World countries. Recently, we have turned our attention to formulating and evaluating policy for the aged, a task for which we are eminently equipped given our holistic approach.[1] For many years we have been troubleshooters in other areas of policy development, offering planners numerous caveats, and we have long relied on the basic anthropological tenet postulated by Arensberg and Niehoff that the introduction of new programs will fail or may even be harmful without a "knowledge of local customs and beliefs" (1964:6). This guiding principle remains valid as a point of departure for any comments on the problems of introducing and integrating programs across cultural borders.

Shared Characteristics

Detailed descriptions of the model programs presented at the conference are given elsewhere in the proceedings. Here, I want to mention some shared characteristics that seem to indicate new approaches to planning for the elderly. The theme of the conference itself, "Coping with Social Change: Programs That Work," indicates heightened awareness of the global issues affecting practical application. Meeting participants did not address actual processes of social change directly; nevertheless, the programs themselves are current responses to the changed circumstances of the elderly.

The programs covered four areas of urgent concern for the elderly: health care promotion, shelter, income-generating projects, and new roles for tapping neglected expertise and talent through volunteering and other means. In general, the programs serve the younger spectrum of the elderly population — the healthy old — and concentrate on improving the quality of life, serving the needs of a growing body of persons, and altering societal and self-perceptions of aging and the aged.

A special session concerned women acquiring power in a modern world, but, given the general situation of the elderly, the subject of empowerment applies to both women and men. Women were the particular focus of the conference, yet the programs tended to treat the problems of elderly men and women together. Productive aging was the crux of the diverse presentations, indicating a vital concern for keeping the elderly healthy and active as long as possible. The unanimous commitment to finding creative solutions that allow the elderly to stay at home, where they can rely on family and community supports, indicated an important shift. Not a whisper was heard of institutional care, a model commonplace in the past. For the younger elders, a flexible menu of programs integrating the services of the family, community and broader society appears to be the new means for helping the elderly age with dignity.

It is clear from the conference that the problems of the elderly in the developing world become more visible and pressing with time. Demographic trends are an inescapable testament that aging issues can no longer be ignored. The rapid graying of the world's population is unprecedented. According to U.N. estimates, the number of persons 60 and over will increase by 57 percent by the end of the century, compared with an increase of 38 percent for the general population. The elderly are the fastest growing segment of the population worldwide, and these demographic trends are being replicated in the developing countries. Latin America alone will have 93 million of the projected world population of 1.1 billion persons aged 60 years and older by the year 2025. The young still constitute the largest segment of the population, but the elder segment has grown by dramatic leaps, achieving proportions of more than 20 percent in the Southern Cone countries (Ruiz Migliora 1988). Falling birth rates, lower death rates, and

**Luise Margolies is Director of Ediciones Venezolanas de Antropología in Caracas, Venezuela.*

lengthening life expectancy throughout the continent will undoubtedly contribute to a continuation of this tendency.

Discrepancies and Differences

Despite the narrowing of the demographic gap between the developed and developing worlds, we must not assume that the socioeconomic and political contexts of aging are similar from one region to another. The elderly in highly industrialized urban societies hold a position they have yet to attain in Latin America. Not only are the elderly numerically more significant, they have achieved a level of power unequaled in Latin America. The developed nations also have ample economic resources to allocate for the elderly. These may seem meager from the local point of view, yet they can only be envied from a Latin American perspective. In Latin America, the demand for services cannot be met and social priorities are heavily oriented toward programs for the young. Different countries are just beginning to come to terms with the issues of aging as they become more and more obvious. The elderly must rely primarily on family resources and constitute a politically passive voice with little power and few opportunities to participate actively in planning and implementing relevant policies. Elderly women, in particular, traditionally the moral caretakers of the family and the object of deference and respect within the family, will face grave circumstances as they outlive the men in their societies.

To assess the possibility of transferring model programs across national/cultural borders, we must consider not only general historical factors shared throughout the continent, but also the current cultural diversities of particular countries. The common pattern has been for countries to borrow programs from other regions, usually implying the unilateral movement of programs and planners from developed to less developed countries. Such programs can be successfully implemented, however, only if we remember that in addition to the biological aspects, aging is a social phenomenon perceived differently from one society and period to another. Individuals age differently, not only within the context of family, community, society, and nation, but also from one generation to the next. Different countries must share their varied life experiences of aging and not necessarily assume that programs should originate in the countries of greatest political or economic resources.

Sociohistorical Considerations

A few broad sociohistorical phenomena must invariably be considered for Latin America if we are to adapt programs successfully across cultural/national borders. During this century, industrialization and rapid urbanization have had a major sustained impact on different aspects of aging. These developmental processes have occurred more drastically than in the developed world, resulting in markedly distinct life experiences for successive generations of the elderly. Industrialization and industrial capitalism, which began in the early part of the century and accelerated rapidly after World War II, were based on the systematic exploitation of natural resources and import-substitution patterns of manufacturing. Industrial capitalism provided the necessary impetus for the massive exodus of country people to the cities, transforming Latin America into an urban society within 30 years. Indeed, Latin America, with a mean annual urban growth rate of 5.2 percent, has now outpaced the rest of the developing world in degree of urbanization. The urban component constitutes up to 90 percent of the total population in some countries, involving not only the relative growth of the existing urban system but also the incorporation of newly designated urban places. The rush to the cities has led to a new type of urbanization. Never before has the level and intensity of Latin American urbanization so depended on the sustained participation of massive population movements to towns and cities. Rural-urban migration has accounted for up to 70 percent of urban growth since World War II and has been the major force in transforming the topography of the urban system.

The consequences of rapid urbanization are clear. On the one hand, unleashing massive migratory movements has contributed to the regional imbalances that make for macrocephalous urban structures and uneven regional development. Urban industrial complexes continue to attract population, leading to developed and underdeveloped pockets within single nations. On the other hand, urban growth has been so pervasive that the repercussions are necessarily felt at all levels of society. The "halo" effects of rapid urbanization have spread to the countryside through the expansion of urban institutions and the imposition of an urban cultural model. The entire national population is encapsulated into an ever-dominating urban system without actually having to leave the countryside. The entire population can participate, however differentially, in an urban way of life.

Urbanization, the Family, and Aging

Before the days of rapid urbanization, aging took place within a rural background, a farming economy, and the familial support of the large, extended family. The story of the typical rural family is much the same throughout Latin America. The family was an economic production unit that rarely strayed from its place of birth. Whatever the particular kin arrangements within the household, neighboring households formed fluid social networks that, in addition to functioning as efficient labor units throughout the agricultural cycle, could be momentarily relied upon for other services in the absence of public institutions. A large family blessed with many children was ultimately seen as insured against debility and old age. In the context of the uncertainties and risks involved in the agricultural enterprise, a large family provided the potential security upon which one could depend for all unforeseen circumstances.

The norm of filial piety governed interpersonal relations in the household. The father owned all productive resources and was an uncontested authority, a benevolent patriarch. Relations were couched in terms of an unquestioned respect — the children were instilled with the basic values of the peasant family and taught to honor their parents, particularly when old and infirm. But under the impact of urbanization and urban-rural migration, the years spent on the farm served the younger generation as a gestation for their eventual departure. The traditional developmental cycle of the rural family has been replaced by one in which maturing children successively head for the city, leaving their elders alone to cope singlehandedly with the agricultural enterprise. Remittances and occasional visits cannot compensate for the traditional ties of respect and mutual aid that held the family together in its shared commitment to the family farm.

Old age and the consequent inability to manage the farm in the absence of one's children are the final chapter to the family cycle. The poignant departure of the elderly in the footsteps of their children is a new response to reconstituting the family structure in an urban setting. Slowly, the roles of parents and children reverse. Today, the children are the pioneers in an urban world and the parents are the dependents. Traditional values regarding the good life have eroded in the rush to the cities, to be replaced by new aspirations that are scarcely comprehended by an older generation. The old notions about respect and proper conduct are irrelevant in an urban society that exalts pursuits antagonistic to a rural way of life. The children are the pioneers because this modern world denigrates the elderly.

Consequences of Social Change for the Elderly and Planning

The reconstruction of the Latin American rural family in the days before rapid urbanization is not unlike the historical analysis of the American family made by Chudacoff and Hareven (1979). The patterns of aging in late 19th century Providence replicated village conditions and differed qualitatively from today's. The developmental cycle of the family was marked by a strong degree of interdependence among generations, with no marked transitions from one stage of life to another in the sense of today's notion of distinct phases or passages. Men continued to work without being legally obligated to retire, and the empty nest syndrome was unknown since aging families had many children and adult children to rely on. The family was also responsible for itself and fulfilled multiple economic, social, and political roles in the absence of public welfare. Old age was one more step in an orderly progression in which "elderly" was yet another configuration in a family's collective history.

What 19th century urban Providence, Latin American rural life, and other small-scale societies have in common is a high level of status accorded the elderly. According to Cowgill, such status depends on the crucial interplay of several variables: a life pattern of continuous and harmonious role-sets, continued participation in an extended family structure, uncontested control over various resources, and norms emphasizing the good of the whole family over the particular needs of its members (1972, as cited in Sokolovsky 1982:8).

Only in 1972, when Cowgill and Holmes published *Aging and Modernization*, was ethnographic material first used to test gerontological theory (Sokolovsky 1982:2). The authors concluded that modernization had adversely affected the elderly. Although some anthropologists have taken exception to this hypothesis as deterministic and simplistic (see Foner 1984), it is quite valid for Latin America. Rapid urbanization has affected both the roles of the elderly and social perceptions about the elderly.

Earlier, individuals moved in and out of different roles in a natural progression toward elder status that had many compensations along the way. Each age group in the family unit was allotted tasks

according to its capabilities, and the old continued to function as an integral part of this unit because of its control over vital resources, rightful authority, and prestige vis-a-vis the young. Today, however, aging is seen as a problem or condition that needs resolution. The aged are forced to consider themselves old upon reaching some arbitrarily defined chronological point. Different generations appear to have become segregated, with the younger ones looking across a distant bridge at their elders disdainfully and disinterestedly. The elderly are clumped together in one amorphous group as an undesirable medical and social burden. According to this scenario, the elderly are lonely, isolated, neglected, resigned, and so on. New problems crop up. Many elderly require long-distance care because of the geographic dispersal of family members; the problems of the elderly are growing because of the demographic shifts and rapid graying of the population.[2]

I have brought up the issue of rapid urbanization and its impact on the family and the status of its elders to emphasize the importance of considering such factors during the planning process. We must remember that the status of "old" is socially determined and varies not only from one region or society to another, but also from one historical context to another. We cannot begin to deal effectively with the subject of transferring or replicating programs cross-culturally or cross-nationally unless we think in terms of adapting programs that must first be vested with local customs and meanings.

Planners must actively remember that each culture has its own appropriate way of aging and that this concept changes over time. I repeat Sokolovsky's caveats that the past was not necessarily better for the old, nor was aging uniformly good in small-scale societies (1983:5). Nevertheless, the aged in Latin America are growing old under the stigma of pejorative stereotypes and on the basis of intergenerational conflicts engendered by the violent pace of recent social change. As Fortes mentioned in his seminal article on aging in non-Western societies, aging "is established by cultural apparatus" (1984:101) and must be measured in functional or maturational terms, not chronological ones.[3] In non-Western societies, old age did not deter the elderly from actively participating, nor did it deprive them of their high status. Contrast this situation with the status of the elderly in Latin America now. They have not only lost their economic usefulness from a societal point of view, but also their ritual and moral authority as well.

Since many model programs discussed at the conference are oriented toward redefining the roles and functions of the elderly and revitalizing their present status, remembering that their position is a recent phenomenon is crucial. Latin American family organization has changed drastically since the 1950s, and the extended family group that was the sole support of the elderly is now geographically dispersed and unable to perform the services that were carried routinely in a rural society. A consideration of the sociohistorical changes that led to this situation must be the first step in preparing the groundwork for adapting programs from elsewhere.

Other Considerations in Planning for the Elderly

In addition to historical factors, other global issues are also relevant to planning for the elderly. The current economic devastation of Latin America is the leading story of this decade and will continue to be an area of top priority until the economies turn around country by country. Debt crises and payment schedules, currency devaluation, hyperinflation, unrest, and increasing violence are the newsworthy issues lately, not the problems and concerns of the elderly. Austerity programs that invariably follow in the wake of such economic upheavals immediately apply to governmental bodies; budgets are slashed and official organizations may be budgeted only for operating expenses. Social programs are the first to go. Instituting new programs for the elderly under such conditions, even maintaining pre-existing ones, may be impossible. Insecurity — an inability to predict the economic and political future — and frequent turnover in official personnel may block planning smoothly operating programs for such a small sector of the society.

Political factors also affect the planning process. The centralized nature of the Latin American political apparatus may hinder programs based on the North American cultural premise that people will act on their own initiative when it is in their own interest. An often repeated theme of the conference was that people, particularly women, must assume the responsibility for their own aging. An entire session addressed empowerment, stressing that the elderly must organize, form interest groups, and make themselves heard politically if ever they are to have their needs considered. However, Latin American political organizations, even the democratic ones, are highly centralized in a pyramid with power concentrated in the physical seat of power, usually a capital city, lines of authority and

decision making rigidly adhered to, and structures inherited from the colonial past. Organizing and becoming self-starters is difficult for people, especially minorities, in a system in which political power has always emanated from above. That it can be done has been illustrated during the course of the meeting by the presence of the Argentine "grandmothers from Plaza de Mayo." In this instance, an unlikely interest group arose because of overriding urgent considerations. Elders are a minority and like other minorities — ethnic groups, indigenous peoples, migrants, rural folk, and so on — they are the weakest members of the society. Poor elderly women, in particular, are the least likely persons to take on the tasks of obtaining power. Advocacy is needed, yet outside advocates may clash with the established authorities from which the programs emanate.

Another important caveat to consider is that the unity of Latin America is more apparent than the actual diversity that characterizes the continent. Some contextual issues are similar throughout the continent: demographic trends, urbanization, industrialization, internal migration, political organizations, and economic depression. Nevertheless, we must also examine programs in the context of sociocultural variations, such as regional and community differences, class structure, type and diversity of minority groups, and ethnic breakdown. Certainly, adapting programs for the aged will differ in the Southern Cone countries, with a large European immigrant population, from those countries of highland South America, where a large peasant Indian population exists, which in many respects has been disenfranchised for centuries. Countries where a rigid social class structure still prevails will present challenges different from those countries like Venezuela, where the landed aristocracy was destroyed forever during the federal wars of the last century.

Cultural diversities are also pertinent on a country by country or region to region basis. These can work for or against the successful implementation of programs. For example, a knowledge of the *cargos* system of Mesoamerica may be helpful to planners. Although greatly attenuated, this system still exists among Mesoamerican peasant societies and is characterized by a civil-religious hierarchy in which men exchange their economic wealth for prestige and power through sponsoring religious fiestas and fulfilling community services. Older men are considerably impoverished but constitute a council of sages respected by the entire community.

Programs such as the "Consejo de Ancianos" in the marginal neighborhoods of Mexico City wisely recognize and build upon these traditional institutions. Elsewhere, leaders considered not quite orthodox by planners may be of considerable aid in instituting programs for the elderly. Traditional healers, for example, are often ignored by the medical profession, yet they have a folk knowledge of curing and positions of influence in their local communities. Traditional beliefs, even under conditions of rapid urbanization, may be submerged and alive and must also be considered. Beliefs about the etiology of disease and the nature of preventive medicine must be acknowledged when introducing different types of health programs, especially among conservative individuals.

Some Final Considerations

At this time, I cannot point to particular programs presented at the conference and discuss the chances of successfully adapting them to other cultural/national settings. The participants tended to present the programs favorably, without enumerating difficulties, whether institutional, economic, cultural, or otherwise, that obstructed the diverse phases of planning and implementation. Furthermore, without access to ongoing evaluations of the individual programs and consistent comparative data on this matter, making recommendations with cross-cultural validity is hard. Given a situation in which the life or death of a program often depends upon bureaucratic and political considerations rather than the inherent qualities of the program itself or the dedication of the planners and practitioners involved, the problems of input and evaluation will probably be with us for a long time. Nevertheless, focusing on some useful generalizations regarding critical elements for the successful adaptation of programs across sociocultural settings is possible. First, cost-efficient small-scale programs are easier to get off the ground than expensive, ambitious programs. In light of the Latin American debt crisis, programs that depend primarily on untapped human resources and grassroots efforts, and that incorporate the concept of self-help, are likely to experience a measure of success. Many programs presented, whether initiated through the efforts of private, governmental, religious, or international bodies, employ the manpower and know-how of volunteers and have relatively low overhead. The emphasis on health advocacy programs in which the elderly themselves deliver information and services to their peers indicates that this approach is currently correct.

67

Second, programs that have specific, clear goals have a better chance of surviving than do diffuse programs with multiple, even conflicting, objectives. Large, national institutes of gerontology that simultaneously attempt to run dozens of programs in the face of limited operating budgets, inflation, personnel turnover, and political exigencies are often unable to accomplish the enormous tasks before them. That such tasks can be accomplished under controlled conditions was illustrated by Mexico's "Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia." This large umbrella organization has three complementary goals: research, teaching, and providing community services to the elderly. It relies on local volunteers through the Councils of Elders, and surprisingly, has no formal budget. Down in the Southern Cone, the PAMI program in Rosario, Argentina was conceived on a community level, and, although intended to mobilize large numbers of persons in the community, it relies on pre-existing community facilities and has very specific goals of medical prevention and treatment.

Third, programs that address the general, critical concerns of the elderly, in addition to their particular needs, are also good candidates for successful adaptation. The overwhelming emphasis on productive aging as a guiding principle indicated the necessity for restoring the functional roles of the elderly in the wider society. If aging was a gratifying experience with multiple payoffs before, the present undermining of the elderly's traditional economic and social roles has been a prime factor in contributing to the negative societal perceptions of the elderly as an increasing burden. Productive aging has many connotations, not only economic ones. The various programs presented under the rubric of "new roles for the elderly" see the elderly as a neglected but potential resource and are oriented to recovering lost functional roles and advocating new ones. Income-generating projects are one way of encouraging independence and increasing self-esteem. Universities of the Third Age and open learning centers provide new opportunities through waiving many of the regular bureaucratic requirements. Programs in which elders themselves are teachers are important routes to tightening community networks, bridging the intergenerational gap that followed from population dispersion, and providing a renewed context for social relations based on bonds of dignity and respect.

Finally, empowerment issues may be more difficult to deal with than simpler participatory models that depend on creatively using human resources and local efforts. Empowerment brings us into the realm of public activity and macro politics. Discrimination against the elderly is rampant in the job market, which discourages even the middle-aged from applying. Women in particular may be discriminated against because, as the largest segment of the informal market sector, they may find themselves legally ineligible for social security benefits and pensions. The absence of national aging policies or legislation dealing with the epidemiological, demographic, and social aspects of aging may also deter acquiring public power. The recent creation of Ministries of the Family and/or Women in various countries opens up new avenues for the elderly and other minorities. Enormous legal strides have occurred over the past 10 years, yet programs dealing with empowerment issues must still come to terms with the legal and political infrastructure.

As the Latin American population grays and the systematic integration of programs benefiting the elderly becomes more and more necessary, new, more dynamic models will have to supersede the old approaches. According to sociologist Malcolm Johnson, previous approaches were generally ahistorical: the elderly were regarded as a single, large homogeneous body to which planners could apply singular standards of measurement, constructing definitions *sui generis* referring to their own cultural experience instead of instituting a dialogue with the elderly (1976). Rooted in cultural biases, these approaches are insufficient if we are to deal successfully with issues of cross-cultural and cross-national adaptability. Today, we must first listen to the elderly and let them tell us about the problems and complications of aging; we must let them determine their needs and actively include them in formulating policy and making decisions — within the context of the global conditions shared throughout the continent and the particular sociocultural factors relevant on the local level.

Notes

1. Anthropologists have customarily worked with the elderly because of their singular position in small-scale societies as repositories of traditional cultural knowledge. Only recently have we looked at the elderly as a subject of study. Nevertheless, the anthropological approach is highly suited to the study of the elderly. For an excellent and timely synopsis of the contribution of anthropological theory and method to the study of the aged, see Climo (1989).

2. Funk Place (1981) discusses the social impact of modernization processes. The multiple functions of the family have been assumed by other societal institutions, undercutting traditional roles and support systems of the elderly. Nevertheless, the elderly continue to receive certain types of support from the family unit conditioned by ethnic factors.
3. Fortes (1984) emphasizes that "all stages of maturation from birth to old age, and the attributes of role and status associated with them, coexist in every society at any given time and are therefore perceivable and knowable by all members of the society" (ibid: 119). His references to non-Western societies are also pertinent in predominantly rural societies: "Old age does not deprive individuals of their generational status and may even enhance it. In preindustrial societies the decline in economic and reproductive capacity that comes with advancing years does not deprive the old of their kinship status" (ibid: 106). In such societies, status is likely to be "symbolic" and "nominal" (ibid: 107), but nevertheless still high and independent of economic wealth.

References

Arensberg, Conrad M., and Arthur H. Niehoff. 1964. *Introducing Social Change: A Manual for Americans Overseas*. Chicago: Aldine Publishing Company.

Chudacoff, Howard P., and Tamara K. Hareven. 1979. From the Nest to Family Dissolution: Life Course Transitions into Old Age. *Journal of Family History* (Spring): 59-83.

Climo, Jacob. 1989. The Role of Anthropology in Gerontology. Paper presented at the 14th International Congress of Gerontology.

Cowgill, Donald O., and Lowell D. Holmes, eds. 1972. *Aging and Modernization*. New York: Appleton-Century Crofts.

Foner, Nancy. 1984. Age and Social Change. In *Age and Anthropological Theory*, David I. Kertzer and Jennie Keith, eds., 195-216. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Fortes, Meyer. 1984. Age, Generation, and Social Structure. In *Age and Anthropological Theory*, David I. Kertzer and Jennie Keith, eds., 99-122. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Funk Place, Linna. 1981. The Ethnic Factor. In *The Dynamics of Aging*, Forest J. Berghorn and Donna E. Schafer Associates, eds., 195-228. Boulder, Co: Westview Press.

Halperin, Rhoda. 1984. Age in Cultural Economics: An Evolutionary Approach. In *Age and Anthropological Theory*, David I. Kertzer and Jennie Keith, eds., 159-194. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Johnson, Malcolm. 1976. That Was Your Life: A Biographical Approach to Later Life. In *An Ageing Population*, Vida Caver and Penny Liddiard, eds., 99-112. Milton Keynes: The Open University Press.

Ruiz Migliora, Maria Cristina. 1988. El Envejecimiento Poblacional Argentino. Procesos Etnodemográficos y Consequencias Socioeconómicas. *Revista Argentina de Gerontología y Geriatría*: 147-168.

Sokolovsky, Jay. 1982. Perspectives on Aging in the Third World. In *Aging and the Aged in the Third World*, Jay Sokolovsky and Joan Sokolovsky, eds., Williamsburg, VA: Studies in Third World Societies 22(1): 1-21.

_____, 1983. Background to Comparative Sociocultural Gerontology. In *Growing Old in Different Societies*, Jay Sokolovsky, ed., 1-8. Belmont, CA: Wadsworth Publishing Co.

Cómo enfrentarse al cambio social: programas eficaces

Actas de una Conferencia
Acapulco, México
Junio de 1989

Asociación Norteamericana de Personas Retiradas
en cooperación con
Federación Internacional de la Vejez

BEST COPY AVAILABLE

NT 4659(1290) • D14285

Cómo enfrentarse al cambio social: programas eficaces

Actas de una Conferencia
Acapulco, México
Junio de 1989

organizada por el
Vinculo Global de las Mujeres de Edad Madura y Avanzada y
Grupos colaboradores sobre la ancianidad de OMS/OPS/ONG

published by
Iniciativa de las Mujeres de la
Asociación Norteamericana de Personas Retiradas

en cooperación con
Federación Internacional de la Vejez

editora
Irene Hoskins

© 1990, Asociación Norteamericana de Personas Retiradas

Los puntos de vista expresados en este documento son estrictamente de los autores los que son presentados para información, debates y discusiones, y no representan necesariamente políticas de la Asociación Americana de Personas Retiradas.

INDICE

Nota acerca de las entidades organizadoras iii

Agradecimiento iv

Prefacio v

Introducción vi

I. SESIONES PLENARIAS

El envejecimiento de la población en América Latina y el Caribe: repercusiones para los expertos y los responsables de la formulación de políticas 1
Margaret Joan Anstee

Situación actual, limitaciones y función potencial de los programas de seguridad social para la conservación del ingreso y la atención de la salud en América Latina y el Caribe: con enfoque en la mujer 7
Carmelo Mesa-Lago

Sectores no estructurados de la economía: actividades potenciales para las personas entradas en años 19
Dunja Pastizzi Ferencic

II. REUNIONES DE TRABAJO

Promoción, prevención y atención de la salud con base comunitaria 26
Judith Bograd Gordon

Suministro de vivienda 33
Larry C. Coppard

Cómo mejorar la situación económica de las personas de edad avanzada 37
Gloria L. N. Scott

Nuevas funciones para las personas de edad avanzada 41
Jay Sokolovsky

III. LA INFLUENCIA DE LAS MUJERES DE EDAD AVANZADA
PERCEPCIONES TRANSCULTURALES

La influencia de las mujeres de edad avanzada: indicaciones de fuentes históricas y contemporáneas 49
Elsa M. Chaney

Resumen del diálogo sobre la influencia 73

IV. LA PERSPECTIVA DEL ANTROPOLOGO

Cuestiones de transferencia transcultural de programas modelo para los ancianos 77
Luise Margolies

Nota acerca de las entidades organizadoras

El Vínculo Mundial para las Mujeres de Edad Mediana y Avanzada (GLOW) fue creado en 1985 bajo los auspicios conjuntos de la Iniciativa de las Mujeres de la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP) y la Federación Internacional de la Vejez (FIV), como parte de la respuesta mundial al plan de acción internacional denominado "Estrategias orientadas hacia el futuro" adoptado por las Naciones Unidas en la Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Nairobi, Kenya. El Vínculo Mundial es una red internacional de investigadores, expertos. planificadores y activistas con interés en los asuntos que afectan las vidas de las mujeres de edad mediana y avanzada a través del mundo.

El grupo de colaboración para la ancianidad OMS/OPS/ONG* fue establecido en 1986, atendiendo a las recomendaciones formuladas por la Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento, encaminadas a promover la colaboración entre las organizaciones no gubernamentales (ONG). Su finalidad es prestar servicio como red hemisférica para el intercambio de información entre las citadas organizaciones en la región de las Américas, interesadas en cuestiones de la salud y el envejecimiento, y lo que es más importante, fomentar la prestación adecuada de asistencia mutua.

---

* *(OMS) Organización Mundial de la Salud, (OPS) Organización Panamericana de Salud y (ONG) organismos no gubernamentales.*

Agradecimiento

Por la colaboración prestada en la organización de esta conferencia, Cómo hacer frente a los cambios sociales: programas eficaces, agradecemos a los miembros del Grupo de Colaboración para la Ancianidad OMS/OPS/ONG, en particular a Ken Tout de HelpAge International. Por el apoyo constante y alentador a través del proceso de planificación, realización de la conferencia, y la preparación de las actas, deseamos agradecer a Charlotte Nusberg, Secretaria General de la Federación Internacional sobre la Vejez (FIV) y a Elizabeth K. Mullen, Directora de la Iniciativa de las Mujeres de la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP).

Deseamos también agradecer a las muchas organizaciones e individuos, cuyos nombres aparecen en algún lugar de esta publicación, quienes activamente participaron en la conferencia y contribuyeron para lograr esta publicación.

Lamentablemente un nombre muy especial, el de Esther Contreras de Lehr, no aparece en esta publicación. Dedicó gran parte de su carrera profesional para incrementar nuestra comprensión sobre las vidas de las personas de edad avanzada en México y los países de América Latina y proporcionó una asistencia invaluable para la planificación de la Conferencia de Acapulco. Desafortunadamente, Esther falleció en un accidente automovilístico en septiembre de 1989. Esta publicación es dedicada a su memoria.

James T. Sykes
Presidente
Grupos de Colaboración sobre la Vejez
OMS/OPS/ONG

Irene Hoskins
Coordinadora
Vínculo Mundial de las Mujeres
de Edad Mediana y Avanzada

Prefacio

Cuando la decisión de celebrar el XIV Congreso Internacional de Gerontología en Acapulco, México fue tomada, varios grupos de intereses especiales decidieron aprovechar de esta reunión trienal internacional de investigadores, expertos y responsables de la formulación de politicas para sostener una serie de reuniones relacionadas que se concentraran en sus campos específicos de interés.

Dos grupos independientes, el Grupo de Colaboración para el Envejecimiento OMS/OPS/ONG y el Vínculo Mundial de Mujeres de Edad Madiana y Avanzada (GLOW) de la AARP/FIV,* resolvieron coadyuvar sus esfuerzos para organizar una conferencia de dos días denominada "Cómo hacer frente a los cambios sociales: programas eficaces". El tema de la conferencia surgió de la preocupación de ambos grupos por las consecuencias del rápido cambio social en el bienestar de los hombres y mujeres de edad, y de sus familias, en América Latina y el Caribe, así como del deseo de compartir información con una audiencia internacional acerca de programas eficaces, que abordan las necesidades de la población de edad más avanzada.

Ambos grupos habían colaborado anteriormente con la Organización Panamericana de la Salud (OPS), uno de los copatrocinadores de la conferencia, en la identificación de las necesidades de las personas de edad avanzada en América Latina y el Caribe. GLOW, en particular, juntamente con la Iniciativa de las Mujeres de la Asociación de Personas Retiradas (AARP), ha colaborado con la OPS desde 1987 prestando atención a las mujeres de edad madura y avanzada de la región. La AARP y la OPS organizaron conjuntamente la primera reunión del Grupo Consultivo en 1988, cuando expertos de 14 países informaron sobre la investigación relacionada con los problemas de salud, psicosociales y económicos que con frecuencia aumentan en número y gravedad a medida que las mujeres envejecen. El congreso previo de Acapulco constituyó el siguiente paso al demostrar cómo esos problemas se podían tratar a nivel popular.

Otras tres organizaciones contribuyeron para el éxito de la conferencia. Copatrocinó la reunión de Acapulco el Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas (CSDEA), con sede en Viena, en el que recae la responsabilidad con respecto a programas tanto para las mujeres como para las personas de edad avanzada. La Directora General del CSDEA, Subsecretaria General de las Naciones Unidas, Sra. Margaret Joan Anstee, pronunció el discurso inaugural. El Comité Latinoamericano de la Asociación Internacional de Gerontología sirvió de enlace para el establecimiento de los contactos regionales y, en particular, aseguró la estrecha cooperación con el Comité Organizador Mexicano del Congreso Internacional de Gerontología. Por último, la colaboración de HelpAge International fue esencial para la identificación de proyectos innovadores de desarrollo de pequeña escala para beneficiar a las personas entradas en años de América Latina y el Caribe.

Participaron en la reunión alrededor de 250 personas, que representaron a la mayoría de las naciones del Hemisferio Occidental, así como a algunos países europeos y asiáticos. La publicación de las actas de la conferencia "Cómo enfrentarse al cambio social: programas eficaces" deberá impulsar al diálogo iniciado en Acapulco, entre personas que se esfuerzan por mejorar el bienestar de las personas de edad avanzada en el Norte y el Sur.

---

* *Véase Nota acerca de las entidades organizadoras (pág. iii)*

Introducción

Esta publicación consta de los documentos presentados ante la Conferencia titulada "Cómo hacer frente al cambio social: programas eficaces", celebrada en Acapulco, México, del 17 al 18 de junio de 1989, así como los informes resumidos de las reuniones de trabajo que tuvieron lugar en esa ocasión. Las principales metas de la conferencia eran compartir información acerca de la situación de los hombres y mujeres de edad avanzada en América Latina y el Caribe y describir programas innovadores concebidos para hacer frente a sus necesidades y elevar el nivel de su bienestar. Los informes relacionados con la situación actual de las personas de edad avanzada proporcionaron el marco para el análisis de los mencionados programas, muchos de los cuales eran de pequeña escala que empezaron con un financiamiento mínimo. Se tenía el propósito de explorar, mediante comparaciones de experiencias, si esos programas se podían adaptar o duplicarse en otros lugares.

En su discurso de apertura, la Subsecretaria General de las Naciones Unidas, Sra. Margaret Joan Anstee, estableció el tono de las deliberaciones al señalar la evolución demográfica futura de la región e instar a las personas entradas en años, en particular a las mujeres, a que evitaran ser espectadoras pasivas en la sociedad y que, por el contrario, se hicieran cargo de sus propios destinos. El "envejecimiento productivo" y el otorgamiento de facultades a las personas de edad fueron temas, ambos, que se plantearon con frecuencia en el curso de las deliberaciones. Una de las oradoras de la reunión plenaria, específicamente exploró las facultades otorgadas a las mujeres entradas en años. Seguidamente un grupo internacional de mujeres líderes compartieron puntos de vista en un diálogo relacionado con este tema.

En otros dos documentos, presentados en las sesiones plenarias, se examinaron temas relacionados. Uno se ocupaba de la seguridad de ingresos en la edad avanzada a través de programas públicos de pensiones en América Latina y el Caribe y de las dificultades actuales por las que atraviesan esos programas, de la que no es la menor la crisis económica que se viene sosteniendo desde el decenio de 1980. El otro se refería a la característica del trabajo en el sector no estructurado, incluidos los problemas así como la oportunidad para las personas entradas en años, cuestión que ha sido el punto de atención de las iniciativas sin precedentes de uno de los copatrocinadores de la conferencia, HelpAge International.

Las exposiciones en las reuniones de trabajo de los programas modelo se organizaron en torno a tres puntos de atención considerados esenciales para el bienestar de toda la gente: salud, albergue y seguridad del ingreso. Una cuarta reunión de trabajo examinó nuevas funciones de las personas entradas en años. Muchas de esas "nuevas" funciones son en realidad tradicionales, y se las está revitalizando a fin de satisfacer las demandas del rápido cambio social.

La identificación de proyectos innovadores en América Latina y el Caribe no resultó una tarea fácil y provocó muchas preguntas. Por ejemplo, ¿qué características de un proyecto lo definen como "innovador"? ¿Debía ser uno de los requisitos para su selección un historial práctico exitoso que estuviera claramente documentado por datos fiables? ¿Deberían ser utilizados exclusivamente ejemplos del sector no gubernamental, o deberían incluirse los proyectos patrocinados por grandes organismos gubernamentales?

Al final, la elección de proyectos no se fundamentó en criterios científicos estrictos que midieran el grado de éxito e innovación, sino más bien en un conjunto de preguntas sencillas: ¿Se incluían en el proyecto a personas entradas en años como participantes activas en lugar de como receptoras pasivas de los servicios? ¿Aumentaba el proyecto la estima que tenían de sí mismas las participantes? ¿Les proporcionaba nuevas aptitudes que las hacían más independientes y más confiadas en sí mismas?, en

resumen, ¿qué les ayudaba para enfrentarse al cambio social? Y, por último, ¿podía el proyecto, o algunas de sus características principales duplicarse en otras culturas o adaptarse a ellas? Si las respuestas a las tres primeras preguntas eran afirmativas, incluímos el programa independientemente de su tamaño, presupuesto, historial práctico, o de si se habían recopilado datos que cuantificaran su éxito.

También debe mencionarse como factor adicional, que el concepto de envejecimiento productivo todavía no se ha comprendido ni puesto plenamente en práctica en muchas naciones, que hasta ahora apenas si han considerado el efecto que puede producir en la sociedad el rápido envejecimiento de la población. El resultado es que existe una aguda escasez de proyectos en los que se considere a las personas entradas en años, en particular a las mujeres, como participantes activas más que principalmente como beneficiarias de programas elaborados para las personas entradas en años. Finalmente, la respuesta a la última pregunta, la de si el proyecto podría duplicarse, fue mucho más difícil de evaluar. La antropóloga Louise Margolies, de Venezuela, trata de analizar esta pregunta desde una perspectiva internacional en la última parte de esta publicación.

Con el fin de identificar proyectos, nos atuvimos primordialmente de la información disponible de las organizaciones miembros de la Federación Internacional de la Vejez (FIV) y de los copatrocinadores de la conferencia, a saber, HelpAge International, la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Comité Latinoamericano de la Asociación Internacional de Gerontología. Cada uno de los informes de los relatores contiene información acerca de los programas pertinentes en forma resumida, pero se insta a los lectores que deseen obtener información más detallada acerca de cualquier proyecto en particular que se pongan en contacto por escrito con las personas cuyos nombres figuran a este efecto, al final de cada informe.

El envejecimiento de la población en América Latina y el Caribe: repercusiones para los expertos y los responsables de la formulación de políticas

*Margaret Joan Anstee**

Mis comentarios se centrarán en el análisis de la situación actual y proyectada de este grupo y de las repercusiones para los responsables de la formulación de políticas, en particular en América Latina y el Caribe.

Hace un año, en el discurso que pronuncié ante la reunión de la Sociedad Americana de Personas Retiradas (AARP), celebrada en conexión con el Centenario del Consejo Internacional de Mujeres (CIM) hice una petición a las mujeres para que consideraran como un desafío el asumir la responsabilidad de su futuro envejecimiento. Lo mismo, por supuesto, cabe decir en cuanto a los hombres. En fin de cuentas, ninguno de nosotros quiere sentirse como un caballo retirado al que se le permite que paste pacíficamente mientras la vida y la historia pasan de lado. ¡Somos actores, no espectadores! Este llamado a la acción es tan válido, según creo, para las mujeres de América Latina y el Caribe como para las norteamericanas, y la celebración de esta conferencia es prueba fehaciente de que muchas de ustedes están dispuestas a aceptar ese reto. Si subrayo este concepto no es porque quiera actuar como la animadora del desfile, sino porque el ataque puede ser la mejor estrategia para la supervivencia tanto de una vida prolongada como de calidad.

Permítanme ofrecerles un ejemplo como base de algunas de las ideas que quiero exponer con más amplitud. Tomemos el caso de las mujeres de esta región que celebraron su cuatrigésimo noveno cumpleaños en 1989. En el año 2000 cumplirán 60 años de vida. Primeramente las buenas noticias. Los demógrafos de las Naciones Unidas estiman que pudiera esperarse que esas mujeres vivan, en promedio, otros 20 años o más, lo que representa mucho tiempo que hace que merezca la pena pensar en lo que se quiere hacer con esa vida, tanto individual como colectivamente.

En América Latina y el Caribe, el número de mujeres que ahora cuentan con 49 años de edad ascenderá aproximadamente a un millón y medio cuando lleguen a tener 60 años en el año 2000; aquellas que ahora tienen 49 años tendrían un capital colectivo restante de 31 millones de años que vivir después del año 2000.

Esta simpática perspectiva más bien podría significar malas noticias. Sin embargo, si esas mujeres son obligadamente retiradas --afuera "pastando"--, ellas seguirán necesitanto dinero para subsistir. Digamos unos mil dólares al año a precios constantes (sin incluir los costos reales para la sociedad). Esto significa que América Latina tendrá que proporcionar a sus mujeres entradas en años la suma de $31.000 millones durante el resto de sus vidas --la magnitud de una deuda pública externa bastante apreciable-- más que la estimación del Banco Mundial de la deuda de Venezuela en 1986, y casi tres veces el volumen de la deuda del Perú correspondiente a ese mismo año. Además, en número mayor se encuentran las mujeres que ahora tienen entre 46 y 48 años, todas ellas acercándose a la jubilación y para las que, por consiguiente, se necesitará mayores sumas de dinero. Los totales se convierten con rapidez en algo impresionante.

---

* Subsecretaria General de las Naciones Unidas y Directora General del Centro de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios (CSDHA), Viena, Austria.

Ahora permítanme ustedes hacerles una pregunta descortés: ¿Esperan ustedes realmente que su hijos paguen todo esto? En realidad nos estamos refiriendo a sus hijas. No obstante, en una encuesta interesante efectuada en 1988 se mostraba que, en una región en desarrollo, más del 80% de las mujeres de situación social más baja esperaban tener apoyo en su vejez de sus hijos, y ninguna de sus hijas que, con frecuencia, se iban con la familia de sus maridos, en realidad, eran precisamente las hijas las que prestaban más apoyo en la edad avanzada de sus madres. Esta es una pauta común en la mayoría de las sociedades, en su generalidad son las hijas las que soportan la carga de mantener a los padres ancianos.

Toda vez que la economía, y no la dignidad humana o los derechos, es la que en gran medida tiende a regir el destino del mundo, tenemos que continuar un poco más adelante con la perspectiva sombría. En las proyecciones que he expuesto, se daba por supuesto de manera implícita que sus hijos, principalmente sus hijas, estarían dispuestas y en condiciones de pagar ese apoyo, o de otro modo a proporcionarlo en especie. Sin embargo, supongamos que no están en situación de hacerlo así. ¿Podría la sociedad organizar un "control del envejecimiento"? Con un sistema explícito o implícito, el cual "dentro de los recursos existentes" (una frase favorita de las Naciones Unidas), selecciona las categorías, el número y proporciones de las mujeres y hombres en edad de envejecimiento que tienen acceso a medios de supervivencia.

¿Escandaloso? Sí, pero no necesariamente imposible. Después de todo, nada más piensen en lo que ocurre cuando se trata de tratamientos costosos y acceso a equipo médico caro y escaso. La historia nos muestra que las sociedades saben ser maestras en hipocresía. Por ejemplo, durante el siglo XIX, una gran cantidad de niños huérfanos fallecía en su primer año de orfanato en un país de Europa occidental, hecho que empujo a algunos historiadores considerar que esas instituciones cumplían una función de "eliminación social". En otro país incluso existe la expresión, que no necesita comentarios para indicar la eliminación de los ancianos "la empinada pendiente de los antepasados".

Detengamonos aquí. Ninguna sociedad recurre normalmente a tales extremos. La situación que se acaba de describir relacionada con los orfanatos se produjo a causa de las tensiones generadas por la conmoción de la Revolución Industrial, es decir, por un cambio social incontrolado. Afortunadamente entró en juego una reacción ante los excesos observados y el interés por los valores humanos, factor constante aunque no se puede cuantificar, y esa situación se corrigió.

De ese proceso es del que se ocupa la política social: cómo asegurar el mayor número de ganadores y de acudir al rescate de los perdedores en el pleno cambio social. Hasta qué punto logramos evitar la perspectiva vergonzosa que acabo de describir, constituirá la medida de nuestro éxito en la planificación social. Tenemos que luchar por ese éxito. Y se puede ganar. Pero no se debe perder de vista el hecho de que la situación de las mujeres en edad de envejecimiento no se puede separar de la de las mujeres en general. En las recomendaciones formuladas en la reciente Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer al Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe, celebrada en la ciudad de Guatemala en septiembre de 1988, se pedía enérgicamente el mejoramiento de la situación general de la mujer, lo que también redunda en beneficio de los ancianos actuales y futuros. Entre esas recomendaciones cabe destacar las que propugnan la adopción de medidas para formalizar el empleo en el sector no estructurado, la remuneración basada en el trabajo del día, en lugar del trabajo a destajo, y el otorgamiento de beneficios del seguro social a las mujeres que trabajan por cuenta propia.

Los planificadores sociales se enfrentan a numerosas demandas que compiten entre sí, y todos sabemos que las elecciones que tienen que hacer son difíciles. Se les puede prestar ayuda en ese proceso si se satisfacen algunas de las condiciones que voy a describir.

La **primera** consiste en restablecer el crecimiento económico; es más fácil compartir un pan grande que uno pequeño. Cualesquiera medidas que se tomen ahora para resolver la crisis de la deuda es indudable que contribuirán en muy gran medida a prestar ayuda a las mujeres en edad de envejecimiento de América Latina y el Caribe. Tenemos conciencia que la crisis económica perjudica a la población vulnerable en general y a las mujeres en particular. Este hecho se demostró con claridad en Viena, en un seminario que organizamos el año pasado sobre este tema. No es que las crisis hagan víctimas deliberadamente a las mujeres, es que los mecanismos de las crisis y, parece, que los procesos de ajuste son de tal índole que los más débiles de la sociedad son los que arrostran el embate más fuerte. La desigualdad entre los sexos lleva a que las mujeres constituyan el grupo donde recae la "responsabilidad final" literalmente y en más de un sentido. El seminario también mostró que las primeras víctimas de los programas de ajuste final son los gastos sociales, de los que los beneficiarios principales son las mujeres, los niños y los ancianos. La situación se agrava todavía más por el hecho de que las mujeres, por muchas razones, se encuentran con la carga principal de cuidar de los niños y los ancianos. Esta combinación de baja situación social y la función de cuidadoras incrementa el efecto de la crisis económica y conduce a lo que ahora se denomina la feminización de la pobreza. Esto reviste un carácter especialmente agudo debido a que muchas ancianas no gozarán del beneficio de las pensiones en un futuro cercano. Nunca se han desempeñado en un trabajado estructurado, ni contribuido a los planes de pensión. Las tendencias recientes revelan también que aunque la familia sobrevive como unidad social básica y se espera de ella que atienda a los ancianos, a menudo se encuentra en una situación en que le resulta imposible mantenerse fiel al modelo esperado. En realidad la carga extra creada por los ancianos, y que recae en las hijas u otros familiares femeninos, es probable que contribuya a la destrucción del modelo. Creo, en consecuencia, que encontrar una solución a la crisis económica de la región debe ser objeto de atención prioritaria para beneficio futuro de todos.

La **segunda** condición que se debe satisfacer es la de asignar facultades a las mujeres. Un grupo adquiere poder generalmente debido a su condición y estructura orgánica. Por eso, toda mejora en la situación jurídica y social de la mujer es, en general, una meta deseable de alcanzar. A ese respecto, todos los grupos de edad de las mujeres tienen un interés común que puede formar la base para constituir una alianza práctica entre generaciones. Las mujeres deben evitar ser atrapadas en conflicto de intereses. El otro componente principal para obtener poder es la organización. Muchas mujeres de edad avanzada están participando en la actualidad en la vida comunitaria mediante organizaciones locales y de autoayuda. Un adelanto muy bien acogido. Las personas de edad avanzada y los ancianos deben, sin embargo, organizarse de manera estructurada y crear organizaciones poderosas para hacer escuchar sus voces y que se sienta su peso. Además, en países o zonas locales en los que los ancianos representan una proporción importante de los votantes, las organizaciones de personas de edad deben explorar la posibilidad de preparar programas para someterlos a la atención tanto de políticos como de votantes. Los ancianos deben percatarse también de que colectivamente, si votan de acuerdo con sus intereses, poseen en muchos casos una fuerza colectiva. Los "Verdes" se han convertido en un fenómeno comúnmente reconocido en la política. Los "Grises" también tienen una voz cada vez mayor.

Los ancianos se hallarán en mejores condiciones para negociar con otros grupos si cuentan con poder. El mejoramiento de su condición les ayudará a atenuar la carga de cuidado que necesitan de las generaciones más jóvenes y esa reducción de la carga debería negociarse para obtener algo a cambio. Con poder, los ancianos podrán guiar a los planificadores y expertos sociales en la dirección correcta. Por ejemplo, cabe dudar de que la disminución de los gastos públicos sociales sea siempre una buena medida económica, pero de todos modos ocurre si las víctimas de esas reducciones no pueden protestar en voz lo bastante fuerte. Las personas en edad de envejecimiento pueden y deben protegerse a sí mismas y sugerir la adopción de otras políticas. También debemos tener presente que las decisiones relativas a las reducciones en los gastos también se pueden utilizar con provecho para explorar posibles reasignaciones de fondos que pudieran emplearse en condiciones más favorables para los ancianos.

Por lo tanto, ¿qué deben pretender ustedes con poder? Sugiero que entablen un diálogo con los planificadores sociales y los expertos, por una parte, y con los investigadores por la otra. El diálogo con los investigadores ayudaría claramente a identificar necesidades y a evaluar políticas y programas. De ese modo el diálogo contribuirá a proporcionarles una base ajustada a los hechos en su conversación con los responsables de la formulación de políticas. Es esencial, sin embargo, que pidan a los investigadores que exploren otro campo y ese es el del aspecto económico de las cuestiones que se debaten. Permítanme recordarles a ustedes de nuevo mis observaciones anteriores acerca de los costos. Para convencer a las autoridades resonsables, necesitan ustedes esgrimir argumentos que demuestren ser persuasivos no sólo para los ministerios sociales, sino también para los de hacienda y planificación. Para éstos la política más atractiva es siempre la más barata. Así pues, su lucha en favor, o en contra, de políticas, programas y proyectos, debe llevarse a cabo en todo momento desde una base económica firme. Por supuesto, hay programas esenciales que nunca serán rentables. De nuevo, aquí es donde los investigadores pueden ayudarles a ustedes a integrarlos en negociaciones de conjuntos que son atractivos en general para los tesoreros estatales de los ministerios de hacienda. Por ejemplo, determinadas inversiones para suplementar las pensiones pueden proporcionar recursos que se pueden reinvertir en proyectos de desarrollo por instituciones financieras. (En la actualidad, según los pronósticos de la OIT con respecto al mundo entero, sólo el 25% de los jubilados, y el 6% de las jubiladas, estarán recibiendo una pensión para el año 2000.)

En lo que se refiere a su diálogo con las autoridades responsables quisiera sugerirles que adopten un enfoque de un conjunto de tres componentes. El primero consiste en iniciar un proceso en que se aliente a cada generación a percatarse de lo que se quiere dar a entender por envejecimiento y a que se asuma la responsabilidad de su propio envejecimiento, en la medida en que esto sea posible. Visto desde esa perspectiva, un puesto de trabajo no es sólo un medio de realización de los propios deseos en los primeros años adultos o de supervivencia, sino que también sería una contribución para obtener una pensión. En el caso de las mujeres que optan por ser amas de casa, esto quiere decir que deben considerar las cuestiones relativas a la pensión. Lo que se propone aquí es que esas mujeres deben tomar medidas con respecto a lo que es bastante previsible, como su necesidad de recibir una pensión en el futuro.

Pero la vida no es previsible individualmente y siempre habrá perdedores. La sociedad debe organizar una red de seguridad para ellos y ese es el segundo componente. El atender a los perdedores representa una dimensión de "costos" en los presupuestos. Por consiguiente tiene que negociarse, al tiempo que se alienta la propia responsabilidad de las personas, en lo que se refiere a su envejecimiento lo cual, desde el punto de vista financiero, debe dar por resultado un ahorro para el estado.

En el caso de las regiones en desarrollo, el hacer de las inversiones necesarias una prioridad del mismo "desarrollo" exigirá efectuar un cambio en las actitudes de los gobiernos y las instituciones internacionales financieras y crediticias. Si bien el reconocimiento de la necesidad de tales cambios se ha producido con lentitud, han resultado alentadoras para mí, varias reacciones recientes a iniciativas que fueron adoptadas por la Oficina de las Naciones Unidas en Viena orientadas a fomentar esos cambios en actitud hacia las prioridades de la política social.

Por último, el **tercer** componente es que debe estimularse a los responsables de la formulación de políticas y a los expertos a cambiar su interés por mejorar la longevidad por el mejoramiento de la calidad de la vida de esos años de envejecimiento. La tecnología, que con frecuencia se pasa por alto, puede proporcionar un grado considerable de asistencia a las personas de edad avanzada. Los movimientos de las organizaciones femeninas a menudo se muestran muy recelosos acerca de la tecnología, campo dominado por los hombres y que se ve como algo malévolo. En los proyectos de desarrollo se escucha una y otra vez que se despliega el siguiente escenario: la nueva tecnología

beneficia a los hombres, las mujeres son desplazadas y se incrementa su desempleo. Los mismos argumentos, básicamente, se han esgrimido por cada grupo que se sintió amenazado por un cambio en el **status quo**. Y con demasiada frecuencia los acontecimientos los confirman. La treta consiste en saber cómo dominarlo.

Si bien no deseo pecar de ingenua o que estoy cantando a ciegas loas a la tecnología, sí creo que abre muchas nuevas posibilidades a las personas en edad de envejecimiento y en particular a las mujeres de edad avanzada, siempre y cuando sepan cómo hacer uso de ella; es incluso un componente esencial para gozar de influencia. Permítanme recordarles primero que la tecnología creó las condiciones previas necesarias para la igualdad de las mujeres al abolir la superioridad del hombre mediante la fuerza física: ¡no necesitan ustedes ser un Rambo para conducir un tractor!

Una segunda gran contribución de la tecnología permitió a las mujeres controlar su fecundidad, un derecho esencial reconocido tanto en la Convención de la Eliminación de Toda Forma de Discriminación Contra las Mujeres (CEDAW), como en el plan de acción internacional denomindo Estrategias Orientadas hacia el Futuro para la Promoción de las Mujeres adopatado en Nairobi, Kenya. La tecnología es como el dios romano Janus de doble cara. La aptitud es de saber cómo hacer que la tecnología se ponga de lado de uno.

La tecnología para las personas de edad avanzada no se limita al equipo costoso de apoyo de la vida al que sólo tienen acceso los escasos afortunados. La tecnología debe verse como un elemento clave para superar las minusvalías de los ancianos por comparación con sus semejantes más jóvenes. Los instrumentos electrónicos eliminan en muchos casos la necesidad de tener buena vista, o destreza y rapidez manuales; en otros casos se precisa mucha paciencia y responsabilidad, cualidades asociadas con la edad. Así, procesos nuevos de producción pueden ser supervisados por personas de edad si han recibido un adiestramiento apropiado. Los planificadores sociales necesitan emplear su imaginación y ser capacitados al igual que los empleadores y las propias mujeres. La vida de trabajo se la percibe rígidamente desde que se deja la escuela hasta la edad de jubilación. Los trámites de oficina, las plantas de montaje, todas parecen imponer ciertos métodos que eliminan de manera despiadada a todos aquellos que no se adaptan. Esto pudiera ser algo perteneciente al pasado, un residuo de la Revolución Industrial. La electrónica, la automatización y los elementos autómatas se pueden utilizar para obtener acceso al trabajo de jornada parcial, al trabajo que se efectúa en el hogar, evitándose así los agotadores viajes de ida y vuelta al trabajo, y a los empleos compartidos. Todas las posibilidades deben explorarse de manera sistemática. Por ejemplo, una madre joven puede desear aprovechar la legislación existente sobre la licencia de los padres para atender a un niño de corta edad. Sin embargo, esto es imposible a menudo debido a la rígida organización de los procedimientos de trabajo que no permiten interrupciones prolongadas ni el trabajo de jornada parcial. Una persona jubilada puede ayudar en ese caso y aportar su colaboración haciéndose cargo del empleo de la madre con carácter temporal, o a jornada parcial, y de ese modo permitirle a esta última tomarse tiempo de permiso para atender a su hijo sin temor de perder su puesto de trabajo. Esto se puede realizar si el empleo cuenta con determinadas características que la tecnología moderna puede proporcionar. De esta manera se puede introducir un grado considerable de flexibilidad, organizándose las vidas de los adultos "a la carta", en lugar de en la forma lineal presente. Todo el mundo debe poder beneficiarse del sistema. Es necesaria la investigación para explorar este nuevo campo en lo que se refiere a las personas de edad, y los planificadores sociales deben apoyar esas investigaciones en los sectores tanto público como privado. Ahora bien, las mujeres deben satisfacer una condición, la de poseer una educación técnica básica. Por mucho que se haga hincapié en ello nunca será demasiado, las familias no se percatan de que las decisiones que se tomen en cuestión de educación para sus hijas, que ahora pueden tener diez o quince años de edad, serán su salvación o su incapacitación, en cualquier época durante tal vez los próximos 50 ó 60 años. La tecnología cambiará, lo que importa es tener una comprensión básica de ella que le permita a una

reciclarse a sí misma. La hija de ustedes pudiera necesitar con suma urgencia un empleo en el año 2050 y no poder obtener el adiestramiento necesario porque no estudió nada de matemáticas ahora. Por consiguiente, necesita aprovechar al máximo todas las opciones a que tiene acceso.

Los que son más importantes, sin embargo, y para concluir, son los aspectos económicos del envejecimiento, quiero subrayarlo una vez más, no porque debe ser el factor único o determinante, sino porque la mayoría de las ideas buenas hacen caso omiso de ellos y en consecuencia están condenados al fracaso desde el principio. Creo firmemente que debe fortalecerse la dimensión humana, y desde esa perspectiva hice la digresión hacia la tecnología. Los valores humanos constituyen el componente esencial de la calidad de la vida. Casi todas las aflicciones llegan a ser soportables si una puede relacionarse con los demás, sentir calor humano e intercambiar amor. Sólo si se consigue eso es cuando, evocando una de las obras famosas de Gabriel García Márquez, el envejecimiento no se siente como "Cien años de soledad".

Situación actual, limitaciones y función potencial de los programas de seguridad social para la conservación del ingreso y la atención de la salud en América Latina y el Caribe con enfoque en la mujer

*Carmelo Mesa-Lago, Ph.D.**

Introducción

A los efectos de este documento el término seguridad social se utiliza en base a la definición tradicional de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT) que incluye los seguros sociales, así como la asistencia social o el bienestar social y los programas de salud pública. Bajo la expresión seguro social incluimos las pensiones por vejez, por incapacidad, y de sobrevivientes, al igual que los beneficios por concepto de riesgos ocupacionales, compensación por desempleo y subsidios familiares.

Casi todos los países de América Latina han seguido el enfoque tradicional del seguro social, en tanto que los países de habla inglesa del Caribe se han atenido al modelo británico, desarrollando un sistema nacional de salud combinado con el seguro social tradicional. Toda la región abarca 34 naciones, de ellas 20 en América Latina y el resto en el Caribe.

La región ha sido precursora en el Tercer Mundo al introducir los programas del seguro social. Una comparación entre 114 países que se encuentran en diferentes niveles de desarrollo muestra que, después de las naciones industrializadas, los países de América Latina y el Caribe fueron los primeros en introducir el seguro social. En realidad, en algunos países del Cono Sur eso se logró ya en los primeros años de los decenios de 1920 y 1930, antes de que se promulgara, en 1935, la Ley de Seguridad Social en los Estados Unidos. Este acontecimiento ocurrió mucho antes de que se promulgara una legislación similar en países africanos y asiáticos, muchos de los cuales siguieron el modelo latinoamericano. Para 1985 todos los países de la región tenían establecidos programas de pensiones. Todos menos cuatro gozaban de protección contra riesgos ocupacionales; cerca del 90% de ellos tenían programas de seguro de enfermedad y maternidad o bien sistemas nacionales de salud, y seis tenían instituidos subsidios familiares y compensación por desempleo.

Situación actual: tratamiento jurídico conferido por el seguro soci a la mujer

Desde el punto de vista teórico no hay diferencias jurídicas en América Latina y el Caribe en razón del sexo, en términos de la cobertura del seguro social, las condiciones de derecho, y los montos de los beneficios. Desafortunadamente se dispone de pocos datos y trabajos de investigación acerca de los efectos prácticos del sexo en la protección de la seguridad social. No fue sino hasta 1987 que la Asociación Internacional de Seguridad Social (AISS) sostuvo su primera reunión para tratar de los problemas de las pensiones para la mujer en América Latina (la publicación correspondiente se incluye en la bibliografía). Ahora bien, gran parte de la información que se ofrece en esta publicación se ocupa

* *Profesor de Servicios Distinguidos en Economía y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Pittsburgh, Pennsylvania, Estados Unidos de Norteamérica.* *El autor agradece la ayuda prestada por su asistente de investigación, Iván Brenes, en la confección de los cuadros estadísticos.*

de las condiciones jurídicas, en tanto que se presentan muy pocas cifras con respecto a las realidades sociales y económicas. En este documento he tratado de llenar ese vacío con cuadros estadísticos que, a pesar de todo, son incompletos como tendremos ocasión de ver.

Cobertura

La población protegida por el seguro social en la región se limita esencialmente a la fuerza laboral empleada, es decir, a los que perciben salarios o sueldos en el sector estructurado. Esto es muy importante en lo que se refiere a la mujer, ya que muy pocos países cubren al sector no estructurado o a los trabajadores agrícolas, los campesinos, los que trabajan por cuenta propia, los servidores domésticos, los trabajadores familiares no remunerados, y otros.

He estimado que en 1980, América Latina considerada en conjunto (con excepción del Caribe de habla inglesa) tenía un nivel de cobertura de seguro social igual al 61% de la población. Sin embargo, más de la mitad de los asegurados se encontraba en el Brasil y cuando se eliminaba a este país, el porcentaje de cobertura en América Latina descendía a alrededor del 43%. Además, en aproximadamente una tercera parte de los países de la región, la cobertura era inferior al 25%, debido sobre todo a la gran magnitud del sector no estructurado en relación con el estructurado. La situación, por lo tanto, es muy diversa entre los países. En la práctica, cuanto más desarrollado es el país, más elevado es el porcentaje de la población cubierta por el seguro social, en razón del mayor tamaño del sector estructurado. En los países pioneros relativamente desarrollados, que introdujeron por primera vez los programas de seguridad social en los decenios de 1920 y 1930, la cobertura comprende del 70 al 100%, pero entre los países en desarrollo de introducción tardía, en su mayoría los de Centroamérica, que establecieron sus programas en los decenios de 1950 y 1960 (excepción hecha de Costa Rica y Panamá), es típico que la cobertura descienda a menos del 25%.

La protección de la seguridad social en los países del Caribe difiere marcadamente con respecto a los de América Latina ya que estos fueron los últimos de la región en introducir el seguro social, aunque sus sistemas nacionales de salud ya estaban establecidos antes de su independencia, a fines de los decenios de 1960 y 1970. Sin embargo, en un período muy breve lograron que la cobertura de la población fuese casi universal.

Quisiera referirme ahora al trato que reciben las mujeres al amparo del seguro social en la región. El examen de los trabajos publicados revela que es muy poca la información de que se dispone. Les remito a ustedes a los cuadros 1 y 2, donde se presentan en forma resumida las cifras pertinentes de países seleccionados. El Cuadro 1 muestra la distribución porcentual entre hombres y mujeres en las siguientes categorías: la población, la fuerza laboral, la cobertura del seguro social y los pensionistas. También se presentan los porcentajes del ingreso de las mujeres (procedentes de salarios y pensiones) en comparación con los de los hombres. En el Cuadro 2 se comparan las edades de jubilación estipuladas por ley y la esperanza de vida por sexo.

De acuerdo con las dos primeras columnas del Cuadro 1, las mujeres constituyen alrededor de la mitad de la población de la región, pero el porcentaje de las que participan en la fuerza laboral es considerablemente menor (columnas 3 y 4). Si se excluye Barbados, que tiene el porcentaje más elevado de mujeres incorporadas a la fuerza laboral, el porcentaje global oscila entre el 18 y el 28%. Cuanto más desarrollado es el país, más alta es la participación de la mujer en la fuerza laboral, como puede verse en la Argentina, Barbados, Costa Rica, Chile, México y Panamá. Y a la inversa, los países menos desarrollados como Colombia, Ecuador, Honduras y Paraguay, tienen el porcentaje más bajo de mujeres en la fuerza laboral. Debe señalarse, no obstante, que se observa una tendencia cada vez más acentuada al aumento del porcentaje de la participación de la mujer en la fuerza laboral de toda la region.

Cuadro 1

Distribución porcentual de población, fuerza laboral, cobertura del seguro social y pensionistas clasificada por sexo, salarios y pensiones de las mujeres expresados como porcentajes de los hombres en América Latina y el Caribe: Decenio de 1980

	Población		Fuerza laboral[a]		Cobertura[b]		Pensionistas[c]		Ingreso de las mujeres expresado como porcentaje del de los hombres[d] derivado de:	
Países	H	M	H	M	H	M	H	M	Sueldos	Pensiones
Argentina	49,2	50,8[g]	72,0	28,0			67,0	33,0[i]		
Bahamas	48,8	51,2[g]			52,5	47,5[l]				
Barbados	47,5	52,5[g]	53,0	47,0	55,4	44,6[g]			80,8[g]	
Colombia	49,3	50,5[l]	78,0	22,0	66,4	33,6[i]			76,5[h]	
Costa Rica	49,6	50,4[l]	73,5	26,5[k]	67,9	32,1[m]	33,4	16,6[m]	87,0[m]	94,2[m]
Chile	49,0	51,0[l]	72,0	28,0	69,1	30,9[n]	63,4	36,6[n]	75,4[n]	
Ecuador	49,9	50,1[i]	81,0	19,0	67,3	32,7[j]	73,3	26,7[j]		
El Salvador	49,6	50,4[e]	75,0	25,0	75,3	24,7[h]	77,0	23,0[h]		95,1[j]
Honduras	49,6	50,4[f]	82,0	18,0	62,8	37,2[k]			95,4[k]	
México	49,4	50,6[g]	73,0	27,0	69,8	30,2[m]			80,0[m]	
Panamá	50,7	49,3[g]	73,0	27,0	56,2	43,8[k]	93,8	6,2[k]		
Paraguay	50,2	49,8[i]	79,0	21,0			88,1	11,9[h]		

H = Hombres = Mujeres

a Alrededor de 1985.
b Asegurados activos (contribuyentes). Excluye a los dependientes
c Pensiones por edad avanzada
d Basado en ingresos promedio mensuales en moneda nacional
e 1971
f 1974
g 1980
h 1981
i 1982
j 1983
k 1984
l 1985
m 1986
n 1988

Fuentes: Anuarios estadísticos de instituciones del seguro social; UN Demographic Year Book 1986; Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) de las Naciones Unidas, Anuario Estadístico para América Latina 1988, y Asociación Internacional de la Seguridad Social, Los problemas actuales de las pensiones en América Latina.

55

Cuadro 2
Comparación de las edades de jubilación establecida por ley y esperanza de vida, según el sexo, en América Latina

	H		M	Años de servicio	Esperanza de vida en la fecha de jubilación H	M
Argentina	60		55	15	16,2	24,2
Bahamas	--		--	14		
Barbados	--	65	--	10		
Bolivia	55	65	50	15	17,2	22,2
Brasil	65	60		10	14,2	18,3
Colombia	60		55	10	15,6	21,4
Costa Rica	--	65	--	10	14	16
CCSS	57	55		34	19,1	24,2
Especial	--	50[a]	--	30	25,6	28,6
Regímenes		cualquiera[b]		30	25,6[c]	28,6[c]
Cuba	60	55		25	18,9	24,6
Especial	55	50		25	23,2	29,6
Chile	65	60		15/10	13,2	19,4
Dominicana, Rep.	--	--	--	15	16,3	18,2
Ecuador	--	--	--	30	20,2	21,2
El Salvador	65	60	60	14	14,2	19,9
Guatemala	--	65	--	15	13,6	14
Haití --	55	--		20	17,4	17,9
Honduras	65	60	60	15	13,4	13,8
Jamaica	65	60	60	3		
México	--	65	--	10	14,4	15,7
Nicaragua	--	60	--	15	15,8	16,2
Panamá	60		55	15	18,6	24,4
Especial	55	50	50	15	22,4	28,1
Paraguay	--	60	--	15	16,2	17,9
Especial	--	55	--	20	19,9	21,7
Perú	60		55	15/13	15,2	20,7
Uruguay	60		55	30	16,2	24,1
Venezuela	60		55	15	16,9	23,5

/a Finanzas, obras públicas y comunicaciones
/b Maestros, notarios públicos
/c Se da por supuesto que la edad de jubilación es de 50 años, pero técnicamente puede ser menor. Por ejemplo, si la edad de ingreso en el mercado laboral es la de 18 años, el asegurado se puede jubilar a los 48 años, incrementándose así en dos años su promedio de años de jubilación.

Fuentes: Estimaciones del autor basadas en la publicación de la Administración de Seguridad Social de los Estados Unidos, Social Security Program Throughout the World (Washington, D.C.: GPO, 1986), y Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE), Boletín Demográfico, No. 33 (enero de 1984).

Prácticamente no se advierte discriminación explícita por razón de sexo en la legislación relativa a la cobertura del seguro social y la atención de salud. Se protege a la mujer de dos maneras diferentes, como trabajadora activa (es decir, si desempeña un empleo asalariado) y/o como dependiente de un trabajador activo (por ejemplo, la esposa o una hija soltera). En realidad, debido al elevado número de dependientes que quedan incluidos en la cobertura establecida por ley en toda América Latina, el porcentaje correspondiente a la cobertura de salud tiende a ser más elevado que el correspondiente a la cobertura de pensión. Debo agregar que en prácticamente todos los países, los pensionistas tienen derecho por ley a la atención de salud a través del programa de enfermedad y maternidad. Una mujer dependiente reúne así los requisitos para recibir atención por enfermedad y maternidad, en tanto que una trabajadora activa también tiene derecho por ley a obtener licencia pagada por maternidad.

En las columnas 5 y 6 del Cuadro 1 se presentan los porcentajes de los hombres contra los de las mujeres cubiertas por el seguro social. Esas cifras demuestran un hecho peculiar, esto es, que el porcentaje global de mujeres cubiertas es más alto (excepción hecha de Barbados), que el porcentaje de mujeres que participan en la fuerza laboral (Cuadro 1, columna 4). En Colombia, por ejemplo, el 33,6% de las mujeres está cubierto por el seguro social, en comparación con el 22% de mujeres que participan en la fuerza laboral. En Costa Rica la cifra es del 32% comparada con el 26%, en Chile es del 31% comparada con el 28%. Resulta difícil explicar este fenómeno debido a que los hechos indican justamente lo opuesto. Según ya se ha mencionado, las personas que trabajan por cuenta propia, los servidores domésticos, y los trabajadores familiares no remunerados, por lo común no se encuentran cubiertos por el seguro social. Las mujeres, sin embargo, muestran una alta concentración en esas ocupaciones. Por consiguiente, hay una proporción más elevada de mujeres en el sector no estructurado que en el estructurado. El seguro social cubre a la fuerza laboral asalariada (sector estructurado). Por lo tanto, la proporción de mujeres aseguradas debería ser más baja que la proporción de mujeres incorporadas a la fuerza laboral, debido a que la proporción de las primeras se limita al sector estructurado, en tanto que la de las segundas incluye el sector no estructurado. La explicación que pudiera darse es que las mujeres empleadas en el sector estructurado están concentradas en ocupaciones que tienen un alto grado de cobertura del seguro social, como la administración pública, los servicios sociales, la confección de vestidos, la banca y el comercio. Pero la diferencia en el grado de cobertura entre ambos sexos tendría que ser muy grande para justificar la discrepancia existente en los porcentajes examinados arriba. Finalmente, la explicación quizá se encuentre en las deficiencias estadísticas. Este enigma refuerza la necesidad de disponer de mejores cifras y de hacer una investigación más profunda de este tema.

La falta de cobertura de los trabajadores del sector no estructurado es un problema grave en la región, el que se ha exacerbado a causa de la crisis económica del decenio de 1980. De 1960 hasta 1980, el Programa de Empleo para América Latina y el Caribe (PREALC) que es parte de la OIT, encontró un porcentaje decreciente de la fuerza laboral que participaba en el sector no estructurado. Sin embargo, con la crisis económica se ha registrado una tendencia inversa, es decir, se observa un incremento de la participación de la fuerza laboral en el sector no estructurado, lo cual ha tenido repercusiones negativas en dos sentidos, primero, ha venido descendiendo la cobertura global por el seguro social en varios países y, segundo, debido a que hay una elevada concentración de mujeres en el sector no estructurado, existe una caída en la cobertura de éstas. Desafortunadamente no poseemos datos que comprueben el segundo argumento. Lo que ofrecemos es un supuesto bien fundado, pero para determinar con exactitud lo que está sucediendo necesitamos obtener mejor información estadística. Debe agregarse que las cifras del Cuadro 1 sólo reflejan la cobertura de la pensión por vejez. Ahora bien, si se añade la pensión de sobrevivientes se incrementa en grado significativo el porcentaje de mujeres aseguradas. La razón es sencilla, quienes reciben la pensión de sobrevivientes son viudas en su mayoría o, en menor cuantía, hijas solteras, ambas dependientes de los asegurados fallecidos. Así, la inclusión de la pensión de sobrevivientes en los cálculos hubiera creado una distorción ascendente en la cobertura del seguro

social de las mujeres. Por lo tanto excluí esas pensiones debido a que quería mostrar el tipo de pensiones en que ambos sexos son en verdad comparables (es decir, las pensiones por vejez). Las pensiones por incapacidad también hubieran sido comparables, pero hay poca información desglosada por sexo con respecto a este programa del seguro social.

En unos pocos países latinoamericanos, como la Argentina y el Uruguay, las amas de casa, que no desempeñan un empleo remunerado, están cubiertas en lo que se refiere a pensiones y atención de la salud. En el Uruguay, en el decenio de 1940, se estableció una pensión para toda persona que no tenga cobertura de seguro, ésta también se aplica a las amas de casa. En el Perú se introdujo en fecha reciente la cobertura de las amas de casa, pero con carácter voluntario, lo que dio por resultado que de hecho quedara cubierta una reducida fracción de las amas de casa.

Condiciones para la obtención de las pensiones

Según ya se ha mencionado, prácticamente no existe diferencia entre los hombres y las mujeres en lo que se refiere a los derechos establecidos por ley con respecto a la protección en materia de atención de la salud. En lo que respecta a las pensiones, de hecho, la ley es favorable a la mujer. En el Cuadro 2 se presenta información sobre la edad de jubilación que se precisa para obtener pensiones por vejez tanto para hombres como para mujeres. En alrededor de dos tercios de los países de la región, las mujeres aseguradas pueden jubilarse cinco años antes que los hombres. La Subsecretaria General de las Naciones Unidas, Sra. Margaret Anstee, advirtió en su disertación cómo la jubilación obligatoria puede afectar negativamente a las mujeres de Inglaterra, toda vez que éstas pueden verse obligadas a jubilarse cinco años antes que los hombres. En América Latina y el Caribe, sin embargo, la edad de jubilación arriba mencionada es voluntaria, no obligatoria. En aquellos países que tienen fijada una edad obligatoria de jubilación, esa edad es mucho más alta que la estipulada en el Cuadro 2.

Las diferencias de sexo en la edad de jubilación también dan por resultado problemas presupuestarios. En la región, la mujer tiene una esperanza de vida promedio superior a la del hombre en alrededor de dos a cuatro años. Pero las mujeres se pueden jubilar cinco años más jóvenes que los hombres. No están claras las razones que explican este trato especial. Algunos creen que esto se debe simplemente a caballerosidad masculina. Los cuerpos legislativos (constituidos básicamente por hombres) fueron gentiles (o procuraban el voto femenino) y otorgaron cinco años adicionales de pensiones pagadas a las mujeres. Otra explicación es que muchas mujeres además de trabajar en el hogar tienen un empleo. Por lo tanto, la jubilación anticipada es una compensación por la carga doble de trabajo femenino. Sin embargo hemos visto que, en América Latina, un porcentaje relativamente pequeño de mujeres trabaja en el sector estructurado y muchas de ellas tienen ingresos suficientes para contratar a una servidora doméstica para que realice casi todo el trabajo del hogar. La tercera explicación es que las mujeres casadas con frecuencia son mucho más jóvenes que sus maridos, y la edad más baja de jubilación para la mujer permite a la pareja jubilarse al mismo tiempo. Muchas de estas explicaciones no son muy convincentes y cualquiera que pueda ser la razón real, una cosa es cierta: esta discriminación favorable es sumamente costosa y ha contribuido, junto con otras causas, al desequilibrio financiero del seguro social en América Latina.

Sólo un tercio de los países de América Latina tiene la misma edad de jubilación para ambos sexos y esos países tienden a encontrarse entre los menos desarrollados. También encontramos igualdad en la edad de jubilación en algunos países del Caribe. Una explicación de la generosidad de los países más desarrollados con respecto a la mujer puede que radique en el hecho de que esos países poseen más recursos y se puedan permitir ese lujo. Mi explicación, sin embargo, es que los países menos desarrollados, todos ellos recién llegados en lo que se refiere al establecimiento de programas de seguro

social, aprendieron de los errores cometidos en programas más antiguos de seguridad social puestos en práctica en los países más desarrollados. Los costos más altos observados les dieron motivo para igualar la edad de jubilación.

Monto de los beneficios

Si vamos a analizar la posible discriminación por sexo con respecto al monto del beneficio de pensión, es necesario en primer lugar examinar la desigualdad salarial. Las dos últimas columnas del Cuadro I presentan el promedio del salario o sueldo mensual del asegurado, clasificado por sexo. Como promedio a las mujeres aseguradas se les paga el 80% de la remuneración de los hombres, pero esta declaración debe ser verificada de inmediato. Estamos observando ocupaciones que en la mayoría de los casos están sindicalizadas y que son típicas del sector estructurado de la economía. Ese porcentaje, por lo tanto, no es el promedio nacional de las remuneraciones de las mujeres en contraposición al de los hombres, sino más bien el promedio de las mujeres cubiertas por el seguro social. Si hubiéramos podido incluir el ingreso del sector no estructurado, la disparidad salarial entre los sexos hubiera sido mucho más amplia que el 20%.

Toda vez que las pensiones se calculan primordialmente con base en los ingresos, deberíamos esperar que las pensiones de las mujeres fuesen más bajas que las de los hombres. Desafortunadamente no podemos demostrar esto debido a que sólo se dispone de cifras de dos países. Ahora bien, los datos de esos dos países muestran que las pensiones de los hombres y las mujeres se acercan mucho más que los salarios de los hombres y las mujeres cubiertos por el seguro social. Puede que la razón sea que la legislación del seguro social tiende a reducir las diferencias por sexo en los montos de pensión por medio de ciertas regulaciones, como la de la pensión mínima y la fórmula utilizada para calcular el monto del beneficio. Es claro que para llegar a esa conclusión se necesitan más datos e investigación.

Limitaciones y problemas del seguro social

En lo que respecta a las limitaciones en la protección del seguro social, los países de la región se pueden dividir en dos grupos básicos. En los países más desarrollados el problema fundamental del seguro social es la crisis financiera, toda vez que esos países han resuelto esencialmente el problema de la cobertura de la población. En los países menos desarrollados (por lo menos hasta la crisis económica del decenio de 1980), el problema principal lo ha constituido el nivel sumamente bajo de la cobertura poblacional. La mayoría de los países menos desarrollados disfruta de un excedente, es decir, el ingreso del seguro social es más elevado que sus gastos, en tanto que cabe decir lo opuesto en la mayoría de los países desarrollados. Los países que introdujeron primero los programas de seguro social han sufrido graves problemas en época más temprana y sus déficit son más elevados.

La dificultad económica del decenio de 1980 precipitó a una crisis financiera que era latente en varios países y agravó situaciones difíciles declaradas, que ya existían en otros países antes del citado decenio. La crisis ha tenido efectos muy negativos para el seguro social en la región. Voy a explicar brevemente en primer lugar los problemas que dieron lugar a la crisis y, en segundo término, cómo la crisis ha agravado dichos problemas.

Los problemas

¿A qué se debe que se registren gastos más altos que los ingresos, lo que representa un déficit persistente, en muchos programas de seguro social?

En primer lugar, en lo que se refiere a los ingresos, el nivel de aportaciones para el programa de seguro de enfermedad y maternidad en la región ha sido insuficiente en todo momento. Los gastos, por otra parte, se han incrementado en forma gradual y sostenida. Por lo tanto, en el 90% de los países, los programas de seguro de enfermedad y maternidad han registrado pérdidas de manera constante durante los decenios pasados. Esos déficit se han financiado por lo común por medio de transferencias de los programas de pensiones que, por lo menos al principio, generaron superávit importantes.

El segundo problema es la tasa muy elevada de evasión y demoras en los pagos (mora). En los países donde la inflación es muy alta se tiene un incentivo para que los empleadores incurran en mora. Por ejemplo, hace pocos años en Bolivia la inflación se elevó a 500% mensual, pero los intereses cargados a los empleadores por morosos ascendieron a sólo alrededor del 40%. Los empleadores percibían las aportaciones al seguro social y las depositaban en los bancos, ya que los intereses que pagaban los bancos comerciales eran diez veces mayores que los intereses y multas que cargaba el seguro social por mora. Además, las aportaciones no están indizadas a la inflación y, en consecuencia, la aportación real de los empleadores se reduce con el tiempo y se paga con menos dinero (deflacionado). En resumen, en muchos países la legislación vigente y los mecanismos financieros proporcionan incentivos a los empleadores para que procedan de manera impropia.

El tercer problema lo constituye la enorme deuda estatal. El gobierno, a menudo no paga sus aportaciones como empleador, lo que quiere decir que la institución del seguro social tiene que proporcionar servicios a los funcionarios públicos (y en algunos países también a los militares) que están cubiertos, en tanto que el Estado demora el pago de las aportaciones o no las paga en absoluto. Además, en varios países de la región se exige por ley que el Estado contribuya al sistema como una tercera parte (además del empleador y del asegurado). Pero en muchos países el gobierno tampoco ha cumplido con esta obligación. Si la inflación es elevada redunda en beneficio del Estado esperar, con objeto de reducir el valor de las aportaciones que debe hacer al seguro social. Perú ofrece un ejemplo espectacular de esto: la deuda estatal acumulada con el Instituto Peruano de Seguro Social en 1975-1988, se redujo en el 95% en términos reales debido a la inflación, la que alcanzó una tasa de casi el 2.000% en 1988.

El cuarto problema es que las inversiones efectuadas por los fondos del seguro social en casi toda América Latina han tenido rendimientos reales negativos. En otras palabras, los intereses que producen esas inversiones han sido usualmente inferiores a la tasa de inflación, en particular en el decenio de 1980. Si se sustrae la tasa de inflación del llamado rendimiento nominal de la inversión, el rendimiento real resultante ha sido negativo. Esto quiere decir que, en términos reales, las reservas del seguro social han estado contrayéndose. En el decenio de 1980 hubo tasas de inflación muy elevadas y toda vez que las inversiones se efectuaron con frecuencia en valores públicos (por ejemplo, bonos del Estado) con un interés fijo bajo, el rendimiento real de la inversión fue negativo, el que en algunos casos llegó a ser de -20%. Así, pues, al tiempo que la inflación se incrementa, las reservas del fondo de pensiones descienden y, posteriormente comienzan a reducirse los ingresos.

La mezcla de estos problemas es el quinto problema, el factor demográfico, contribuye a agravar los ya enunciados. A medida que la población envejece se reduce la proporción de contribuyentes con respecto a pensionistas en razón de que disminuye el número de personas jóvenes que ingresan en la fuerza laboral y aportan sus contribuciones. Al mismo tiempo se incrementa el número de personas de edad avanzada que se convierten en pensionistas. En algunos países ha ocurrido una maduración del programa de pensiones con el resultado de que hay un número creciente de personas que alcanzan la edad de jubilación. El Uruguay, el primer estado benefactor de la región, ha establecido un record universal con una proporción de uno a uno, es decir, que un contribuyente asegurado financia a un pensionista.

En lo que respecta a los gastos, el problema principal lo constituyen las condiciones excesivamente generosas de los derechos reconocidos por ley en algunos de los programas más antiguos. El Cuadro 2 muestra que los países más desarrollados de la región tienen una esperanza de vida más alta, pero edades de jubilación relativamente bajas. Los países más desarrollados del mundo también disfrutan de una elevada esperanza de vida, pero tienen una edad más avanzada de jubilación, por ejemplo, 65 años en los Estados Unidos y el Japón, y entre 63 y 65 años en la República Federal de Alemania. Entre las mujeres de América Latina, que en promedio viven más tiempo pero se jubilan a edad más temprana que los hombres, la duración promedio de la jubilación llega a ser bastante larga y difícil de financiar. El Cuadro 2, por ejemplo, muestra 24 años de promedio de vida jubilada para las mujeres en la Argentina, Cuba y el Uruguay (de 6 a 8 años más que el período promedio de jubilación para los hombres). Por otra parte, países relativamente jóvenes, como Costa Rica, comenzaron con una edad razonablemente elevada de jubilación para ambos sexos, cuando la esperanza promedio de vida no era muy alta. Cuando aumentó esta última, se redujo la edad general de jubilación (e incluso más para las mujeres que para los hombres), incrementándose en ocho años el período promedio de jubilación entre las mujeres. Eso ocurrió en el programa general del seguro social, pero las funcionarias de la administración pública tienen un período promedio de jubilación más elevado (29 años). Hay países, como Brasil, que permiten una jubilación por concepto de antigüedad con 30 años de servicio, cualquiera que sea la edad y, por lo tanto, es posible teóricamente jubilarse a la temprana edad de 45 años.

Otros problemas relacionados con los gastos son: a) la maduración de los programas de pensiones da lugar a que un porcentaje creciente de los gastos del seguro social se asigne al pago de las pensiones, al mismo tiempo que las reservas de las pensiones se vuelven insuficientes para cubrir esos gastos incrementados; b) los costos administrativos son muy altos, por ejemplo, representan el 22% en la República Dominicana y el Ecuador, y el 18% en Venezuela, en contraste con el dos a tres por ciento entre los países más desarrollados del mundo; c) los beneficios de salud son excesivamente generosos en algunos países, por ejemplo, servicios de ortodoncia, lentes de contacto, pago de tratamiento en el extranjero, y del 75 al 100% de reembolso del salario por concepto de licencia por enfermedad; d) las pensiones se ajustan por encima del aumento del costo de vida, y e) hay un creciente número de pensionistas que viven más años, cobran pensiones y utilizan los servicios de atención de salud durante un período más prolongado del previsto. Como resultado de todos los problemas mencionados, los programas de pensiones en los países pioneros han sufrido déficit y, toda vez que esos fondos de pensión subsidiaron el programa de seguro de enfermedad y maternidad, ambos programas se han deslizado gradualmente hacia la bancarrota.

Los efectos de la crisis económica del decenio de 1980

Según la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) de las Naciones Unidas, durante el período de 1981-88 el PIB acumulado per cápita en la región descendió en un promedio del 7% y, en ocho países, en el 15%. Esta es la crisis más aguda de la región desde la Gran Depresión, y sus repercusiones negativas en el seguro social han sido en verdad muy graves.

En lo que se refiere al ingreso, cabe señalar que los salarios han descendido y que tanto el desempleo abierto como el empleo en el sector no estructurado han aumentado (lo que quiere decir que se ha reducido el número de contribuyentes al seguro social). Además, las elevadas tasas de inflación han agravado los problemas de la evasión, la mora y los deficientes rendimientos de las inversiones, mientras que la deuda estatal ha empeorado debido a las presiones que se ejercen para pagar la deuda externa y atender a otras prioridades.

En lo que atañe a los gastos, se observa que la elevada inflación ha inducido aumentos notables en el costo de los medicamentos, equipo quirúrjico y sueldos del personal; el incremento del desempleo ha

provocado un alza brusca en la compensación por desempleo y la atención de salud para los desempleados acogidos a los programas de asistencia social; la expansión del sector no estructurado ha elevado el costo de los pagos de asistencia social para este grupo y, por último, la presión para ajustar las pensiones al costo de vida también se han traducido en gastos mayores.

Los ingresos descendentes y los gastos ascendentes han agravado el desequilibrio financiero en la mayoría de los países precursores del seguro social. Esas circunstancias también han provocado déficit en los países menos desarrollados, los que solían disfrutar de superávit debido a que tienen programas más jóvenes. En algunos países también se han registrado descensos en la cobertura de la población. La expansión prometedora de los programas de seguro social (en particular de la atención de la salud) a las zonas rurales y a las urbanas marginales (donde se concentra el sector informal ha sido paralizada como resultado de la crisis en países como el Brasil, México y el Ecuador. La crisis también ha provocado una erosión en el valor real de las pensiones y un deterioro en la calidad de la atención de la salud. La mayoría de los expertos están de acuerdo en que no hay una solución fácil para la crisis actual y en que es remota la posibilidad de que América Latina y el Caribe vuelva a experimentar el auge de los decenios de 1960 y 1970. Por lo tanto, la crisis amenaza a los avances ya logrados y ha impuesto estrictas limitaciones a las mejoras en la cobertura de las mujeres, en particular de las que trabajan en el sector no estructurado y viven en las zonas rurales.

Necesidad de reformar el seguro social

Toda vez que la crisis del decenio de 1980 ha sido ocasionada principalmente por el problema de la deuda externa, que ha dado marcha atrás a los avances del seguro social en la región, o los ha puesto en peligro, es imprescindible abordar el problema de la deuda. Según la CEPAL, en 1982-88 la región sufrió un egreso neto o pérdida de capital de US$179.000 millones, en comparación con un ingreso o ganancia neta de capital de US$82.000 millones en 1975-81. La solución, o bien un alivio importante de la carga de la deuda, reactivaría las economías de la región y daría como resultado incrementos en los niveles de empleo, del ingreso y del crecimiento del sector estructurado. Se atenuarían las presiones que se ejercen sobre el Estado y, de ese modo, se ayudaría a los gobiernos a pagar sus deudas al seguro social. Todos esos cambios positivos contribuirían a incrementar tanto la cobertura como el ingreso del seguro social, al tiempo que reducirían la demanda de beneficios de la asistencia social y de la compensación por desempleo, cooperando así al restablecimiento del equilibrio financiero. Ahora bien, dado que las posibilidades de lograr una solución rápida a la crisis de la deuda son muy bajas, no es aconsejable aguardar a que se resuelva esta situación para atacar los problemas crónicos del seguro social. Además, como la mayoría de ellos precedieron a la crisis, la solución de la dificultad financiera no daría necesariamente como resultado la terminación de todos los problemas del seguro social. La necesidad de introducir reformas en ese seguro es ahora más urgente que nunca. No es posible en esta breve conferencia examinar todos los aspectos de la reforma, pero voy a hacer un resumen de los más importantes.

En lo que atañe al ingreso es necesario: a) fijar el monto de las aportaciones (en particular en el programa de seguro de enfermedad y maternidad) a un nivel adecuado que permita el autofinanciamiento, sin tener que depender de transferencias de otros programas; b) mejorar las técnicas de registro y control para reducir la evasión y la mora; c) establecer intereses y multas a los morosos, muy por encima de la tasa de inflación, con objeto de reducir los incentivos para la demora en los pagos; d) diversificar la cartera de inversiones del seguro social, dándose prioridad a aquellas inversiones que produzcan rendimientos reales más elevados; e) negociar con el estado el pago de su deuda, y f) buscar métodos diversos de financiamiento.

En lo que respecta a los gastos, será menester: a) dar por terminados todos los programas de jubilación por antigüedad y ajustar la edad global de jubilación en cada país de acuerdo a la esperanza de vida de éste; b) eliminar la diferencia en edades de jubilación entre los hombres y las mujeres; c) introducir un sistema dual de pensiones básicas y pensiones suplementarias, financiándose mayormente estas últimas por los asegurados; d) reducir los beneficios excesivamente liberales de la atención de la salud, y e) reducir fuertemente los costos administrativos del seguro social que figuran entre los más elevados del mundo.

Si como consecuencia de esas reformas se producen algunos excedentes importantes (aparte de los necesarios para mantener el equilibrio del sistema) éstos deberían utilizarse para: a) extender la cobertura del sistema a las zonas rurales y a las urbanas marginales (donde se concentre el sector no estructurado), y b) igualar los beneficios entre sexos, eliminándose toda discriminación que aún se mantenga en vigor.

Bibliografía

Asociación Internacional de la Seguridad Social. 1987. Los problemas actuales de las pensiones en América Latina (Buenos Aires: Serie Actas No. 8).

Mesa-Lago, Carmelo. 1989. El ascenso hacia la bancarrota: financiamiento del seguro social en América Latina. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.

_____, 1989. Aspectos económico-financieros de la seguridad social en América Latina y el Caribe: tendencias, problemas y alternativas para el año 2000. Washington, D.C.: Banco Mundial.

Sectores no estructurados de la economía: actividades potenciales para las personas entradas en años

*Dunja Pastizzi Ferencic**

Introducción

Una de las principales tareas de las agencias de las Naciones Unidas dedicadas a las tareas de investigación, formación profesional e información, consiste en observar las tendencias que van surgiendo a fin de identificar nuevas cuestiones de interés para la comunidad internacional. En las proyecciones demográficas de las Naciones Unidas se prevé que para el año 2025 la población en envejecimiento en el mundo en desarrollo llegará al 71% del total de la población de edad avanzada, lo que significa que casi 1.200 millones de personas formarán parte del grupo de edad de más de 60 años. Esta tendencia que viene revelándose, caracterizada también por un aumento en longevidad, incluye un incremento múltiple de personas de más de 80 años de edad. Por lo tanto, las cuestiones que plantea una población en envejecimiento ya no son de poca monta para los países en desarrollo. Este fenómeno, que se describe a menudo como "el encanecimiento de las naciones", requiere una asociación más intensa Norte-Sur para examinar de nuevo, con fundamento los conceptos prevalecientes acerca del envejecimiento.

La creciente influencia política de las personas de edad, en particular en el mundo desarrollado, pudiera contribuir a crear un futuro más brillante para la mayoría de las personas de edad avanzada que estén viviendo en los países en desarrollo en el año 2025. "Cómo enfrentarse al cambio social: programas eficaces" es el tema oportuno inmediato, y desearía reiterar el agradecimiento del INSTRAW a la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP) por la iniciativa de examinar programas y proyectos que han tenido éxito en cuanto a mejorar las condiciones de vida de las personas entradas en años. El enfoque principal de mi monografía se concentra en los sectores no estructurados de la economía, un posibilidad no explorada de desarrollo que también pudiera brindar numerosas nuevas oportunidades a las personas de edad avanzada.

Ambito de las actividades económicas no estructuradas

Por espacio de casi dos decenios se ha venido observando un nuevo fenómeno significativo: el crecimiento sin precedentes de modalidades de trabajo no estructurado en el mundo entero. En los países latinoamericanos, por ejemplo, al mismo tiempo que se registró un incremento abrumador en los niveles de desempleo y subempleo, las ciudades comenzaron a llenarse de vendedores ambulantes y de otras personas dedicadas a ocupaciones marginales que se convirtieron en el verdadero medio de supervivencia para una proporción importante de la población. Las fábricas redujeron el número de sus trabajadores, pero mantuvieron el mismo volumen de producción empleando "trabajadores de afuera", mujeres en su mayoría. Los trabajadores de afuera arman los productos en el hogar utilizando ya sea materiales o componentes que compran ellos mismos o que les suministran las empresas que reciben los productos acabados a cambio de una remuneración mínima. Este tipo de actividad se ha venido proliferando en los últimos años, a menudo en conexión con las transacciones de comercio exterior. Por

* Directora del Instituto Internacional de las Naciones Unidas de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de las Mujeres (INSTRAW).

consiguiente, está vinculado directamente no sólo con la producción interna y la creación de ingresos, sino también con las adquisiciones y reservas internacionales. Si bien la expresión "trabajador de afuera" se refiere a la actividad de una sola persona, el "trabajo de afuera" también se puede organizar en unidades que comprenden más de un trabajador, ya sea trabajadores de la familia no remunerados, o trabajadores asalariados, o ambos, en cuyo caso la unidad es claramente una "empresa".

Aun cuando el trabajo de afuera se refiere sobre todo a las zonas urbanas, el mismo fenómeno se puede observar en las zonas rurales, donde las relaciones de producción tradicionales se rompen mediante la contratación de trabajadores estacionales. El ejemplo que viene al caso es el crecimiento de la industria de exportación de frutas en Chile, que depende en alto grado de una fuerza laboral femenina disponible y barata. De conformidad con lo que se expone en algunos estudios, en la mayoría de las ciudades latinoamericanas el sector no estructurado absorbe más de la mitad del total de la fuerza de trabajo (PREALC, 1981).

Modalidades similares de trabajo no estructurado, como la venta de frutas, hortalizas y comidas preparadas, tejido de canastos, escobas y esterillas, preparación de cerveza y licores, labores de peluquería y otras, se pueden observar en algunos países africanos. En las zonas rurales de Africa también predominan las actividades del sector no estructurado. Las estimaciones muestran que aproximadamente el 60% de la producción africana de alimentos es suministrado por mujeres que trabajan en la agricultura de subsistencia.

Los datos que se tienen de los países desarrollados también indican que ha habido un incremento en las actividades del sector no estructurado que han asumido la forma de unidades de producción doméstica, trabajo de afuera y múltiples actividades de las mujeres rurales, en particular en determinados países europeos. En términos generales, las actividades del sector no estructurado -- consideradas como un fenómeno coyuntural vinculado a una situación de crisis a corto plazo-- han seguido en aumento y, el método de trabajo no estructurado se ha vuelto más difundido durante el decenio de 1980. En la actualidad, más de un decenio después de que el fenómeno fue evidente por primera vez, puede decirse que el sector no estructurado es parte integral de muchas economías nacionales y no un suplemento marginal de éstas (PREALC, 1987). Estudios efectuados en diferentes regiones del mundo, muestran que han tenido lugar cambios de importancia en la estructura del empleo en razón de la expansión del sector terciario y de las actividades del sector no estructurado.

El plan de acción internacional "Estrategias Orientadas hacia el Futuro para la Promoción de las Mujeres" adoptado en Nairobi, Kenya, exhortaba a los gobiernos a "prestar atención especial a las mujeres en los mercados laborales periféricos o marginales, como los del trabajo temporal inestable o el trabajo no regulado a jornada parcial, así como al creciente número de mujeres que trabajan en la economía no estructurada" (Naciones Unidas 1985). Se exponía en ellas, además, "que debería reconocerse la contribución remunerada y, en particular, la no remunerada, de las mujeres a todos los aspectos y sectores del desarrollo; que deberían desplegarse los esfuerzos apropiados para medir y reflejar esas contribuciones en las cuentas nacionales y en las estadísticas económicas y en el producto nacional bruto".

La producción no monetaria del sector no estructurado, forma parte sustancial del producto interno bruto en la mayoría de los países en desarrollo; de acuerdo con la metodología para compilar sistemas de cuentas nacionales que debe someterse a revisión en 1990 (Urdañeta, 1986). La medición de los fenómenos económicos y sociales en los sectores no estructurados de la economía es una cuestión compleja, y la medición de las contribuciones de las mujeres es una prueba más difícil todavía. Todo lo que abarca el concepto del producto nacional bruto (PNB) tiene un valor y está sujeto a la planificación

y programación económicas. Si más de la mitad de la población mundial queda fuera del PNB, las mujeres seguirán siendo las productoras y proveedoras de servicios olvidadas.

La Organización Internacional del Trabajo (OIT) ha formulado un concepto a fin de que sirva de base para elaborar una definición internacional operacional:

> *"El sector no estructurado se compone de actividades de pequeña escala, independientes, con o sin trabajadores contratados, que operan típicamente con un bajo nivel de organización y tecnología, con el objetivo primordial de generar empleo e ingreso para sus participantes; en la medida en que esas actividades se llevan a cabo sin la aprobación oficial de las autoridades y eluden la maquinaria administrativa que tiene a su cargo hacer cumplir la legislación tributaria y de salarios mínimos y otros instrumentos similares relativos a cuestiones fiscales y condiciones de trabajo, quedan ocultas" (Organización Internacional del Trabajo 1987).*

El INSTRAW ha elaborado un concepto de las actividades del sector no estructurado que tiene el propósito de concentrar la discusión en cuestiones específicas pertinentes para la promoción de la mujer. De conformidad con esa definición, el sector no estructurado se refiere a personas que trabajan por su propia cuenta, que no tienen empleados regulares remunerados, aunque pueden contar con la asistencia a tiempo completo o parcial de miembros de sus familias. Los participantes en el sector no estructurado por lo común cuenta con un bajo nivel de aptitudes en el trabajo para progresar en su empleo actual. Perciben ingresos que son bajos e inseguros por comparación con los de las personas que trabajan en el sector estructurado, y tienen poca o ninguna seguridad en el empleo.

En general se reconoce que hay por lo menos dos conceptos paralelos cuando se consideran las actividades no estructuradas. Uno se enfoca hacia las unidades económicas y el otro en las personas que participan en la fuerza de trabajo. El primero subraya la importancia del sector no estructurado como un medio eficiente de utilizar los recursos y, en consecuencia, demanda el mejoramiento del marco de política e institucional en que funciona el sector no estructurado. Mediante la obtención de condiciones más favorables para el crecimiento del sector, podría lograrse un nivel más elevado de ingresos a través de un incremento de la productividad. El otro concepto, que enfoca la fuerza laboral del sector no estructurado, hace hincapié en la importancia de mejorar la movilidad del trabajador, el desarrollo de aptitudes, la información sobre comercialización, la adopción de legislación apropiada, etc. Los dos enfoques son complementarios y se apoyan mutuamente. En los estudios empíricos acerca del sector no estructurado se han utilizado en general ambos conceptos.

La participación de la mujer en los sectores no estructurados ha sido sido muy significativa, tradicionalmente, en especial en el sector de servicios donde la mujer tiende a concentrarse en las actividades de bajo nivel de ingreso. Sobre todo trabajan en unas pocas ramas específicas, como el tejido de canastos y la confección de prendas de vestir en Africa; predominan en los servicios domésticos en América Latina, y en todas las regiones del mundo trabajan como obreras eventuales en empresas pequeñas de producción. Hay otros casos, más alentadores, en particular en el Africa Occidental, donde las mujeres representan el 80% de las empresarias en el comercio al por menor. Según las estimaciones del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer (UNIFEM), alrededor del 75% de las empresas pequeñas y familiares están dirigidas por mujeres.

Son pocos, relativamente, los datos que se tienen acerca de la situación de la mujer en lo que se refiere a empleo. De conformidad con las estimaciones, en su mayoría las mujeres perciben salarios, son trabajadoras no remuneradas de la familia u obreras eventules, empleos para los que se requiere poca o ninguna instrucción ni aptitudes. Se ha especulado con la idea de que las mujeres de edad avanzada

deberían estar intensamente concentradas en el sector no estructurado, pero las pruebas que se tienen, procedentes en su mayor parte de la OIT, indican que entre el 65 y el 95% de las mujeres que participan en las varias actividades del sector no estructurado pertenecen al grupo de edad de 20 a 50 años (Naciones Unidas 1989). Esta cifra indicaría que, cuando se planifican proyectos de generación de ingresos para las mujeres de edad avanzada deben tenerse presentes los aspectos relacionados con las generaciones.

Problemas en la compilación de datos estadísticos acerca de la actividad económica de las mujeres de edad avanzada

Incluso las estadísticas demográficas estándar no ofrecen datos suficientes acerca de las personas entradas en años, situación que la exacerban más todavía las estadísticas laborales que, con mucha frecuencia, proporcionan datos con respecto a la población económicamente activa, principalmente, acerca de los trabajadores que están por debajo de la edad de jubilación. Ahora bien, los datos sobre la situación de las mujeres en materia de actividad económica y del sector de su empleo proporcionan algún indicio en cuanto al número de mujeres de edad avanzada que figuran en la fuerza de trabajo. En el sentido más amplio, hay cierta información mínima disponible relacionada con la situación demográfica de las mujeres de edad avanzada y con el nivel de su participación económica. Sin embargo, muy a menudo los datos no están adecuadamente separados por sexo, y los desgloses y clasificaciones por edad con frecuencia son insuficientes. Así, pues, nos encontramos ante la urgente necesidad de mejorar el marco conceptual y metodológico, a fin de que sirva de base para la recopilación de datos estadísticos sobre el trabajo de las personas entradas en años en los sectores no estructurados y en las unidades familiares de la economía (INSTRAW, 1988).

La finalidad principal de recopilar información acerca del trabajo de las mujeres de edad avanzada en los sectores no estructurados de la economía, es proporcionar información pertinente para la adopción de decisiones sobre políticas y programas apoyados por fuentes de financiamiento, ya sean nacionales o internacionales. El partir de supuestos incorrectos con respecto a la función que desempeñan las personas de edad ha constituido a menudo un impedimento de importancia para proyectos de desarrollo cuando las inquietudes de esas personas simplemente se pasaron por alto. Los buenos datos pueden desempeñar una función de importancia en cuanto a corregir ese desequilibrio, pero sólo si se tienen pronta y oportunamente disponibles y presentados de modo que sean utilizables para los responsables de la formulación de políticas, los que puede que no tengan interes especial alguno por la actividad económica de las personas entradas en años, ni conocimientos especiales de ella, ni de la necesidad de elevar su nivel de vida y de ingreso.

¿De qué podemos depender en la etapa actual en cuanto a recopilar tales datos? Dos fuentes principales de información son los censos de población y las encuestas de unidades familiares. Una función importante de los datos censales consiste en proporcionar una evaluación global de la situación de las personas entradas en años. Las encuestas de las unidades familiares --con muchas más preguntas-- pueden suministrar detalles más firmes con respecto a una muestra de la poblacion. En tanto que un censo se levanta usualmente una vez cada diez años, las encuestas de las unidades familiares pueden llevarse a cabo con mucha mayor frecuencia, a veces incluso trimestralmente. Enfocando las encuestas de las unidades familiares se podrían obtener avances metodológicos mucho más rápidos. Entre otras fuentes posibles de datos figuran las encuestas de la fuerza laboral, las encuestas sobre las actividades económicas de las unidades familiares o de las empresas familiares.

Las encuestas sobre la utilización del tiempo, que hasta el decenio de 1970 se limitaban en gran parte a los estudios antropológicos, están utilizándose en la actualidad por numerosos países a fin de

tener en cuenta las diferentes normas culturales. Se observa la tendencia creciente a incorporar tales estudios a otras encuestas de mayor escala. Este enfoque pudiera ser particularmente provechoso para la ampliación de estudios en los que se tenga en cuenta el trabajo de las mujeres de edad avanzada.

De acuerdo con los trabajos de investigación realizados por el INSTRAW y la Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas, uno de los medios más productivos de abordar los problemas asociados con la definición de la población económicamente activa consiste en comenzar en el otro extremo del espectro definiendo a quienes debe incluirse entre la población **no económicamente** activa (Narvaez 1988). La población no económicamente activa incluye a aquellas personas que son demasiado jóvenes, demasiado viejas, o demasiado discapacitadas para contribuir en escala significativa alguna a las actividades económicas. En esa categoría también se podrían incluir personas cuyos recursos de ingresos son suficientes para permitirles el abstenerse de desempeñar un empleo. Es usual a menudo dar por supuesto que las personas jubiladas no se encuentran económicamente activas, aunque es aconsejable verificar si, de hecho, se dedican a alguna actividad económica a fin de obtener un ingreso suplementario. Utilizando este enfoque se podría hacer una estimación preliminar del potencial de desarrollo de la población de la tercera edad, así como de su componente mayoritario, las mujeres.

Otra meta de política se relaciona con el mejoramiento de las condiciones de salud de las personas entradas en años. Por ejemplo, cada vez se reconoce en grado creciente la estrecha correlación existente entre el estado de salud de las personas entradas en años y su participación en la fuerza laboral. Una encuesta realizada en 1984 por la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) en una muestra de población de 1.321 personas de 60 años de edad y mayores en zonas rurales y urbanas, llegó a la conclusion de que la actividad en el trabajo guardaba una relación vigorosa con el nivel de salud de las personas entradas en años. El conglomerado trabajador de la población encuestada, en general se consideraba a sí mismo que gozaba de mejor salud que el conglomerado no trabajador del mismo grupo de edad (INSTRAW y Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas 1988).

Prioridad en el programa de actividades de investigación y adopción de medidas

Habida cuenta de la índole inconexa de la investigación actual acerca de la actividad económica de las personas de edad avanzada en general, y de las mujeres de ese grupo de edad en particular, deben tenerse presentes determinadas cuestiones al formular un programa de las actividades de investigación que se utilizaría como base para la formulación de políticas a los niveles macro y micro.

A nivel macro, lo primero que se precisa a fin de diseñar una política innovadora nacional para beneficio de las mujeres de edad avanzada, es revisar las estadísticas y los datos disponibles a nivel nacional. Si bien se han logrado algunos avances en la creación de bases de datos acerca de las mujeres de edad avanzada, se ha puesto ampliamente de manifiesto que los conceptos y los métodos aplicados en las estadísticas demográficas estándar tienen que ensancharse y mejorarse en grado considerable. El marco conceptual que viene surgiendo, relacionado con las estadísticas sobre las actividades del sector no estructurado, también pudiera ampliarse de modo que abarcara a grupos de edad particulares.

Las medidas de prioridad con respecto a las mujeres de edad avanzada deben concentrarse en tratar de medir el trabajo de las mujeres mediante una serie de bloques de información para elaborar un cuadro más completo de la situación real. Mediante la utilización de diferentes combinaciones de esos bloques de información, debería resultar posible evaluar de manera más concienzuda las posibilidades de trabajar por cuenta propia, de trabajar en empresas familiares o de obtener cualquier otra modalidad de trabajo no estructurado adecuado para personas de edad avanzada. A este fin debería elaborarse un marco metodológico fundamentado en una evaluación inicial de las situaciones y necesidades de las

mujeres de edad avanzada en diversas zonas geográficas y grupos socioeconómicos. A continuación, debería emprenderse un estudio global acerca de la aplicabilidad y mejoramiento de los métodos estándar de recopilación de datos, como censos y encuestas de unidades familiares. Estos métodos deberían refinarse y expandirse de modo que incluyeran todos los tipos de modalidades de trabajo no estructurado para las personas de edad avanzada.

La segunda prioridad consiste en ingeniar medidas eficaces de política con la mira de proporcionar incentivos para aprovechar las habilidades ocultas de las personas de ese grupo de edad avanzada y, las mujeres de edad avanzada en particular, para aportar al desarrollo. El otorgar acceso más fácil al crédito es nada más un ejemplo del tipo de incentivos necesarios. Las pruebas que se tienen de la investigación que se viene realizando demuestran que incluso las mujeres jóvenes en los países en desarrollo no pueden superar las limitaciones que imponen las instituciones bancarias, de crédito y ahorro. Es necesario revisar los requisitos inflexibles en cuanto a garantías, los trámites engorrosos de solicitud de préstamo y los costos de las transacciones, de modo que tengan en cuenta los arreglos voluntarios de trabajo no estructurado de las personas entradas en años y el funcionamiento de sus empresas. Todavía esta por llevarse a cabo un análisis de la medida en que los sistemas crediticios no estructurados existentes han sido utilizados por las personas de edad para poner en marcha una actividad económica o social.

También deben formularse políticas relacionadas con la comercialización, compra de insumos de producción, subcontratación, etc., en cuanto se relacionan con el sector no estructurado. Son muy pertinentes las políticas y programas relacionados con los mejoramientos tecnológicos y la organización de la producción y los servicios, en particular para las mujeres que se dedican a labores de artesanía. También deben considerarse los aspectos jurídicos relacionados de las condiciones de trabajo, la seguridad social, los estándares mínimos y otros. Tienen que mejorarse la instrucción y el desarrollo de aptitudes como requisito previo para lograr algún incremento en la productividad y el ingreso.

A fin de formular políticas eficaces será necesario explorar las vinculaciones que hay entre los sectores estructurado y no estructurado de la economía, poniéndose de relieve tres aspectos principales: l) las actividades de investigación y las experiencias del país en la elaboración de modelos, teniendo en cuenta diferentes sectores de la economía; 2) la formación de capital público y privado para ambos sectores, el estructurado y el no estructurado, incluidos niveles, tasas de crecimiento y repercusiones en el ingreso, y 3) diferencias en salarios y productividad laboral entre los sectores estructurado y no estructurado. Un enfoque de esta índole podría producir un marco de política macro más coherente para los valiosos, pero en la actualidad dispersos, esfuerzos de proyectos orientados hacia la generación de ingresos para las personas de edad.

La tercera prioridad lleva consigo el robustecimiento de la solidaridad mutua entre asociaciones de personas entradas en años en los países desarrollados y en desarrollo en el establecimiento de programas para prestar asistencia a esas personas. Las instituciones de crédito, los bancos cooperativos, las cámaras de comercio y las entidades de planificación y programación deben examinar con más detenimiento las vinculaciones entre los sectores estructurado y no estructurado de la economía. A este propósito podrían resultar sumamente útiles las experiencias de asociaciones de jubilados, de instituciones no gubernamentales y otras, particularmente a nivel comunitario, para generar un diseño de política innovadora. Los gobiernos deberían alentar el despliegue de tales esfuerzos para ayudar a aliviar el costo financiero de asegurar el apoyo necesario para la población entrada en años.

Por último, en todos estos empeños deberían incluirse explícitamente las consideraciones éticas con el fin de evitar toda segregación entre las personas de edad que se encuentran en condiciones de dedicarse a actividades productivas no estructuradas y bien dispuestas a hacerlo y aquellas otras que, por cualesquiera otras razones, no pueden ni están dispuestas a hacerlo.

En conclusión, la "revolución canosa" es un fenómeno cada vez más visible tanto en los países en desarrollo como en los industrializados. Es evidente la participación activa de las personas entradas en años en la vida política, en las asociaciones profesionales y en las actividades que se despliegan a nivel comunitario. Ahora bien, la fuerza numérica de las mujeres de edad avanzada todavía está por verse reflejada adecuadamente en la mayoría de esos empeños. Esta es una consideración importante, toda vez que los problemas del envejecimiento y de las mujeres de edad avanzada, al igual que toda otra cuestión económica o social, no se pueden resolver por partes aisladas. A fin de que la solución sea integrada deberían modificarse los enfoques básicos del desarrollo, situando a los seres humanos de todas las edades en el centro de los esfuerzos orientados hacia el desarrollo. Para hacer que esto sea una realidad, necesitamos robustecer las actividades conjuntas y la solidaridad entre las instituciones y las personas dedicadas al avance de la tercera edad y al logro de soluciones para el desarrollo. El INSTRAW está dispuesto a aportar sus conocimientos particulares sobre enfoques metodológicos para reforzar los datos y la información acerca de las mujeres de edad avanzada y la función que desempeñan en el desarrollo.

Bibliografía

INSTRAW. 1988. (International Research and Training Institute for the Advancement of Women). (Instituto Internacional de Investigación y Capacitación para el Progreso de las Mujeres). Las mujeres de edad madura en América Latina. Santo Domingo. Manuscrito sin publicarse preparado por la AARP.

_____, y Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas. 1988. Improving Statistics and Indicators on Women Using Household Surveys. Studies in Methods. New York; Series F, No. 48.

Oficina Internacional del Trabajo. 1987. General Report, International Conference of Labor Statisticians, Ginebra, ILLS:l4,1.

Narváez, Corazón P. 1988. Health of the Elderly, en Proceedings of the National Workshop on Migration, Aging and Mortality. Filipinas.

PREALC. 1981. (Programa regional de empleo en América Latina y el Caribe). Funcionamiento del sector informal. Santiago de Chile.

_____, 1987. Ajuste y deuda social: un enfoque estructural. Santiago de Chile.

Naciones Unidas. 1985. The United Nations Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women, New York. Publicación de las Naciones Unidas No. E. 85.IV.lO.

_____, 1989. Women in the Informal Sector, capítulo en 1989 World Survey of the Role of Women in Development, New York. Publicación de las Naciones Unidas No. E.89.IV.2.

Urdañeta Ferrán, L. 1986. Valuation of Women's Participation in the Informal Sector of the Economy, Santo Domingo: INSTRAW.

Promoción, prevención y atención de la salud con base comunitaria

Judith Bograd Gordon, Ph.D.

Profesora adjunta de sociología, Universidad de New Haven, y conferenciante de psiquiatría, Universidad de Yale, escuela de medicina

Los seres humanos nacen, crecen y llegan a la vejez en diferentes lugares y de diversas maneras. Las oradoras y las participantes en las deliberaciones de la reunión de trabajo sobre la promoción y prevención de salud y atención con base comunitaria nos muestran nuevamente que el bienestar de las personas de edad avanzada, utilizando las palabras de C. Wright Mills (**The Sciological Imagination, 1959**) revela el entretejido de biografía, historia y organización social que nos conforma a todos. Es mediante el uso de nuestra habilidad humana única para dar sentido a nuestras vidas, como reaccionamos ante nuestras sociedades y damos forma a ésta, a nuestras comunidades y a nosotros mismos en el devenir del tiempo. Los grupos de expertos en promoción y prevención de salud y atención de base comunitaria han ilustrado tanto los aspectos comunes como las diversidades en las formas en que los seres humanos del mundo entero dan significado a las vidas de las mujeres de edad mediana y avanzada. Las relatoras presentaron los programas y los rostros de las gentes en cuyas vidas han influido los programas descritos.

Parte I: Promoción y prevención de la salud

W. I. Thomas, sociologo norteamericano observó en una ocasión que tanto si una creencia es real o no, si la gente cree que es así, es real en sus consecuencias (The Child In America, 1929). Todas las oradoras en esta reunión de trabajo expusieron sus reflexiones acerca de la situación actual creada por la falsa creencia de que el desarrollo social se puede separar del desarrollo económico y que, por lo tanto, a la inversión en programas de promoción y prevención de salud se le puede asignar prioridad inferior en los planes de desarrollo nacional que a los objetivos económicos. Esta creencia falsa, dadas las calamitosas consecuencias económicas derivadas de una población achacosa, crónicamente enferma de dolencias que pueden evitarse, tiene consecuencias reales no sólo para los ciudadanos de la nación, sino para la nación en sí. Nuestras oradoras se esforzaron por hacer frente a esas consecuencias al tiempo que presentaron programas tanto para maximizar la salud como para facultar a las mujeres de edad avanzada para utilizar a la mujer como promotora de la salud.

Para la discusión se seleccionaron tres modelos diferentes. Un programa argentino que transfiere conocimientos de los proveedores de atención de salud a mujeres en las que recae la responsabilidad principal de la atención de sus familias. Mabel Bianco, ex Ministra de Salud de la Argentina, describió ese programa fundamentado en el reconocimiento de la función que como líderes de familia y comunidades desempeñan las mujeres de edad avanzada. Los materiales de estudio y adiestramiento abordan aspectos tales, para el fomento de la salud, como la nutrición, higiene y comportamiento sexual. Este adiestramiento lleva implícito el entendimiento de que las participantes aprenden que su función consiste en proporcionar la ayuda necesaria para aumentar el trabajo de los proveedores de atención de salud, pero no para reemplazarlos. Las cursillistas también ofrecieron sus propias sugerencias, ampliando el plan de estudios para concentrar la atención en las definiciones de los derechos y responsabilidades de la mujer tal como se reflejan en la legislación. Se determinaron cuáles eran los cambios necesarios y, de ese modo, un programa de prevención de salud quedó vinculado al otorgamiento de facultades políticas y al cambio social.

Se presentaron dos programas de los Estados Unidos. El primero fue descrito por Elizabeth K. Mullen de la Iniciativa de la Mujer de la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP), como un "programa tradicional con un matiz norteamericano". El proyecto de defensa de la salud de la Iniciativa de la Mujer elaboró un programa para fomentar el cuidado de la salud para las mujeres de edad avanzada como una actividad de esfuerzo voluntario. En el plan de estudio se pone de relieve el fomento de la salud y se adiestra a la mujer para que utilice los medios informativos a fin de comunicar de manera eficaz sus conocimientos. Este proyecto también demuestra que la sabiduría es un medio de autoridad. Con adiestramiento y experiencia las participantes llegan a ser portavoces así como educadoras en materia de salud sobre diversos temas, y abordan cuestiones como la del análisis para determinar la presencia de cáncer cervical y de mama.

Hay otra creencia que, aunque falsa, también ha sido real en sus consecuencias, es la creencia de que el mundo tiene que ser pulcramente dividido en naciones desarrolladas y en proceso de desarrollo; las primeras ricas y las segundas pobres. Lee Sennott-Miller, de la Universidad de Arizona, describió el proyecto AgeWell, un programa ubicado en el sudoeste de los Estados Unidos que tiene como objetivo grupos hispanos de personas de edad avanzada de bajos ingresos, la mayoría de los cuales son inmigrantes de los Estados Unidos. Según observó la oradora, las necesidades de las personas hispanas de edad se han descuidado, en parte, debido a la escasez de profesionales en atención de salud de habla española en los Estados Unidos. Como ocurre en todo el mundo con las personas pobres, las gentes a las que atiende este proyecto se han visto preocupadas primordialmente con la supervivencia. Además, dado su propio legado cultural, sus puntos de vista acerca de la atención de la salud y la curación, a menudo no son idénticos a los que sustentan los profesionales en atención de la salud en los Estados Unidos. Es necesario, por consiguiente, encontrar medios creativos de vincular sus propios conocimientos y experiencia a los de los expertos médicos contemporáneos. Este programa utiliza de manera eficaz el concepto de asesoramiento por iguales, así como consultores y antropólogos, para establecer justamente esa vinculación, como lo demostró la elección de Lee Sennott Miller de vestirse con una camiseta de manga corta creada por las participantes del proyecto.

Parte II: Atención con base comunitaria

La gente envejece compartiendo el tiempo y el espacio con los demás. Los programas con base comunitaria reflejaron, también en este caso, la diversidad y aspectos comunes de la experiencia humana, existen "realidades múltiples" y los seres humanos tienen muchas habilidades. Muchas mujeres de edad avanzada que viven en América Latina y el Caribe, aunque carecen de alguna de las aptitudes que requieren las sociedades modernas, poseen otras aptitudes. Saben cómo amar, cómo disfrutar de la vida en la adversidad, cómo luchar con la pobreza, la injusticia y la opresión y, aún más, como mantener el gozo por la belleza de la vida. Se han utilizado diferentes organizaciones con base comunitaria a fin de maximizar las aptitudes de tales mujeres para proporcionar atención con base comunitaria, cuando ésta es del caso, y ser las receptoras ellas mismas de la atención compasiva cuando a su vez la necesitan.

Esther Rangel del Sistema Nacional de Desarrollo Integral de la familia (DIF), de México, describió un programa que revitalizó a una organización con una historia de muchos años: el Consejo de los Ancianos. Estos consejos se vienen utilizando en la actualidad para reafirmar valores de antaño, que se remontan a las poblaciones aztecas, al tiempo que tratan de alcanzar objetivos modernos. Las personas de edad avanzada, en particular las mujeres, expresan lo que saben en labores artesanales, crianza de los hijos, curaciones y asuntos de la comunidad, y transmiten sus conocimientos de la vida activa al resto de la comunidad. A su vez, a las personas entradas en años se les proporcionan consultas básicas geriátricas de tipo preventivo y curativo. En el desarrollo de este proyecto se reconoció de manera explícita la posición tradicionalmente honrosa de las personas entradas en años en las comunidades pobres.

Ana María Storani presentó un modelo para proporcionar atención de salud en la Argentina por conducto de una organización orientada hacia los jubilados y vinculada al sistema de seguridad social. Este programa se extendió para conectar los servicios de salud, sociales y de vivienda suministrados por diversas organizaciones a una organización global para ofrecer mejores y coordinados enfoques de largo alcance. También en este caso el programa hizo que participaran activamente tanto profesionales en atención de salud y expertos en trabajo social como los propios jubilados.

En Jamaica, Denise Eldemire presentó otro enfoque para la atención con base comunitaria. En este proyecto un equipo de salud de la universidad trabaja con grupos y líderes de la comunidad para formar coaliciones e identificar cuestiones y temas a fin de promover un mejor estado de salud. En estas actividades también participan estudiantes médicos. Habida cuenta de la emigración de las personas jóvenes de la isla, a menudo se deja en ella a las mujeres de edad avanzada para que hagan frente a la situación solas. El proyecto, por lo tanto, también se ocupa de la necesidad de combatir el aislamiento social de las personas entradas en años.

Dora Pons de O'Neill describió otro proyecto. La prestación de cuidados es con frecuencia una ocupación de la mujer. Por consiguiente en el Uruguay la Agrupación Nacional de Entidades Privadas Pro Bienestar Social del Anciano (ANEPA) ha emprendido un proyecto que imparte adiestramiento a las mujeres de edad mediana y avanzada de bajo ingreso para que lleguen a ser prestadoras de cuidados remuneradas de los ancianos enfermos que no salen del hogar. Además de la capacitación inicial, a esas mujeres se les prestó apoyo continuado y se les brindaron oportunidades para actualizar sus aptitudes. El proyecto proporcionó así una nueva fuente de ingresos a esas mujeres y al mismo tiempo la atención con base comunitaria que se necesitaba para los ancianos.

Los participantes en las deliberaciones, Helena Restrepo y Elías Anzola Pérez, de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), señalaron que los hombres, al igual que las mujeres, tienen una función que desempeñar en la creación de comunidades que cuidan de los demás. A este propósito, Elías Anzola Pérez hizo referencia a un programa establecido en Cuba en el que se imparte adiestramiento en la prestación de cuidados por parte de los abuelos. Helena Restrepo concentró su atención en la necesidad de encontrar un equilibrio entre el adiestramiento de las mujeres como voluntarias en campos relacionados con la salud y el asegurar que las mujeres tengan igual acceso a las profesiones vinculadas con la atención de la salud. Si bien se debía aplaudir a las voluntarias y elevar el nivel de sus aptitudes para ayudarse a sí mismas y proporcionar apoyo en sus comunidades, tales esfuerzos no pueden tener éxito sin un sistema que responda en forma favorable a la atención en materia de salud y pueda proporcionar los servicios necesarios a todos. Las personas interesadas en elevar al máximo la capacidad de todas las mujeres deben estar alertas a los esfuerzos que se hacen por economizar dinero reemplazando a trabajadoras adiestradas en cuestiones de salud, como enfermeras, con el trabajo de mujeres no remuneradas. La relación entre el trabajo remunerado y el no remunerado tiene una importancia clave si deseamos comprender las consecuencias económicas a que se encaran muchas mujeres de edad avanzada. Muchas de ellas han educado y criado a sus hijos o han cuidado de sus propios padres ancianos sólo para descubrir, cuando llegan a su propia edad avanzada, que la crianza o el cuidado de otro ser humano no se consideran como trabajo "productivo", con el resultado de que quedan comprometidos su propia seguridad económica y el acceso a la atención de salud a edades muy avanzadas.

También se planteó la cuestión de cómo se pueden evaluar estos programas y de cómo se puede demostrar el efecto que ejercen. Debe señalarse que a menudo es difícil compilar el tipo de datos cuantitativos que se precisan para hacer una evaluación. Las oradoras admitieron que tenían que depender primordialmente de una evaluación cualitativa de cómo los proyectos en cuestión habían cambiado mejorando las vidas de esas mujeres.

Las preguntas de las asistentes, después de las exposiciones hechas por las relatoras, pusieron de relieve la complejidad de los programas de desarrollo en situaciones de agitación política y de desigualdad económica. Una oradora indicó que se podía aprender tanto de los programas que fracasan como de los que tienen éxito. Una participante del Brasil nos recordó que desde el principio de nuestra historia documentada, los filósofos han meditado acerca de la relación entre los ancianos y sus comunidades. Por qué, preguntó, al cabo de todos los siglos transcurridos tiene un anciano que seguir luchando por la supervivencia. Ciertamente, por qué.

Una de las participantes señaló que la Organización Mundial de la Salud (OMS) está esforzándose porque haya salud para todos el año 2000. Como lo ilustraron ambos grupos de expertos, la salud física y mental de una población está vinculada de manera inextricable a la salud de lo que generaciones anteriores de pensadores llamaron el cuerpo social. En el mundo de hoy, las comunidades están vinculadas a estados naciones que, a su vez formulan sus propias políticas de desarrollo de la atención de salud y la comunidad dentro de un contexto internacional. Los programas presentados ilustran que las vidas de hombres, mujeres y niños, de los jóvenes y los ancianos, están entretejidas. El no utilizar el alcance y la experiencia de toda una vida de las mujeres de edad avanzada socava los objetivos del desarrollo en general. La desigualdad entre los sexos es costosa para la sociedad como se refleja en las penurias para los que estos programas han sido diseñados combatir.

La reunión de trabajo sobre la promoción y prevención de salud y atención con base comunitaria, nos ayudó a pensar de manera mancomunada en la salud y la comunidad, al centrar nuestra atención en los programas concebidos para ayudar a las mujeres de edad mediana y avanzada en particular. El atractivo especial de esos programas es que rinden dividendos importantes para hacer del mundo un lugar mejor para todos.

Proyectos y presentaciones

El *Programa de promoción de la salud para mujeres de edad avanzada* (Argentina) está auspiciado conjuntamente por el Programa de Mujeres, Salud y Desarrollo del Ministerio de Salud y Acción Social y el Instituto Nacional de Servicios Sociales para Jubilados y Pensionados, una organización no gubernamental. El programa ofrece a mujeres de edad avanzada que estén interesadas en servir como promotoras voluntarias de salud en sus comunidades, adiestramiento de 48 horas de aula y 50 horas de trabajo de campo. El proyecto contempla el adiestramiento de más de 500 mujeres como promotoras de salud durante el período 1989-90.

Presentado por Mabel Bianco, M.D. Para mayor información, dirigirse a:

Mujer, Salud y Desarrollo
Ministerio de Salud y Acción Social
Defensa 210 - 40
Buenos Aires, Argentina

El *Proyecto para la defensa de la salud de la mujer* (Estados Unidos), está patrocinado por la Iniciativa de la Mujer de la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP). El programa proporciona capacitación a un grupo central de voluntarios que actúan como voceros nacionales de la salud de la mujer en distintos foros, incluyendo, conferencias y talleres, entrevistas en radio y televisión, y como comentaristas invitados en periódicos y revistas y como oradores en conferencias y talleres de trabajo. El programa coordina sus actividades con campañas nacionales de la salud, tales como la Campaña Nacional de la Osteoporosis o la Campaña Nacional del Cáncer de Mama, con el fin de crear un foro nacional sobre asuntos relacionados con la salud de la mujer de edad avanzada.

Presentado por Elizabeth K. Mullen. Para mayor información, dirigirse a:

Lisa Rubinstein
AARP
1909 K Street, N.W.
Washington, D.C.
Estados Unidos

Colegas en servicios de salud: Proyecto AgeWell (Estados Unidos) es patrocinado por la Administración para el Envejecimiento y el Departamento de Medicina Familiar y Comunitaria de la Universidad de Arizona. El programa proporciona información a los hispanos de edad avanzada en el estado de Arizona sobre salud, nutrición, ejercicio, tratamiento de la tensión nerviosa y el uso de medicamentos para que puedan compartirla con sus iguales.

Presentado por Lee Sennott-Miller, Ph.D. Para mayor información, dirigirse a:

Lee Sennott-Miller
Family Practice Office
Annex 1
1450 N.Cherry Ave.
Tucson, Arizona 87519
Estados Unidos

Los *Consejos de Ancianos* (México) son patrocinados por el Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF), una agencia gubernamental encargada de promover la salud y el bienestar en las zonas rurales marginales de México. El objetivo del proyecto es la creación de programas con actividades de autodirección empleando personas de edad avanzada, para que ellas mismas asuman la responsabilidad de sus actividades. Generalmente consisten en programas de promoción de salud, gimnasia, programas recreativos, actividades culturales, y generación de ingresos. Existen aproximadamente unos 150 consejos de ancianos que sirven a unas 5.500 personas en zonas rurales marginales.

Presentado por Luz Esther Rangel, M.D. Para mayor información dirigirse a:

Dra. Luz Esther Rangel
DIF
Prolongación Xochincaleo 1000-A
México, D.F., México

Instituto Nacional de Servicio Social para Jubilados y Pensionados en Rosario (Argentina), es una institución no gubernamental encargada de promover la salud y el bienestar de las personas de edad avanzada en la Argentina. Ha sido particularmente exitoso en la ciudad industrial de Rosario, donde suministra programas de salud, servicios sociales y vivienda muy bien coordinados utilizando profesionales de entre los mismos ancianos.

Presentado por Ana María Storani. Para mayor información dirigirse a:

Ana María Storani
Institución Nacional de Servicio Social
para Jubilados y Pensionados (PAMI)
Calle San Lorenzo - Dept. B
1224 Primer Piso
Rosario, Argentina

Dos modelos de programas basados en el cuidado comunitario (Jamaica) fueron patrocinados por un grupo de atención de salud en una universidad local y una coalición de organizaciones no gubernamentales, incluyendo a HelpAge International. El primer modelo se basó en el establecimiento de un hogar residencial para los ancianos pobres con necesidad de asistencia mínima. La creación de este hogar mobilizó recursos adicionales de la comunidad. En el segundo modelo, el gobierno proporcionó comidas para los ancianos. Las comidas son enviadas diariamente a los ancianos en las horas establecidas, y las personas de edad avanzada colaboran activamente en la organización de estos servicios.

Presentado por Denise Eldemire, M.D. Para mayor información dirigirse a:

Dr. Denise Eldemire
Department of Social and Preventive Medicine
The University of West Indies
Mona, Kingston 7
Jamaica

El Programa Cuidadores Domésticos (Uruguay), está auspiciado por la Agrupación Nacional de Entidades Privadas Pro Bienestar del Anciano (ANEPA) y Help the Aged (Canadá). El programa proporciona capacitación para las mujeres de edad mediana y avanzada para que puedan convertirse en dispensadoras remuneradas de atención a los ancianos débiles, ayudándoles para que puedan permanecer en su domicilio el mayor tiempo posible. Muchas de estas aprendices eran desempleadas anteriormente. La organización patrocinadora proporciona mensualmente evaluaciones y pone a disposición cursos de capacitación adicional cuando se necesita. El programa se encuentra en su sexto año de operación.

Presentado por Dora Pons de O'Neill. Para mayor información, dirigirse a:

Dora Pons de O'Neill, Presidenta
ANEPA
Plaza Independencia 838
Piso 8
Montevideo, Uruguay

Suministro de vivienda

Larry C. Coppard, Ph.D.

Escuela de Asistencia Social, Universidad de Michigan, Ann Arbor, Michigan

El enfoque de las deliberaciones se concentró en los problemas especiales de vivienda a que se enfrentan las personas de edad que padecen de mala salud y carecen de apoyo familiar y de recursos financieros. Se prestó atención particular a la insuficiencia de la atención en establecimientos y a la necesidad de disponer de opciones basadas en la comunidad que mantengan la independencia y presten apoyo a las personas de edad avanzada en sus propios hogares. Se describieron programas y políticas innovadores de varios países y se examinó su pertinencia para los países en desarrollo.

Cuando disminuye la capacidad de una persona de edad para vivir en el hogar, se necesitan los recursos de la familia y la comunidad para compensar esas pérdidas. Cuando éstas no se pueden satisfacer, con frecuencia se interna a esa persona en una institución. En muchos países en proceso de desarrollo, la atención en establecimientos es escasa y, cuando se dispone de ella, la calidad es deficiente.

Es posible obtener atención de calidad en establecimientos, pero muy a menudo esto propicia la dependencia. Varias personas hablan de la pérdida de identidad y de dignidad que parece seguir al ingreso en una institución. Se hizo notar la elevada tasa de suicidios entre personas de edad avanzada internadas en establecimientos que, con demasiada frecuencia, descuidan los requisitos básicos de la atención de salud, o lo hacen a niveles muy inferiores a lo que cabría esperar para asegurar la calidad de la vida y el respeto de sí mismo. Se narraron sucesos de parejas casadas a las que se separó porque las instituciones no permitían compartir la habitación de antiguas prisiones utilizadas como almacenes humanos, pero que de todos modos padecían el problema de las largas listas de espera debido a la gran demanda de vivienda. Numerosos participantes describieron la desigualdad en la disponibilidad de vivienda para los ancianos, pero en particular la insuficiencia de albergue para los pobres que en ocasiones son abandonados y tienen que pedir limosna para su alimentación y cobijo.

Ken Tout, de HelpAge International, describió un proyecto en una zona urbana de viviendas improvisadas en la que no se intentaba trasladar a la gente, sino que se mejoraba el hábitat con el cual estaban familiarizadas las personas de edad avanzada. Se mejoraron los servicios básicos de la zona, entre ellos las instalaciones de abastecimiento de agua, saneamiento e higiene. Los residentes entrados en años se mostraron muy contentos de poder permanecer en su comunidad, donde podían apoyarse a sí mismos. Tout también describió un proyecto de promoción de la salud con base comunitaria en el que se reclutaba a las personas de edad avanzada en calidad de promotores de salud. Se les proporcionaba capacitación y suministros a fin de que pudieran trabajar con sus vecinos así como aumentar el número de cuidadores profesionales. En otros proyecto --de buen vecino-- se utilizaron voluntarios para que fueran a los hogares de ancianos aislados y prestaran asistencia y ayudaran a canalizar el apoyo de la comunidad a fin de evitar el ingreso en establecimientos.

Kaye Leverington describió el modelo de Abbeyfield, un proyecto por el que se transforman amplios hogares privados en residencias congregadas para los ancianos. Cada hogar cuenta con un ama de llaves a la que prestan ayuda voluntarios de la comunidad. Cada persona cuenta con su propia habitación que asegura su privacidad y una vida normal. Las comidas se comparten y se presta ayuda cuando se necesita, aunque se espera que en general los residentes sean autosuficientes. Los principios guía del programa son el proporcionar privacidad y una atmósfera semejante a la de un hogar. El programa, iniciado en Inglaterra, comprende ahora más de mil hogares y se ha propagado a otros países. En la actualidad se está promoviendo activamente en ese país dentro de las comunidades étnicas.

Farley Braithwaite describió la situación en Barbados, donde las personas de edad comprenden un elevado porcentaje de la población total y en cuyo país los ancianos se encuentran en cierto sentido en mejor situación que la población general, lo que resulta sorprendente, pese a las largas listas de espera de servicios y a las numerosas necesidades insatisfechas. Los servicios que proporciona el Gobierno de Barbados incluyen la vivienda subsidiada, los hospitales geriátricos, las casas de convalecencia y los hogares para ancianos que abarcan una amplia red de servicios. La gama de necesidades de las personas de edad avanzada requiere una gama igualmente amplia de reacciones para satisfacerlas que son suplementadas por servicios como el cuidado diurno, la ayuda domiciliaria y la distribución de comidas sobre ruedas. En Barbados se ha observado un desplazamiento gradual de la atención en establecimientos hacia el cuidado basado en la comunidad como reconocimiento de la eficacia de esos enfoques en función de los costos y de las raíces sociales de muchos problemas de salud.

Aunque el Gobierno asume la función rectora, el sector no gubernamental también desempeña un papel importante mediante la aportación de unidades de vivienda, programas de voluntarios e iniciativas de autoayuda para complementar los programas gubernamentales. El ejemplo de Barbados muestra los beneficios de un programa de largo alcance de servicios dirigidos a toda la población y disponibles para toda ella. Sin embargo, pese a los considerables esfuerzos desplegados por los sectores gubernamental y no gubernamental, subsiste una gran necesidad, en especial de servicios de rehabilitación, prevención y atención para los ancianos con base en la comunidad.

De los ejemplos presentados y de las deliberaciones sostenidas por los participantes en la reunión de trabajo, se hicieron varias observaciones acerca de cómo mejorar la vivienda para las personas entradas en años en los países en proceso de desarrollo:

1. Es necesario dar carácter de prioridad a la vivienda para los ancianos. Los ciudadanos deben unirse a éstos para abogar en favor de la vivienda; los gobiernos necesitan hacer una prioridad de la vivienda para los ancianos.

2. La asociación entre el gobierno y el sector no gubernamental en beneficio de la vivienda para los ancianos es una manera de maximizar los recursos de un país.

3. Se necesita considerar la vivienda para los ancianos como parte de un cuadro más amplio en el que el transporte público, los servicios de salud y la seguridad en el ingreso contribuyan todos a la capacidad de la persona de edad para permanecer en su propio hogar y evitar el ingreso en una institución.

4. Las familias son un apoyo importante para las personas de edad avanzada y aseguran regularmente que éstas tengan vivienda adecuada. Pero no se pueden hacer demandas alejadas de la realidad a familias que ya son pobres de por sí y que, posiblemente, ya están sobrecargadas de demandas de sus hijos y que se enfrentan a sus propios problemas para llevar una vida decorosa. En la reunión de trabajo se escucharon comentarios acerca de investigaciones recientes efectuadas en Sao Paulo, Brasil, en que se documentaba que personas que estaban viviendo dentro de las familias en ocasiones sufren más problemas psicológicos que las personas que viven solas debido al estrés adicional causado por una unidad familiar numerosa, la limitación de recursos y un ambiente urbano extraño y difícil.

5. La emigración de las gentes de las zonas rurales a las urbanas puede crear nuevas demandas que hagan que resulte menos posible para las familias atender a los ancianos debido al espacio más reducido de la vivienda y a horarios diferentes de trabajo que reducen el contacto y desplazan a los ancianos en un ambiente que les es extraño, poco hospitalario y en ocasiones peligroso.

6. Los responsables de la formulación de políticas y los administradores de programas necesitan mantenerse en contacto con las personas que resultan ser más afectadas por estas políticas --los ancianos--. La vivienda es una cosa muy personal. Debe proporcionar albergue básico, pero también debe estar relacionada con la cultura de la persona de edad y apoyar esa cultura. Las diferencias individuales exigen que las opciones en materia de vivienda sean sensibles a esas diferencias.

7. La vivienda para los ancianos es una necesidad continuada que precisa un flujo constante de recursos. Este es un problema al que se encaran muchos países en proceso de desarrollo donde los recursos son muy limitados. En la reunión de trabajo se escucharon observaciones acerca de varios proyectos de generación de ingresos que subsidiaban proyectos de vivienda y complementaban la ejecución de programas gubernamentales y no gubernamentales.

8. Las políticas y programas de vivienda adaptados de países altamente industrializados no dan resultado necesariamente en los países en proceso de desarrollo. Las soluciones deben ajustarse a cada país teniendo en cuenta sus aspectos culturales.

Proyectos y presentaciones

Alternativas latinoamericanas a la institucionalización: una sinópsis, presentada por el Dr. Ken Tout. Para mayor información dirigirse a:

Ken Tout
HelpAge International
St. James's Walk
London ECIR OBE
Reino Unido

Alternativas de vivienda para el anciano en Barbados: una sinópsis, presentada por el Dr. Farley Braithwaite. Para mayor información, dirigirse a:

Dr. Farley Braithwaite
Senior Lecturer in Sociology
University of the West Indies
Barbados, West Indies

El *Modelo de Abbeyfield* es un modelo de vivienda para el anciano, diseñado por primera vez en el Reino Unido en los años 1950. La casa típica de Abbeyfield está situada en la comunidad y alberga de a seis a ocho personas (de un promedio de 84 años de edad), quienes son atendidas por un ama de llaves. Las casas son de propiedad de sociedades de caridad, sin ánimo de lucro, que funcionan con los servicios de voluntarios de la misma comunidad. Existen ahora más de 1.000 casas, pertenecientes y manejadas por más de 600 grupos voluntarios, que cuidan a más de 8.000 personas muy entradas en años.

Las casas modelo de Abbeyfield que se abrieron en 1987, bajo la dirección de grupos étnicos minoritarios, se han convertido en lo que es hoy: casas chinas, hindúes, polonesas y de sociedades de Abbeyfield afro-antillanas en el Reino Unido. El hecho es que las sociedades dirigidas por los grupos minoritarios, están interesadas en desarrollar el modelo de Abbeyfield en sus países de origen. Desafortunadamente, la casa que se construyó en Kingston, Jamaica, fue destruida por el huracán Gilberto, aunque su reconstrucción ya está en proceso.

Presentación hecha por Kaye Leverington. Para mayor información, dirígirse a:

Kaye Leverington
Abbeyfield International
186-192 Darkes Lane
Potters Bar, Hertfordshire, EN6 1AB
Reino Unido

Cómo mejorar la situación económica de las personas de edad avanzada

Gloria L. N. Scott,

Consultora independiente, Jamaica, ex funcionaria de Asuntos de la Mujer, Banco Mundial, Washington, D.C.

La reunión de trabajo acerca de cómo mejorar la situación económica de las personas de edad siguió a la sesión plenaria concentrándose en la aptitud de las actividades del sector no estructurado y en el examen de proyectos de generación de ingresos para las personas de edad de los países en proceso de desarrollo. La reunión de trabajo dio lugar a un intercambio de experiencias relacionadas con las estrategias de planificación de pequeños proyectos intencionados a mejorar la situación económica de las personas entradas en años. En el resumen que sigue se destacan algunos aspectos comunes observados en las experiencias y se esbozan medidas complementarias de seguimiento.

Las personas entradas en años no constituyen un grupo homogéneo. Para la formulación de políticas y programas, es necesario asignarles categorías de acuerdo a varios factores, entre ellos los parámetros socioculturales y sus propias capacidades. Además, las lecciones de la experiencia de los programas sólo pueden aplicarse de manera eficaz si se reconocen las realidades económicas y sociales de cada país. Dadas la incertidumbre y las limitaciones de la cobertura de la seguridad social, en que, según las proyecciones, sólo el 25% de los hombres jubilados y el 6% de las mujeres jubiladas estarán recibiendo pensión para el año 2000 según la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el mejoramiento de la situación económica de las personas de edad se producirá principalmente a través de la autoayuda, de los esfuerzos de la comunidad y de las actividades de las organizaciones no gubernamentales (ONG). El desplegar esas actividades requiere con frecuencia hacer un esfuerzo tremendo para obtener rendimientos relativamente reducidos y se planteó la cuestión de si ese esfuerzo no pudiera realizarse con más provecho enfocándolo hacia la defensa de las personas entradas en años.

Los proyectos

Se examinaron cuatro tipos diferentes de proyectos. Un local de autoservicio de lavadoras automáticas que operaba por cuenta de un hospicio para personas de edad avanzada en la República Dominicana generaba ingresos que, a su vez, financiaba el mejoramiento de los servicios que se prestaban a los ancianos que vivían en el hospicio. Empresas familiares de pequeña escala en Chile criaban conejos de angora, tejían la lana y producían prendas de vestir para la venta. En Colombia industrias llamadas sociales empleaban a personas de edad para producir diversos artículos, entre ellos productos horneados. De manera análoga, en el mismo país un centro piloto de adiestramiento gerontológico impartía enseñanza para la producción de artesanías por personas de edad avanzada de ingresos bajos.

Cada proyecto aplicaba un enfoque diferente para mejorar la situación económica de las personas de edad: mejorando el bienestar individual y de la familia directamente a través de una actividad generadora de ingreso (cría de conejos y producción de prendas de vestir); suministro de ingreso a fin de expandir actividades y servicios para otros proyectos en marcha (el local de lavadoras automáticas), y la coparticipación en las utilidades derivadas de las actividades generadoras de ingreso con los no participantes (algunas de las utilidades de las industrias sociales fueron asignadas para ayudar a los ancianos indigentes). Así pues, es necesario establecer objetivos claros con respecto a las metas de los

proyectos, a los participantes que se pretende que intervengan y a los beneficiarios, así como determinar medios opcionales de poder llegar a ellos.

Factores conducentes al éxito

Se identificaron cuatro factores que se consideraron vitales para el éxito de los proyectos: 1) identificación de las oportunidades económicas; 2) capacitación; 3) financiamiento, y 4) estrategias a largo plazo.

En primer lugar es esencial que los servicios y bienes producidos encuentren oportunidades económicas reales en mercados asegurados. También es importante que la situación económica de las personas de edad no se mejore a costa del desplazamiento de otras en las actividades económicas de la sociedad. En la formulación de planes para prestar asistencia a las personas de edad deben utilizarse plenamente las aptitudes locales e incluir la aportación de las propias personas entradas en años. Como ejemplo positivo de esa aportación se mencionaron los servicios de zurcido y remendado proporcionados por las mujeres de edad en el hospicio que suplementaron el ingreso obtenido del local de lavadoras automáticas.

En segundo lugar, no se puede impartir de manera eficaz en aislamiento, independientemente de que se imparta por los propios ancianos para emprender actividades generadoras de ingreso, o por otras personas que organizan esas actividades para los ancianos. El centro piloto ProVida para adiestramiento gerontológico en Colombia, por ejemplo, imparte adiestramiento en la producción de artesanías a personas de edad de ingresos bajos; proporciona asesoramiento sobre producción; crédito en un fondo rotatorio, y comercializa los productos a través de sus propios centros de venta. El proyecto de cría de conejos proporciona adiestramiento para todas las fases de la actividad, desde la cría hasta la producción del tejido. El adiestramiento debe fundamentarse en lo que ya se tiene disponible, como las aptitudes y las instalaciones de adiestramiento que ya existen. En esta coyuntura se subrayó la necesidad de mantener flexibilidad para incorporar nuevas técnicas --tanto tecnologías de producción como métodos de adiestramiento-- así como el impartir adiestramiento entre generaciones dirigido a cambiar las actitudes hacia las personas entradas en años.

Tercero, los fondos para el inicio de los cuatro proyectos procedieron de varias fuentes ONG complementados con actividades de autoayuda y multiplicados por arreglos de rotación (por ejemplo, al final de cada año los criadores de conejos devuelven el mismo número de los que se les proporcionaron para comenzar sus actividades). Las donaciones iniciales consistieron en montos fijos asignados para fines específicos sin que hubiera expectación firme de financiamiento complementario. Se considera de suma importancia el disponer de fondos para recopilar información, planificar las actividades y proporcionar adiestramiento previo al proyecto. Tal vez debido a que los proyectos eran relativamente nuevos, no hubo deliberaciones acerca de los esfuerzos a desplegar para asegurar que la actividad se sostuviera por sí misma.

Finalmente, se consideró esencial asegurar que se reconozca que las personas de edad avanzada son, y siguen siendo, importantes para los esfuerzos de desarrollo. La dedicación del gobierno y el conocimiento creciente de la comunidad con respecto al logro de esas metas revisten suma importancia. Los medios informativos pueden desempeñar una función de gran alcance para llegar a esos objetivos. El mejoramiento de la situación económica de las personas entradas en años es una tarea de facetas múltiples que exige un cierto grado de coordinación entre sectores. Es de gran valor crear apoyo institucional para las personas de edad e identificar entre ellas posibles líderes. Entre otros puntos importantes que se destacaron para lograr el éxito de los proyectos figuraron: dirección y administración

vigorosa; ubicación del proyecto; productos de alta calidad uniformes y estándares elevados de producción, así como buenas técnicas de comercialización.

Además, en las deliberaciones de la reunión de trabajo se señalaron dos campos amplios a los que se necesita prestar atención con carácter de urgencia: información e integración. Las autoridades encargadas de formular las políticas, los que preparan y financian los proyectos, las propias personas de edad así como los jóvenes, precisan tener mayor y mejor información, desglosada por edad y sexo, acerca de: 1) la situación económica y social de los ancianos, incluida la definición del término "anciano", y 2) los aspectos económicos del envejecimiento y sus repercusiones en materia de política.

La preocupación por las personas de edad avanzada necesita integrarse en el calendario económico mundial y en las estrategias de desarrollo nacionales. Debe prestarse atención particular a las mujeres entradas en años debido a que su número supera con creces al de los hombres, a que la proporción entre los sexos sea más asimétrica a medida que se avanza en la edad, y a que la información de que se dispone indique que la situación económica de las mujeres de edad avanzada a menudo es particularmente precaria.

Proyectos y presentaciones

Estrategias de planificación para establecer y ejecutar esquemas de generación de ingresos, presentado por Helen Kerschner, Ph.D. Para mayor información, dirigirse a:

Dra. Helen Kerschner, Presidenta
American Association for International Aging
1511 K Street, N.W.
Washington, D.C. 20005
Estados Unidos

El *Centro Piloto de Adiestramiento Gerontológico* (Colombia), es auspiciado por ProVida, una organización no gubernamental con afiliación a HelpAge International. El Centro proporciona capacitación, asistencia financiera y apoyo de mercadeo para la producción de artesanías a personas mayores de 50 años y de bajos ingresos. Los participantes reciben capacitación por aproximadamente tres meses. La prestación de crédito se hace por medio de un banco rotatorio y consejería para la producción, la cual se desarrolla en el hogar o en centros comunitarios. El mercadeo de los productos manufacturados se hace a través de los centros de venta de ProVida.

Presentado por Eduardo García Jácome, Ph.D. Para mayor información, dirigirse a:

Eduardo García Jácome, Presidente
ProVida Colombia
Apartado Aéreo 92392
Bogotá, Colombia

Lavandería de autoservicio de San Vincente de Paul (República Dominicana), es un proyecto auspiciado por la Junta Ejecutiva del Hospicio de San Vincente de Paul, la Asociación para el Desarrollo de Santiago, la Universidad Católica de Santiago, y la Asociación Americana para la Ancianidad (American Association for International Aging). Fondos adicionales fueron proporcionados por HelpAge International y la Public Welfare Corporation. Una lavandería de autoservicio opera en un hospicio de

personas de edad avanzada desamparadas. Las ganancias producidas por este servicio se utilizan para incrementar los servicios ofrecidos a los residentes del hospicio. Estas personas también tienen la oportunidad de ganar extra por medio de tareas tales como doblar la ropa y otros pequeños arreglos.

Presentado por Julia T. de Alvarez. Para mayor información, dirigirse a:

Julia T. de Alvarez
Embajadora Suplente de la República Dominicana
ante las Naciones Unidas
446 East 86th Street
New York, N.Y. 10028
Estados Unidos

La cría de conejos angora y jardinería orgánica (Chile), es un proyecto auspiciado por Caritas-Chile. Fondos adicionales fueron proporcionados por HelpAge International, Caritas-Italia y el Programa GTZ de Alemania Occidental. Sus métodos de operación consisten de capacitación intergeneracional proporcionado para todas las fases de la cría, trasquilado, hilado, teñido y tejido, así como para todos los aspectos de jardinería orgánica. En 1989, el proyecto sirvió alrededor de 200 personas, pero se estima que eventualmente servirá a una población de edad avanzada de 15.000 personas consideradas en situación de desventaja económica.

Presentado por Lucía Fernández Braccesi. Para mayor información, dirigirse a:

Lucía Fernández Braccesi
Caritas-Chile
Erasmo Escala 1822
Casilla 13520, Correo 21
Santiago, Chile

El *Proyecto sobre las Industrias Sociales* (Colombia), comenzó bajo el auspicio de ProVida, un afiliado de HelpAge International. El proyecto incluye: una panadería, una lavandería y unos centros de reciclaje de vidrio y papel. Estas actividades proporcionan oportunidades de generación de ingresos para las personas entradas en años. La panadería regala comida a los ancianos indigentes de la comunidad. Los proyectos básicamente se pagan por sí mismos, con excepción de algunos fondos recibidos de HelpAge International y otros programas para desarrollo.

Presentado por Rita Duarte de García. Para mayor información, dirigirse a:

Rita Duarte de García
Coordinadora Nacional
ProVida Colombia
Apartado 92392
Bogotá, Colombia

Nuevas funciones para las personas de edad avanzada

Jay Sokolovsky, Ph.D.

Departamento de Sociología y Antropología, Universidad de Maryland, Condado de Baltimore (UMBC), Catonsville, Maryland, Estados Unidos

La reunión de trabajo sobre las nuevas funciones para las personas de edad avanzada constó de dos partes. En la Parte I se dio a conocer los programas entre generaciones que ofrecen a las personas entradas en años funciones nuevas o revalorizadas. La Parte II se ocupó del tema de la disposición a prestar servicios voluntarios y de los proyectos de apoyo social.

Programas entre generaciones

El primer documento en la Parte I titulado "Enseñanza del desarrollo infantil a las personas de edad avanzada", lo presentó Sybil Francis de la Universidad de las Indias Occidentales, Jamaica. La opinión sobre las personas de edad avanzada en Jamaica de que los abuelos son considerados en el sentido de que tienen una función muy positiva e importante que desempeñar en la familia. En primer lugar, los ancianos toman cuidado de los niños, hecho que permite a las mujeres jóvenes para trabajar fuera del hogar. En segundo término contribuyen de manera directa al bienestar general físico y nutricional de los niños. En tercer lugar, se ve a las personas de edad en esta función como los principales vehículos para la transmisión de la cultura tradicional. En Jamaica es muy probable que el primer hijo de una mujer nazca y se críe durante períodos significativos en la casa de la madre de ella. Durante este período se describe con frecuencia al marido como visitante. No es la figura dominante en la casa de su suegra.

En 1982 hubieron 125.000 niños menores de 15 años de edad que fueron criados de esta manera por sus abuelas. Ahora bien, en la Isla de San Vicente estudios recientes han mostrado que las abuelas pueden encontrar situaciones de considerable estrés al ocuparse de las tareas generales de atender a un hogar y cuidar de los niños. Tienen ante sí el estrés ambiental y económico, y en razón de sus muchas otras responsabilidades, puede que no siempre sepan la mejor manera de encauzar la educación de los niños de corta edad. La cuestión que se planteó fue de si las técnicas tradicionales de los padres eran o no adecuadas para proporcionar a los niños el mejor cuidado posible por la generación de los abuelos.

El proyecto descrito por Francis estaba orientado hacia el adiestramiento de mujeres de edad avanzada de ingresos bajos en nuevos medios para cuidar de los niños. El proyecto estuvo a cargo de varios Clubes de la Edad Dorada (Golden Age Clubs) de Jamaica, en colaboración con el Consejo Nacional sobre el Envejecimiento (National Council on Ageing) y la Universidad de las Indias Occidentales. Se celebraron cursillos de dos semanas para socios de los clubes citados cuyas edades oscilaron de 60 a 95 años. Las clases tuvieron lugar en un centro local de desarrollo infantil que participa en actividades de investigación y adiestramiento.

Las metas del grupo de trabajo fueron las siguientes: proporcionar a los socios de los clubes la oportunidad de contribuir al cuidado de los niños menos favorecidos; instruir a los socios de los clubes, y elaborar un manual sobre el cuidado de los niños para el adiestramiento de adultos entrados en años. Sus actividades incluyeron la fabricación de juguetes con retasos de tela u otros materiales comunes del hogar, el aprendizaje de cómo tiene lugar el desarrollo infantil y análisis de remedios caseros para

enfermedades que aflijen típicamente a los niños. También hubo clases en narración de cuentos. Las clases se desarrollaron de las nueve de la mañana a las cinco de la tarde cada día. Al final de cada sesión de dos semanas, las personas de edad recibieron un certificado. Se encontró que en algunos casos las clases pusieron de relieve las dotes ocultas de mujeres de edad en el campo, por ejemplo, de la elaboración de muñecas. Por último, redujo la sensación de aislamiento que experimentaron algunas de las personas de edad que participaron en el curso.

En 1984, los miembros de una clases que se graduaron del cursillo, emprendieron un estudio y alcanzaron a reunir, de su propia iniciativa, a un grupo que incluyó artesanos, oradores, ejercicios, visitas y oraciones. Este grupo estuvo orientado hacia la autoayuda y el mejoramiento de sí mismo y proporcionó una amplia gama de actividades. La lección más importante, aprendida por los organizadores de las clases de adiestramiento, fue que una vez que se despertaba el interés de las mujeres de edad, éstas llegaban a sentir un alto grado de motivación y aún superaban las expectaciones de los propios organizadores, si se les permitía desarrollarse de acuerdo con sus propios intereses.

El segundo documento, titulado "Las personas de edad como cuidadoras de niños", fue presentado por Y. N. Hui, del Consejo de Servicios Sociales de Hong Kong (Council of Social Services). En Hong Kong hay una gran necesidad de asistencia para cuidar de niños de corta edad cuando las mujeres están trabajando fuera del hogar. La razón principal es que la mayoría de los hogares de familias de la clase trabajadora son familias nucleares, así, cuando dos abuelos se encuentran ausentes, los miembros de esos hogares necesitan apoyo para desempeñar actividades fuera del hogar.

El proyecto buscaba proporcionar cuidado infantil temporal por personas entradas en años que vivían en albergues. En Hong Kong gran parte de la vivienda pública cuenta con una dependencia especial, localizada en los primeros y segundos pisos, donde las personas de edad avanzada pueden desarrollar vida comunal. Este tipo de vivienda es accesible a las personas de más de 60 años y que pueden cuidar de sí mismas. Se la puede encontrar en 40 de apartamentos con 600 plazas. Uno de esos albergues es administrado directamente por el Gobierno en tanto que todos los demás son administrados por organismos privados de bienestar social.

En los complejos de apartamentos donde están ubicados los albergues, el 60% de los hogares se compone de familias nucleares. En su mayoría éstas no tenían abuelos residentes que proporcionaran cuidados, y el 48,2% de las mujeres más jóvenes estaban empleadas fuera del hogar. Esto hace que muchos de los niños de corta edad queden desatendidos. Por lo tanto, había una necesidad aguda de disponer de servicios de cuidados diurnos y también de prestación ocasional de cuidados, si los padres tenían que estar fuera del hogar durante varias horas. A la sazón no había disposiciones específicas de bienestar social que llenaran esa necesidad.

El programa descrito era administrado con carácter voluntario por un albergue con la ayuda de trabajadores sociales y enfermeras. Las metas del proyecto eran proporcionar cuidados a corto plazo a niños de la vecindad y alentar a las personas entradas en años a participar en las actividades de la comunidad y cuidado de los niños. Ubicado en una esquina del albergue juvenil cerca de la habitación comunal, el proyecto era más bien pequeño ya que comprendía tres voluntarias y seis niños de tres a seis años de edad. El adiestramiento se impartió por voluntarios y se elaboró un manual después de varias visitas a distintos centros de atención diurna en la zona. El adiestramiento comprendía simples exámenes de salud, ejercicios, narración de cuentos, labores de artesanía y preparación de alimentos.

Una evaluación del proyecto indicó que proporcionó respiro a los padres así como que mejoró la calidad de vida de los niños a un bajo costo. Uno de los problemas expuesto en la evaluación fue que la duración del mismo fue muy breve, ya que duró sólo seis semanas. Uno de los beneficios principales fue

el costo excepcionalmente bajo, ya que los gastos en alimentos y materiales fueron todos sufragados por los residentes del albergue. Todos los involucrados evaluaron el proyecto como positivo. Las madres jóvenes contaban con tres horas de alivio diariamente; los propios niños parecían tener mejor trato social y eran adiestrados para abordar la vida diaria, y a los residentes del albergue les gustaba en general el ambiente de cuidado de los niños al que lo calificaban de más animado.

Se formularon sugerencias en el sentido de que proyectos similares podrían proporcionar servicios de alivio más prolongados y hacer que las madres participaran más directamente en el proyecto impartiéndoles adiestramiento a ellas también. Además se sugirió que se prepararan manuales de capacitación a fin de facilitar la expansión de proyectos semejantes en zonas de la localidad.

El tercero y último documento de la Parte I, titulado "Universidades de la Tercera Edad: el modelo de Costa Rica", fue presentado por Adelina Brenes del Fondo de Seguridad Social de Costa Rica. Brenes señaló que en el curso del último decenio se había observado un creciente interés en América Latina por los nuevos programas educacionales. Programas en las universidades de la Tercera Edad se desarrollaron en Venezuela, Argentina, y Costa Rica con base en los modelos de Estados Unidos y Europa, pero todas ellas persiguieron establecer sus características singulares. En 1985, una universidad de la Tercera Edad se estableció en Costa Rica. Su meta principal era que los mayores de 55 años de edad tuvieran la oportunidad de seguir cursos universitarios, y al mismo tiempo hacer mejor uso de su tiempo libre. Los adultos de más edad pueden tomar tres cursos; durante casi los cinco años transcurridos, desde el establecimiento del programa se habían matriculado alrededor de 400 estudiantes por semestre. Una matrícula típica encuentra la participación de 145 hombres y 257 mujeres. Un aspecto importante del programa, de esta universidad de la tercera edad es una evaluación periódica que se hace cada año por tres grupos: los propios estudiantes entrados en años, los estudiantes más jóvenes y el personal de la universidad. Cuando el programa se encontraba en la etapa de desarrollo, los psicólogos pronosticaron problemas para este tipo de programa en una universidad ubicada en el tercer mundo por el alto grado presunto de prejuicio en contra de las personas de edad por parte de la población más joven. Cinco años de experiencia han mostrado que no es ese el caso. Todos evaluaron al programa, en forma sorprendente, como satisfactorio.

En la elaboración y planificación de los cursos se alienta a los maestros a que faciliten tanto como sea posible la integración de los estudiantes jóvenes y los de edad que participan en cada uno de los cursos y a que inicien el mayor número posible de cursos nuevos. Un curso especialmente importante ha venido ocupándose de elevar los niveles de alfabetización. Este tipo de cursos es esencial para facilitar la integración de las personas entradas en años en la sociedad y ofrecerles la oportunidad de actualizar sus aptitudes y situarlas al mismo nivel que las de los estudiantes jóvenes.

La siguiente oradora fue Juana Castro, Senadora en la Legislatura Peruana quien ofreció una breve reseña general del historial de los intentos efectuados en el Perú para proporcionar una vida mejor a las personas entradas en años. Uno de sus temas principales fue que los países del tercer mundo, y los latinoamericanos en particular, no deben mostrarse satisfechos con la situación actual, por el simple hecho de que se hallan en una etapa temprana de desarrollo. Por ejemplo, en el Perú,la primera entidad en prestar cuidado para las personas entradas en años fue el Centro para el Cuidado de los Ancianos. Ulteriormente se elaboraron nuevos programas en los que se trató de evitar los enfoques un tanto paternalistas de la atención practicados por el Centro mencionado. Se hizo un esfuerzo por enseñar a las personas de edad a cuidar de sí mismas así como de atender a otros ancianos. Pero todavía se observaba la falta de atención médica para las gentes de edad ya que el país contaba con menos de 20 especialistas en geriatría. El paso siguiente fue numerar normas jurídicas más uniformes para el tratamiento de los ancianos. También se observó que la pobreza era un problema para un gran número de personas y que muchas de ellas de hecho eran prácticamente menesterosas, por lo tanto, era

necesario un marco económico para abordar este problema. Se estableció un sistema de seguridad del ingreso proveniente de un impuesto sobre el alcohol para pagar los beneficios. Después se comprendió que sería mejor integrar todos estos esfuerzos y se creó un nuevo ministerio para que se ocupe de los problemas de los ancianos. De este modo la sociedad moderna del Perú ha comenzado a romper las ataduras de la pobreza y el aislamiento que tienen inmobilizados a muchos hombres y mujeres de edad avanzada.

Servicios de voluntarios

La Parte II del grupo de trabajo, examinó la disposición de las personas para prestar servicios voluntarios y de los proyectos de apoyo social. La primera oradora fue Marie Phillips, Directora del Programa de Asuntos de la Minoría de la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP), disertó primeramente sobre "El programa de las personas viudas: ¿se puede reproducir en otras partes el modelo de los Estados Unidos?" Los programas para personas recientemente enviudadas deben ser culturalmente diversos de modo que reflejen el contexto de la sociedad en que se establecen. Phillips hizo hincapié desde el principio en dos factores. Los programas para personas viudas no prestan servicios exclusivamente a las personas de edad avanzada, y que los viudos alredor del mundo experimentan tipos similares de estrés. En primer lugar se planteaba la cuestión de la muerte y el dolor experimentado en el proceso del duelo. En segundo término, después del fallecimiento de un ser querido, las mujeres se trasladan a una nueva zona y experimentan dificultades considerables para adaptarse. Una cuestión clave es que el apoyo social a las viudas rara vez va más adelante de la etapa ceremonial, después del funeral y el proceso inicial de lamentación. Después de este período inicial existe la tendencia que las personas enviudadas se conviertan extremadamente en solitarias. Así, pues, la cuestión clave radica en cómo restablecer en forma eficaz la identidad personal y la estima de sí misma.

Phillips señaló que los modelos tradicionales de apoyo familiar a menudo ya no funcionan, toda vez que las modalidades de la familia han cambiado espectacularmente en el mundo. Analizó varios proyectos para las personas viudas en los Estados Unidos. Hizo especial hincapié en un programa, en Philadelphia, proporcionado por el centro sobre el envejecimiento de la localidad el que involucró a inmigrantes hispanos quienes se beneficiaron de servicios bilingües y apoyo para las personas viudas. Pese a los problemas lingüísticos, el dolor común compartido por las mujeres de habla inglesa y española allanó las barreras del idioma. Se juzgó que el tener una persona bilingüe como directora del programa representaba una gran diferencia.

El siguiente documento, titulado "Enfoques modelo para aumentar el conocimiento de los niños sobre el envejecimiento", fue presentado por Blanca Deacon, en representación de ProVida del Perú. Mediante este programa se imparte educación a los niños acerca del significado del envejecimiento, proporciona un vínculo entre generaciones e inculca un mayor respeto por las personas de edad más avanzada. La meta también consistía en infundir en los niños menores de 12 años el concepto de la vida como un proceso integrado. Hasta la fecha han participado 14.000 niños en este programa modelo.

El programa peruano es similar al de HelpAge International iniciado en Colombia, cambiar las actitudes hacia las personas de edad por medio de la educación; ayudar a los niños a que se percaten de los cambios que se producen en el ciclo de la vida; adiestrar a profesionales en cuanto a cómo establecer comunicación acerca de estas cuestiones, y desarrollar aún más programas sobre el envejecimieto. Ese programa utiliza la figura simbólica de "Paco", el perro, para infundir una imagen digna de respeto de la ancianidad, y para examinar los derechos de las personas de edad y los vínculos que éstas tienen con el resto de la sociedad. Los niños también aprenden un juego que se puede jugar entre los abuelos y los niños, los instructores alientan a que se unan a la campaña el mayor número posible de niños.

Los resultados del programa, establecido en 1987 en Lima, Perú, han sido muy positivos con respecto a los cinco primeros grados de la escuela primaria. La aceptación del símbolo de "Paco" es muy amplia y el mensaje se ha propagado con rapidez. Los estudiantes participan en general de manera muy animada en las discusiones y ofrecen numerosas sugerencias. Por ejemplo, un niño de 10 años hizo una sugerencia acerca de cómo utilizar el mismo enfoque para los estudiantes de más edad. Ahora están elaborándose nuevos programas en los que intervienen los padres y profesionales, y el programa actual se extenderá a las escuelas de enseñanza secundaria. Este programa utiliza la imagen de un anciano, con una candela pequeña encendida, sentado cerca de un niño que sostiene una candela grande sin encender. El anciano se encuentra en actitud de tratar de encender la candela del niño.

El siguiente documento fue presentado conjuntamente por Winifred Dowling del Programa de Voluntarios Jubilados Entrados en Años (RSVP) de los Estados Unidos y Olivia Espinoza Bermúdez de la Organización para el Desarrollo de la Familia Integrada (DIF) de México. Su documento se titulaba "El programa de asociación RSVP entre las ciudades de El Paso, Texas, y Juárez, México".

La exposición que hizo Dowling se ocupó de la historia del RSVP en los Estados Unidos, financiado en parte con fondos federales y en parte con fondos privados de contraparte. El RSVP se inició en 1971 y se originó en la tradición del servicio voluntario de los Estados Unidos. Más de 400.000 voluntarios del RSVP trabajan en más de 750 proyectos en los Estados Unidos. El criterio que rige la participación es que los voluntarios tengan más de 60 años de edad y estén parcial o completamente jubilados. En promedio,los voluntarios han alcanzado el onceavo grado de educación; el 60% se compone de mujeres y alrededor de la mitad procede de la clase media, en tanto que el 41% tiene su origen en la clase trabajadora.

El RSVP fue el primer proyecto de cooperación internacional en la frontera de los Estados Unidos con México, que conecta El Paso, Texas, y Juárez, México. En la parte del proyecto correspondiente a El Paso prestan servicio más de 1.000 voluntarios, en su mayoría en los 60 y 70 años de edad y hay 200 voluntarios que cuentan con más de 80 años de edad. El de más edad de todos tiene 104 años. Tradicionalmente prestan servicios en escuelas y centros de atención diurna, pero hay empleos de voluntarios poco comunes, como cocineros en las prisiones del condado, fotógrafos para la ciudad, y varios otros. Se hace todo lo posible por armonizar los deseos de las personas jubiladas con los tipos de empleo disponibles.

El componente mexicano del RSVP en Juárez fue examinado por Olivia Espinoza Bermúdez, quien presentó un video relacionado con el proyecto. El RSVP en México comenzó en 1988 con la mira de fomentar una sensación de utilidad y bienestar por parte de las personas de edad de la comunidad ofreciéndoles oportunidades de terapia ocupacional y de proyectos en colaboración en los que participaban numerosos grupos sociales diferentes. Los voluntarios prestan asistencia haciendo visitas a los hogares y mediante el transporte de personas a las clínicas. Algunos trabajan como carpinteros y comparten los conocimientos de sus oficios con otras personas. Están elaborándose planes para establecer un taller de artesanías. Ultimamente el programa se ha extendido a las zonas rurales, donde está poniéndose interés especial en lograr que las personas entradas en años participen en programas de ejercicios y en organizar visitas a las personas de edad débiles que no pueden salir del hogar. El programa lo está patrocinando DIF en colaboración con el Instituto Nacional de los Ancianos que les proporciona descuentos. En las zonas rurales se hace hincapié en la organizacion de eventos comunales, se reúne a la gente para que escuche a oradores públicos, música y recitaciones de poesía compuestas por los ancianos. Esos eventos comprenden la preparación de alimentos por los propios ancianos para todos los participantes.

Debate y conclusiones

Después de las exposiciones hechas, Otto von Mering de la Universidad de Florida, quien participó en las deliberaciones, subrayó la necesidad de formular nuevamente en el futuro los conceptos de las generaciones y de la familia. Sugirió reemplazar la idea de la pareja abuelo/nieto con la idea de "afinidad de grupos por era y edad", puesto que la creciente probabilidad de que se establezcan unidades familiares comunales integradas por cuatro o en ocasiones cinco generaciones, compuestas a menudo por personas no vinculadas por lazos familiares. El punto de vista de von Mering era que el concepto tradicional de la familia sería reemplazado por el de la "unidad doméstica informal", una unidad voluntaria de trabajo y prestación de cuidados que comparte una sola residencia. Subrayó que en los decenios venideros se atribuiría una importancia mayor a las comunidades de interés que, a través de esfuerzos de voluntarios de cuidado de la infancia o de la economía del hogar, crean unidades domésticas viables. Toda vez que el tipo deseado de cooperación no se puede imponer por la fuerza, debería darse preferencia a una amplia variedad de servicios y actividades de apoyo que facilitan los acuerdos voluntarios. Señaló que las evaluaciones de esos programas y servicios de apoyo tienen una importancia vital.

La oradora Helen Kershner, Directora Ejecutiva de la Asociación Americana relacionada con el Envejecimiento Internacional (AAIA), trató de las cuestiones planteadas en la Parte II, puso de relieve que los voluntarios son parte integral del envejecimiento productivo tanto en los países en proceso de desarrollo como en los industrializados. Observó que a menudo era difícil convencer a los gobiernos del tercer mundo de la necesidad de abordar los problemas del envejecimiento y de reconocer las contribuciones positivas que aportan las personas de edad. Una de las maneras de hacer frente a este problema consistía en dar importancia especial al alcance que ofrecía la disposición a prestar servicios entre las personas entradas en años como una forma de destacar su aportación a la sociedad. Señaló que en los Estados Unidos hay muchos programas modelo positivos, pero que estos debían adaptarse a las circunstancias locales para asegurar el éxito en otros países.

Proyectos y presentaciones

El *Proyecto sobre Enseñanza del desarrollo infantil a las personas de edad avanzada sobre el desarrollo infantil* (Jamaica) es auspiciado por la Universidad de las Antillas y el Consejo Nacional Jamaiquino para el Anciano. Este consiste de capacitación de dos semanas de duración para personas entre 60 y 96 años, las cuales son miembros de los Clubes de la Edad de Oro en Kingston, Jamaica. Las sesiones constan de trabajos teóricos y prácticas. Varias actividades de soporte han resultado de este programa, entre ellas: grupos de estudio y alcance comunitario, auspicio de centros de cuidado diurno operados por personas de Clubes de la Edad de Oro, y oportunidades de empleo para las personas mayores en esos centros. Un manual sobre el aprendizaje de las personas de edad avanzada sobre el desarrollo infantil, basado en la experiencia de la reunión de trabajo fue publicado por la Federación Internacional de la Vejez en 1987.

Presentado por Sybil E. Francis, C.D., M.B.E. Para mayor información dirigirse a:

Sybil E. Francis,
Social Welfare Training Center
University of the West Indies
Mona, Kingston 7
Jamaica

El *Programa de atención ocasional a niños de la residencia para ancianos Luis Brother's* (Hong Kong), es auspiciado por el Grupo de Hospitales Tung Wah. El proyecto proporciona atención diurna ocasional para niños en el vecindario de la residencia para ancianos. Este proyecto proporciona un servicio de mucha necesidad para la comunidad, y contribuye por medio del contacto con los niños al bienestar de los ancianos. El costo de operación de este programa es mínimo.

Presentado por Y.F. Hui. Para mayor información, dirigirse a:

Y.F.Hui
Director, Hong Kong Council of Social Services
GOP Box 473
Hong Kong

El *Programa de la Universidad de la Tercera Edad* (Costa Rica), se creó y funciona con fondos de la Universidad de Costa Rica. Las personas de 55 años o más están libres de requisitos académicos, excepto en los casos en que la complejidad del curso requiere, conocimientos previos en la materia. Los senescentes son integrados con los estudiantes más jóvenes. Aproximadamente de 300 a 400 estudiantes de edad avanzada se inscriben por semestre.

Presentado por Adelina Brenes Blanco, Ph.D. Para mayor información, dirigirse a:

Dr. Sergio Guevara Fallas
Universidad de Costa Rica
San Pedro Montes de Oca
San José, Costa Rica

El *Programa para personas viudas* (Estados Unidos) está patrocinado por la Asociación Americana de Personas Retiradas (AARP). Sin embargo, éste se podría operar también a nivel de la comunidad por medio de las iglesias y grupos comunitarios. El programa se propone prestar asistencia a individuos que han enviudado recientemente, a enfrentarse al ajuste de la viudez; proporcionar oportunidades a voluntarios que sean ellos mismos viudos, para que visiten a otros en situación semejante y discutan, persona a persona, los métodos de ajuste a la viudez. Al ofrecer esta asistencia, el programa hace hincapié sobre la importancia de respetar la diversidad de tradiciones culturales, vida privada y roles de la religión y de la iglesia en estas personas.

Presentado por Marie Phillips. Para mayor información, dirigirse a:

Carrie Bacon
AARP
1909 K Street, N.W.
Washington, D.C. 20049
Estados Unidos

Los *Enfoques modelo para aumentar el conocimiento de los niños sobre el envejecimiento* (Perú) es patrocinado por ProVida del Perú, una organización no gubernamental afiliada a HelpAge International. El programa gira en torno a la figura simbólica de "Paco", el perro, un héroe que ayuda a las personas entradas en años e imparte instrucciones que los niños se desesperan por cumplirlas. Este programa promociona actividades entre generaciones y es sensible a las necesidades de las mismas.

Presentado por Blanca Deacon, Ph.D. Para mayor información, dirigirse a:

Blanca Deacon
ProVida Peru
Hernando Lavaile 182
Santiago de Sucre
Lima 33, Peru

El *Programa de Voluntarios para las ciudades hermanas de El Paso, Texas, y Juárez, México*, está patrocinado por el Programa de Retirados Voluntarios (RSVP), Estados Unidos, y el Desarrollo Integral de la Familia (DIF), México. Fondos adicionales para este programa provienen de la American Association for International Aging (AAIA) y la Fundación Elvirita Lewis. El objetivo de este programa, llevado a cabo entre la ciudad de Juárez, México y El Paso, Texas, es crear actividades de voluntarios que produzcan ingresos para personas mayores de escasos ingresos.

Presentado conjuntamente por Winifred Dowling y Olivia Espinosa de Bermudez. Para mayor información, dirigirse a:

Winifred Dowling
President
National Association of RSVP Directors
362 Civic Center Plaza
El Paso, Texas 79901-1196
Estados Unidos

La influencia de las mujeres de edad avanzada: indicaciones de fuentes históricas y contemporáneas

*Elsa M. Chaney, Ph.D.**

Los comentarios generales como las investigaciones intelectuales, no ofrecen una base optimista en cuanto a la situación de la mujer de edad mediana y avanzada en América Latina y el Caribe. No obstante el constante hablar de lo que la madurez y la sabiduría trae consigo, los sicólogos hacen notar de que las personas mayores se "desconectan" y "retiran" de la vida activa (McArdle y Yeracaris 1981:308). Ahora tenemos una categoría de los "viejos más viejos" para expresar esta idea, distinguiendo así de los mayores más jóvenes a los que han pasado cierto límite hacia achaques y dependencia. En muchos países se promueve mediante medios de comunicación una "cultura de juventud", "juvenilización", según observa García Castro (1988:24), añadiendo que "en los planes gubernamentales, o aun en la literatura sociológica y feminista en América Latina hay poca o ninguna preocupación por las personas entradas en años, quienes constituyen la minoría silenciosa en un continente donde predominan los jóvenes".

¿Este oscuro cuadro tiene acaso un aspecto distinto? ¿Podemos imaginarnos panoramas diferentes sin tratar de restar importancia a los problemas muy reales a los que hemos venido a enfrentarnos? ¿Acaso todas las personas de edad mediana o mayores son afectadas de manera uniforme por males físicos, sicológicos y económicos? De no ser así, cuales podrían ser los prerequisitos para, si no se logra evitar del todo, por lo menos mitigar los aspectos negativos del proceso de envejecimiento?

Por ejemplo: ¿Acaso las vidas de las personas mayores se ven deterioradas o mejoradas dependiendo de la época en que viven o de la estructura de su situación, a saber, si viven en el mundo en proceso de desarrollo o desarrollado o si son residentes urbanos o rurales? ¿Varía la posición de las personas mayores según su cultura sea pastoral, nómada, campesina, artesanal, o moderna/tecnológica? ¿De qué manera influye en el destino de las personas mayores la estructura familiar y el sistema de parentezco? Y, sobre todo debido a que se trata del interés específico que aquí tenemos ¿cómo les va a las mujeres mayores en comparación con las más jóvenes y con los hombres en todas estas situaciones?

El período histórico y el lugar de nacimiento, así como la cultura dentro de la cual nacemos, son factores sobre los cuales no tenemos control alguno. ¿Pero acaso las personas mayores están obligadas a aceptar la estructura de su situación? Sin recurrir a la migración ¿qué cosa pueden hacer para cambiar sus vidas? ¿Qué valor tienen la creatividad e iniciativa personal para mitigar los aspectos negativos o mejorar los aspectos positivos de las situaciones de la vida? ¿Pueden las personas de edad mediana o mayores unirse con otras en esfuerzos organizados para mejorar sus perspectivas en los años de vida que les quedan? Y, sobre todo ¿qué cosa están haciendo las mujeres mayores por su propia iniciativa individual y también en colaboración con otras, que podría tener repercusiones favorables para ellas mismas y sus sociedades?

Pruebas que ofrecen la etnografía, la antropología, la historia, la sociología y la sicología apoyan los siguientes postulados:

1. Que casi todas las sociedades preindustriales, del pasado y del presente estaban (o están) estructuradas de manera tal que las personas de edad mayor, incluso mujeres, podrían (o pueden) adquirir prestigio, autoridad, y contribuciones materiales a su bienestar. Brown (1982:143) destaca la

* Presidenta, Programa Internacional de Desarrollo de la Mujer, Universidad de Iowa, Estados Unidos.

"sorprendente unanimidad" en los datos en el sentido que la vida de las mujeres mejora a medida que llegan a la edad mediana. Entre los Tutsi y los Hutu (Burundi) por ejemplo, "los cambios en la posición social de la mujer, desde niña y adolescente a esposa y madre, luego a suegra y abuela, son un avance hacia la independencia, el poder, y otros atributos de superioridad" (Albert 1971:189). Al escribir sobre la ciudad preindustrial, Sjoberg (1970:170) llega a la conclusión que las mujeres en la sociedad rural tradicional "han tenido mayor libertad y menos diferenciación debido al sexo, que las que habitan las ciudades".[1]

2. Que como resultará evidente, no todas las personas de edad avanzada en tales culturas adquieren de manera uniforme el mismo grado de prestigio y poder, simplemente por ir envejeciendo; por lo tanto, la obtención de poder debe depender en cierto grado de iniciativa personal.

3. Que las oportunidades para lograr la obtención de poder a edad avanzada, tienden a disminuir con la modernización y el desarrollo (Cowgill y Holmes 1972:310-13; Osako 1982; Palmore y Manton 1974:205-06; Silverman 1987:330-32).[2]

4. Que el deterioro de la posición de las personas de edad avanzada en las sociedades industriales puede constituir una etapa y que cuando las sociedades llegan a cierto nivel, la situación puede mejorar (Palmore y Manton 1974:208-10).[3]

5. Que la posición de la mujer de edad avanzada mejora menos que la de los hombres de edad avanzada; sin embargo, su situación mejora considerablemente en el curso de la vida y sigue siendo elevada durante la vejez (Silverman 1987; 330-32; Simmons 1960:81).

6. Que la organización puede ser una clave importante para la adquisición de poder por parte de las personas mayores, logrando acercar el momento en que tanto las sociedades preindustriales como las recién industrializadas extiendan ciertos beneficios a las personas de edad avanzada. Podríamos añadir que en los Estados Unidos parece existir cierta morosidad en ofrecer estima y apoyo material a las personas de edad avanzada.

Algunas definiciones esenciales

Cualquier tentativa de definir en términos de etapas, el curso de la vida resulta difícil. Erickson (1950) identificó ocho "edades del hombre". Según Falks (1981:20), hay considerable diferencia entre categorías de edades; los Comanche (americanos autóctonos) tenían cinco etapas de la vida; los Kikuyu de Kenya, seis para varones y ocho para mujeres; los habitantes de las Islas Andaman, tenían veintitres para hombres, y los Incas identificaron diez. Las fuentes estadísticas que utilizaré definen la edad mediana en forma totalmente arbitraria comenzando a los 55 años y la edad avanzada comenzando a los 75. Sin embargo, es importante tener en cuenta que la edad avanzada es un concepto cultural social más bien que cronológico (Keith y Kertzer 1984:20). En gran parte de las etnografías, se ha acostumbrado aceptar el concepto de la persona, o del informante principal, sobre si un hombre o una mujer es viejo o vieja. En las sociedades prealfabéticas la gente frecuentemente no sabe qué edad tiene. Más aún, si bien hay muchas personas de edad más avanzada entre la población del mundo en desarrollo, la posición de persona de edad avanzada puede ser alcanzada ya a los 40 ó 45 años en algunas culturas.

Ocasionalmente la gente asciende a la posición de persona mayor debido a un suceso; por ejemplo, en culturas donde la residencia es patrilocal y los hijos traen a sus nuevas esposas al hogar paterno, las mujeres alcanzan la posición de personas mayores en calidad de suegras cuando se casa el primer hijo. *En la misma forma, los padres se convierten en personas entradas en años cuando los hijos se hacen cargo de la granja. Sin embargo, en la actualidad, cuando tanta gente joven emigra de las zonas rurales,

En la misma forma, los padres se convierten en personas entradas en años cuando los hijos se hacen cargo de la granja. Sin embargo, en la actualidad, cuando tanta gente joven emigra de las zonas rurales, habiendo decidido que la agricultura es una trabajo duro al cual prefieren no dedicarse, hay países en proceso de desarrollo en los cuales personas de 55 años o más siguen dedicadas a la agricultura. Esta es la situación que reina en el Caribe de habla inglesa, donde la edad promedio de los pequeños agricultores ha aumentado entre 55 y 60 años en la mayoría de los países. Así, puede resultar postergada por mucho tiempo la adquisición de una nuera o el traspaso de una granja a manos de un hijo, y pueden ser otros criterios los que determinan el paso a la condición de persona de edad avanzada.

También es necesario definir qué cosa es la obtención de poder. Siguiendo una tentativa inicial en el sentido de examinar el destino de las personas de edad avanzada en diversas culturas (Simmons 1945),[4] se podrían incluir en la obtención de poder los siguientes elementos: acceso a alimentos y otros activos y recursos, y el aumento o la obtención de autoridad sobre otros.[5] Silverman y Maxwell (1978:93) sugieren que la información confiere poder: "cuando las personas mayores saben algo que la gente más joven considera pertinente, se realza la posición de las personas ancianas en la comunidad". En lo que a la mujer se refiere, sugiero que el concepto de obtención de poder significa aumento de la libertad para escoger ocupaciones, pasatiempos, amistades, no solamente porque se ve liberada de las obligaciones inherentes en criar niños, sino porque también queda liberada de los tabús formales y/o las limitaciones informales de las culturas tradicionales que frecuentemente rodean a las mujeres en sus años fertiles.[6]

Estas consideraciones nos conducen a varias otras difiniciones que tendré que introducir aquí: la idea de "duración de la vida" o "curso de la vida" y la idea de posición y de papeles. Muchos estudiosos del tema de avance de edad no utilizan ya el concepto de "etapas" más bien rígidas a través de las cuales se pasa en forma arbitraria a ciertas edades cronológicas más o menos fijas. Particularmente en el caso de investigación de varias culturas a la vez ha resultado incómodo utilizar conceptos de etapas ya que (como hemos visto) las sociedades en proceso de desarrollo pueden establecer relación entre diversas etapas y edades fijas, o pueden no hacerlo.[8] Por el contrario, nos dicen estos estudiosos, es necesario mirar la vida como un flujo, una continuidad, con una etapa superpuesta a la siguiente o fusionándose con ella. El concepto de "duración de la vida" se acomoda muy bien con la idea de que la vida no constituye un avance predestinado desde la infancia hacia la edad madura del adulto, seguido de inevitable decadencia, sino más bien que más allá de la edad madura quedan años durante los cuales las personas de edad mediana o mayores pueden seguir desarrollando su intelecto, creatividad, y capacidad productiva.

Para las mujeres este enfoque de la edad adulta, como también dice Giele (1982:1), plantea duda sobre "el concepto que las mujeres, después de pasar por la menopausia, en cierta forma se marchitan a medida que se deslizan hacia sus años tardíos". Otros estudiosos se declaran de acuerdo: Brown (1982:147) y Benedek (1950:22) sugieren una nueva fase de desarrollo para mujeres mayores, una época tardía en la vida que ofrece enormes oportunidades de aprendizaje.[8]

El papel de la mujer a edades avanzadas en el curso de la vida.

En la literatura antropológica y sociológica se informa que mujeres y hombres en diversos momentos en el curso de la vida pasan a posiciones nuevas y diferentes. En las sociedades preindustriales, la posición de persona de edad mediana o mayor típicamente pone a disposición una serie de papeles, generalmente reservados para personas de edad avanzada, y tales papeles confieren prestigio. Según Albert (1971:189): "el concepto de ubukuru (superioridad) en calidad de antigüedad cronológica es pertinente para el papel social de acuerdo a la edad...El principio de aumento de poder a medida que aumenta la edad tiene validez durante toda la duración de la vida de la mujer. Sin embargo, la superioridad no es determinada por la edad cronológica sino por el papel social."[9]

Así, al parecer, los papeles disponibles para la mujer aumentan considerablemente con la edad. Desde el papel limitado de hija, cuidadosamente vigilada porque es necesario proteger su reputación para el matrimonio, las mujeres pasan a los papeles quizás más limitados aun de esposa y madre; sin embargo, despues de ello, la mujer progresa, en la edad mediana y edades mayores a diversidad de opciones atractivas. Esto no quiere decir que las mujeres en sus años fértiles, si también participan en producción económica y tienen cierto control sobre recursos, no se granjean estimación. Pero sus actividades están centradas en sus papeles domésticos, los cuales adquieren prioridad aun cuando están combinados con producción agrícola y tal vez hasta algo de artesanía, horticultura y/o trabajo de mercado y comercio.

En contraste con esto, durante la edad mediana, las mujeres en estas culturas pueden esperar desempeñar papeles dotados de mayor prestigio y autoridad, y pasar a manos de otros las partes onerosas de sus actividades domésticas y agrícolas. Según observa Brown:

> *"Los nervios de los cuarenta años", el "síndrome del nido abandonado" y "la falta de papel que desempeñar" que han sido mencionados respecto a mujeres en la sociedad occidental no son aplicables. Las pruebas que ofrece el estudio de culturas son claro indicio de un cambio en sentido positivo. La edad mediana trae consigo reducción de las restricciones, el derecho a ejercer autoridad sobre ciertos parientes, así como la oportunidad de logros y reconocimiento más allá del ámbito del hogar.*

En primer lugar, en muchos casos la mujer asume autoridad sobre hijas adultas solteras; en combinación con el papel de suegra, comienza a recibir considerable alivio de la carga diaria de trabajo, a medida que las mujeres menores comienzan a encargarse de las labores más pesadas, tanto en la casa como en el campo. (Rubenstein y Johnson 1982:138). Luego, la mujer de edad avanzada pasa al estado de abuela, y con frecuencia desempeña el papel de socialización de la prole de sus hijos e hijas, pero no siempre con plena responsabilidad.[10] Weibel-Orlando (1990) el importante papel que desempeñan las abuelas Sioux en la enculturación de niños pequeños, históricamente y hasta la actualidad, y cree que el mismo patrón prevalece en forma general entre los grupos de lenguaje Moskogea (Creeks, Chickasaws y Chocktaws). Asimismo documenta la calidad de abuelas ficticias entre las abuelas autóctonas en los Estados Unidos para promover y cuidar a los niños.

Otros papeles que puede desempeñar a la vez, o en lugar de ello (sobre todo si no tiene hijos), son los de concejal en aquellas sociedades donde también participan en el gobierno dignatarias mujeres; hechicera/curandera partera y otros papeles asociados con el parto y la atención a la salud; conservadora de los mitos y de la cultura e historia del grupo étnico; bruja, quien a veces combina los conocimientos de medicina con poderes más amplios de divinación y control; maestra artesana, quien domina técnicas y patrones tradicionales heredados desde épocas pasadas; administradora de los recursos alimenticios y de otra índole de la familia y, en algunos casos, del patrimonio de bienes raíces. Coles (1990) presenta un excelente resumen de investigación que demuestra la forma como las mujeres en sociedades africanas disfrutan de aumento de poder y autonomía a medida que se tornan mayores, así como un fascinante relato sobre su reciente investigación acerca de mujeres de edad mediana o mayores Hausa (Nigeria).

Cada uno de aquellos papeles comprende amplia gama de actividades, y cuando la mujer alcanza la situación de persona mayor, por supuesto puede desempeñar más de un papel -- con lo cual las vidas de mujeres de edad más avanzada en sociedades preindustriales se tornan ciertamente muy ricas.[11]

En contraste con esto, las mujeres que migran hacia las zonas urbanas de sus propios países o a través de fronteras entre naciones,[12] o que se hallan atrapadas inesperadamente en la vía de

modernización del sector rural, pueden encontrar que las actividades asociadas con ciertos papeles considerados valiosos no están ya a su alcance. Por ejemplo, la agricultura por grandes empresas puede dar por resultado que las granjas pequeñas no rindan ya utilidades y de esta manera operar cambios en la vida de la mujer campesina aunque no se mueva del lugar. En tales casos, las mujeres se apartan de sus familias tradicionales para irse a la ciudad o ven que los miembros más jóvenes dejan el hogar para irse a las ciudades o al extranjero.

Tal como lo hacen sus hermanas en las sociedades desarrolladas, frecuentemente tienen que "actuar como abuelas" a distancias. Mercadería plástica barata manufacturada reemplaza los artículos hechos a mano destinados al uso cotidiano o decorativo, y las artesanas maestras mayores no tienen a quien transmitir su destreza. Sus sabios consejos y asesoría no son ya apreciados puesto que son los jóvenes los que aprenden a manipular los sistemas de información en el nuevo ámbito tecnológico -- de hecho, es posible que sean los muy jóvenes los que tienen que traducir e interpretar la experiencia moderna a los mayores. En el hogar campesino rural, como observan Silverman y Maxwell (1983:53): "los jóvenes saben que tienen que aprender de los mayores a fin de sobrevivir". En el ámbito urbano o el rural modernizado esto no es ya el caso.

Además, médicos y servicios médicos aunque sea meramente en la posta médica local -- se hacen cargo de las artes de partera y atención médica de las mujeres. La televisión, el cinema, la fascinación de la ciudad misma reducen el interés que la generación jóven tiene por las tradiciones nativas. Los sistemas políticos modernos no establecen un lugar para que mujeres campesinas o pastoras compartan sus conocimientos y experiencias.

En resumidas cuentas, como halló Whyte (1987:173) en su examen de la situación de la mujer en 186 culturas de sociedades preindustriales, las mujeres en culturas más complejas "tienden a tener menos autoridad doméstica y menos solidaridad independiente con otras mujeres" por ejemplo cuando los cazadores y colectores se establecen en la agricultura intensiva) si bien, añade, su influencia informal y su situación como social de los varones puede aumentar. (Para un aspecto diferente, véase el relato de coles (1990) sobre las mujeres Hausa urbanas las cuales, a pesar de estar sometidas a reglas de estricta seclusión, ejercen gran poder y control tanto sobre hombres como mujeres entre sus redes de parentela, y actuando como parteras, comerciantes, practicando medicina de hierbas, y como dueñas de propiedades).

¿Por qué estudiar a mujeres entradas en años de sociedades tradicionales?

Este puede ser el lugar oportuno para plantear la interrogante: ¿Por qué ocuparnos de los papeles de la mujer de edad avanzada en las sociedades preindustriales? ¿o es acaso una pérdida de tiempo explorar la situación de mujeres de edad mediana y avanzada en culturas exóticas, aunque ellas existan en la actualidad? Aunque pudiéramos encontrar interesantes y curiosos los relatos sobre tales sociedades ¿no están acaso destinadas a desaparecer pronto?

No solamente es instructivo explorar los tipos de papeles que desempañan las mujeres en edad mediana y mayor en sociedades tradicionales, sino que es necesario hacerlo. Todas nosotras, ya sea que vengamos de zonas urbanas de países desarrollados o en proceso de desarrollo, o sectores donde la agricultura a gran escala ha reemplazado los sistemas tradicionales de pequeñas granjas, tenemos la sensación que los jóvenes hoy en día están pereciendo porque carecen de un centro, de una orientación en la vida, y de un sistema de valores -- cosas esenciales, que eran precisamente lo que les ofrecían los sistemas antiguos. Naroll (1983:293-99) estudió 128 sociedades y encontró que son los abuelos quienes se encargan de la educación moral de la juventud en la mayor parte de las culturas preindustriales; en las diez sociedades industriales modernas incluidas en su muestra el papel del abuelo se ha visto debilitado o falta del todo. En su análisis Naroll concluye que la juventud en la sociedad moderna carece de un

núcleo de valores relacionados con la conducta moral precisamente porque los miembros mayores de su familia ya no los transmiten.

A la vez, las personas mayores sienten que se les deja de lado antes de tiempo, en vista de que su situación no les abre ya la amplia gama de papeles que podían desempeñar en zonas rurales. Las mujeres mayores no solamente pueden, sino en realidad deben, luchar por reconquistar lo que sea posible recuperar de estos papeles; lo que ellas están en condiciones de contribuir es de singular valor y es necesario precisamente para la ejecución de las estrategias alternativas de desarrollo que pueden servir para preservar la rica herencia de las culturas tradicionales. No solamente pueden, sino deben establecer lazos con la generación más joven.

Hay una razón adicional por la cual puede resultar valioso explorar los papeles que la mujer desempeña en las sociedades tradicionales. Si las mujeres mayores en la actualidad desempeñan papeles de valor mediante los cuales adquieren prestigio y autoridad, y así lo han hecho mujeres en otras épocas, esto constituye prueba en el sentido de que mujeres de mediana y mayor edad pueden hacer lo mismo. Demuestran que ni el sexo ni la edad llevan inplícita inferioridad genética inherente. Los logros alcazados por mujeres de edad mediana o mayores nos muestran que la biología -- ya sea el determinar nuestro sexo al nacer o determinar nuestra situación de edad al inexorable correr de los años -- no determina realmente el destino.

Finalmente resulta importante observar que, en términos globales, el mundo está lejos de ser completamente urbanizado, industrializado. La mayoría de los pueblos del mundo siguen viviendo en sociedades agrícolas y ganándose el sustento en ellas.[13] Si bien las proporciones de la población total que reside en zonas urbanas ha aumentado en forma dramática en América Latina, ello no significa que la campiña se esté quedando vacía. Con excepción de unos pocos países, las poblaciones rurales siguen aumentando, si bien las tasas de crecimiento demográfico no eran tan altas como las tasas urbanas en el período entre censos de 1960 y 1970 y el de 1970 y 1980.[14]

Así, continuará existiendo todavía por bastante tiempo considerable población rural que vive en el estilo tradicional. Según proyecciones hechas por Kinsella (1988:1), en la actualidad el 58 por ciento de las personas mayores de 55 años viven en el mundo en proceso de desarrollo (un total de 370 millones). Para el año 2020 la proporción aumentará a 72 por ciento, lo que representa a mil millones de personas. El Caribe tiene la mayor proporción de personas de 55 años de edad o más: el 12 por ciento, mientras que en América Latina el 9 por ciento de la población pertenece a este grupo etario (en Asia y Africa, las personas que pertenecen al grupo etario de 55-años-o-mayores son 9 y 7 por ciento, respectivamente) (ibid).

Por otra parte, existe una marcada tendencia en el sentido que mayor número de mujeres viven en zonas urbanas, y las proporciones entre los sexos, considerdas por edad, muestran patrones opuestos entre zonas rurales y urbanas en casi todos los países latinoamericanos y del Caribe -- hecho demográfico de importancia que hay que tener en cuenta cuando se hace planes para las personas mayores. En otras palabras, hay un marcado excedente de varones en las zonas rurales que tiende a aumentar en cada uno de los grupos etarios subsiguientes, lo cual se empieza a observar en algunos países entre personas de edad económicamente activa (entre 15 y 64 años de edad), y mucho más de los 65 para arriba.

Por el contrario, en las zonas urbanas hay un excedente de mujeres en cada grupo etario después de los 15 años, y estas proporciones se tornan extremas en algunos países para las mujeres de edad mediana o mayores (55 años de edad o más). Por ejemplo, hay 140 hombres de 55 años o más por cada

100 mujeres en ese grupo etario en las zonas rurales del Uruguay, mientras que hay 74 hombres mayores por cada 100 mujeres en las ciudades. Otros países muestran diferencias menores, si bien todavía considerables, entre el número de mujeres mayores y hombres mayores en los sectores rural y urbano. En vista del aumento en la urbanización de la mujer mayor, resulta de suma importancia remediar la pérdida de papeles a desempeñar que ella sufre en el ámbito urbano.

Funciones importantes que adjudican poder a las mujeres de edad avanzada[15]

Tal vez el papel mencionado con mayor frecuencia en la literatura que se ocupa del poder y prestigio de la mujer de edad mediana y mayor es el de la madre de hijos adultos. Como dice Paulme (1971:14):

> *En todas las sociedades (africanas)...los hijos, ya sean príncipes o campesinos, siempre seguirán siendo niños a los ojos de su madre, y es la madre la que tiene a su cargo la administración del hogar despúes de la muerte del padre, la que elige a la primera esposa...para sus hijos y que lleva la voz cantante en los arreglos para casar a las hijas...La madre espera que sus hijos la traten con respeto, y no renunciará a su posición sino cuando llegue el momento en que sus hijos sean ellos mismos padres de familia, y el vigor de ella (haya sido) disminuido por la edad.*

Paulme (ibid) también menciona que en la mayoría de los grupos africanos de cultura que ella estudió, las mujeres de edad avanzada se tornan virtualmente imposibles de distinguir de los hombres en lo que se refiere a la forma en que son tratadas por los hijos. Un grupo africano, los Arunta, designa a las mujeres mayores como "mujer padre" (Bart 1969:7).

Una nota adicional consiste en el énfasis que algunos autores ponen en las relaciones que las madres cultivan con sus hijos (y vice versa). En su estudio sobre 36 sociedades, Bart (1969) encontró que la atención y el cariño prodigados a los hijos resulta forjando lazos entre madres e hijos que frecuentemente son más fuertes que aquellos entre los hijos y las esposas de éstos. Gutman (1982:151) encontró que el realce de la posición de la mujer depende en alto grado del éxito que tiene(n) su(s) hijo(s) y de la forma como la madre cumpliera con su papel de apoyar y realzar las ambiciones del vástago. Esa relación trae resultados favorables más tarde; tal como observan Sutton y Makiesky-Barrow (1981:482) en la aldea que estudiaron en Barbados. La mujeres tienden a ser las que más reciben ayuda económica que se espera que sus hijos adultos, particularmente los varones, den a sus padres y de hecho la dan. Las mujeres mismas expresan esta idea, según informan, en comentarios tales como "No importa que te engañen al comienzo; te coronan más tarde" (ibid).

Hay una fascinante excepción a la escasez de material sobre mujeres adultas mayores en la región del Caribe: Una tesis de Durant-González (1976) sobre la forma cómo el papel de madre contribuye al papel de "gran mujer" en Jamaica. Ella escribe sobre el distrito de St. Mary pero sus observaciones son acertadas para gran parte de la zona rural. La posición de "gran mujer" es generalmente alcanzada por una mujer que tiene hijos adultos dice (ibid:41) y es confirmada cuando desempeña el papel de abuela.

> *La edad social llamada "gran mujer" es una fase de papel importante en el ciclo de vida de las mujeres en el distrito de St. Mary. Significa que la mujer ha alcanzado la posición de adulto pleno con todos los privilegios y todas las responsabilidades que le confiere la posición de mujer adulta. Aquellas mujeres que son clasificadas como "gran mujer" están por alcanzar los cincuenta años de edad o más. La "gran mujer" es reconocida como una persona que tiene una posición de autoridad, poder, control y responsabilidad sobre su patio (los miembros de su familia y hogar)...*

En el distrito, "gran mujer" está relacionado con ser un éxito como madre -- natural o adoptiva. Esto lo prueba la relación que tiene con sus hijos adultos, la cual es simbolizada por la atención que éstos le brindan en la forma de bienes y servicios. Generalmente tiene o ha tenido éxito en una ocupación femenina tradicional en el distrito, como ser costura, venta en el mercado o en una tienda (ibid.:39-40).

Estrechamente relacionado con el mismo papel basado en la edad está el papel de suegra. El dominio que ejerce la mujer mayor en este tipo de relación parece ser prácticamente universal en sociedades preindustriales: se respeta a la suegra y es probable que en la mayor parte de las culturas en las que los hijos traen a sus esposas a la casa paterna éstas le presten servicios. Paulme (1971:11) menciona que entre los Dogan, cuando la recién casada llega al hogar, la madre del joven esposo "entona un cántico gozoso: 'no tendre ya que traer leña y agua; no tendré ya que moler los granos...'" Según Bledsoe (1980:115), en la sociedad Kpelle las madres eligen esposas para sus hijos y de esta manera adquieren control sobre la mano de obra de las nueras. En su estudio sobre Hayes (escribiendo sobre el Sudan, 1975:624) observa que la influencia y autoridad de las mujeres mayores "es muy parecida a la de los hombres debido a su influencia sobre las hijas y nueras y el gran respeto que sienten por ellas sus hijos".

En su estudio de 35 sociedades campesinas, Michaelson y Goldschmidt también (1971:338-41) comentan sobre la autoridad que las mujeres asumen sobre nueras en hogares patrilíneos: éste es el único "poder oficial" dicen, pero sin embargo las mujeres, aún en un sistema patriarcal, pueden ejercer considerable poder extraoficial sobre los hijos. La figura de la suegra influyente destaca en comentarios sobre la vida en la India conteporánea (Vatuk 1980:29 0ff); Hiebert (1981:221; 224) Srinivas (1977:230-31) también menciona "el aumento de igualdad entre el marido y su mujer, a medida que ésta madura para convertirse en madre y suegra". Brown (1970:161) también muestra que la autoridad de la suegra en algunos casos se extiende a los esposos de las hijas; entre los Iroquíes se esperaba que éstos complacieran a las suegras; si éstas últimas no consideraban que los esfuerzos de los esposos en este sentido eran suficientes, podían poner fin al matrimonio. Goodale (1971:52) también menciona el deber que el yerno tiene de servir a su suegra entre los Tiwi de Australia.[15]

Tal vez el más importante de todos los papeles que pueden desempeñar las mujeres mayores es el de abuela. Quince de las treinta culturas estudiadas por Bart (1963:3) tenían por lo menos un papel de abuela institucionalizado, incluso el de socializar y cuidar al nieto. Se sospecha que en mayor número de estas culturas existían poderosos papeles para las abuelas, pero los antropólogos varones no se percataron de la información porque les "interesaban otros aspectos". Los papeles de abuela se encontraban presentes en doce de las diecisiete culturas en las cuales la situación de la mujer mejoraba a medida que avanzaba en edad; en las otras cinco la situación de la mujer mejoraba, sin que se informara sobre papeles de abuela.

Frecuentemente una mujer joven envía a uno o más de sus hijos de regreso a la aldea para que los críe la madre de ella. A veces esto se hace por motivos de necesidad económica, pero en otros casos el niño es enviado para ofrecer apoyo y asistencia a la mujer mayor. Enviar a los niños donde las abuelas es común en sociedades donde las mujeres campesinas van a la ciudad a trabajar en calidad de empleadas domésticas: en la mayoría de los casos no se les permite traer a sus propios hijos con ellas en una situación en que viven en el hogar del empleador, de modo que no les queda más recurso que entregar a sus hijos a su propia madre para que ésta los críe (Bunster y Chaney 1989:31-43).

Francis (1988:84) menciona la descripción que hace Kerr de la abuela en Jamaica que goza de gran prestigio. Ella tiene el derecho de estar cerca de sus nietos y es consultada a menudo respecto a ellos; frecuentemente son enviados a pasar un tiempo con ella. Francis comenta que esto forja fuertes lazos

entre las generaciones, y por lo general asegura algo de ayuda para las personas mayores cuando llegan a edad avanzada (ibid). Fry y Keith (1982:63) plantean una "alianza en cruce entre las generaciones", particularmente en sociedades en las cuales existen complejas organizaciones etarias; generaciones adyacentes, dicen, tienden a estar más en competencia, pero los ancianos pueden ganar poder mediante alianza con la juventud. En América Latina, la poderosa figura de la abuela adquiere caracteres casi místicos:

> *A medida que la mujer envejece, su prestigio aumenta. Especialmente en las clases medias y altas, hay casos de verdaderas matriarcas que presiden una gran familia con cierto grado de despotismo. Algunas viudas conservan el control y el manejo del negocio o de la fortuna de la familia.*
>
> *El respeto y las atenciones brindadas a las mujeres mayores tanto por sus esposos como por sus hijos resultaría asombroso para muchas abuelas norteamericanas. A hijos e hijas casados y que desde hace tiempo han dejado el hogar materno no se les ocurriría tomar una decisión de importancia en sus propias vidas sin consultar a "la mamá". Y no pasará una fiesta importante, o el cumpleaños de la madre (o en Chile el día de su santo) sin que todos los hijos e hijas vengan, con sus propios hijos, a saludar a la anciana madre (Chaney: 1979:48).*

Fuera del de madre mayor y de abuela, las mujeres en la edad mediana y edades mayores tienen a su disposición una amplia gama de otros papeles a desempeñar. Uno de los más interesantes podría designarse como custodia del linaje, Brown (1982:144) señala el papel de la mujer mayor -- con los conocimientos que tiene acerca de relaciones familiares y tratos referidos a matrimonios, así como el hecho que conoce personalmente a la futura esposa en el caso de sociedades donde existe segregación de los sexos -- como el poder supremo en la decisión de quién ha de casarse con quién. Hamilton (1970:19) presenta pruebas sobre los aborígenes australianos; Lee (1985:29-33) sobre los nómadas Kung; Faithorn (1976:90) sobre los Kafe en Nueva Guinea, y Mernisi (1975:71) sobre la sociedad Musulmana de Marruecos (todos citados en Brown 1982).

Las mujeres mayores también desempeñan el papel principal en los ritos de iniciación para las niñas, Brown (1982:145; Richards 1956). Ellas también conocen la historia, tradiciones y literatura oral de sus culturas. A Jamaica, según observa Francis (1988:85), la población africana transferida allí en calidad de esclavos, no solamente trajo consigo cantos, relatos, juegos, y bailes, sino también la religión Kumina; todo esto fue transmitido verbalmente de generación a generación, "siendo los ancianos de la aldea reconocidos comos encargados de conservarlo y transmitirlo". Después de varias generaciones en que se iba restando importancia a tales tradiciones, dice, comenzando en la década de 1940, cuando se hicieron sentir los primeros movimientos en dirección hacia la independencia, los jamaiquinos comenzaron a explorar sus propias raíces y recuperar su herencia tradicional. Tanto los varones como las mujeres, han ganado el orgullo y autoestima mediante la importancia que se les concede en la investigación relacionada con este esfuerzo.

La religión y el ritual son áreas frecuentemente dominadas por la mujer en culturas preindustriales. En su capítulo "Las santas entre mis abuelas", Beverly Hungry Wolf (1982:31-41) documenta la forma como las mujeres mayores entre los Siksika (americanos autóctonos) se hacen cargo del acontecimiento religioso más importante de su pueblo, el Baile del Sol. Entre la mayor parte de los pueblos costeños Algonkian del área Central Atlántica las mujeres indígenas eran magas poderosas (Grumet 1980:54). Amoss (1981:227) informa de la manera como las mujeres y los varones mayores mantienen su prestigio mediante el control que ejercen sobre la escasa información acerca de prácticas rituales tradicionales; en tales casos, dice, el cambio permitió a las personas restablecerse en papeles útiles.

El sistema religioso más importante en Zincantn, los cargos religiosos/civiles, depende en forma igual del papel activo que desempeñan mujeres y hombres (Mathews 1985), al igual que las actividades religiosa de las mujeres en Oaxaca (Chiñas 1973:71) y los Mazahuas (indígenas) de México (Iwanska 1966:178-179). Entre los Tiwi de Australia, los etnógrafos pasaron por alto completamente el importante papel desempeñado por la mujer en el ritual religioso porque habían decidido sin investigar que solamente los varones eran elegibles y por lo tanto no investigaron la parte correspondiente a la mujer (Goodale 1971:xxii). La literatura sobre religión/rituales y la mujer mayor es vasta y la presente muestra ofrece solamente unos pocos ejemplos.

Otros informes documentan la forma como la mujer mayor accede al poder mediante papeles de partera y curandera, administradora de recursos domésticos y de tierras y otras propiedades; en negocios y comercio, y como maestras de destrezas tradicionales.

Finalmente, uno de los aspectos más interesantes en la adquisición de poder de la mujer mayor es la toma de decisiones y liderazgo. Tal como en el caso de la religión y del ritual, abundan los ejemplos; los pocos que presentamos aquí no incluyen en modo alguno todos los que son mencionados en la literatura. Etienne y Leacock (1980) constituyen una fuente particularmente valiosa para documentar a las reinas y mujeres jefes que conducían a grupos de pueblos indígenas americanos al nivel de aldea y tribu en la Confederación de los Powhatan cerca de Jamestown, en la región de la Bahía de Chesapeake, así como entre los Wapanoag en la colonia de la Bahía de Massachusetts; además, muchas mujeres líderes eran casadas con hombres quienes no formaban parte de la estructura de liderazgo, demostrando así que las mujeres estaban en condiciones de adquirir autoridad por derecho propio.

Gough (1975:71) dice que las mujeres participan en los consejos o juntas en muchas sociedades de cazadores (en contraste con los estados agrícolas en los cuales "el dominio de los varones aumentó con la agricultura sedentaria" (ibid., p.75). Entre los Comanche (Jones 1972, citado en Schlegel 1977:20) y los Mundurucu (Murphy y Murphy 1974), las mujeres ejercen poder de toma de decisiones que en otros casos están reservados para los hombres. Smock (1977:197) informa que, entre los pueblos Ga y Ewe de Ghana, a medida que las mujeres avanzan en edad sus opiniones frecuentemente son tenidas en cuenta, y a veces mujeres Akan sirven como jefes. El Capítulo de Lebeuf en Paulme (1971) documenta muchísimos otros casos de la participación de mujeres en organizaciones políticas.

Uno de los casos más interesantes de poder político femenino conferido a mujeres mayores es el papel de Omu en los grupos ribereños y occidentales de Nigeria ha sido estudiado por Okonjo (1983:219):

> *La Omu ha sido llamada la "reina de la aldea...ya que su papel en la sociedad corre paralelo, muy de cerca, al del rey, pero la Omu no es ni la esposa del rey ni su pariente. Simplemente es la "contraparte femenina del rey" en su papel como padre de la comunidad...En su calidad de madre oficial de su sociedad, la Omu...tiene la responsabilidad por los asuntos relacionados con las mujeres de la comunidad...Ella elige a sus propios consejeros, tal como lo hace el rey, y con idénticos títulos, y reina desde un trono, tal como lo hace él.*

Libertad de acción para mujeres de edad avanzada y perspectivas de organización

Lo que tienen en común todos los relatos sobre papeles más amplios para las mujeres, a medida que llegan a la edad mediana o avanzada, es el aumento de libertad de acción de que disfrutan. Como

observa Brown (1982:144), en muchas culturas las mujeres mayores quedan mucho menos sujetas a la autoridad de los varones y se dedican a diversas actividades que no son permitidas a las mujeres más jovenes. Tampoco tienen que demostrar el mismo grado de deferencia ante los varones; no están obligadas a ceñirse a las mismas reglas de recato en el vestuario y en la forma de actuar: también pueden olvidarse de determinados tabús referentes al lenguaje que usan y comienzan a hablar libremente y con autoridad (Murphy y Murphy 1974:105-06). Y pueden viajar fuera del hogar con mucha más libertad que mujeres más jóvenes. Esto significa que las mujeres mayores tienen más posibilidad de desafiar a los hombres en los consejos; dedicarse al comercio fuera de los límites de la aldea y colaborar en actividades de organizaciones.

Según observan Keith y Kertzer (1984:28), a medida que el hombre avanza en edad, el poder de la mujer aumenta en relación con el de él. Gutman (1975:181) observa lo que él designa como "efecto de cruce", o sea que, a medida que las mujeres avanzan en edad, se tornan más autónomas, agresivas, e instrumentales, mientras que los hombres se tornan más pasivos, expresivos y dependientes. De acuerdo con estas observaciones se encuentran, entre otros, Dwyer (1978:234); Raybeck al escribir sobre la sociedad Malaya (1980); Griffen (1977:51-52); Kerns sobre mujeres Caribes negras en el Caribe (1983:66-74), y Bledsoe (1980:117).

Las mujeres mayores también se divierten más; en una aldea Malaya pueden ir a los cafés donde las mujeres más jóvenes jamás se atreven a entrar (Raybeck 1980:15). Las mujeres indígenas Pomo fuman con los hombres y asisten a las cámaras de sudar de éstos (Loeb 1926:160,188), citado en McArdle y Yeracaris (1981:315). Las mujeres mayores pueden beber en exceso durante eventos ceremoniales y pueden exhibir comportamiento agresivo y aun indecoroso (mencionado por varias fuentes, incluso McArdle y Yeracaris 1981:315) y Gutman 1982:151), (1985:206). Los Sokolovskys (1982:122) observan que a las personas mayores se les exime de participar en la mayor parte de los grupos comunales de trabajo y de auspiciar la mayor parte de los rituales públicos; añaden que:

> *Hay una notable reducción de las limitaciones sociales que afectan el comportamiento de las mujeres mayores y se les permite mayor libertad en interacciones sociales, particularmente con varones mayores. Cuando la mujer llega a los 60 años de edad, es posible verla charlando con un grupo de hombres o bebiendo cerveza en un festival público, cosas que no son permitidas a mujeres menores (ibid).*

¿Cuáles son las perspectivas en el sentido que la mayor libertad y participación de la mujer en la toma de decisiones políticas le permitirá organizarse para realzar los aspectos positivos de su paapel en las sociedades preindustriales y restaurar aquél papel donde se ha deteriorado?

El pronóstico para organización de tal índole es incierto. Tenemos ejemplos, tanto de mujeres como de varones, organizándose al nivel de comunidad, nacional, y aun internacional. Sin embargo, según informan Keith y Kertzer (1984:47) fuera de algo de análisis de grupos etarios en ciertas sociedades africanas, se ha hecho poca labor transcultural acerca de grupos de presión organizados por parte de las personas mayores. En las sociedades preindustriales, según destacan, los grupos basados en parentezco suelen ser más fuertes y más cohesivos que los grupos basados en la edad. Más aún, hasta hace tiempos muy recientes han sido pocas las sociedades con una "masa crítica" de personas mayores de 50 años de edad. Esto significa que las personas de edad mediana y mayores, ya sea que fueren mujeres u hombres, no se encontraban en condicioones de ejercer mucha influencia política (ibid. 48).

Según destacan los mismos autores en otro lugar (ibid. 33) no se puede dar por sentado que las cohortes etarias sean homogéneas; cuestión clave es el grado hasta el cual "la gente considera que comparte una identidad común con otros de aproximadamente la misma edad, y el grado hasta el cual su

comportamiento refleja tal solidaridad". Otros aspectos --parentezco, clase, raza, sexo, religión -- pueden trascender el de edad y pueden tener mayor importancia (según la cuestión de que se trate) para forjar lazos de solidaridad. Un factor clave que resulta impedimento para la colaboración entre mujeres mayores y menores puede ser la práctica, según destaca Foner (1984:91), que "las mujeres mayores a veces constituyen agentes activos para apoyar y reforzar prácticas sociales que ayudan a mantener a las mujeres jóvenes subordinadas a los hombres". En este trabajo, por ejemplo, hemos estado mirando a las suegras y no hemos tenido en cuenta la frecuentemente miserable existencia de las nueras. Es necesario insertar una advertencia en este cuadro de independencia cada vez mayor para la mujer adulta madura. En muchas sociedades ella se convierte entonces en la persona encargada de atender a aquellos que son aún mayores: "Es un hecho social que las personas encargadas de atender a la mayor parte de los ancianos en el mundo son mujeres" (Rubenstein y Johnsen 1982:137).

Conclusiones

Las explicaciones para los muchos ejemplos que hemos dado aquí de la forma como logran adquirir poder las mujeres en sociedades preindustriales son numerosas, y difieren según las disciplinas y los investigadores. Si bien es arriesgado hacerlo, intentaré concluir con algunas breves respuestas a las interrogantes planteadas al comienzo del presente trabajo. Estas respuestas reflejan por lo menos algo de consenso en la literatura, si bien debo advertir que no existe unanimidad.

¿Acaso las vidas de las personas mayores mejoran dependiendo de la época en que viven? Al parecer miramos con demasiado romanticismo la posición de las personas mayores en épocas pasadas; en algunas sociedades y de acuerdo a algunos índices sus vidas mejoraron, mientras que en otras sociedades y de acuerdo a otros índices no lo hicieron.

¿Acaso las vidas de las personas mayores son mejores o peores dependiendo de si viven en el mundo desarrollado o en proceso de desarrollo? La mayor parte de los autores consultados muestran pruebas convincentes de un deterioro en las sociedades industriales modernas (pero hay disidentes, y Foner (1984) presenta pruebas convincentes de cierta mejora en estas últimas. Sin embargo, en comparación con mujeres más jóvenes, a las mujeres de mediana o mayor edad parece irles mucho mejor en las sociedades preindustriales -- si bien en muy pocos casos su prestigio y poder están al mismo nivel que los de los varones mayores.

¿Acaso hay diferencias en la posición de las personas mayores según la cultura a que pertenecen? Existen pruebas convincentes en el sentido que la posición de las personas mayores, particularmente de las mujeres, es mejor en grupos pastorales, nómadas y de cazadores recolectores, y comienza a deteriorarse en culturas agrarias de asentamiento fijo -- mientras más compleja la cultura, peor es la situación de la mujer de edad mediana o mayor.

¿Y qué hay de la estructura familiar y los sistemas de parentezco? Allí donde existen sistemas de amplias familias y la residencia es patrilocal, la situación de la mujer de edad mediana y mayor tiende a mejorar; en los sistemas de familia reducida y residencia matrilocal (donde el marido pasa a residir con la familia de su esposa) las pruebas respecto a mejora de la situación no son del todo claras. En sociedades matrilocales, las mujeres tienen gran influencia a diversas edades, por lo menos de manera informal, mediante cierto control sobre cuales han de ser los hombres que llegan a alcanzar posiciones de poder y autoridad, si bien el hecho de que son matrilocales no sugiere (y nunca ha sido así) la existencia de un matriarcado.

Finalmente, las fuentes consultadas parecen estar de acuerdo en alto grado respecto a las cuestión de creatividad e iniciativa personal. Simmons (1945:82) piensa que las personas mayores mismas desempeñan un importante papel en asegurar sus propias acciones:

> *Las actividades de los ancianos mismos han ejercido importante influencia sobre su seguridad (que él define como compartir los alimentos, derechos de propiedad y prestigio social). Sus papeles casi nunca han sido pasivos. Con mayor frecuencia la seguridad de que disfrutan ha sido un logro en lugar de un don -- una actividad en la cual las oportunidades favorables se han visto equiparadas con logros personales activos. Se encuentran pruebas de ésto en el hecho que logros individuales en cuanto a la seguridad han variado enormemente bajo condiciones sociales y culturales similares, y aun dentro de la misma sociedad.*

Más aún, dice en otro lugar (ibid., 51), que por regla general se ha conferido respeto por la edad avanzada a las personas sobre la base de los activos personales que éstas tenían:

> *Podían ser respetadas por su amplios conocimientos, madura experiencia, experta destreza, poderes mágicos, ejercicio de funciones sacerdotales, control sobre derechos de propiedad o manipulación de prerrogativas de familia. Podían ser apreciadas por su destreza en juegos, bailes, cantos y narraciones. Aun podían ser objeto de consideración por el fiel cumplimiento de tareas en el campamento o en el hogar.*

Así, las pruebas parecen sugerir que, de hecho, tenemos que trabajar para lograr el tipo de sociedades que habrán de abrir mayores oportunidades para las personas mayores, pero que éstas alcanzan el prestigio y la autoridad mediante el ejercicio de su propia creatividad e iniciativa, principalmente al servicio de la comunidad.

Notas

1. Para otro punto de vista sobre la correlación entre sociedades preindustriales a pequeña escala y la alta posición de las personas mayores y el trato beneficioso para ellas, véase a Sokolovsky (183:5).

2. Cambios en la sociedad, que deja de ser predominantemente agraria, podrían ser el motivo del empeoramiento de la situación de las peronas mayores en varias formas. Según indican Palmore y Manton (1974:205).

   El cambio, que consiste en apartarse de la agricultura, reduce el poder que tienen las personas mayores para ejercer control mediante el control sobre la tierra; los mayores suelen ser menos capaces de competir con personas menores en ocupaciones tecnológicas y no-agrícolas; el traslado del campo a la ciudad tiende a reducir la influencia que tienen las personas mayores; y los cambios en la tecnología, la estructura social y los valores culturales que resultan de tal traslado tienden a hacer "anticuados" y "obsoletos" a los ancianos.

3. En las sociedades recién industrializadas los recursos están sujetos a tal demanda: para educación, infraestructura, transporte, comunicaciones, etc. que existe la tendencia a asignar baja prioridad a los fondos destinados a los ancianos. Sin embargo, en etapas posteriores de desarrollo puede haber más recursos disponibles. Véase una opinión alternativa sobre la posición de los ancianos en las sociedades preindustriales y desarrolladas, Foner (1984).

4. Simmons abrió el camino para el estudio de los ancianos en la perspectiva transcultural mediante un trabajo escrito en 1945. En estudios posteriores se advierte que la muestra usada por él era defectuosa y que los casos presentados no eran estríctamente comparables. Sin embargo, él especula sobre las condiciones bajo las cuales los ancianos adquieren prestigio, y sus percepciones siguen siendo citadas (y algunas de ellas confirmadas). Más aún, su trabajo constituye uno de los primeros y más cabales ejemplos de análisis de acuerdo al sexo de los sujetos, en vista de que informa, considera y analiza en forma esmerada los datos sobre las mujeres rurales.

5. Tengo motivos para establecer distinción entre "el aumento de" y "la adquisición de" poder, en vista de que los estudios también muestran que las mujeres realmente cuentan con muy pocos de los elementos necesarios para adquirir poder hasta que llega el mágico instante en que alcanzan la posición de personas mayores. Para ellas, el acceso al poder suele producirse en forma abrupta. Por ejemplo, cuando se casa un hijo, su madre adquiere la posición de suegra, y es posible que sea ésta la vez primera que ella haya tenido autoridad sobre otro adulto. En contraste con ello, para los varones el alcanzar la posición de persona de edad representa con mayor frecuencia un aumento en el poder, ya que ellos siempre habían disfrutado de algo de prestigio, autoridad sobre otros, aunque fuera solamente dentro de la familia, acceso a lo más selecto en alimentos y otros bienes en el hogar, y así por el estilo.

   Para los hombres el curso de la vida parece transcurrir en forma mucho más suave desde la infancia y la niñez, la adolescencia y la edad viril hasta la madurez y vejez, que lo que sucede en el caso de las mujeres. El curso de la vida de la mujer puede caracterizarse como sujeto a discontinuidades y transiciones abruptas; el nacimiento de un hijo primogénito afirma de manera sumamente repentina la nueva posición de la mujer en la familia; a la muerte del esposo adquiere de inmediato la situación de viuda, la cual tiende a ser más permanente que para los hombres, quienes frecuentemente contraen nuevas nupcias.

6. En el presente ensayo, siguiendo a Brown (1982:143), he evitado atar la edad mediana de la vida a la menopausia, en vista de que muchas actividades y muchos papeles no parecen estar relacionados estríctamente con cambios físicos. Para comentarios sobre la forma como las sociedades preindustriales definen la edad mayor, véase a McArdle y Yeracaris (1981:313-14).

7. Las clases de edad constituyen intervalos cronológicos aproximados; los grupos de edad son "grupos sociales compuestos de personas que pertenecen a las mismas clases de edad" (Bohannon 1963:149). Varios grupos étnicos africanos y por lo menos uno brasileño tienen "grupos de edad" (Véase Mayberry-Lewis para el caso brasileño, y Keith y Kertzer (1984) para un resumen de los sistemas de edad formales africanos). Falk, et al. (1981:18) informa que la institución de formar grupos de edad es bastante poco común; en un estudio sobre 547 culturas de la Encuesta Etnográfica Mundial de Murdock hecho por A.D. Coult y R.W. Habenstein (1965:27), se encontró que solamente 23 de los grupos étnicos tenían grupos de edad.

8. Elder (1950:167) fue uno de los precursores en la conceptualización del proceso de envejecimiento desde una perspectiva del curso de la vida; mediante este enfoque se mira el desarrollo, la socialización y la adaptación del ser humano como procesos que duran toda la vida dentro de un marco entre las edades. Se reconoce muchos tipos de desarrollo más allá de la juventud. Permite explicar muchos tipos de patrones. Se observa los cambios de la sociedad mediante la transformación en los patrones de diferentes generaciones y grupos. La introducción a Keith y Kertzer (1984) ofrece útil comentario sobre las teorías del curso de vida en diferentes disciplinas.

9. Albert escribe específicamente sobre los Tutsi y Hutu de Burundi; sin embargo, muchos estudios mencionan que en las sociedades preindustriales, la edad es un concepto cultural/social en lugar de cronológico.

10. Una excepción puede ser el Caribe, donde los sociólogos escriben sobre el síndrome "de abuela", esto es, la costumbre de que la abuela se encarga de criar a los hijos de sus hijos cuando los padres de estos niños migran a la ciudad o al extranjero. En mis propios recientes estudios sobre Jamaica y St. Lucia (muestras nacionales de 2.050 hogares en el primero de estos países y de 1.000 en el último) encontré que abuelos y abuelas (estas últimas en número mucho mayor) estaban criando a sus nietos -- encontrándose ausente la generación intermedia -- en 28 y 25 por ciento, respectivamente, de todos los hogares en la muestra.

11. Sin embargo Sokolosvsky (1990:2) documenta que los estrechos lazos sociales de personas mayores con sus familias entre varios grupos étnicos en los Estados Unidos pueden aumentar, en lugar de reducir, los sentimientos de tensión.

12. Existe literatura que va en aumento acerca de las mujeres en la migración. Para una bibliografía véase a Chaney (1984; Cap. 1).

13. Según observa Kinsella (1988:25) a pesar de una tendencia mundial en el sentido de apartarse del empleo en agricultura, empleos en este sector siguen siendo de suprema importancia en los países en proceso de desarrollo...y la información existente muestra que los trabajadores mayores están concentrados en alto grado en empleos agrícolas.

14. En tres países se registró crecimiento negativo para las zonas rurales entre 1960 y 1970 (Colombia, Chile y Cuba) y entre 1970 y 1980 en el Brasil (Chaney 1984:15; Kinsella 1988, información de los cuadros 4 y 5, pgs. 36-37). Algunas zonas tienen más éxito en retener a sus poblaciones; por ejemplo, Fox (1975:6-7) observa la sorprendente capacidad del sector rural de México para retener gran número de personas, particularmente en los centenares de aldeas grandes que cuentan con sistemas agrícolas viables.

15. Tal vez la mejor forma de describir detalladamente el acceso al poder de las mujeres en sociedades preindustriales sería estudiar una muestra representativa de varias culturas en países seleccionados, para observar como les va a las mujeres mayores. Tales proyectos de investigación deberían ser de primera prioridad en nuestros programas de investigación. Cosa extraña, no existen virtualmente estudios que yo hayan podido ubicar, diseñados específicamente para estudiar a la mujer de mediana edad o mayor en cualquier sociedad, mucho menos desde una perspectiva transcultural, a excepción del libro de Brown y Kerns, ("En la Flor de la Vida") (1985), colección de artículos de 17 autores, la mayor parte de ellos basados en investigación original, así como un artículo de Brown publicado en Current Anthropology en 1982.

Sin embargo, se pueden extraer considerable información sobre mujeres mayores de los estudios hechos sobre mujeres, particularmente por antropólogos y sociólogos, en diferentes sociedades, algunos de los cuales incluyen información sobre mujeres mayores.

Esta literatura, que es gigantesca, se puede enfocar de diversas maneras. Se podría dividir las monografías y los artículos por regiones y examinar sistemáticamente todo lo que ha sido documentado en estos estudios sobre las mujeres mayores. Para los fines que perseguimos aquí, esto podría causar dificultades ya que, hasta la actualidad, se ha prestado relativamente poca atención en estos estudios a las mujeres mayores en América Latina y el Caribe (Silverman; 1987:333). O se podría seleccionar temas

de importancia e investigar la información que se encuentra en los diversos relatos. Yo he optado por un tercer enfoque, esto es examinar las actividades de mujeres mayores poderosas en los diferentes papeles que logran al alcanzar la edad avanzada. Dos avisos de advertencia: mi investigación no pudo ser exhaustiva; hubiera requerido meses para extraer material de todas las monografías. Asimismo, parte de la investigación que examino fue llevada a cabo años atrás; la vida puede haber cambiado en forma dramática en algunas de las culturas descritas. Sin embargo, estos relatos también son útiles para nuestro propósito, que consiste en mostrar que una amplia gama de papeles poderosos estaba (en alto grado aún está) disponible para las mujeres mayores en ámbitos preindustriales.

No todas las etnografías se ocupan del tema de la mujer en el detalle y con la profundidad que merece. Gran parte de los primeros estudios fueron llevados a cabo por científicos varones, y ellos frecuentemente definían en forma anticipada que lo que las mujeres hacían, por ejemplo en ritual, gobierno, actividad económica) carecía de importancia. Por lo tanto, frecuentemente, o no consultaban a las mujeres mismas -- tomando la palabra de los hombres acerca de lo que eran las actividades de las mujeres -- o no mencionaban en absoluto a las mujeres, fuera de los papeles que ellas desempeñaban en la familia, o hacían caso omiso de las mujeres mayores.

Sin embargo, en algunos de los relatos se encuentra material suficiente como para darnos una idea sobre la posición de las mujeres de mediana edad y mayores en una amplia gama de culturas. Para darles una idea de lo relativamente exigua que es la investigación contemporánea, baste mencionar que la búsqueda de artículos en **Index to Social Sciences and the Humanities** ("Indice de Ciencias Sociales y Humanidades") y en **Reader's Guide to Periodical Literature** (La Guía del Lector para Literatura Periódica") no dio por resultado ni un solo título sobre mujeres mayores desde la perspectiva transcultural.

Bibliografía

Albert, Ethel M. 1971. "Las mujeres en Burundi: Un estudio de los valores sociales" (Women of Burundi: A Study of Social Values), en Denise Paulme, editor, Págs. 179-215. Women of Tropical Africa (Mujeres del Africa tropical), traducido por H.M. Wright. Berkeley y Los Angeles: University of California Press.

Asociación Americana de Personas Retiradas y la Organización Panamericana de la Salud, 1989. Las mujeres de edad mediana y avanzada en América Latina y el Caribe: Informe Sobre la Situación Actual (Midlife and Older Women in Latin America and the Caribbean: A Status Report), Washington, D.C.: AARP y OPS

Amoss, Pamela T. 1981. "Los Ancianos de la Costa de Salish" (Coast Salish Elders), Págs. 227-248 en Patricia T. Amoss y Stevan Harell, editores. Other Ways of Growing Old: Anthropological Perspectives Otras maneras de envejecer: Perspectivas antropológicas). Stanford, California: Stanford University Press.

Bart, Pauline. 1969. "Por qué cambia el estatus de las mujeres al llegar a la edad mediana: Las vueltas de la rueda social" (Why Women's Status Changes in Middle Age: The Turns of the Social FerrisWheel). Sociological Synposium (Simposio sociológico) 3 (Otoño): 1-18.

Benedek, Theresa, 1950. "Climaterio: Una fase de desarrollo" (Climacterium: A Development Phase) Psychoanalitic Quarterly (Psicoanalítico Trimestral) 19: 1-27.

Bledsoe, Caroline H. 1980. Las mujeres y el matrimonio en la sociedad de Kpelle (Women and Marriage in Kpelle Society). Stanford: Stanford University Press.

Bohannon, Paul, 1963. Antropología Social (Social Anthropology). Chicago: Holt, Rinehart and Winston.

Brown, Judith K. 1970. "Organización económica y la posición de las mujeres entre los iroquois" (Economic Organization and the Position of Women Among the Iroquois). Ethnohistory (Etnohistoria) 17: 151-67.

_____, 1982. "Perspectivas culturales cruzadas sobre las mujeres de edad mediana" (Cross-Cultural Perspectives on Middle-aged Women), Current Anthropology (Antropología Actual) 23, 2 (abril): 143-56.

_____, y Virginia Kerns, editoras. 1985. Vendedores y sirvientes: Mujeres trabajadores en Lima, Perú (Sellers and Servants: Working Women in Lima, Perú). Westport, Connecticut: Bergin & Garvey/Greenwood Press.

Chaney, Elsa M., 1979. Supermadre: Mujeres en la política de América Latina (Supermadre: Women in Politics in Latin America). Austin: University of Texas Press. Publicado en español por el Fondo de Cultura Económica, México en 1983.

_____, 1984. Mujeres de mundo: América Latina y el Caribe (Women of the World: Latin American and the Caribbean). Washington, D.C.: U.S. Dep. of Commerce, Bureau of the Census e U.S. Agency for International Development, Office of Women in Development.

Chiñas, Beverly L. 1973. El Istmus de Zapotec: Funciones de las mujeres en un contexto cultural (The Isthmus Zapotec: Women's Roles in Cultural Context). New York: Holt, Rinehart and Winston.

Coles, Catherine. 1990. "La Mujer mayor en la sociedad de Hausa: Poder y autoridad en la Nigeria urbana" (The Older Woman in Hausa Society: Power and Authority in Urban Nigeria) Págs. 57-81 en Jay Sokolovsky, editor. The Cultural Context of Aging: Worldwide Perspectives (El contexto cultural del envejecimiento: Perspectivas globales). Westport, Connecticut: Bergin & Garvey/Greenwood

Coult, A.D. and R.W. Habenstein. 1965. Tabulaciones cruzadas de la encuesta global etnográfica de Murdock (Cross-Tabulations of Murdock's World Ethnographic). Columbia: University of Missouri Press.

Cowgill, Donald O. and Lowell D. Holmes, 1972. Envejecimiento y modernización (Aging and Modernization). New Yor: Appleton-Century-Crofts.

Durant-González, Victoria. 1976. "La función y el estatus de las mujeres campesinas en Jamaica" (Role and Status of Rural Jamaican Women: Higglering and Mothering). Disertación doctoral, Universidad de California, Berkeley.

Dwyer, Daisy Hilse. 1978. "Ideologías de la desigualdad sexual y estrategias para cambiar las relaciones entre los hombres y las mujeres" (Ideologies of Sexual Inequality and Strategies for Change in Male-Female Relations). American Ethnologist (Etnólogo americano) 5: 227-40.

Elder, G.H., Jr. 1975. "Diferenciación de edad y el curso de la vida" (Age Differentiation and the Life Course). Annual Review of Anthropology (Análisis anual de antropología) I: 165-90

Erickson, Erik H. 1950. La niñez y la sociedad (Childhood and Society). New York, W.W. Norton.

Etienne, Mona and Eleanor Leacock, editores. 1980. Las mujeres y la colonización: Una perspectiva antropológica (Women and Colonization: An Anthropological Perspective). Westport, Connecticut: Praeger Special Studies/Greenwood Press.

Faithorn, Elizabeth. 1976. "Las mujeres como personas: Aspectos de la vida familiar y las relaciones entre hombres y mujeres en Kafe" (Women as Persons: Aspects of Female Life and Male-Female Relations amont the Kafe). Págs. 86-95 en Paula Brown y Georgeda Buchbinder, editores. Man and Woman in the New Guinea Highlands (El hombre y la mujer en las montañas de la Nueva Guina). Washington, D.C.: American Anthropological Association, publicación especial No. 8.

Falk, Gerhard, Ursula Falk and George V. Tonashevich. 1981. El envejecimiento en América y otras culturas (Aging in America and Other Cultures). Saratoga, California: Century Twenty-One Publishers.

Forner, Nancy. 1984. Edades en conflicto: Una perspectiva cultural cruzada sobre la desigualdad entre el viejo y el joven (Ages in Conflict: A Cross-Cultural Perspective on Inequality Between Old and Young). New York: Columbia University Press.

Fox, Robert W., 1975. Etapas en el crecimiento de la población urbana en América Latina (Urban Population Growth Trends in Latin America). Washington, D.C.: Inter-American Development Bank.

Francis, Sybil E. 1988. "Las funciones, programas y proyectos para el anciano en el Caribe para combatir la soledad y el aislamiento" (Roles, Programs and Projects for the Elderly in the Caribbean Which Combat Loneliness and Isolation). Danish Medical Bulletin (Boletín Médico Danés), Special Supplement Series No. 6 (octubre): 83-86.

Fry, Christine L. and Jennie Keith. 1982. "El curso de la vida como una unidad cultural" (The Life Course as a Cultural Unit). Págs. 51-70 en M.W. Riley, R.S. Abeles, and M.P. Teitelbaum, editores. Aging from Birth to Death: Sociotemporal Perspectives (Envejecer desde nacer hasta morir: Perspectivas sociotemporales). Volúmen 2. Boulder, CO: Westview Press.

García Castro, Mary, 1988. "Las mujeres como cabecillas del hogar, prejuicio por raza y edad en Brasil" (Female Heads of Household, Racism and Ageism in Brazil). En Holanda M. Koller-Tejeiro Vidal, Women's Life in Latin America (la vida de las mujeres en América Latina). Munich: Institut für Soziologie der Ludwig-Maximilians-Universita, de próxima publicación.

Giele, Janet Zollinger. 1982. Las mujeres en los años medianos: Conocimientos actuales y dirección para investigación y política (Women in the Middle Years: Current Knowledge and Directions for Research and Policy). New York: Wiley Interscience.

Goodale, Jane C. 1971. Tiwi Wives: A Study of Women of Melville Island (Las esposas Tiwi: Un estudio de las mujeres de la Isla de Melville) North Australia. Seattle y Londres: University of Washington Press.

Gough, Kathleen. 1975. "El origen de la familia" (the Origin of the Family). Págs. 51-109 en Rayna B. Reiter, editora. Toward and Anthropology of Women (Hacia una antropología de las mujeres). New York: Monthly Review Press.

Griffen, Joyce. 1977. "Un estudio cultural cruzado sobre los cambios de comportamiento en la menopausia" (A Cross-cultural Investigation of Behavioral Changes at Menopause). Social Science Journal (Revista de Ciencia Social) 14(2): 49-55.

Grument, Robert Steven. 1980. "Sunksquaws, Shamans y Mercaderas: Las mujeres algonkinas de la costa del Atlántico medio durante los siglos 17 y 18" (Sunksquaws, Shamans and Tradewomen: Middle Atlantic Coastal Algonkina Women during the 17th and 18th Centuries). Págs. 43-62 en Mona Etienne y Eleanor Leacock, editoras. Women and Colonization: Anthropological Perspectives Las mujeres y la colonización: Perspectivas antropológicas). Westport, Connecticut: Praeger Special Studies/ Greenwood Press.

Gutmann, D.L. 1975. "Paternidad: Una clave para un estudio comparativo del ciclo vital" (Parenthood: A Key to the Comparative Study of the Life Cycle). Págs. 167-184 en Nancy Datan y León Ginsburg, editores. Lifespan Developmental Psychology Normative Life Cycles (Psicología del desa-rrollo de la duración de la vida: Ciclos vitales normativos). New York: Academic Press.

_____.1982. "Comentarios sobre las perspectivas del estudio cultural cruzado de J.K. Brown sobre las mujeres de edad mediana" (Comments on J.K. Brown's Cross-Cultural Perspectives on Middle-aged Women). Current Anthropology (Antropología Actual) 23 (abril): 151.

_____.1985. Más allá de la crianza: Perspectivas de desarrollo sobre la mujer vital mayor" (Beyond Nurture: Development Perspectives on the Vital Older Woman). Págs. 198-211 en Judith K. Brown y Virginia Kerns, editoras. In Her Prime: A New View of Middle-Aged Women (En la flor de la vida: Una percepción nueva de las mujeres de edad mediana). Westport, Connecticut: Bergin y Garvey/ Greenwood Press.

Hamilton, Annette. 1970. "La función de las mujeres en los arreglos matrimoniales aborígenes" (The Role of Women in Aboriginal Marriage Arrangements). Págs. 17-20 en Fay Gale, editora. Women's Role in Aboriginal Society. Australian Aboriginal Studies (La función de las mujeres en una sociedad aborígene. Estudios australianos de los aborígenes) 36, Social Anthropology Series. Canberra, Australia: Australian Institute for Aboriginal Studies.

Hayes, Rose Oldfield. 1975. "Mutilación genital femenina, control de la fertilidad, funciones femeninas, y línea paterna en el Sudán moderno: Un análisis práctico" (Female Genital Mutilation, Fertility Control, Women's Roles, and Patrilineage in Modern Sudan: A functional analysis). American Ethnologist (Etnólogo Americano) 2: 617-33.

Hiebert, Paul G. 1981. "La vejez en una villa india del sur" (Old Age in a South Indian Village). Págs. 211-26 en Pamela T. Amoss y Stevan Harrell, editores. Other Ways of Growing Old: Anthropological Perspectives (Otras formas de envejecer: Perspectivas antropológicas). Stanford, California: Standford University Press.

Hungry Wolf, Beverly. 1982. Tradiciones de mis abuelas (Ways of My Grandmothers). New York: Quill.

Inswaka, Alicia. 1966. "Repartición de trabajo entre hombres y mujeres en una villa Mazahua del centro de Méjico" (División of Labor Among Men and Women in a Mazahua Village of Central Mexico). Sociologus (Sociólogo) 16,2: 173-86.

Keith, Jennie and David I. Kertzer. 1984. "Introducción". Págs. 19-61 en Kertzer y Keith, editores. Age and Anthropological Theory (Edad y la teoría antropológica). Ithaca, New York: Cornell University Press.

Kerna, Virginia. 1983. Las mujeres y los antepasados: Parentesco del Caribe negro y su ritual Women and the Ancestors: Black Carib Kinship and Ritual). Urbana: University of Illinois Press.

Kinsella, Kevin. 1988. Envejecimiento en el tercer mundo (Aging in the Third World). Washington, D.C.: U.S., Department of Commerce, Bureau of the Census.

Leubeuf, Annie M.D. 1971. "La función de las mujeres en la organización política de la sociedades africanas" (The Role of Women in the Political Organization of African Societies). Págs. 93-119 en Denise Paulme, editora. Women of Tropical Africa (Las mujeres del Africa tropical). Berkeley y Los Angeles: University of California Press.

Lee, Richard B. "El trabajo, la sexualidad y el envejecimiento entre las mujeres Kunges" (Work, Sexuality and Aging Among Kung Women). Págs. 23-36 en Judith K. Brown y Virginia Kerns, editores. In Her Prime: A New View of Middle-Aged Women. Westport, Connecticut: Bergin & Garvey/ Greenwood Press.

Loeb, Edwin Meyer. 1926. Costumbres de Pomo (Pomo Folkways). Berkeley: University of California Press.

Mayberry-Lewis, D. 1984. "La edad y el parentesco: Un punto de vista estructural" (Age and Kinship: A Structural View) and David I. Kertzer y Jennie Keith, editores. Age and Anthropological Theory (La edad y la teoría antropológica). Ithaca, New York: Cornell University Press.

Mathews, Holly F. 1985. "Nosotros somos mayordomos: Una reinterpretación de las funciones de las mujeres en el sistema mejicano de cargos" (We Are Mayordomo: A Reinterpretation of Women's Roles in the Mexico Cargo System). American Ethnologist Etnólogo americano) 12, 2 (mayo): 285-301.

Mernissi, Fatima. 1975. Por encima del velo: Las dinámicas masculino-femenina en una sociedad musulmana moderna (Beyond the Veil: Male - Female Dynamics in a Modern Muslim Society). Cambridge, Massachusetts: Schenkman Publishing Company.

McArdle, Joan L. and Constantine Yeracaris. 1981. "El respeto por los ancianos en las sociedades preindustriales en relación con sus actividades" (Respect for the Elderly in Preindustrial Societies as Related to Their Activity). Behavior Science Research (Estudio sobre el comportamiento de la ciencia) 16, 3-4: 307.39.

Michaelson, Evalyn Jacobson y -Wwalter Goldschmidt. 1971. "Las funciones femeninas y la dominancia masculina entre los campesinos" (Female Roles and Male Dominance Among Peasants). Southwestern Journal of Gerontology (Revista Gerontológica del Sudoeste) 27, 4: 330-52.

Murphy, Yolanda y Robert F. Murphy. 1974. Las mujeres de la selva (Women of the fores). New York: Columbia University Press.

Naroll, Raoul. 1983. El orden moral: Una introducción a la situación humana (The Moral Order: An Introduction to the Human Situation). Beverly Hills, California: Saga Publications.

Okonjo, Kamene. 1983. "Funciones del sexo dentro de la política nigeriana" (Sex Roles in Nigerian Politics). Págs 211-22 en Christine Oppong, editora. Female and Male in West Africa (La mujer y el hombre en el Africa occidental). London: Allen y Unwin.

Osako, Masako. 1982. "El incremento en la población anciana pobre en las naciones en desarrollo - las consecuencias de las teorías de dependencia y modernización para el envejecimiento de la población mundial" (Increase of Elderly Poor in Developing Nations - The Implications of Dependency Theory and Modernization Theory for the Aging of the World Population). Págs 85-113 en Jay Sokolovsky, editor invitado. Aging and the Aged in the Third World, Part I (el envejecimiento y el envejecido en el Tercer Mundo, Parte I). Williamsburg, Virginia: Studies in Third World Societies (Estudios de sociedades en el Tercer Mundo), Publicación No. 22.

Palmore, Erdman B. y Kenneth Manton. 1974. "La modernización y el estatus del envejecido: Correlaciones internacionales" (Modernization and Status of the Aged: International Correlation). Journal of Gerontology (Revista de Gerontología 21 (2): 205-10.

Paulme, Denise. 1971. Las mujeres del Africa tropical (Women of Tropical Africa). Berkeley: University of California Press.

Raybeck, Douglas. 1980. Lo ideal y lo real: El estatus de las mujeres en la sociedad Kelantan Malay (The Ideal and the Real: The Status of Women in Kelantan Malay Society). Women and Politics (Las mujeres y la política) 1(4): 7-22.

Richards, Audrey. 1956. El Chisungu: Una ceremonia de iniciación de las niñas entre los Bembas de Rodesia norteña (Chisungu: A Girls' Initiation Ceremony among the Bemba of Northern Rhodesia). New York: Grove Press.

Rubenstein, Robert L. y Pauline T. Johnsen. 1982. "Hacia una perspectiva comparativa de la reacción filial hacia la población envejeciente" (Toward a Comparative Perspective on Filial Response to Aging Populations). Págs. 115-71 en Jay Sokolovsky, editor invitado. Aging and the Aged in the Third World, Part I. Williamsburg, Virginia: Studies in Third World Societies, Publication No. 22.

Sennott-Miller, Lee. 1989. Las mujeres de Edad Mediana y Avanzada en América Latina y el Caribe (Midlife and Older Women in Latin America and the Caribbean: A Status Report). Washington, D.C.: Asociación Americana de Personas Retiradas y la Organización Panamericana de la Salud (también disponible en inglés).

Silverman, Philip. 1987. Las personas mayores como pioneros modernos (The Elderly as Modern Pioneers). Bloomington e Indianapolis: Indiana University Press.

_____, y Robert J. Maxwell. 1978" ¿Como le respeto? Dejame contar las formas: Deferencia hacia los hombres y mujeres mayores" (How Do I Respect Thee? Let Me Count the Ways: Deference Towards Elderly Men and Women) Behavior Science Research) 13 (2): 91-108.

_____, y Robert J. Maxwell, 1983. "La importancia de la información y el poder en el estudio comparativo de la persona mayor" (The Significance of Information and Power in the Comparative Study of the Aged). Págs. 43-55 en Jay Sokolovsky, editor. Growing Old in Different Societies: Cross-Cultural Perspectives (Envejeciendo en sociedades diferentes: Perspectivas culturales cruzadas). Belmont, California: Wadsworth Publishing Company.

Simmons, Leo W., 1945. La función del anciano en las sociedades primitivas (The Role of the Aged in Primitive Societies). New Haven: Yale University Press.

_____, 1960. "Envejecimiento en sociedades preindustriales" (Aging in Preindustrial Societies). Págs. 62-91 en C. Tibbits, editor. Handbook of Social Gerontology (Libreto de Gerontología Social). Chicago: Chicago University Press.

Sjoberg, Gideon. 1960. La ciudad preindustrial: Pasado y presente (The Preindustrial City: Past and Present). Glencoe, Illinois: The Free Press.

Smock, Audrey Chapman. 1977. El impacto de modernización en la posición de modernización de las mujeres en la familia en Ghana. (The Impact of Modernization on Women's Position in the Family in Ghana). Págs. 194-214 en Alice Schlegal, editora. Sexual Strati-fication: A Cross-Cultural View (Estratificación sexual: Bajo un punto de vista cultural cruzado). New York: Columbia University Press.

Sokolovsky, Jay y Joan Sokolovsky. 1982. "Contextos familiares y públicos para la vejez: Envejeciedo en una villa de rápidos cambios en Méjico" (Familial and Public Contexts for Aging:

Págs. 114-144 in Sokolovskys, editores. Aging and the Aged in the Third World: Part II: Regional Ethnographic Perspectives (Envejecer y el envejecido en el Tercer Mundo: Parte II: Perspectivas regionales y etnográficas). Williamsburg, Virginia: Estudios sobre Sociedades del Tercer Mundo, Publicación No. 23.

Sokolovsky, Jay. 1983. "Base para la gerontología sociocultural comparativa" (Background to Comparative Sociocultural Gerontology). Págs. 4-8 en Jay Sokolovsky, editor. Growing Old in Different Societies: Cross-Cultural Perspectives. Belmont, California: Wadsworth Publishing Company.

_____, 1990. El contexto cultural de la vejez: Perspectivas Globales (The Cultural Context of Aging: Worldwide Perspectives). Westport, Connecticut: Bergin and Garvey

Srinivas, M.N. 1977. "La posición cambiante de las mujeres indues". (The Changing Position of Indian Women). Man (Hombre) 12: 221-38.

Sutton, Constance y Susan Makiesky-Barrow. 1981. "Desigualdad social y el estatus sexual en Barbados" (Social Inequality and Sexual Status in Barbados). En La mujer negra culturalmente cruzada (the Black Woman Cross-Culturally). Filomina Chioma Steady, editor, 469-98. Cambridge, Massachusetts: Schenkman Publishing Company.

Vatuk, Sylvia. 1980. "La mujer envejeciente en India: Percepciones propias y funciones cambiantes. (The Aging Woman in India: Self-Perception and Changing Roles). Págs. 287-309 A. de Souza, editora. Women in Contemporary India and Southeast Asia (las mujeres en la India contemporánea y en el Asia del sureste. Segunda Edición. Delhi: Manohar.

Weilbel-Orlando, Joan. 1990. "Abuelos y estilos: Las perspectivas de los nativos norteamericanos" (Grandparenting Styles: Native American Perspectives). Págs. 109-125 en Jay Sokolovsky, editor: The Cultural Context of Aging: Worldwide Perspectives El contexto cultural de la vejez: Perspectivas globales Westport, Connecticut: Bergin & Garvey.

Whyte, Martin King. 1978. The Status of Women in Preindustrial Societies. Princeton, New Jersey: Princeton University Press.

Resumen del diálogo sobre la influencia

Después de la presentación del trabajo sobre "Influencia de la mujer de edad avanzada" se llevó a cabo una "conversación" entre un grupo selecto de mujeres de edad mediana y mayores, quienes han logrado influencia en sus propias sociedades. La discusión fue moderada por Elsa Chaney.

Antes de la reunión de panel, las participantes se pusieron de acuerdo sobre los tres temas principales que tratarían:

1. ¿Logran las mujeres, en ciertas sociedades, obtener influencia automáticamente? ¿La adquieren simplemente por llegar a ser mayores?

2. ¿Qué pueden hacer las mujeres mas jóvenes para asegurarse que realmente gozarán de influencia cuando sean mayores? ¿Qué pueden hacer para asegurarse que no se las considerará acabadas después de los 55 ó 60 años de edad?

3. ¿Qué papel desempeña la organización y el establecimiento de coaliciones por las mujeres para que éstas adquieran influencia?

Al tratar el primer punto, sobre si la influencia se logra automáticamente a medida que la persona se torna mayor, varias de las participantes dijeron que sería difícil para las mujeres como adultas maduras mayores gozar de influencia si no hubieran ejercido poder alguno cuando eran más jóvenes. Hubo acuerdo general en el sentido que era importante para las mujeres mayores lograr, en particular, influencia política; sin embargo, tal acceso era considerado no como algo que sería conferido, sino más bien que era necesario conquistar.

Algunas de las participantes sugirieron que las mujeres han tenido siempre cierto grado de influencia económica, pero otras expresaron que no estaban de acuerdo con esto, o pensaban que no tenía utilidad práctica si no era en combinación con influencia política. La senadora Juana Castro, del Perú, se hizo eco de la opinión de la mayoría:

> *La forma como la mujer puede lograr influencia es ejerciendo cargos públicos. Es ésta la forma en que se pueden tornar realidad todas las cosas sobre las cuales hablamos en cada reunión que organizamos.*

María Cristina Arteaga, de Ciudad de México, activista en la causa de las personas mayores, consideraba que el problema no consiste tanto en que las mujeres carezcan de influencia, sino que no tienen objetivos específicos: las mujeres no saben como usar la influencia que pudieran tener para alcanzar sus objetivos.

Respecto al segundo punto: lo que las mujeres pueden hacer cuando son más jóvenes para asegurar que cuentan con prestigio e influencia en su edad mayor, muchas de las panelistas consideraban que no debería existir división entre las mujeres jóvenes y las mayores. Más bien, como sugirió la Embajadora Julia T. Alvarez, de la República Dominicana, las mujeres mayores podrían beneficiarse de la experiencia de ver a las mujeres más jóvenes lograr influencia, en lugar de tratar de desarrollar sus propios métodos para obtenerla.

> *Tenemos que aprender de lo que están haciendo las mujeres más jóvenes, y ellas tienen que aprender de nosotras, en un proceso recíproco.*

Creo que también es necesario que logremos convencer a las mujeres más jóvenes que nosotras, sus hermanas mayores, también estamos luchando por el futuro de las jóvenes que algún día serán a su vez mayores. No es necesario que andemos reinventando la pólvora; creo que podemos y debemos beneficiarnos con la experiencia de las mujeres más jóvenes, estudiando la forma como ellas logran mejorar su situación y emulando tal proceso.

Elsa Pabón añadió que "lo que queremos que suceda algún día es un intercambio de juventud y energía, experiencia y edad mayor, de modo que surja una sociedad distinguida que nos permita a todos avanzar juntos: hombres, mujeres, jóvenes y mayores, contribuyendo cada uno lo que es particularmente suyo --que se comparta en forma general".

Todas estaban convencidas que para el acceso de la mujer de mediana y mayor edad al poder se requería organización y el establecimiento de coaliciones. La trabajadora doméstica y organizadora sindical, Olga García, del Uruguay, relató la forma como la mujeres mayores habían desempeñado un papel clave en la fundación del Sindicato de Empleadas Domésticas en su país:

Nosotras, las mujeres mayores, más maduras, vimos que podíamos lograr algo, aún en medio de la dictadura. El encontrarnos bajo un dictador no significaba que carecíamos de poder para luchar por nuestros derechos como trabajadoras, así como el resto de los trabajadores uruguayos... Las jóvenes habrían perdido todo en el momento de ingresar a un sindicato laboral. Las habrían despedido del empleo. Y la mayor parte de las empleadas domésticas en nuestros países son madres solteras con hijos que dependen de ellas. Pero la trabajadora mayor --la empleada que ha trabajado en la misma casa durante 15 o 20 años-- conoce la ley, y la ley la respalda.

Elsa Pabón, de las "Abuelas de la Plaza de Mayo" en Argentina, relató como el "poder de carecer de poder" hizo posible que las abuelas salieran a las calles a efectuar demostraciones, ya que las autoridades creían que eran viejas e inofensivas, sin comprender que estaban forjando una poderosa estrategia que sería difundida a otros países, a medida que las mujeres se unían para exigir que les proporcionaran información sobre la suerte que habían corrido sus seres queridos.

En esa época de tremenda represión era un pecado ser jóven en mi país; era un pecado ser inteligente. Era un pecado si los jóvenes salían a buscar a sus parientes y también era un pecado que lo hiciera un hombre, ya que, por lo menos en teoría, se supone que son más inteligentes que las mujeres. Así, las mujeres salieron a las calles y los hombres tenían que quedarse en casa o en su lugar de trabajo, o esperar a una o dos cuadras de la estación de policía para ver si nos iban a dejar en libertad para poder irnos a casa juntos.

Es por esta razón que diría que el "poder de carecer de poder" fue lo que nos permitió organizarnos a fin de ubicar a nuestros familiares o por lo menos saber algo acerca de la suerte que habían corrido.

Hubo mucho acuerdo con el concepto sugerido por Gloria Scott, ex-funcionaria del Banco Mundial, oriunda de Jamaica, en el sentido que es necesario convencer a los responsables de la formulación de las políticas que las mujeres mayores pueden contribuir al desarrollo nacional, antes que ellos estén dispuestos a tomar en serio a las mujeres mayores. Y la Embajadora Alvarez pensaba que en este foro en particular no se debería hablar solamente sobre la protección de la mujer mayor, sino de la forma en que las mujeres de edad mediana y mayores pueden ser incorporadas en el proceso de desarrollo:

No creo que podemos dar por sentado que en los países de nuestra región vamos a contar con protección social y servicios sociales completos para personas mayores. A no ser que permitamos a las personas mayores trabajar, a no ser que las incorporemos en el proceso de desarrollo, no veo solución para sus problemas.

Tanto Julia Alvarez como Gloria Scott recalcaron la necesidad de contar con información más completa "al comenzar a hablar sobre mujeres mayores... ya que si no tenemos la posibilidad de cuantificar sus problemas no nos va a ser posible convencer a los políticos que cambien las políticas actuales".

(En el pasado) solamente cuando estábamos en condiciones, en encuentros nacionales e internacionales, de demostrar a los encargados de tomar las decisiones que lo que sucedía con las mujeres era importante, estaban ellos realmente dispuestos a tratar en forma seria sobre la integración más plena de la mujer en el desarrollo.

Al final de la discusión, un comentario de la audiencia, que fue respaldado por el panel en pleno, fue

"si nos quedamos esperando que alguien nos confiera derechos, nadie va a hacerlo", es necesario motivar a las personas mayores para que luchen por sus propios derechos. Porque si otros luchan por ellos, no van a lograr absolutamente nada. Ellas mismas, y estoy hablando en este caso de las mujeres mayores, tienen que luchar por sus propios derechos.

Para concluir la conversación se dio el uso de la palabra a María Cristina Arteaga para los últimos comentarios:

Dejando de lado por ahora el aspecto político el cual, infortunadamente, pesa tanto en cada uno de nuestros países --y a pesar del hecho que nosotras, las mujeres, frecuentemente somos meras espectadoras-- en mi calidad de mujer mayor yo diría que la siguiente es mi principal estrategia: armarme de valor para luchar hoy día, hasta el grado en que me es posible, por lograr mi propio espacio. Y cuando haya ubicado mi espacio, la primera "célula" por así decir, el espacio mínimo, proceder a ampliarlo.

¿Dónde? No lo sé. Tal vez en mi familia, mi cuadra de vivienda, mi vecindario, entre mis amigos, en mi club, dondequiera que pueda. Cuando hablamos de estrategias personales, siempre pensamos que estamos obligadas a comenzar con algo muy grande que nos permita lograr todo en el mundo -- cambiar las leyes, hacer milagros. Pero mi estrategia principal sería que cada una de nosotras comenzara dentro de ella misma. Luego, cuando se ha logrado la energía moral, el poder moral para actuar y pronunciarse, intentar extenderlo hacia los demás.

Esta sería mi propuesta para una estrategia inicial: en mi calidad de mujer mayor, en mi calidad de ciudadana, en mi calidad de madre, de esposa, en cualquier campo en que me encuentre, aún en calidad de prisionera, sean cuales fueren las circunstancias. Mi primera estrategia es: yo. Y cuando yo haya logrado un lugar digno, entonces contaré con cierto poder, entonces podré extender la mano a otros. A no ser que lo haga primero por mi misma, no podré hacerlo por los demás. Estamos hablando de influencia, de desarrollo, de impacto en el mundo. No podré hacer nada por otros si no lo hago primero por mi misma.

En el panel participaron:

Embajadora Julia Tavares de Alvarez
Representante Suplente ante las Naciones Unidas
República Dominicana

María Cristina Arteaga
Vejez en México, Educación y Acción (VEMEA)
México

Senadora Juana Castro de Zegarra
Senadora y Tesorera del Senado
Perú

Olga García Rodríguez
Sindicato de Trabajadoras Domésticas
Uruguay

Elsa Pabón de Aguilar
Abuelas de la Plaza de Mayo
Argentina

Gloria L.N. Scott
Funcionaria de Asuntos de la Mujer (jubilada)
Banco Mundial
Jamaica

Elena Urrutia
Directora, Programa de Estudios de la Mujer
El Colegio de México
México

Cuestiones de transferencia transcultural de programas modelo para los ancianos

*Luise Margolies, Ph.D.**

Introducción

Mi tarea particular en la conferencia consistió en evaluar la factibilidad de "transferir" o "copiar" transcultural o transnacionalmente los programas ejemplares. Debo admitir que los antropólogos somos relativamente novatos en el campo de la gerontología. Nos hemos concentrado principalmente en el examen de los diversos modos de envejecer de una sociedad a otra y también hemos analizado la situación de los ancianos tanto en el mundo desarrollado como en el tercer mundo. Recientemente nuestra atención se ha dirigido a la formulación y evaluación de políticas para los ancianos, tarea para la cual, gracias a nuestro enfoque holístico, estamos particularmente preparados[1]. Durante muchos años hemos actuado como mediadores en otros aspectos para el desarrollo de políticas, presentando a los planificadores numerosas advertencias, y siempre hemos confiado en el principio básico postulado por Arensberg y Niehoff de que la introducción de nuevos programas fracasará o podrá aun ser perjudicial si falta el "conocimiento de las costumbres y las creencias locales" (1964:6). Este principio orientador sigue siendo válido y servirá de punto de partida a mis comentarios sobre los problemas que acarrea la introducción e integración de programas a través de fronteras culturales.

Características compartidas

Las descripciones detalladas de los programas modelo presentados en la conferencia aparecen en otros puntos de las actas. Aquí me gustaría mencionar algunas características compartidas que parecen indicar nuevos enfoques de la planificación en favor de los ancianos. El tema del congreso en sí, Cómo hacer frente a los cambios sociales: programas eficaces, ya señala una mayor conciencia de los problemas globales que afectan el campo de la aplicación práctica. Los procesos reales del cambio social no fueron tratados en forma activa en la reunión y se los consideró más bien en términos de un trasfondo "dado"; no obstante, los programas constituyen respuestas actuales a las modificadas circunstancias de los ancianos de hoy.

Los programas abarcaron cuatro campos de urgente interés en favor de los ancianos: el cuidado de la salud y la prevención, los asilos, los proyectos generadores de ingresos, y la creación de nuevos roles a través del voluntariado y otros métodos de utilización de sus desestimadas capacidades y talentos. En general, los programas estuvieron dirigidos hacia el grupo más joven de la población de edad avanzada -- los ancianos saludables--, y se concentró en el mejoramiento de la calidad de la vida, la satisfacción de las necesidades de conglomerado creciente de personas, y las cambiantes percepciones que sobre el proceso de envejecimiento y sobre las personas de edad avanzada tienen tanto la sociedad como los mismos ancianos.

Se destinó una sesión especial al tema de la mujer y el "poder adquirido" en un mundo moderno, pero teniendo en cuenta la situación general de los ancianos, la cuestión del poder es aplicable tanto a mujeres como a hombres. Las mujeres fueron también objeto de enfoque especial en la conferencia, pero los programas se inclinaban hacia un tratamiento conjunto de los problemas de hombres y mujeres.

* Directora de Ediciones Venezolanas de Antropología en Caracas, Venezuela.

La "vejez productiva" constituyó el eje de las diversas exposiciones que pusieron de manifiesto una notable preocupación por ofrecer a los ancianos las condiciones de una prolongada vida saludable y activa. El compromiso unánime por encontrar soluciones creativas que permitan a los mayores quedarse en el hogar, donde puedan contar con el apoyo familiar y comunitario, demostró que ha ocurrido un importante viraje en el enfoque de este problema. No se dijo una sola palabra de cuidado institucional, que ha sido un lugar común en el pasado, y que consistía en una simple custodia de los ancianos, aislados de la corriente principal de la sociedad. Para aquellos de edad no tan avanzada, hay un conjunto flexible de programas que integran los servicios de la familia, la comunidad y la sociedad en mayor amplitud, y éste parece ser el nuevo método para ayudar a los mayores a envejecer con dignidad.

La conferencia dejó en claro que los problemas de los ancianos en el mundo en desarrollo se harán con el tiempo mas visibles y apremiantes. Las tendencias demográficas testimonian de modo ineludible el hecho de que los problemas de la ancianidad no pueden continuar ignorados. El rápido envejecimiento de la población mundial no tiene precedentes. Conforme a los cálculos de las Naciones Unidas, el número de personas de 60 y más años de edad aumentará en un 57 por ciento para fines del siglo, en comparación con un aumento del 38 por ciento de la población general. Es indudable que los ancianos son el segmento de más veloz crecimiento de la población en el mundo entero, y que estas tendencias demográficas se duplican en los países en desarrollo. Tan solo Latinoamérica para el año 2025 contará con 93 millones de la proyectada población mundial de 1,1 mil millones de personas de 60 y más años de edad. Los jóvenes todavía constituyen el mayor segmento de la población, pero el de más edad ha crecido a grandes saltos, alcanzando proporciones de mas del 20 por ciento en los países del Cono Sur (Ruiz Migliora 1988). Y a la continuación de esta tendencia contribuirán sin duda el descenso en las tasas de nacimientos, las tasas inferiores de defunciones y el aumento en las expectativas de vida en todo el continente.

Discrepancias

Aun cuando la brecha demográfica entre el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo se estreche cada vez más, no debemos por ello asumir que los contextos socioeconómicos y políticos del proceso de envejecimiento son similares de una región a otra. En las sociedades urbanas altamente industrializadas los ancianos ocupan una posición que aún les falta por alcanzar en Latinoamérica. No sólo son numéricamente más significativos, sino que han alcanzado un nivel de poder inigualado en América Latina. Además, las naciones desarrolladas disponen de amplios recursos económicos para destinar a los ancianos. Estos fondos podrán parecer escasos desde puntos de vista locales, pero pueden ser objeto de envidia desde una perspectiva latinoamericana. En América Latina no es posible satisfacer la demanda de los servicios, y las prioridades sociales están orientadas mayormente hacia programas para la juventud. Algunos países apenas comienzan ahora a ocuparse de los problemas de la población de edad más avanzada, a medida que se hacen cada vez mas obvios. Los ancianos deben depender fundamentalmente de los recursos familiares y constituyen una voz políticamente pasiva con poco poder y pocas oportunidades de participar en la planificación e implementación de las políticas correspondientes. Las mujeres de edad, en particular, que tradicionalmente han sido guardianas morales y objeto de deferencia y respeto dentro de la familia, se hallarán frente a graves circunstancias a medida que sobrevivan a los hombres en sociedades que abordan asimismo los problemas de la diferenciación de sexos.

Para evaluar la posibilidad de transferir programas modelo a través de fronteras nacionales/culturales, debemos considerar no únicamente los factores históricos generales compartidos en todo el continente, sino también las actuales diversidades culturales de los países en particular. Se ha establecido como patrón común que los países tomen prestados los programas ya desarrollados y puestos en práctica en otras regiones; esto ha determinado por lo general el traslado unilateral de programas y planificadores de los países desarrollados hacia los menos desarrollados. Más, tales programas podrán ser implementados

con éxito únicamente si se recuerda que además de los aspectos biológicos, la entrada en años es un fenómeno social percibido de forma diferente de una sociedad a otra y de un período a otro. Los individuos envejecen de modo diferenciado, dentro del contexto de la familia, la comunidad, la sociedad y la nación, y tambien de una generación a otra. Los países deben compartir sus variadas experiencias viales en el proceso de envejecimiento y no partir del supuesto de que los programas deben originarse en los países de mayores recursos político-económicos.

Consideraciones sociohistóricas

Para lograr buenos resultados en la utilización de programas a través de las fronteras nacionales, es imprescindible tener en cuenta unos cuantos fenómenos sociohistóricos generales para el caso del continente latinoamericano. En el siglo que termina, la industrialización y el veloz proceso de urbanización han provocado un fuerte y prolongado impacto sobre diferentes aspectos del envejecimiento. Estos procesos de desarrollo han ocurrido en forma más drástica que en el mundo desarrollado, ocasionando entre sucesivas generaciones de ancianos experiencias de vida agudamente diferenciadas. La industrialización y el capitalismo industrial que comenzaron a principios de siglo y crecieron aceleradamente después de la Segunda Guerra Mundial, se basaron en la explotación sistemática de los recursos naturales y en patrones manufactureros de sustitución de importaciones. El capitalismo industrial proporcionó el necesario impulso al éxodo masivo de los habitantes del campo hacia las ciudades, que transformó a América Latina en una sociedad urbana en un período de treinta años. En efecto, contando con una tasa media de crecimiento anual urbano de 5,2 por ciento, América Latina ya ha sobrepasado al resto del mundo en proceso de desarrollo, en cuanto a su grado de urbanización. El componente urbano en algunos países constituye hasta el 90 por ciento de la población total, y este aumento ha determinado no solo el crecimiento relativo del sistema urbano existente, sino la incorporación de sectores urbanos recientemente designados. La carrera hacia la ciudad ha producido un tipo de urbanización que no se parece al que caracterizó las primeras fases del crecimiento urbano. Nunca antes en la historia del proceso urbanístico de América Latina, el nivel y la intensidad de éste dependieron tanto de la participación sostenida de los movimientos poblacionales masivos hacia los pueblos y las ciudades. La migración rural urbana es responsable del 70 por ciento del crecimiento urbano desde la Segunda Guerra Mundial y es la mayor fuerza transformadora de la topografía del sistema urbano.

Las consecuencias de la urbanización acelerada son claras. Por un lado, el desencadenamiento de movimientos migratorios masivos ha contribuido a los desequilibrios regionales representados en estructuras urbanas macrocefálicas y en un desarrollo desigual a nivel regional. Los complejos industriales urbanos siguen atrayendo a la población y, en consecuencia, siguen apareciendo bolsones desarrollados y subdesarrollados dentro de una misma nación. Por otra parte, el crecimiento urbano ha sido tan penetrante que sus efectos han repercutido necesariamente en todos los niveles de la sociedad. Los efectos de "halo" de la violenta urbanización han llegado hasta el campo a través de la expansión de las instituciones urbanas y la imposición del nuevo modelo cultural. La población nacional entera está embutida en un sistema urbano cada vez más dominante sin haberse alejado del campo. Pero, a su manera, toda la población puede participar en la forma urbana de vivir.

La urbanización, la familia y los ancianos

Desde el punto de vista del envejecimiento y la planificación en favor de los ancianos, ¿qué significa todo esto? En los días anteriores al proceso de urbanización acelerada, las personas envejecían dentro de un medio rural, una economía agrícola, y con el apoyo de la familia grande, extensa. La historia de típica familia rural es casi la misma en toda América Latina. La familia constituía una unidad de producción económica que raras veces se ausentaba de su lugar de nacimiento. Cualesquiera que fueran

las disposiciones de parentesco dentro del hogar, las casas vecinas conformaban redes sociales fluídas que, además de funcionar como unidades laborales eficientes durante todo el ciclo agrícola, podían momentáneamente, y ante la falta de instituciones públicas apropiadas, servir de apoyo para otros servicios. Una gran familia, bendecida por la presencia de muchos hijos, era tenida como un seguro frente a la debilidad y la edad avanzada. En el contexto de las inseguridades y los riesgos inherentes a la empresa agrícola, la familia numerosa proporcionaba una protección potencial en la que se podía confiar en cualquier circunstancia imprevista.

Las relaciones interpersonales en el hogar estaban regidas por normas de devoción filial. El padre era el dueño de todos los recursos productivos y representaba una autoridad indiscutida, un patriarca benévolo. Las reacciones se afirmaban en términos de un respeto incuestionado; a los hijos se inculcaba los valores básicos de la familia campesina y se les enseñaba a honrar a sus padres, particularmente en la ancianidad y la invalidez. Pero ante el impacto de la urbanización y la migración rural-urbana, los años transcurridos en el campo sirvieron a la nueva generación de gestación para su eventual partida. El tradicional ciclo de desarrollo de la familia rural ha sido reemplazado por otro en el cual los hijos que van creciendo se encaminan sucesivamente a la ciudad, dejando solos a los mayores, enfrentados sin ninguna ayuda a la empresa agrícola. Las remesas y las visitas ocasionales de ningún modo pueden compensar los tradicionales nexos de respeto y ayuda mutua que mantenía unida a la familia alrededor del compromiso compartido frente a las labores agrícolas familiares. La ancianidad y la consiguiente incapacidad para manejar el labrantío en ausencia de los hijos constituyen el capítulo final del ciclo familiar. El viaje conmovedor de los mayores tras los pasos de sus hijos son la expresión de un nuevo intento por reconstituir la estructura familiar en un entorno urbano. Lentamente, se cambian los papeles de padres e hijos. Hoy, los hijos son los pioneros de un mundo urbano, y los padres, los dependientes. Los valores tradicionales relativos a la buena vida se han erosionado en la carrera hacia las ciudades, y han sido reemplazados por nuevas aspiraciones que la vieja generación apenas alcanza a comprender. Las antiguas nociones de "respeto" y "corrección" son irrelevantes en la sociedad urbana que exalta ambiciones antagónicas al modo rural de vivir. Los hijos son los pioneros porque este mundo moderno denigra a los ancianos.

Consecuencias del cambio social en los ancianos y en la planificación

La reconstrucción de la familia rural latinoamericana en los días anteriores a la acelerada urbanización no es diferente al análisis histórico de la familia norteamericana hecho por Chudacoff y Hareven (1979). Los patrones del proceso de envejecimiento a fines del siglo diecinueve en Providence eran réplicas de las condiciones aldeanas y se diferenciaban cualitativamente de los patrones actuales. El ciclo de desarrollo de la familia se caracterizaba por un marcado grado de interdependencia entre las diversas generaciones. No había transiciones definidas de una etapa a otra de la vida en el sentido que se tiene hoy de fases o transiciones marcadas. Los hombres seguían trabajando sin que se les obligara legalmente a "jubilarse", y el síndrome del nido vacío no se conocía puesto que las viejas familias tenían muchos hijos, e hijos adultos en quien apoyarse. Además, la familia respondía por sí misma y desempeñaba numerosos roles económicos, sociales y políticos ante la falta de asistencia pública. La vejez era un paso más dentro de una ordenada progresión en la cual el término "anciano", era sólo una configuración mala en la historia colectiva de la familia.

Una condición de alto nivel para los ancianos es la característica que comparten la urbana población de Providence del siglo diecinueve, los habitantes del campo latinoamericano y otras sociedades de pequeña escala. Esa condición depende, según Cowgill, de la conjunción crucial de ciertas variables: un patrón de vida conformado por una disposición continua y armoniosa de roles, participación prolongada

en una estructura de familia extensa, control indiscutido de diversos recursos, y normas que recalcan el bienestar de la familia entera sobre las necesidades particulares de sus miembros (1972, tal como fue citado por Sokolovsky 1982:8).

Fue solo en 1972 cuando a consecuencia de la publicación del libro Aging and Modernization por Cowgill y Holmes, que se utilizaron por vez primera datos etnográficos como elemento de comprobación de las teorías gerontológicas. Los autores llegaron a la conclusión de que la modernización ha tenido efectos adversos sobre la situación de las personas entradas en años. Si bien algunos antropólogos han objetado esta hipótesis por determinista y simplista (ver Foner 1984), tiene validez en cuanto a América Latina. La veloz urbanización ha afectado al mismo tiempo los roles de las personas entradas en años y los conceptos sociales referentes a ellos.

Antes, los individuos pasaban de uno a otro de sus diferentes papeles en una progresión natural hacia una condición superior que ofrecía en el camino muchas compensaciones. A cada agrupamiento por edad dentro de la unidad familiar se asignaban tareas de acuerdo con sus capacidades, y los ancianos seguían actuando como parte integral de la unidad en razón de su control sobre los recursos vitales, su legítima autoridad, y prestigio frente a los jóvenes. Hoy, sin embargo, el arribo a la vejez es considerado como un problema o condición que requiere solución. Se obliga a las personas entradas en años a considerarse "ancianos" al llegar a un punto cronológico arbitrariamente definido. Pareciera que las diferentes generaciones se han segregado, y que al otro lado de un largo puente los jóvenes miran a las personas de más edad con desdeño y desinterés. Los viejos están apiñados en un grupo amorfo, una indeseable carga médica y social. De acuerdo con el guión, los ancianos son seres solitarios, aislados, abandonados, resignados, y así sucesivamente. Muchos ancianos necesitan cuidados a larga distancia debido a la dispersión geográfica de los miembros de la familia. Los problemas de las personas de edad avanzada son crecientes por causa de los cambios demográficos y el rápido envejecimiento de la población.[2]

He presentado el tema de la acelerada urbanización y su impacto sobre la familia y la condición de sus mayores con el fin de subrayar la importancia de considerar esos factores durante el proceso de planificación. Debemos tener presente que la condición de "viejo" ha sido determinada socialmente y que varía no solo de una región o sociedad a otra, sino también de un contexto histórico a otro. No podemos comenzar a tratar con efectividad el tema de la transferencia o copia transcultural o transnacional de programas a menos que pensemos en términos de "adaptar" programas que deben ser ante todo dotados de costumbres y significados locales. Los planificadores deben estar activamente conscientes de que cada cultura posee su propia manera de envejecer y que este concepto cambia con el tiempo. Repito las advertencias de Sokolovsky de que el pasado no fue necesariamente mejor para los ancianos; ni tampoco fue uniformemente bueno el proceso de envejecer en las sociedades en pequeña escala (1983:5). No obstante, en Latinoamérica los mayores se van haciendo viejos bajo el estigma de estereotipos peyorativos y sobre la base de conflictos intergeneracionales engendrados por el ritmo violento de los recientes cambios sociales. Como lo ha expresado Fortes en su original artículo sobre el hecho de envejecer en las sociedades no occidentales, dicho proceso "es establecido por la maquinaria cultural" (1984:101) y debe ser medido, no en términos cronológicos, sino funcionales y de madurez.[3] En las sociedades no occidentales, la vejez no era impedimento para que los mayores participaran activamente, ni los privaba de su alta posición. Comparemos esto con la condición que tienen los ancianos ahora en América Latina. No solo han perdido su utilidad económica desde un punto de vista de la sociedad, ha desaparecido también su autoridad ritual o moral. En vista de que muchos de los programas modelo examinados en la conferencia se orientan hacia la redefinición de los roles y las funciones de los mayores, y la revitalización de su actual condición, es crucial tener en cuenta que su condición actual es un fenómeno de reciente aparición. La organización familiar latinoamericana se ha modificado drásticamente desde los años 50, y el grupo familiar extenso que constituía el único apoyo

de los ancianos se halla geográficamente disperso e incapacitado para ocuparse de los servicios que en la sociedad rural se efectuaban en forma rutinaria. La consideración de los cambios sociohistóricos que condujeron a esta situación deberá ser el primer paso en la preparación de una base para la adaptación de programas foráneos.

Otras consideraciones sobre la planificación en favor de los ancianos

Además de los factores históricos, hay otros temas que también son importantes. La actual devastación económica de América Latina es el acontecimiento prominente de esta década, y será problema de alta prioridad hasta tanto se de un vuelco a las economías de cada país. Las cuestiones dignas de mención periodística en estos tiempos no son los problemas y las preocupaciones de los ancianos, sino la crisis de la deuda y los programas de pago, la devaluación de la moneda, la hiperinflación, el desasosiego y la creciente violencia. Ante la ocurrencia de tales sacudidas económicas los cuerpos gubernamentales son objeto de programas de austeridad; se recortan los presupuestos y para las organizaciones oficiales solo se hace previsión de los gastos operativos. Los proyectos sociales son los primeros en desaparecer. Bajo tales condiciones quizá sea imposible instituir nuevos programas para los ancianos, y difícil mantener los que ya existen. La inseguridad, traducida como incapacidad para predecir el futuro económico y político, así como los frecuentes vuelcos en el personal oficial, podrán ser eficaces impedimentos en la planificación y la operación sin tropiezos de proyectos destinados a un sector tan reducido de la sociedad.

También los factores políticos afectan el proceso planificador. La naturaleza centralizada del aparato político latinoamericano puede ser un obstáculo a los planes basados en la premisa norteamericana de que la gente actúa por propia iniciativa cuando se trata de su interés particular. Repetidamente se dijo en la conferencia que la gente, y particularmente las mujeres, deben asumir la responsabilidad por su vejez. Una sesión entera estuvo dedicada a la cuestión de la "influencia", y en ella se insistió en que los ancianos deben organizarse, formar grupos de interés, y hacerse oír políticamente para que sus necesidades sean alguna vez atendidas. Sin embargo, en América Latina las organizaciones políticas, aún las democráticas, están altamente centralizadas. Una estructura piramidal, en la cual el poder está concentrado en su asiento físico que generalmente es la ciudad capital, y cuyas directrices de autoridad y ejecución de decisiones se aceptan rígidamente, son formas heredadas del pasado colonial. Es difícil para el pueblo, especialmente para las minorías, organizarse y convertirse en impulsores en un sistema en el cual el poder político siempre ha emanado de arriba. Qué puede hacerse, lo vimos ilustrado en el curso de esta reunión por la presencia de las "Abuelas de la Plaza de Mayo" de Argentina. Allí un desusado grupo de interés surgió por consideraciones de avasalladora urgencia. Los ancianos son una minoría, y como otras minorías: los grupos étnicos, los pueblos indígenas, los migrantes, las gentes del campo, etc., son los miembros mas débiles de la sociedad. Las ancianas pobres, en particular, son las menos aptas para tomar en sus manos la tarea de conquistar influencia. Se necesita apoyo, pero el apoyo adquirido de afuera puede colidir con las autoridades establecidas de las cuales derivan los programas.

Otra observación que es importante recordar es que más notoria que la actual diversidad característica de América Latina es la unidad de este continente. Algunos aspectos contextuales son similares en toda la región, como son las tendencias demográficas, los procesos de urbanización, la industrialización, así como la migración interna, las organizaciones políticas y la depresión económica. No obstante, igualmente debemos examinar los proyectos dentro del contexto de las diversidades socioculturales de país a país. A este respecto hay que incluir las diferencias regionales y comunitarias, las estructuras clasistas, el tipo y la diversidad de grupos minoritarios y el colapso étnico. Naturalmente, la adaptación de programas dirigidos a los ancianos diferirá mucho en países del Cono Sur, de numerosa población de inmigrantes europeos, de la misma experiencia en aquellos países de las tierras altas sudamericanas donde existe una gran población campesina indígena que ha sido objeto por muchos siglos

de escamoteos de toda índole. Los países donde todavía prevalece una rígida estructura social de clases, y aquellos, como Venezuela, en que la aristocracia terrateniente fue destruida para siempre en las guerras federales del siglo pasado, representarán retos muy diferentes.

Las diversidades culturales también son significativas cuando se parte de un enfoque de país a país o de región a región. Estos factores pueden operar a favor o en contra de una fructuosa implementación de los programas. Por ejemplo, conocer el sistema de carga de Mesoamérica puede servir de ayuda a los planificadores. Aunque este sistema se ha atenuado considerablemente, aún existe entre sociedades campesinas de Mesoamérica. Se caracteriza por una jerarquía cívico-religiosa en la cual los hombres cambian su riqueza económica por prestigio y poder a través del patrocinio de fiestas religiosas y el desempeño de servicios comunitarios. Los varones de edad más avanzada se empobrecen mucho, pero constituyen un consejo de sabios respetados por toda la comunidad. Programas como el "Consejo de Ancianos" que se desarrollan en las vecindades "marginales" de Ciudad de México han recogido inteligentemente estas instituciones tradicionales y han basado en ellas sus prácticas de vida. En otros lugares pueden ser de gran ayuda en el establecimiento de programas para los ancianos ciertos dirigentes que los planificadores pueden considerar no legítimos u ortodoxos. Los curanderos, por ejemplo, son frecuentemente ignorados por la profesión médica, pero poseen un conocimiento popular de la curación y una influencia sobre la comunidad local. También hay que considerar las creencias tradicionales. Aún bajo las condiciones de la veloz urbanización, estas creencias pueden permanecer sumergidas y con vida. Las creencias acerca de la etiología de las enfermedades y la naturaleza de la medicina preventiva deben ser tomadas en cuenta al introducir diferentes tipos de proyectos de salud, especialmente entre invividuos conservadores.

Algunas consideraciones finales

En este momento no puedo apuntar hacia programas en particular presentados ante la conferencia y examinar las probabilidades de éxito en su adaptación a otros ambientes culturales/nacionales. Los participantes se mostraron propensos a presentar los programas bajo una luz favorable sin enumerar las dificultades institucionales, económicas, culturales o de otra índole que obstruyen las diversas fases de la planificación y la implementación. Por lo demás, sin acceso a evaluaciones progresivas de los programas individuales y consistentes datos comparativos sobre esta materia, es difícil formular recomendaciones que tengan validez transcultural. Cuando se considera que la vida o la muerte de un programa depende más de consideraciones burocráticas y políticas que de las cualidades inherentes al programa mismo o a la dedicación de los planificadores o ejecutantes, estaremos por mucho tiempo enfrentados al problema de insumos y evaluación. No obstante, es posible prestar atención a algunas generalizaciones valiosas en cuanto a los elementos críticos en la fructífera adaptación de programas a través de entornos socioculturales.

En primer lugar, son de mas fácil despegue los programas de reducido costo que aquellos planes ambiciosos que dependen confiadamente de grandes recursos económicos. A la luz de la crisis latinoamericana de la deuda, los proyectos que dependen fundamentalmente de recursos humanos subutilizados, de esfuerzos desde muy abajo, y que incorporan a su filosofía el concepto de "auto-gestión", tienen posibilidad de lograr algun éxito. Muchos de los programas presentados, derivados de los esfuerzos de organismos privados, gubernamentales, religiosos o internacionales, utilizan la fuerza humana y la experiencia de voluntarios y dependen poco de fuentes superiores. El énfasis puesto en los programas de asistencia sanitaria en los cuales los mismos ancianos suministran información y servicios a sus compañeros indica que este es el enfoque correcto en los momentos actuales.

En segundo lugar, los programas con objetivos específicos y claros tienen mayores probabilidades de supervivencia que aquéllos orientados de manera difusa y con objetivos múltiples, a veces conflictivos.

Los grandes institutos nacionales de gerontología que intentan ejecutar simultáneamente docenas de programas con limitados presupuestos operacionales y en presencia de la inflación, los cambios de personal y las exigencias políticas, frecuentemente se hallan incapacitados para cumplir con la enorme tarea que se han propuesto. El hecho de que semejantes tareas pueden ser ejecutadas bajo condiciones controladas quedó demostrado en el "Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia" de México. Esta gran organización, tipo paraguas, tiene tres metas que se complementan: investigación, enseñanza y suministro de servicios comunitarios a los ancianos; cuenta con voluntarios locales a través del Consejo de Ancianos, y, sorprendentemente, no cuenta con un presupuesto formal. Descendiendo el Cono Sur, el programa PAMI, de Rosario (Argentina) fue concebido a nivel comunitario, y aún cuando se propone movilizar gran número de personas residentes en la comunidad, descansa en los servicios comunitarios preexistentes y tiene objetivos muy específicos de prevención y tratamiento de enfermedades.

En tercer lugar, los proyectos dirigidos a los problemas generales y críticos de las personas entradas en años, además de sus necesidades particulares, tambien tienen buenas perspectivas de feliz adaptación. El énfasis abrumador a la "ancianidad productiva" como principio orientador en la atención específica a la salud, la vivienda, los sistemas generadores de ingreso, etc., fue expresión de la necesidad ineludible de restaurar los roles funcionales de las personas entradas en años en la sociedad ampliada. Si anteriormente, envejecer era una experiencia gratificada por numerosas compensaciones, el actual deterioro de la participación económica y social de los ancianos ha sido factor primordial en la formación del concepto negativo según el cual los ancianos constituyen un creciente peso para la sociedad. El envejecimiento productivo tiene muchas connotaciones, no tan solo en el aspecto económico. Los diversos programas presentados bajo el encabezamiento de "nuevos roles para las personas de edad avanzada" califican a los ancianos como un recurso abandonado pero potencial, y se orientan hacia la recuperación de los perdidos roles funcionales y la conquista de otros nuevos. Los proyectos que favorecen la producción de ingresos son una forma de estimular la independencia y aumentar la autoestima; las universidades de la tercera edad y los centros de enseñanza abierta ofrecen nuevas oportunidades, ahorrando muchos de los requisitos burocráticos; programas en los cuales los mismos ancianos son los maestros, constituyen importantes caminos hacia el fortalecimiento de las redes comunitarias, franquean la brecha intergeneracional surgida como consecuencia de la dispersión geográfica de la población, y presentan un renovado contexto de relaciones sociales basados en lazos de dignidad y respeto.

Por último, las cuestiones relativas a la conquista de poder pueden ser mas difíciles de enfrentar que los simples modelos participativos que dependen del uso creativo de los recursos humanos y los esfuerzos locales. Esta conquista nos lleva al terreno de la actividad pública y la macropolítica. La discriminación contra las personas de edad avanzada predomina en el mercado de trabajo, en el que es desalentada la incursión aún de aquellos de edad madura. Las mujeres pueden ser objeto de particular discriminación porque conforman el sector mas numeroso del mercado informal de trabajo y carecen del derecho legal a los beneficios y pensiones del seguro social a la ausencia de proyectos políticos concernientes a los ancianos o legislación relativa a los aspectos epidemiológicos, demográficos y sociales de la edad avanzada también sirven de freno a la adquisición de influencia política. La reciente creación de Ministerios de la Familia y/o de la mujer en varios países ha abierto nuevas vías para que los ancianos y otras minorías aprovechen de oportunidades sin precedentes. Se han dado importantes pasos legales en los últimos diez años, pero los programas que tocan las cuestiones de la conquista del poder deben todavía emparejarse con la infraestructura jurídica y política.

A medida que la población de Latinoamérica envejece y la integración sistemática de programas que benefician a los ancianos se hace cada vez mas necesaria, los viejos enfoques tendrán que ser reemplazados por modelos nuevos más dinámicos. En opinión del sociólogo Malcolm Johnson, los

conceptos anteriores eran, por lo general, ahistóricos. Los ancianos eran vistos como un único gran cuerpo homogéneo al cual podían aplicarse singulares normas de medición, y las definiciones eran elaboradas sui generis por planificadores que se basaban en sus propias experiencias culturales en lugar de establecer diálogos con los ancianos (1976). Estos modos de ver el problema están enraizados en prejuicios culturales y resultan insuficientes para tratar con éxito las cuestiones de la adaptabilidad transcultural y transnacional. Hoy, debemos ante todo escuchar a las personas de edad avanzada y dejar que ellos nos hablen de los problemas y las complicaciones de la edad, debemos permitir que ellos señalen sus necesidades e incluirlos activamente en la formulación de una política y en el proceso de la toma de decisiones. Y esto debemos hacerlo dentro del contexto de las condiciones globales compartidas a través del continente, así como de los correspondientes factores socioculturales particulares a nivel local.

Notas

1. Ha sido habitual entre los antropólogos trabajar con los ancianos en razón de la singular posición de éstos dentro de las pequeñas sociedades como depositarios de los conocimientos culturales tradicionales. Apenas recientemente nos hemos ocupado de los ancianos como sujetos de estudio. No obstante, el enfoque antropológico se presta muy bien al estudio de las personas entradas en años. Un excelente y oportuno resumen de la contribución de la teoría antropológica y su método para el estudio de los ancianos se halla en el trabajo de Jacob Climo, The Role of Anthropology in Gerontology (1989) (El Papel del Antropólogo en la Gerontología), que sirvió de introducción al taller del mismo nombre efectuado en el Congreso Internacional de Gerontologla, en Acapulco.

2. Fortes (1984) recalca que "todas las etapas de maduración, del nacimiento a la ancianidad, y los atributos de rol y condición que a ellos se asocian, coexisten en toda sociedad en un momento dado cualquiera y pueden ser percibidos y conocidos, por consiguiente, por todos los miembros de la sociedad" (ibid:l19). Sus referencias a las sociedades no occidentales también corresponden al tipo de comunidades de pequeña escala que prevalecen en las sociedades predominantemente rurales: la ancianidad no priva a los individuos de su condición generacional, y puede aún enaltecerlos. En las sociedades preindustriales la declinación de la capacidad económica y reproductiva que acompaña a la edad avanzada no priva a los ancianos de su condición familiar" (106). En tales sociedades la condición posiblemente sea "simbólica" y "nominal" (107), pero no obstante, sigue siendo alta e independiente de la riqueza económica.

3. Funk Place, en su artículo sobre la etnicidad y la ancianidad, examina el impacto social de los procesos de modernización. Las múltiples funciones de la familia han sido asumidas por otras instituciones sociales, reduciendo la tradicional participación y los tradicionales sistemas de apoyo de los mayores. Sin embargo, los ancianos continúan recibiendo ciertos tipos de apoyo de la célula familiar, condicionados por factores étnicos (1981).

Bibliografía

Arensberg, Conrad M. y Niehoff, Arthur H. 1964. Introducing Social Change: A Manual for Americans Overseas. (Introducción de cambios sociales: Manual para norteamericanos en el exterior). Chicago: Aldine Publishing Co.

Chudacoff, Howard P. y Hareven, Tamara K. 1979. From the Empty Nest to Family Dissolution: Life Course Transitions into Old Age. (Del nido vacío a la disolución de la familia: Transiciones del curso de la vida hacia la ancianidad). Journal of Family History, (primavera): 59-83.

Climo, Jacob. 1989. The Role of Anthropology in Gerontology. (El papel de la antropología en la gerontologla). Trabajo presentado ante el 14° Congreso Internacional de Gerontología.

Cowgill, Donald 0. y Holmes, Lowell D., editores. 1972. Aging and Modernization (La vejez y la modernización). New York: Appleton-Century-Crofts.

Foner, Nancy. 1984. Age and Social Change (La Vejez y los Cambios Sociales). En Age and Anthropological Theory (La vejez y la teoría antropológica), David I. Kertzer y Jennie Keith, editores, 195-216. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Fortes, Meyer. 1984. Age, Generation and Social Structure (La edad, la generación y la estructura social). En Age and Anthropological Theory (La vejez y la teoría antropológica), David I. Kertzer y Jennie Keith, editores, 99-112. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Funk Place, Linna. 1981. The Ethnic Factor (El factor étnico). En The Dynamics of Aging (La dinámica del envejecimiento). Forest J. Berghorn y Donna E. Schafer y Asociados, editores, 195-228. Boulder, Co: Westview Press.

Halperin, Rhoda. 1984. Age in Cultural Economics An Evolutionary Approach (La edad y la economía cultural: Un enfoque evolucionista). En Age and Anthropological Theory (La edad y la teoría antropológica), David I. Kertzer y Jennie Keith, editores, 159-194. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Johnson, Malcolm. 1976. That Was Your Life: A Biographical Approach to Later Life (Esa fue tu vida: Enfoque biográfico de la edad avanzada). En An Ageing Population (Una población que envejece), Vida Caver y Penny Liddiard, editores, 99-112 Milton Keynes: The Open University Press.

Ruiz Migliora, María Cristina. 1988. El envejecimiento poblacional argentino. Procesos etnodemográficos y consecuencias socioeconómicas. Revista Argentina de Gerontología y Geriatría: 147-168.

Sokolovsky, Jay. 1982. Perspectives on Aging in the Third World (Perspectivas del envejecimiento en el tercer mundo). En Aging and the Aged in the Third World (El proceso de envejecer y los ancianos en el tercer mundo), Jay Sokolovsky, editores. Studies in Third World Societies 22(1): 1-21.

_____, 1983. Background to Comparative Sociocultural Gerontology (Antecedentes de gerontología sociocultural comparada). En Growing Old in Different Societies (Envejecer en diferentes sociedades). Perspectivas transculturales, editores, 1-8. Belmont, CA: Wadsworth Publishing Co.